Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

YALE UNIVERSITY LIBRARY
FEB 03 1971
ASIA READING ROOM

Sau bản tuyên bố chính thức của Nga về lời Mỹ cảnh cáo Cộng Sản Bắc Việt

HOA-KỲ BẢO NGA-XÔ : HÃY GỬI LỜI CẢNH CÁO ĐÓ TỚI HÀ-NỘI MỚI ĐÚNG

Năm Thứ 7 — Số 2.035 — Thứ Bảy 19-12-1970 (Ngày 21 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

TOÀN QUỐC BA LAN HIỆN ĐANG NGHẸT THỞ VÀ CUỘC NỔI DẬY CÓ CƠ LAN TRÀN KHẮP NƯỚC

Thủ tướng Ba-Lan hạ lệnh lập tức nổ súng vào bất cứ đám biểu tình bạo động nào

- ✶ 12 người chết, 300 bị thương vì 300 ngàn người nổi dậy ở Bắc tam tỉnh Ba Lan
- ✶ Các thành phố được ráo riết phòng vệ nhưng nhiều thành phố duyên hải đã nổi dậy.

VARSOVIE, 17-12 (Reuter).— Trong khi cuộc nổi loạn tại Bắc tam tỉnh Hải Cảng Ba Lan đang có thể lan tràn ra cả toàn quốc thì tối nay Thủ tướng Ba Lan Joseph Cyrankiewicz, trong bài hiệu triệu đọc trên đài phát thanh và truyền hình toàn quốc hạ lệnh cho quân đội, dân quân và cảnh sát nổ súng vào bất cứ đám biểu tình bạo động nào.

Thủ tướng loan báo trong cuộc bạo động và đàn áp ở Bắc tam tỉnh trong mấy ngày qua có đến 12 người thiệt mạng và 320 người bị thương.

Thủ tướng Ba Lan lên án nặng nề những phần tử bạo động chống chế độ. Ông tuyên bố rằng Đảng và chính phủ CS Ba Lan quyết không tha thứ những phần tử này.

Ông kêu gọi công nhân trở lại làm việc, hứa hẹn sẽ nghiên cứu vấn đề tăng lương đặng bù đắp vào những thiệt thòi của công nhân do việc nhà nước nâng cao giá thực phẩm.

Đồng thời chính quyền Ba Lan đã áp dụng nhiều biện pháp chặt chẽ tại các thành phố lớn để ngăn ngừa các cuộc bạo động và biểu tình có thể xảy ra tiếp sau cuộc nổi loạn tại hải cảng Gdansk.

Tại thủ đô Varsovie, bộ Tư lệnh Dân quân được tăng cường và các toán xung kích đặc biệt được thành lập để đối phó với mọi trường hợp khẩn cấp.

Trong mọi xưởng máy lớn và xí nghiệp, đảng ủy CS được huy động để ngày đêm canh chừng mọi biến cố có thể xảy ra. Các đoàn tuần tiễu rầm rập đi lại trên đường phố.

Tại Zeran, ngoại ô Varsovie, một cuộc họp cao cấp các xưởng máy ở vùng kỹ nghệ này để thảo luận tình hình khó khăn do giá cả tăng giá và tìm biện pháp đối phó.

Cả ba thành phố Gdansk, Gydnia và Sopot được đặt trong tình trạng giới nghiêm « nội bất xuất, ngoại bất nhập ».

Mọi sự giao thông giữa 3 thành phố này với thế giới bên ngoài vẫn tiếp tục bị cắt đứt. Một nhà ngoại giao Tây phương tìm cách đến đây để bị dân quân chặn lại ở cách hải cảng 60 cây số.

Đài Varsovie tối hôm thứ tư kêu gọi sinh viên và thợ thuyền hãy tình nguyện hiến máu cho nạn nhân cuộc bạo động.

Chính phủ Ba Lan đã cử Phó thủ tướng Kocioleck tới Gdansk và lên tiếng với dân chúng trước đài truyền hình tối hôm thứ Tư nhưng không rõ là ông đã nói những gì.

Hai người Thụy Điển ngồi xe từ Sopot đến Surjoujsvie, cho biết có nhiều cuộc điều động quân đội và chiến xa di chuyển rất mau đến vùng Gdyma—Gdansk— Bopot.

Nhưng ngay sau đó dân chúng tại nhiều thành phố thị trấn kế cận đã nổi dậy và cuộc đàn áp đang diễn ra.

Tình hình rối loạn đã lan tràn dọc duyên hải biển Baltique dài 500cs và các cuộc bạo động đã xảy hôm thứ Năm ở Szezecin(Stettin) Ylupsk. Người ta ghi là các lực lượng phản động mưu toan tạo nên những «vùng vô chính phủ» mới ở các nơi khác bằng cách gây nên những cuộc đình công và lãn công.

Một thông tấn viên của hãng truyền thanh Thụy Điển thuật lại rằng cuộc nổi loạn tại Gdansk khởi sự khi hàng trăm thợ thuyền tới dinh thị trưởng để thảo luận tình hình [illegible] bị viên chức chính quyền khước từ nói chuyện và lập tức cảnh sát và lực lượng võ trang tiến tới để dẹp tắt cuộc biểu tình gây nên vụ đổ máu. Ngay sau đó thì 200 ngàn công dân, sinh viên và các bà nội trợ nhất tề nổi dậy ở thành phố.

Trong số phát hành sáng 17-12, báo Trybuna Ludu, cơ quan chính thức của Đảng CS Ba Lan đã bình luận về những biến cố bi thảm xảy ra tại Gdansk. Báo này viết :

8 XEM TIẾP TRANG 12

MAI-VĂN-BỘ *bị cất chức* TĐD BV ở Pháp

BA LÊ, 17-12 (AP) — Hôm nay, các viên chức BV cho biết Mai văn Bộ Tổng đại diện BV ở Pháp, và là một trong những nhà ngoại giao quan trọng của BV, đang được triệu hồi về nước để giữ một chức vụ trong Bộ Ngoại giao BV.

Chiều nay Mai văn Bộ đã tới từ biệt Thủ tướng Pháp Chaban Delmas.

Mai văn Bộ đã giữ một vai trò then chốt trong việc trao đổi ngoại giao về vấn đề HK ngưng ném bom BV ngày 1-11-1968.

Bộ đã tới Ba lê năm 61 khi BV thành lập phòng thương mại tại đây. Sau đó phòng thương mại này được nâng lên hàng «tổng đại diện». Mai văn Bộ giữ nhiệm vụ thông báo cho chính phủ Pháp biết quan điểm của BV về tình trạng bế tắc của hòa đàm và sự thay đổi lập trường của BV.

Mới đây, Bộ đã ký kết một thỏa ước thương mại với Pháp, thỏa ước này được sự chấp thuận của khối thị trường chung Âu Châu.

NHẬT - MỸ THỎA HIỆP RÚT 10.000 QUÂN MỸ và nhiều phi đội ra khỏi Nhật Bản

ĐÔNG KINH, 17-12 (AP). — Nhật Bản và Hoa Kỳ đã thỏa hiệp về việc triệt thoái lối 10.000 binh sĩ Hoa kỳ vào lối trước tháng 6-71. Kế hoạch này cũng dự liệu việc điều động lại phần lớn những chiến đấu oanh tạc cơ kiểu Phantom của Hoa Kỳ từ Nhật Bản sang Đại Hàn Dân Quốc và sang Okinawa. Thỏa hiệp này, theo sự trông đợi của dư luận, sẽ được chính thức thông qua tại hội nghị tham vấn thỏa hiệp an

10 XEM TIẾP TRANG 12

✶ Không coi đó là một cuộc leo thang chiến tranh

Nga giải thích lệnh TTC của CSVN : «Chỉ để chống hành động độc tài»

✶ Nhật loan tin «CS sẽ không thả hết tù binh Mỹ».

HOA THỊNH ĐỐN, 17-12 (AP).— Bộ Ngoại Giao Hoakỳ hôm thứ Năm đã bác bỏ lời tố cáo của Nga xô đối với lời cảnh cáo của TT Nixon tuần qua, theo đó Tổng Thống Mỹ nói trong một vài trường hợp nào đấy, ông có thể ra lệnh tái oanh tạc BV.

Trong một cuộc họp báo, tham vụ báo chí bộ Ngoại Giao John King nói : «Chúng tôi nghĩ rằng lời tố cáo của Nga đã không nhắm đúng đối tượng.

«Lời tuyên bố này lẽ ra phải chuyển cho BV cùng với những đề nghị khuyến cáo họ hãy ngưng các cuộc tấn công vào các phi cơ thám thính Hoa kỳ, và bắt đầu thương thuyết nghiêm chỉnh tại Ba Lê».

Đáp câu hỏi của các nhà báo về lời Xuân Thủy bảo Mỹ có thể ấn định một thời hạn rút quân khác không phải là ngày 30-6-71 như CS đề nghị, ông King nói chẳng có gì mới đối với yêu sách của CS trước đây. Ông nói đó là điều kiện tiên quyết không thể chấp nhận được.

Nga giải thích lệnh tấn công của CSVN

SAIGON, 18-12 : Đài phát thanh Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon tối hôm qua đã truyền thanh toàn văn tuyên bố của chính phủ Nga xô ra hôm thứ tư mà Chính Luận đã trích thuật trong số báo hôm qua theo bản tin AP đánh đi từ Mạc tư Khoa.

Một số chi tiết rõ rệt hơn đã được rút ra từ toàn văn bản tuyên bố của Nga.

Trước hết, đây là bản tuyên bố của chính phủ Nga, khác với bản tuyên bố ngày 13-12 của đảng và chính phủ TC, cũng như lời kêu gọi ngày 10-12 của đảng và chính phủ CSVN.

Lời kêu gọi ngày 10-12 của HN không được bản tuyên bố của Nga coi là sự hạ lệnh tổng tấn công trên toàn cõi ĐD. Tóm tắt lời kêu gọi của HN, bản tuyên bố của Nga viết :

«Ban chấp hành trung ương đảng LĐVN và chính phủ nước VNDCCH kêu gọi quân và dân cả nước hãy xiết chặt hàng ngũ hơn nữa trong cuộc đấu tranh chống Mỹ xâm lược, tăng cường thế sẵn sàng chiến đấu của các lực lượng vũ trang, nâng cao tinh thần cảnh giác giành những thành tích mới trong cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội».

Bản tuyên bố của Nga viết tiếp, Nga luôn luôn thông cảm, chú ý theo dõi, luôn luôn giúp đỡ và ủng hộ mọi mặt cuộc đấu tranh của CS VN và bản tuyên bố nhấn mạnh :

« Nhân dân Liên xô coi lời kêu gọi đồng bào và chiến sĩ cả nước của ban chấp hành trung ương đảng LĐ VN và chính phủ nước VNDCCH như là một nước quan trọng nhằm tiếp tục cổ võ các chiến sĩ yêu nước VN bảo vệ những thành quả xã hội chủ nghĩa đấu tranh chống hành động độc tài và âm mưu của bọn đế quốc xâm phạm quyền độc lập và tự do của đất nước ».

Bản tuyên bố vạch rõ việc Hoakỳ oanh kích mới đây chứng tỏ Mỹ coi thường lời cam kết về việc ngưng oanh tạc BV và lời tuyên bố của Mỹ chủ trương, «đạt tới việc giải quyết danh dự bằng thương thuyết chính trị».

Bản tuyên bố nhấn mạnh rằng lời đe dọa BV mới đây của Mỹ là «âm mưu bào chữa trước» những hành động quân sự của Mỹ.

Bản tuyên bố viết chính sách của Mỹ ở VN «chắc là» muốn kéo dài chiến tranh bằng Việt hóa, một mặt tiếp tục đàm phán, tăng cường quân lực và chính quyền VNCH đặng duy trì Nam VN «làm bàn đạp quân sự cho Mỹ».

Bản tuyên bố viết nếu Mỹ coi như vậy là không đúng thì Mỹ hãy chứng minh bằng hành động nghĩa là chấp thuận 2 yêu sách căn bản của CS Việt mà Nga luôn luôn ủng hộ.

Bản tuyên bố kết luận :

«Chính phủ Liên Xô sẽ kết luận thích đáng trước những hành động khiêu khích mới và những lời đe dọa mở rộng sự xâm lược chống nước VNDCCH là nước xã hội chủ nghĩa anh em. Mọi người đều phải rõ rằng việc tiếp tục hành động khiêu khích chống nước VNDCCH, âm mưu thực hiện những lời đe dọa hiếu chiến mới đối với Nhân Dân Đông Dương sẽ làm cho tình hình ở ĐNÁ và Viễn Đông càng phức tạp thêm. Chính phủ Mỹ sẽ phải chịu hoàn toàn trách

1 XEM TIẾP TRANG 10

Krutchev tiết lộ : Từ khi Hồ-Chí-Minh chết

CS BV hiện bị T. C. khống chế *vờ thân Nga để lấy viện trợ*

- ● *Nga khó lòng mà kéo CS BV khỏi tay Trung Cộng*
- ▼ *Rồi ra CS BV sẽ thực sự là chư hầu Trung Cộng.*

NỮU ƯỚC 17-12 (UPI) : Theo cuốn sách gọi là Hồi ký của Krutchev thì BV một chư hầu bị TC cai trị kể từ ngày Hồ chí Minh từ trần đến nay, đang tìm cách tái lập một bề ngoài thân thiện với Nga xô. Sở dĩ BV phải chấp nhận một thái độ như vậy, vì chỉ có Nga xô là có khả năng để cung cấp số vũ khí mà BV cần tới trong cuộc chiến tranh VN.

Cuốn hồi ký đã nhấn mạnh tới tầm quan trọng về một sự chiến thắng của khối CS tại VN đồng thời đề cập tới cuộc tranh chấp giữa Nga xô và TC.

Trong chương nói về Hồ chí Minh và cuộc chiến tranh VN, Krutchev cho rằng Hồ Chí Minh là 1 trong các nhà lãnh đạo CS tài ba đã tìm cách giải quyết mối bất hòa giữa Nga xô và TC. Ông viết :

« Bây giờ với cái chết của Hồ Chí Minh, ảnh hưởng thân TC sẽ có cơ hội phát triển một cách mạnh mẽ hơn bao giờ cả. Nếu việc này xảy ra, thì đó là 1 điều bất hạnh và là 1 kỷ niệm đau thương cho đồng chí Hồ chí Minh vốn là người đã đầu tư nhiều nghị lực và ý chí để thắt chặt tình bằng hữu giữa VNDCCH và Liên Xô».

Krutchev nhấn mạnh rằng mặc dầu các mối giao hảo giữa Nga xô và BV có một bề ngoài êm đẹp nhưng một số tin tức gần đây đã cho biết là các nhà lãnh đạo CS BV đang thực hiện 1 số hạn chế không chánh đáng đối với chính phủ và cùng đảng Nga.

Việc này chứng tỏ rằng trong chính phủ cũng như trong cấp lãnh đạo của CSBV, một số phần tử thân TC có thế lực mạnh. Krutchev kết luận : «Nhìn bề ngoài mà xét thì VNDCCH có vẻ thân thiện với Liên xô, nhưng đó chỉ là một bề ngoài giả tạo được BK cho phép với mục đích cốt để chối đánh mất sự viện trợ của Liên xô và các nước xã hội chủ nghĩa khác».

Sau khi mong ước BV sẽ thực sự có những mối giao hảo thân thiện với Nga xô, Krutchev đã bày tỏ mối [illegible] quan [illegible]. Theo Krutchev, TC sẽ không để cho CSVN thoát khỏi nanh vuốt của mình và các phần tử thân TC sẽ tiếp tục nắm quyền tại BV. Những người này sẽ làm

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cố ngăn chặn cuộc nổi loạn ở Ba Lan lan tràn đến Nga

Nga đe dọa, nhục mạ nặng nề nhất mọi phần tử bất mãn chính trị ở Nga

- ◐ Báo Ấn báo động : TC đang ráo riết đàn áp Tây Tạng
- ✶ Đồ đệ Mao chuẩn bị tấn công quy mô Tân Đề Ly

MẠC TƯ KHOA, 17-12 (AP).— Điện Cẩm Linh, hôm thứ Năm đã đưa ra lời cảnh cáo nghiêm khắc nhất từ trước đến nay, đe dọa rằng Nhà Nước Nga Xô sẽ không dung thứ các phần tử bất mãn chính trị đang bôi nhọ phẩm cách của Nhân Dân Xô viết.

Lời cảnh cáo trên được ghi nhận trong một bài đả kích các phần tử bất mãn, đăng tải trên tờ Pravda, cơ quan ngôn luận chính thức của đảng CS.

Đây là lần đầu tiên, các cơ quan thông tin chính thức của Nga xô nhìn nhận có sự hoạt động của các phần tử bất mãn chính trị trên đất Nga.

Đối tượng của những lời đả kích và đe dọa này là 2 nhà văn Solzhenitsyn và Amalrik, những người tiêu biểu cho phong trào bất mãn hiện nay ở Nga.

Nhà văn Solzhenitsyn vừa đoạt giải thưởng Nobel, còn nhà văn Amalrik vừa bị kết án 3 năm lưu đày trong một trại lao động cưỡng bách.

Hai nhà văn nói trên từng cực lực chỉ trích giới lãnh đạo ở điện Cẩm linh đang bóp nghẹt tự do trong lãnh vực văn nghệ.

Đề cập đến nhà văn Solzhenitsyn báo Pravda viết rằng những cuốn sách luận châm biếm như «The First Circle» và «Cancer Word» của ông mà nội dung «làm hoen ố những thành quả oai hùng của tổ quốc và danh dự của Nhân Dân Xô viết, đã biến thành những công cụ thích hợp cho chiến dịch chống xô viết đang bành trướng ở Tây Phương. »

Báo chí Tây Phương cũng bị chỉ trích bằng một luận điệu khinh miệt.

Tờ Pravda viết rằng : «Những kẻ thù của Nhân Dân Liênxô đó, tìm mọi cách để cám dỗ những người lẻ loi, cô độc, sẵn sàng bán tất cả để đổi lấy một đĩa xúp ngoại bang'»

«Đế quốc và tay sai của họ dùng mọi thủ đoạn, thoạt đầu bằng những lời thêu dệt vu cho chủ nghĩa CS xâm lược, dựng lên những chuyện hoang đường về sự thiếu tự do ngược đãi người Do Thái và mọi chuyện phi lý khác nhằm đạt được mục đích của những hoạt động phá hoại của họ».

TC đàn áp Tây Tạng

DARJEELING (ẤN ĐỘ) 17-12 (AP).— Báo The Review của Tây Tạng số ra ngày thứ Tư tại Darjeeling (Ấn Độ) cho biết TC đã khám phá được một tổ chức kháng chiến bí mật ở Tây Tạng lấy danh hiệu là «Tổ chức tranh đấu dành độc lập cho Tây Tạng».

Thuật lại lời của các người tỵ nạn vừa từ Lhassa (Tây Tạng) trốn qua Ấn Độ, báo trên cho biết TC đã giăng một màng lưới rộng để bắt giữ tất cả những người nào bị tình nghi có dính líu đến tổ chức này và hình phạt dành cho các nạn nhân thường là hành quyết công khai hay đấu tố trước công chúng.

Vẫn theo báo The Review, sau cuộc biểu tình tại Powo Linka, thuộc ngoại ô Lhassa, 9 người đã bị hành quyết hôm 14-10 vừa qua vì có chân trong tổ chức này. Gần 10 người khác đã bị giam tại các trại tập trung từ 20 đến 30 năm. Phần đông những người này đều thuộc lứa tuổi thiếu niên và đã theo học tại TC.

Vẫn theo báo này, thủ đô Lhassa đầy những lính canh người TC, các tư dinh, cơ sở trọng yếu và các con đường chiến lược. Người TC điều khiển các khẩu súng phòng không và các đơn vị trọng pháo trong những cuộc thực tập phòng thủ dân sự và họ còn đi tuần trong các thành phố với những khẩu

14 XEM TIẾP TRANG 17

Nhằm trấn an và tạo ảo tưởng chiến thắng

CSBV công bố thắng lợi tưởng tượng nhưng thôi nói kiểm soát 3/4 dân

- ▼ *CS BV bắt chước CS trong Nam chế tạo vũ khí.*

SAIGON 18-12 : Trong khuôn khổ kế hoạch trấn an quân dân BV, củng cố lòng tin tưởng cho cán binh CS đang bị sứt mẻ nghiêm trọng trước áp lực quân sự và chính trị của Đồng Minh, bộ máy tuyên truyền của Hanoi đang cố gây ra một ảo tưởng chiến thắng bằng cách phô trương rầm rộ những thắng lợi tưởng tượng của CS trên chiến trường Nam VN, Lào và KPC.

Đài Hanoi nghe được ở Saigon trưa qua loan báo 2 nhật báo Nhân Dân và Quân Đội Nhân Dân ở Hà nội hôm qua với những dấu để lớn chạy suốt trang báo, đã đăng trên trang nhất bài tổng hợp của Thông Tấn Xã BV, có kèm theo bản đồ về những thắng lợi tưởng tượng nói trên.

Không biết bài tổng hợp đó dài bao nhiêu trang nhưng riêng phần trích thuật của đài Hànội cũng đã dài đến 3500 chữ.

Về chiến tranh tại Nam VN, bài tổng hợp khoác lác rằng trong ba tháng đầu năm 1970, Cộng quân ở miền Tây Nam Bộ đã diệt gần 18.000 quân địch, làm chủ hơn 2/3 số thôn ấp. Vẫn theo bản tổng hợp cùng trong thời gian đó, ở miền Đông Nam bộ, CS đã phá hủy hàng trăm xe tăng, xe bọc thép.

Bài tổng hợp kể ra hàng chục con số khổng lồ về tổn [illegible] minh [illegible] lợi của CS, nhưng tuyệt nhiên không còn nhắc lại lại luận điệu thông thường trước đây của CS là CS kiểm soát 4/5 đất đai và 3/4 dân số ở Nam VN.

Có 1 điều bài tổng hợp bưng bít không khéo lắm bằng cách tiết lộ rằng VNCN và Hoakỳ tăng cường củng cố không những ở vùng ven biển đô thị, vùng đồng bằng, mà cả ở vùng rừng núi nữa. Vẫn theo bản tổng hợp của Hà nội thì từ vùng rừng núi đó, quân lực VNCH còn đánh tràn qua cả đất Lào và KPC

Bản tổng hợp còn khoác lác rằng CS có thường xuyên mở các cuộc tấn công quân sự vào các thành phố để hỗ trợ cho các cuộc đấu tranh chính trị của công nhân, sinh viên và cả thương phế binh nữa.

Bản tổng hợp phô trương những thắng lợi quy mô vĩ đại của CS ở Lào và KPC đến nỗi khiến người đọc lấy làm ngạc nhiên tại sao hai chính phủ Lào và KPC đến nay vẫn còn đứng vững.

Mặt khác đài Hànội còn loan báo vừa qua bộ Tổng Tham Mưu Cộng quân ở Hànội đã «mở đại hội thao diễn vũ khí tự chế tạo». Đài HN không cho biết đó là những thứ vũ khí nào, nhưng bảo đó là những vũ khí bắt chước mẫu mực của du kích quân CS ở miền Nam. Đài Hà Nội nói thứ vũ khí đó sẽ uy hiếp mạnh mẽ quân địch và làm cho Cộng quân [illegible] trên chiến trường.

Tin Điện

VẠN TƯỢNG : 12 người thuộc thành phần quân sự và dân chính vừa bị cơ quan an ninh hoàng gia Ai Lao bắt giữ tại Sanakhet vì đã âm mưu chống lại chính phủ của hoàng thân Phouma.

VẠN TƯỢNG —. CS Lào ra thông cáo cho biết Souphanouvong cố tìm cách gặp Phouma trong một ngày gần đây và hy vọng cuộc dàn xếp sẽ có kết quả tốt.

MERCURY : Hôm 17-12, Hoakỳ đã cho thử vào dưới đất sâu một quả bom nguyên tử tại tiểu bang Nevada.

Trái bom có năng lực từ 200.000 đến 1 triệu tấn.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đ.S. Bruce bác yêu sách trong phiên nhóm trước của CS

Thời biểu rút quân Mỹ phải được thương thuyết để 2 bên cùng rút

- ▼ *Phiên nhóm kỳ tới sẽ họp trước một ngày.*

BA LÊ 17-12 (AP) — Trong phiên họp lần thứ 95 của hội đàm Ba Lê về VN khai diễn hôm thứ Năm và kéo dài 4 tiếng đồng hồ, các phái đoàn thương thuyết VNCH và Hoa Kỳ đã thẳng tay bác bỏ yêu sách của CS buộc Hoa Kỳ rút hết binh sĩ khỏi miền Nam VN vào ngày 30-6-71.

Đại sứ David Bruce trưởng phái đoàn HK nhấn mạnh rằng vấn đề HK triệt thoái chỉ có thể thương thuyết nếu có một sự triệt thoái tương tự của các lực lượng BV khỏi VNCH KPC và Lào. Vào cuối phiên họp, Xuân Thủy nói ông ghi nhận Hoa Kỳ đã nhất quyết bác bỏ đề nghị của BV. Xuân Thủy nói tiếp.. «do đó tôi đề nghị thêm rằng nếu Mỹ không chấp nhận ngày 30-6-1971 làm thời hạn cuối cùng để triệt thoái hết binh sĩ, thì Mỹ phải đề nghị một ngày nào khác mà Mỹ cho là hợp lý.

Trong trường hợp đó, chúng tôi có thể cứu xét ngay đề nghị của Mỹ». Tại hội đàm Ba lê, Hànội từ trước đến nay vẫn chối là không có sự hiện diện của quân BV tại Nam VN, Kampuchea và Lào và đã bác bỏ mọi đề nghị triệt thoái song phương do Hoakỳ đưa ra.

Trưởng phái đoàn VC Nguyễn thị Bình cũng nói là nếu Hoakỳ chấp thuận đề nghị của Xuân Thủy triệt thoái hết quân đội Mỹ thì sẽ có nghĩa là có cuộc thương thuyết tức khắc về việc phóng thích tù binh Mỹ.

Trước khi dự phiên họp, Xuân Thủy nói với báo chí là việc TT Nixon đe dọa tái oanh tạc BV đã trực tiếp thách đố sức mạnh của khối CS thế giới và «Nhân Dân yêu chuộng hòa bình trên thế giới».

ĐS Mỹ Bruce cho rằng những lời phản kháng của BV về chủ quyền an ninh và bất khả vi phạm đối với BV «thật là rỗng tuếch» khi người ta đưa ra ánh sáng vụ xâm lăng của BV tại VNCH, Lào và KPC.

Ngoài ra, sáng phiên họp, phái

7 XEM TIẾP TRANG 12

C.S. chỉ pháo kích 3 vụ trong đêm 17 rạng 18-12

1 TRỤ SỞ HĐ XÃ BỊ ĐỘT KÍCH viên Xã trưởng bị thiệt mạng

- ✶ *19 C. S. bị hạ ở Bạc Liêu, 17 ở Thừa Thiên.*

SAIGON 18-12 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo hồi 16g30 chiều qua, một đại đội ĐPQ tham dự cuộc hành quân Bình Liêu II đã giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 16cs TB tỉnh lỵ Bạc Liêu. Được trực thăng võ trang yểm trợ, ĐPQ đã hạ sát 19 Cộng quân, tịch thu 5 vũ khí cá nhân và một số đạn dược. Tổn thất của ĐPQ rất nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Thừa Thiên, hôm qua, một tiểu đoàn thuộc sư đoàn 1BB tham dự cuộc hành quân Lam Sơn 368, đã phát giác 17 xác địch chết vì hỏa lực phi cơ, tại 23 cây số Tây Phong Điền. Bộ Binh VN còn tịch thu 7 súng AK 47, 38 đạn B-40, 13 đạn súng cối 82 ly và phá hủy 21 công sự. Phía bạn vô sự.

Tại Bình Định hồi 19g30 hôm qua, một toán Cộng quân xâm nhập làng Xuân Phương 12cs ĐĐB quận lỵ Phù Mỹ và ném hai lựu đạn vào văn phòng Hành chánh xã. Viên xã trưởng thiệt mạng, 2 binh sĩ, 2 trưởng ấp và một nghĩa quân bị thương.

Trong đêm qua chỉ có hai vụ pháo kích được ghi nhận là đáng kể trong số 3 vụ pháo kích Cộng quân thực hiện trên lãnh thổ VNCH.

Một căn cứ của sư đoàn Dù Hoa kỳ ở 24 cây số TB Huế tối qua, bị pháo kích 15 đạn súng cối 82 ly gây thiệt hại nhẹ về vật chất.

Một vị trí khác của TQLC Mỹ tại 22cs TTN Hội An bị ngót 10 đạn súng cối 60ly gây thiệt hại nhẹ.

Nguồn tin quân sự cho biết trong tuần lễ kết thúc vào nửa đêm thứ Bảy 12-12 có 29 binh sĩ Mỹ thiệt mạng trên chiến trường VN và 377 bị thương.

Về phía VNCH có 290 tử trận và 754 bị thương, 7 mất tích.

Trong thời gian này về phía Cộng quân có 1.351 tên bị hạ và 153 tên bị bắt. Ngoài ra quân đội VNCH còn tịch thu 109 súng đồng, 529 súng cá nhân của địch.

Qua cuộc phỏng vấn đặc biệt của NT Lắm dành cho phái viên BBC

Chính phủ VNCH minh xác lần đầu tiên mọi rắc rối hiện nay giữa VNCH và KPC

- ◐ VN bồi thường tại chỗ cho KPC và buộc KPC chia sẻ quân phí
- ◐ VN từ chối khai thông Quốc lộ 4 đường ra biển cho Nam Vang
- ◐ VN có căn cứ ở cả Siam Reap, không nói VK trở lại Svay Rieng.

LUÂN ĐÔN, 17-12 (BBC).— Ngoại trưởng Nam VN, ông Trần văn Lắm, trong một cuộc phỏng vấn dành cho phái viên Đông Nam Á của đài BBC đã nói về những mối bang giao giữa Nam VN và Kampuchea. Sau đây là bài tường thuật về cuộc phỏng vấn này.

NT Lắm cho biết là vừa rồi chính phủ VN rất bực bội vì KPC đã công khai phản kháng về hành vi quân đội VNCH tại Svay Rieng. Ông nói «Gửi một kháng thư chính thức là một điều lầm lẫn, và ngay sau khi nhận được kháng thư đó, nội các chúng tôi đã nhóm họp.

Tại đây sau 5 năm chiến tranh, chúng tôi đã quan niệm là những chuyện rắc rối như vậy phải xảy đến với quân đội, nhưng chúng tôi phải giải quyết những vấn đề đó tại chỗ chứ không phải mang vấn đề đó ra trước quốc tế. Chúng tôi rất bực mình khi nhận được kháng thư đó vì như thế gây quá nhiều tiếng vang».

Ông Lắm còn cho biết là bộ Quốc Phòng VN nay đã trả lời kháng thư đó. Sáu vụ trong số 12 vụ mà KPC đã nhắc đến trong kháng thư đã được chính phủ VN đối phó. Những người có tội nay đã bị giam. Ngoại Trưởng cho biết như vậy, và trong tương lai nếu những chuyện như vậy xảy ra tiền bồi thường thiệt hại sẽ được thanh toán ngay tại chỗ.

NT Lắm đã đổ lỗi một phần về sự kém cỏi về đường giây liên lạc giữa các quân đội KPC và cũng vì các phần tử CS và các phần tử thân ông hoàng Sihanouk đã khai thác những vấn đề nói đó lên. Ông đã khước từ khi nói là có nhiều người định cư VN đã dồn tới SvayRieng. NT Lắm đã tỏ về rất quan tâm đến thái độ thù nghịch tại Nam Vang đối với Nam VN. Ông nói «Nếu họ bắt đầu một chiến dịch bài Việt thì chỉ làm cho mọi việc trở nên khó khăn thêm, vì chúng tôi cũng có dư luận của quần chúng ở trong nước». Ông Lắm cho biết là mối bang giao giữa cấp chính phủ hai nước rất tốt, nhưng ông đã công nhận rằng có những yếu tố rộng độ khác đã gây nên những sự rắc rối đó. Ông đã tiết lộ là chính phủ Nam VN đã yêu cầu chính phủ tướng Lon Nol gánh vác một phần tổn phí của số 20 ngàn quân đội Nam VN tại Kampuchea.

Trong 6 tháng qua chỉ nguyên dự án lương bổng cho quân lực VN ở KPC cũng đã lên tới 4 tỷ bạc VN. Ông nói «Thật quá nặng cho ngân quĩ chúng tôi». Ông nói tiếp « Nhưng cho đến nay chính phủ KPC vẫn chưa quyết định điều gì về việc này. Chúng tôi biết là KPC có nhiều khó khăn về tài chính ».

NT Lắm đã nói thẳng cho biết về ý định của chính phủ Nam VN, nhất là về sự can thiệp mới đây của quân đội VN tại trung phần KPC, và để xua đuổi những cư luận phỏng đoán nói là chính phủ Saigon có thể sẽ thiết lập một căn cứ thường trực tại đó. Ông nói :

«Những toán quân này sẽ không ở lại đó». Chính phủ VN nhận thấy rằng quân đội Nam VN đã tiến vô quá sâu vào lãnh thổ KPC và NT Lắm đã [illegible] biết [illegible] Nam VN đã [illegible] những cơ sở thường trực tại Neak Luong và Siem Reap. Ông còn cho biết thêm là lời yêu cầu mới đây của KPC về việc viện trợ quân sự đang được cứu xét, nhưng ông tỏ ra [illegible] trọng [illegible] khi nói về vấn đề chính phủ Nam

4 XEM TIẾP TRANG 10

Cộng Sản nã hỏa tiễn vào tỉnh lỵ Kompong Cham

Quân Dù V. N. đã tiến vô được Prey To Tung bị C.S bao vây

- ▼ *Quân lực VNCH hạ 34 CS tại Svay Rieng*
- ▼ *Nam Vang giới nghiêm và đang lập liên gia.*

NAM VANG. 18-12 (AP).— Hơn 2500 Nhảy Dù VNCH đã giao tiếp được với toán quân của lực lượng Kampuchea cố thủ làng Prey Totung vào ngày hôm qua.

Các sĩ quan mặt trận tại vùng Skoun trên quốc lộ 6 ở cuối phía Tây quốc lộ 7 nói rằng lực lượng VNCH và KPC đã tập trung để tạo thành khu tam giác giữa quốc lộ 6 và 7.

Các cuộc oanh tạc và xạ kích của phi cơ tiếp tục ở chung quanh ngôi làng Prey Totung. Các thông tín viên từ Prey Totung đáp trực thăng về thuật rằng các phi cơ Hoakỳ, VNCH và Kampuchea bay lượn không ngừng trên đầu và tiếng bom nổ chung quanh cơ hồ như không dứt, ký giả thuật rằng vị tư lệnh ở Prey Totung, trung tá Srey Yar cho biết là có 50 binh sĩ Kampuchea thiệt mạng tại Prey Totung và 400 binh sĩ khác bị thương. Tại một làng khác ở gần đấy, làng O Dar, có 40 binh sĩ Kampuchea tử trận. Về phía Cộng quân theo lời Trung tá Yar có 2.500 Cộng quân bị hạ sát phần lớn vì hỏa lực phi cơ.

Các xạ thủ CS hôm qua nã 3 hỏa tiễn 122 ly vào tỉnh lỵ Kompong Cham nơi mà một lực lượng đặc nhiệm Việt Kampuchea dùng làm căn cứ xuất phát điểm cho cuộc hành quân khai thông quốc lộ 7, không có tin tức gì về tổn thất.

Nguồn tin quân sự VNCH cho hay : các binh sĩ VNCH tham dự cuộc hành quân Toàn Thắng 72/[illegible] trên lãnh thổ Kampuchea, lúc 9g[illegible] ngày 17-12-70 hoạt động đã đụng độ với Cộng quân không rõ quân số tại 19 cây số Tây Bắc Xoài Riêng, hạ tại trận 34 Cộng quân, tịch thu 4 AK-47, 4 CKC và 1 số đạn [illegible] loại.

Ngoài ra, các [illegible] quân còn phá hủy [illegible] đạn súng cối 61 ly và [illegible] đạn [illegible]. Tổn thất về phía VNCH có 6 bị thương.

Khoảng 50 Cộng quân hôm qua đã tấn công một đoàn quân xa 12cs TN Trapeang Kraleng (60 cây số Nam Nam Vang) có 2 binh sĩ Kampuchea bị thương trong vụ này.

Tại Nam Vang, nhà cầm quyền KPC đã ra ra lệnh tổ chức hệ thống «Đại Huynh» (Big Brother) trong các đường phố để có thể kiểm soát từng nhà, nhằm ngăn chặn khủng bố tại thủ đô.

Thành phố lúc này giới nghiêm chặt chẽ đối với cả người KPC lẫn người ngoại quốc, quân cảnh thay thế cảnh sát để tuần phòng, mọi rạp chiếu bóng đều đóng cửa và đường nào cũng có 2, 3 trạm kiểm soát.

12 TRANG 15 ĐỒNG

Câu chuyện hôm nay

LÝ-DO XÉT GẤP DỰ-LUẬT ĐẦU-TƯ

● NGUYỄN-VĂN

Để khuyến khích việc khám phá và khai thác dầu hỏa, một đạo luật mới được ban hành ngày 1-12 vừa qua nhằm ấn định các điều kiện tầm khoáng và đặc nhượng, nghĩa vụ và quyền lợi của người thụ hưởng khoáng quyền.

Đây là một văn kiện quan trọng thể hiện chánh sách mở rộng cửa cho tư bản ngoại quốc vào góp phần mở mang kinh tế VN.

Tuy nhiên, chánh sách này còn cần được cụ thể hóa bằng một qui chế có tính cách bao quát, liên quan đến mọi vụ đầu tư, nhất là của nước ngoài, trên mọi khu vực kinh doanh. Ngoài dầu hỏa còn phải tìm kiếm, vẫn không thiếu những nguồn lợi chưa được tận dụng.

Đó là mục đích dự luật đang chờ quốc hội biểu quyết, và cần được hai Viện cứu xét càng sớm càng hay.

Theo giới liên hệ, thì dự luật đó đã được soạn thảo từ năm ngoái, song vẫn chưa được chú ý, vì một số dân biểu và nghị sĩ cho rằng không có chi cần cấp.

Nếu quả vậy, thì sự hiểu lầm này rất đáng tiếc :

Vì trong hai năm qua, từ khi kế hoạch kinh tế hậu chiến được các giới ngoại quốc theo dõi, thì khá nhiều nhân vật Nhật, Đức, Mỹ, Anh, Ý v.v... như các chính khách, các giám đốc ngân hàng và các công ty, hỏi han nhiều lần các nhà chức trách VN về qui chế đầu tư...

Qui chế hiện hành bị coi như chật hẹp, và cần được nới rộng : đó là ý kiến của hầu hết các phái đoàn chuyên viên qua VN nghiên cứu kinh tế, và của các giới kinh tài ở ngoại quốc trong những dịp tiếp xúc với các phái đoàn hoặc chuyên viên VN. Nói chung, thì ngoại nhân muốn mang vốn qua đây, nhưng đòi hỏi những thể lệ rộng rãi hơn là của sắc luật 2/63 ngày 14/2/1963.

Dầu chiến tranh chưa chấm dứt, công cuộc tái thiết và phát triển, tuy dự định cho thời kỳ hậu chiến, đòi hỏi nhiều thời gian sửa soạn ; mỗi dự án phải được nghiên cứu trong một hay hai năm, và chỉ có thể bắt đầu khi những điều kiện căn bản về việc xuất vốn lập nghiệp đã được biết rõ và được coi như thuận tiện : bởi vậy, sự trì hoãn trong việc ban hành đạo luật mới về đầu tư, sẽ có hậu quả bất lợi cho VNCH.

Chẳng phải là quá lo, đối với những ai quan tâm đến hiện tình kinh tế VN và mong cho xứ sở sớm thoát cảnh bế tắc hiện nay, và nhất là tình trạng thua thiệt quá rõ rệt giữa VN và các lân bang.

Đài Loan, trong 5 năm qua, đã thâu hút được 264 triệu MK do ngoại quốc đem vô, Riêng trong năm 1967, 42 triệu MK đầu tư vào kỹ nghệ điện tử và dệt sợi : 48o/o của Hoakỳ, 34o/o của Nhật, 13o/o của Hương Cảng. 5o/o của các nước khác.

Tại Phi Luật Tân, năm 1968, Ủy ban đầu tư đã chấp thuận 189 dự án đòi hỏi 2 tỷ 97 triệu đồng Pesos, trong đó 1 tỷ 7 được tài trợ bằng ngoại tệ vay của ngoại quốc. Riêng trong năm 1968, đã vay được 125 triệu Mỹ kim để mở mang kỹ nghệ hầm mỏ và lọc đường; tổng số ngoại tệ đã vay để phát triển, trung hạn và trường hạn, tháng 9/1969, lên tới 1033 triệu Mỹ kim.

Số vốn của ngoại quốc đầu tư vào Đại Hàn, là 23 triệu Mỹ kim (1967) 28 triệu MK (1968) hơn 39 triệu MK (1969). Từ 1959 tới cuối 1969, được 125 triệu MK. Ấy là chưa kể số ngoại tệ cho giới tư doanh Đại Hàn vay để thiết lập hoặc khuếch trương xí nghiệp : 1250 triệu MK (cuối tháng 9/1969) để dùng trong các khu vực dệt sợi, xi măng, dầu hỏa, điện lực, vận tải, viễn thông, ngư nghiệp v.v...

Vài tỉ dụ như trên cũng đủ khiến cho người dân sốt ruột vì thấy vốn ngoại quốc vào các nước láng giềng như thế nào. Trong khi đó, số vào VN được chừng bao nhiêu ?

Từ 1958 đến 1968, được vẻn vẹn 5 triệu 582 ngàn Mỹ kim (ngoại tệ) và 2 triệu 760 ngàn Mỹ kim (trị giá dụng cụ trang bị) tất cả chừng 8 triệu 252 ngàn MK.

Trong số đó, 636 ngàn MK của Pháp thực ra chỉ để canh tân vài xí nghiệp có sẵn như la de, dưỡng khí, Denis Frère v.v...

Phần Mỹ, được 3 triệu 45 ngàn, chẳng có nghĩa gì so với số 4 tỷ viện trợ nhập cảng hàng hóa tiêu thụ nhất thời.

Nhiều người cho rằng sở dĩ tư bản ngoại quốc không vô vì chiến tranh.

Phỏng đoán như vậy, cũng có phần đúng, song chưa đúng hẳn.

Vì chiến sự đã leo thang mạnh từ 1964, mà số Mỹ kim đầu tư vẫn có khuynh hướng đi lên, chỉ lên rất chậm mà thôi ; từ 480 ngàn (1964) lên 593 ngàn (1965) 1221 ngàn (1966) 1339 ngàn (1967)...

Và sau 1968, vấn đề tái thiết và phát triển hậu chiến lại càng được nêu ra nhiều hơn trước, và hết nhóm kinh doanh này đến phái đoàn chuyên viên khác của ngoại quốc kéo sang nghiên cứu việc xây dựng lại và mở mang VN. Vì họ biết rõ hơn ta rằng phải chuẩn bị từ nay ; hoặc phải bắt tay ngay vào việc ngay từ bây giờ mỗi khi có thể.

Chánh quyền và nhiều giới dân chúng, năm nào cũng băn khoăn hoặc chăm chú về số Mỹ kim mà quốc hội Mỹ chấp thuận cung cấp cho VN được chừng bao nhiêu ? Rồi nghe đồn là nhiều thì mừng, nghe đồn là sút kém thì lo ngại thiếu ngoại tệ, lo ngại thiếu hàng hóa.

Như thế, mặc dầu nói lớn rằng quyết tự túc tự cường, thật ra ta vẫn theo đuổi chính sách ăn sẵn, đợi người ta đem cho, hơn là nghĩ đến sản xuất và tìm phương thức khác để đạt mục đích, như là gọi vốn tư nhân thay vì nhờ và chánh quyền ngoại quốc.

Kêu gọi vốn ngoại quốc không phải là quên vốn VN, vì luật lệ đầu tư dĩ nhiên phải hướng trước hết vào giới kinh doanh VN. Song có bao nhiêu bạc cũng chưa đủ, vì số bạc đó chỉ có thể đem vào các ngành sản xuất tân tiến. nếu được cộng với ngoại tệ tối cần để nhập cảng dụng cụ cơ khí hay nguyên liệu.

Và lại, phải nhìn nhận một thực trạng tâm lý, dù đáng buồn hay không : là nhiều người Việt, nhất là trong giới hữu sản, chỉ tin tưởng để bỏ tiền ra nếu thấy ngoại nhân xông vào doanh nghiệp. Dùng luận điệu gì chăng nữa, cũng không kích thích cho nức lòng cố gắng như khi cho thấy hàng triệu MỹKim được biến thành những cơ sở biến chế hoặc khai thác, mang thương hiệu Anh, Mỹ, Ý hay Nhật v.v... Bụt nhà, hay bạc nhà, vẫn chưa thiêng...

Vấn đề gay go nhất mà ta phải giải quyết sau khi ngưng bắn, là nạn thất nghiệp. Hiểm họa này có thể gây những vụ xáo trộn nguy hại trên mọi lãnh vực sinh hoạt.

Nhưng muốn giải quyết, thì phải có công ăn việc làm cho hàng trăm ngàn người. Vậy phải canh tân để tăng gia sản xuất và lập nơi những xí nghiệp thâu dụng mỗi nơi hàng trăm hay hàng ngàn công nhân.

Bởi vậy, ban hành một chế độ đầu tư thích ứng, là một trong những biện pháp ưu tiên nằm trong kế hoạch tìm sinh kế và sửa soạn tiếp đón hòa bình.

Và dành ngày giờ cứu xét về dự luật này, còn cần thiết hơn là họp bàn về qui chế của nhân viên này hay nhân viên kia : trong nghị trình của một quốc hội, vấn đề ích chung phải đứng trước vấn đề riêng cho một giới.

Nhiều xứ chung quanh ta đều đã tu chỉnh hoặc bổ khuyết luật lệ đầu tư : như Đài Loan, từ tháng 5/1964 và tháng 1/1965 ; Đại Hàn, tháng 8/1966, tháng 9/1966 ; Nam Dương, tháng 1/1967, Phi Luật Tân, tháng 9/1967, Mã Lai tháng 2/1968 và tháng 6/1969.

Chỉ có sắc luật 2/63 của ta vẫn như cũ, từ 1963. Bất cứ trên lãnh vực nào, ta cũng đi sau ?

Song nếu quốc hội chịu thảo luận và chấp thuận dự luật đã trình thì VN lại sẽ có một chế độ tân tiến và hấp dẫn nhất, vì ta đã rút kinh nghiệm của các xứ kể trên, mà châm chước và cải thiện hầu đua tranh [illegible] trong cuộc thu hút ngoại tệ.

Toàn thể B. V. sôi-động, chống xung-kích, máy-bay

LỆNH PHÒNG-KHÔNG NHÂN-DÂN 83/LCP. ● THÔNG-TƯ 42/VT CỦA BỘ CÔNG-AN CHO TOÀN QUỐC VỀ VIỆC PHÒNG-KHÔNG VÀ CHỐNG CÁC LỰC-LƯỢNG PHẢN-CÁCH-MẠNG NẰM VÙNG. ● QUÂN-KHU 4 THANH-NGHỆ-TĨNH SÔI-ĐỘNG CHUẨN-BỊ CHỐNG ĐỔ-BỘ. ● TRUNG-CỘNG VÀ NGA-XÔ ĐỀU SÔI-NỔI LÊN TIẾNG..,

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Tin tức BV cho biết tình hình ngoài đó đương sôi động tối đa. Các cuộc hành quân của máy bay thám sát tiếp diễn không ngừng, báo hiệu 1 cuộc hành quân mới. Chỉ chờ một máy bay thám sát bị bắn là không quân Mỹ oanh tạc liền, như Nixon đã loan báo, nhưng chưa thấy máy bay nào của Mỹ bị bắn rơi thêm, Hanoi đã loan báo rằng hạm đội Bảy đã tiến hẳn vào hải phận BV phía trên vĩ tuyến 20 nơi cửa sông Đáy, vùng bờ biển Ninh Bình, Thanh Hóa.

Thuốc khai quang đã được rải xuống lãnh thổ tỉnh Quảng Bình và người ta biết rằng nếu thuốc khai quang được rải ở toàn thể đồng bằng BV thì đó là mối nguy lớn lao mà cả TC không thể nào giải nổi. Biệt kích cũng đáp xuống nhiều hơn, và BV đã loan báo nhiều cuộc hành quân hệ trọng. Toàn thể BV bị đe dọa và đều chuẩn bị ; cuộc tuyển quân bắt lính tiến hành hối hả để tăng cường quân lực lên mức tối đa. Những tin tức từ đài Hà nội và của AFP đã cho biết như trên. Để bạn đọc hiểu thêm những sự kiện sôi động hiện nay ở BV, chúng tôi xin trình bày một số những biện pháp khẩn cấp và toàn diện do chính quyền HN đã ban hành, trong đó có các lệnh phòng không, thông tư của bộ CôngAn và các nghị quyết của các quân khu, nhất là quân khu Bốn.

Lệnh phòng không nhân dân của Chính Phủ

Lệnh phòng không nhân dân (tức phòng thủ thụ động), mang số 83/LCP được liệt vào hạng tối quan trọng, do cả chính phủ quyết định (LCP là Lệnh Chính Phủ), đã được ban hành cho cả BV và được đài HN nhắc đi nhắc lại nhiều lần với những nét chính như sau :

«Để chấp hành lệnh phòng không «triệt» và có kết quả tốt, thì trước hết công tác chuẩn bị phải làm thật đầy đủ về tinh thần cũng như mọi cơ sở vật chất cần thiết.

«Ủy ban Hành chánh các cấp, các cơ quan và cán bộ có trách nhiệm phải làm cho mọi người thấy rõ ý nghĩa quan trọng của vấn đề này để có tinh thần cảnh giác và sẵn sàng chiến đấu thích ứng với mọi tình huống.

«Phải thường xuyên kiểm tra việc chuẩn bị và tu sửa hầm trú ẩn, các phương tiện và kế hoạch phòng không, phải chuẩn bị sẵn sàng chu đáo và cụ thể để khi có lệnh là thực hiện nhanh chóng.

Điều 5 của lệnh Chính phủ nói rõ :

«Thủ trưởng và những người có trách nhiệm về phòng không ở cơ quan xí nghiệp cơ sở phải đôn đốc mọi người trong cơ quan xí nghiệp cơ sở mình nhanh chóng thực hiện kế hoạch phòng không đã qui định. Không làm tròn nhiệm vụ đó, thì những người có cương vị phụ trách đã được Nhà Nước xác định rõ như trên phải chịu trách nhiệm về thiếu xót khuyết điểm của mình».

Khi có báo động, thì phải sang trạng thái chiến đấu

Lệnh lại nói thêm :

«Khi có lệnh báo động phòng không, mọi hoạt động xã hội đều chuyển sang trạng thái chiến đấu, và trực tiếp phục vụ chiến đấu. Tạm ngừng các hoạt động không cần thiết để thực hiện các biện pháp phòng thủ.

«Làm vậy để nhằm hạn chế tới mức thấp nhất sự thiệt hại do địch gây ra và để tạo điều kiện dễ dàng cho các lực lượng võ trang đánh thắng kẻ địch. Vì thế, việc ổn định trật tự và đề cao tinh thần kỷ luật đối với mọi người phải hết sức coi trọng». Cũng điều 5 của lệnh chính phủ nói rõ rằng «mọi cơ quan xí nghiệp, công trường, nông trường, lâm trường, cơ sở sản xuất tập thể và mọi người đều phải thi hành đúng những biện pháp phòng không quy định trong nghị định này, chấp hành mệnh lệnh của nhân viên có trách nhiệm phòng không, đồng thời giúp đỡ những cơ quan và nhân viên có trách nhiệm về phòng không».

(Theo các biện pháp kể trên, thì cuộc phòng không ở BV so với cuộc phòng không ở các nước khác, có sự khác biệt là phải đặt dưới quyền của đảng và quân đội; mỗi nơi có một cơ quan chỉ huy; và việc chính không phải là cứu thương, mà là chuyển sang trạng thái chiến đấu và trực tiếp phục vụ chiến đấu.

Những người không chiến đấu (trẻ con, đàn bà) thì đi xuống hầm trú ẩn theo đúng lệnh; những người làm công tác khẩn, kể cả công tác sản xuất phải tiếp tục làm việc; dân phải trợ giúp các lực lượng chiến đấu. Lệnh chính phủ có nói rõ : «Trừ những cá nhân có trách nhiệm chiến đấu và làm nhiệm vụ phòng không, những người làm công tác ở các xí nghiệp thuộc loại được phép làm việc liên tục, còn tất cả phải tìm nơi trú ẩn. Theo những điểm như trên, người ta hiểu rằng BV vừa phòng không, vừa chống xung kích).

Thông tư của bộ Công An BV

Đài Hà nội lại nhấn mạnh đến thông tư số 42/VT của bộ Công An về việc giữ gìn trật tự an ninh khi có báo động phòng không :

«Tổ chức cho mọi người phân tán trú ẩn nhanh chóng, trật tự bình tĩnh không xô đẩy nhau, không làm cản trở giao thông, không tập trung vào nơi không có hầm trú ẩn, không đi lại trên đường phố, bảo vệ an toàn tính mạng và tài sản của nhân dân, tài liệu và tài sản nhà nước, thu lượm và bảo quản tốt những tài sản vương vãi, đề cao cảnh giác kiên quyết đấu tranh ngăn chặn mọi hành động trộm cắp tham ô, phao tin đồn nhảm, tiết lộ bí mật nhà nước và những hành động phi pháp khác».

Thông tư của Bộ Công An nhắc rõ điều 11, 12, 13 của nghị định của Hội đồng Chính phủ : «Sau khi có lệnh báo yên, mọi người trở lại hoạt động bình thường, nhưng phải tuân theo sự hướng dẫn của những người có trách nhiệm về phòng không, giữ gìn kỷ luật trật tự, cảnh giác đề phòng máy bay địch trở lại. Trừ những người có phận sự, không ai được đến những nơi bị máy bay địch bắn phá và những nơi nguy hiểm khác».

Thông tư cũng ra lệnh «những người không có trách nhiệm không được thu lượm cất dấu những vũ khí dụng cụ chiến tranh và các loại tang vật mà kẻ địch để lại ; nếu phát hiện thấy những vật trên thì phải báo ngay cho nhân viên có trách nhiệm phòng không để biết giải quyết».

(Như trên, thông tư của Bộ Công An đã chú trọng đến những vật và võ khí mà địch để lại, tức là đã phòng ngừa biệt kích và xung kích; ngoài ra, lại cho hiểu có nhiều phần tử trộm cắp, tham ô, phao tin đồn, tiết lộ bí mật nhà nước và có những hành động phi pháp).

Thông tư đã đặc biệt chống lại những cuộc phá hoại từ bên trong vì có ghi tiếp :

«Những kẻ lợi dụng lúc có báo động phòng không để xâm phạm thân thể của công dân, tài sản của nhân dân và của nhà nước, làm rối trật tự an ninh chung, phao tin đồn nhảm hoặc có hành động phá hoại khác đều bị truy tố trước Tòa án và bị nghiêm trị. Đối với những kẻ phạm pháp quả tang, mọi công dân đều có quyền bắt giữ và dẫn giải...»

(Đoạn trên có thể là để ngăn ngừa những cuộc nổi loạn ở nội bộ, cũng có thể là đề phòng ngừa những hoạt động phá hoại của biệt kích).

Công trình phân tán về kinh tế

Thông tư lại ghi :

«Điều đáng quan tâm là trong cuộc chiến đấu của chúng ta, chống lại sự đánh phá của giặc Mỹ, tài sản của nhà nước, của tập thể nhân dân, thường được phân tán đi khắp nơi, vì vậy tổ chức bảo quản phải thật chu đáo từ phương tiện vận chuyển, các phương tiện giao thông, các bến bốc rỡ, đến các kho tàng, hầm mỏ, cửa hàng, đều phải kịp thời chuẩn bị các phương án đề phòng tỉ mỉ và thích ứng với tinh thần sẵn sàng chiến đấu và bảo vệ tốt».

Lại chuyện nghiêm trị

Thông tư nhấn mạnh lần thứ ba đến sự nghiêm trị những người xâm phạm tài sản :

«Căn cứ vào pháp lệnh trừng trị các tội xâm phạm tài sản xã hội chủ nghĩa, thì mọi hành động lợi dụng hoàn cảnh chiến tranh nơi có chiến sự hoặc có những khó khăn khác, để xâm phạm đến tài sản của Nhà Nước, của tập thể hoặc gây thiệt hại trực tiếp đến an ninh quốc phòng, đều là những trường hợp bị trừng trị nặng theo điều 22 của pháp lệnh».

Thắc mắc lớn về những sự chống đối phát xuất từ trong nội bộ đã khiến cho thông tư ra lệnh đặc biệt cho các cán bộ an ninh :

«Riêng những lực lượng an ninh và những người có trách nhiệm về phòng không nhân dân phải nắm vững yêu cầu và nhiệm vụ hiện nay, ra sức giữ gìn trật tự trị an, trấn át kịp thời những luận điệu phản tuyên truyền và những hành động phá hoại của bọn phản cách mạng, bảo vệ tính mạng và tài sản của nhân dân, bảo vệ cơ quan, bảo vệ cán bộ, bảo vệ tài liệu và của công, giữ gìn bí mật của nhà nước».

Báo rõ cho nhân dân biết sắp có đánh lớn

Thông tư đã báo cho nhân dân miền Bắc biết rằng «Mỹ vẫn ngoan cố ráo riết chuẩn bị những hành động phiêu lưu quân sự mới để ngăn chặn sự chi viện của hậu phương đối với tiền tuyến, uy hiếp tinh thần chiến đấu của nhân dân ta. Vì thế chúng ta phải mài sắc tinh thần cảnh giác, phải tăng cường công tác phòng không nhân dân, giữ gìn trật tự an ninh hậu phương trong bất cứ tình huống nào và chuẩn bị đầy đủ mọi phương tiện cần thiết để giáng cho chúng những đòn trừng phạt thích đáng...»

Tình trạng sôi động

Tiếp theo bản kêu gọi của Trung ương đảng và Chánh phủ miền Bắc cùng với mệnh lệnh của bộ Tổng Tư Lệnh miền Bắc, liên tiếp phe Cộng Sản đã có hàng loạt những quyết định và tuyên ngôn, như về việc phòng không và phòng thủ miền Bắc, như của Mặt Trận Giải phóng và chính phủ Việt Cộng, bộ chỉ huy Cộng quân ở miền Nam, như của bộ chỉ huy quân khu 4 (Thanh Nghệ Tĩnh), người ta có thể thấy rõ sự sôi động toàn diện trong hàng ngũ Cộng Sản, trước tình thế mới.,. Cả Nga, cả Trung Cộng cũng phụ họa vào sự sôi động ấy.

(Còn 1 kỳ)

KINH-TẾ TƯ BẢN, KINH-TẾ MAO VÀ KINH-TẾ CHẬM TIẾN

Bài tổng-hợp của **TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**

Những dấu vết gần đây chứng tỏ Mỹ đang muốn nhảy vào thị trường tiêu thụ của 750 triệu dân Trung Cộng. Mỹ có thể tạo ảnh hưởng ở Hoa Lục qua trung gian sự giao thương Gia Nã Đại — TC. TC đang áp dụng hình thức thô sơ trao đổi kinh tế để làm mồi câu các nước chậm tiến. Liệu các nước này có nhìn thấy sự nguy hiểm trong hình thức trao đổi ấy không ?

xXx

Mỹ đang muốn nhào vào thị trường rộng lớn của TC. Lợi tức đầu người của dân Hoa Lục quả là thấp nhưng tổng số 750 triệu dân Hoa Lục lại là một điều hấp dẫn đối với các doanh nhân Mỹ. Ngoài ra các doanh nhân ấy cũng muốn dự cuộc thách đố : nếu giao thương được với TC thì Mỹ sẽ được lợi nhiều nhưng cuộc mặc cả với TC sẽ rất gay go. TC đứng tách ra khỏi thế giới từ 20 năm nay và trong 20 năm ấy, TC không ngớt tố cáo và chửi rủa nước Mỹ. Phá vỡ được thành kiến ấy không phải là việc dễ.

Mỹ đã dùng chiến thuật đi cửa sau vào Hoa lục qua trung gian của Nhật. Nhưng tháng 4 vừa qua, Chu ân Lai chặn trung gian đó lại. BK biết rõ những xí nghiệp nào của Nhật có liên hệ với Mỹ. TC cũng canh chừng những xí nghiệp nào của Nhật có liên hệ với Đại Hàn và Đài Loan.

Biến chuyển mới đây tại LHQ đem lại cho Mỹ một sự nghịch lý. Về mặt ngoại giao, Mỹ không hài lòng vì thấy đã có thêm một số quốc gia muốn tán thành việc TC vào LHQ nhưng giới kinh doanh Mỹ lại tỏ vẻ bằng lòng. Họ đang bàn chuyện giao thương với TC. TC có người ở Đông kinh để dò xét xem những xí nghiệp nào có liên hệ với Mỹ nhưng có cách nào để biết rằng những xí nghiệp nào của Gia nã Đại có liên hệ nhiều hoặc ít với Mỹ.

Người ta sẽ ngạc nhiên nếu tìm được những xí nghiệp nào của Gia nã Đại mà không có liên hệ ít nhiều với Mỹ.

Năm nay là năm thuận tiện để Mỹ nhảy vào thị trường Hoa Lục. TC đang đẩy mạnh ngoại thương vì cuộc cách mạng văn hóa đã tạm lắng dịu. Một bản nhận định mới nhất của Nhật cho biết rằng tính đến cuối năm nay, số giao thương quốc tế của TC sẽ lên tới 4 tỷ mỹ kim, cao hơn năm ngoái 3o/o.

Trong 6 tháng đầu năm 1970, số giao thương của TC với mấy nước quen thuộc đã tăng 18o/o so với cùng thời kỳ đó hồi năm ngoái. Số xuất cảng hơi giảm sút nhưng số nhập cảng đã tăng 40o/o. Nhật đã bán cho TC số hàng hóa 77o/o hơn số hàng bán cho TC năm ngoái. Điều đáng chú ý là TC đã mua thêm rất nhiều hàng hóa của các nước Tây phương và của Nhật. TC muốn mua thêm nhiều sản phẩm của các nước giàu mạnh.

Vậy thì quốc gia nào giàu và văn minh hơn Mỹ trong lúc này ? Gia nã đại là một quốc gia độc lập có chủ quyền. Nhưng có điều không chối cãi được là quyền lợi kinh tế của Mỹ có rất nhiều liên hệ với nền kinh tế của Gia nã đại. Và chính sách đối ngoại của Gia nã đại không thể nào tránh được ảnh hưởng nặng nề của đồng Mỹ kim.

Về một mặt khác, những nước CS lớn đang tìm cách câu những nước chậm tiến bằng hình thức đổi hàng lấy hàng mà không cần dùng ngoại tệ. Hiện nay, các nước kém mở mang đang thua lỗ vì giá nguyên liệu trên thế giới bị hạ thấp. Các nước kém mở mang vẫn là nguồn cung cấp chính về nguyên liệu cho các nước tiền tiến từ nhiều năm nay. Hi vọng duy nhất của các nước chậm tiến trong lúc này là kết hợp với nhau thành một liên minh kinh tế đủ mạnh để làm thay đổi giá nguyên liệu.

Hình thức hợp tác ấy có vẻ sắp thực hiện được ở nhiều nơi trên thế giới. Có lẽ sự hợp tác hứa hẹn nhất trong lúc này là sự hợp tác ở ĐNÁ. 5 quốc gia Mã lai Á, Tân gia ba, Thái Lan, Nam dương và Phi luật tân đã quyết định thành lập một thị trường chung theo kiểu thị trường chung Âu Châu.

Lẽ dĩ nhiên mục tiêu thứ nhất của 5 nước ấy là giúp nhau phát triển kinh tế nhưng cũng có một mục tiêu kỳ vọng khác là tìm cách bảo vệ giá các nguyên liệu do các nước ấy cung cấp.

5 quốc gia sản xuất nhiều đồng nhất là Zambia, Congo. Kinhasa, Chi lợi và Pérou cũng đang cố gắng lập một thị trường chung. Xứ Bolivie hoạt động đơn phương nhưng cũng đã thuyết phục được Hội đồng Thiếc Quốc tế phải tăng giá cả. Ở trường hợp này, các quốc gia hội viên của Hội đồng đã nhất loạt đồng ý phải tăng giá đồng vì họ thấy rõ là cơ cấu xã hội của Bolivie sẽ lâm nguy. Xứ Bolivie hầu như là chỉ trông cậy vào việc xuất cảng thiếc.

Ngoài giá nguyên liệu, các nước chậm tiến còn gặp một khó khăn ghê gớm khác là sự thiếu các ngoại tệ mạnh — thứ ngoại tệ có thể đổi dễ dàng lấy mỹ kim để giao thương với quốc tế. Các nước ấy chỉ biết trông nhờ việc bán nguyên liệu để kiếm ngoại tệ. Giá nguyên liệu bây giờ hạ thấp cho nên số ngoại tệ thâu hồi không mua được nhiều hàng của ngoại quốc.

Trước nỗi khó khăn đó, một vài quốc gia tưởng đã tìm được thuốc chữa : Đó là trao đổi thương mại với các nước CS theo lối đổi hàng lấy hàng. Tuy thực chất cuộc trao đổi của các nước CS là tìm cách thao túng nền kinh tế các nước chậm tiến nhưng bề ngoài các nước CS cho bộ máy tuyên truyền làm việc rầm rộ và không ngớt nói rằng các nước CS là ân nhân của nền kinh tế các nước chậm tiến. Đó là trường hợp xảy ra từ nhiều năm nay giữa Nga và Ấn độ. Và gần đây, TC lại đi theo con đường ấy để bóp nền kinh tế của Tích lan.

CS thi hành thủ đoạn ấy như thế này, đổi sản phẩm của mình lấy nguyên liệu của nước đang mở mang. Theo cách này thì nước đang mở mang có thể mua được hàng hóa mà khỏi phải trả bằng ngoại tệ. Nhưng theo cách này thì nước có nguyên liệu không thể biết rằng mình bị thiệt thòi nhiều hay ít vì không có hối suất. Trong thực tế, nước CS đổi được nguyên liệu với giá rẻ mạt. Nước có nguyên liệu tưởng rằng đổi hàng lấy hàng thì tiết kiệm được ngoại tệ nhưng đối với những nước CS, kinh tế luôn luôn đi đôi với chính trị và mọi sự trao đổi đều có dụng ý chính trị. Trong nhiều trường hợp, các nước Cộng sản không cần dùng số nguyên liệu đổi được của các nước chậm tiến. Cho nên họ lại mang bán trên thị trường quốc tế và dĩ nhiên là bán được với giá cao hơn giá đã mua được của các nước chậm tiến. Thế là nước Cộng Sản lại thâu về được một số ngoại tệ mạnh. Kết quả nước chậm tiến đổi

(Xem tiếp trang 11)

TRƯỜNG HỌC BỊ
TIÊN HỌC LỄ HẬU HỌC VĂN
VĂN PHÒNG
HỌC PHÍ
VĂN PHÒNG
TIÊN HỌC LỄ
XIN MẤY THẦY THÔNG CẢM !! LỠ LÀ QUÁ !!
GIÁM ĐỐC
TIÊN HỌC LỄ HẬU HỌC VĂN
PHÒNG
ĐÒI TĂNG LƯƠNG THẦY MÀ KHÔNG ĐƯỢC TĂNG HỌC PHÍ THÌ CHẮC PHẢI ĐÓNG CỬA TRƯỜNG MẤT, LỠ LÀ QUÁ !!
HỌC PHÍ

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Trong lúc Cảnh sát quả quyết đây chỉ là vụ tống tiền

Thêm nhiều bí ẩn bao trùm cái chết của Bác sĩ D.B. Hiếu

★ «Thủ phạm trực tiếp» giết dân biểu Hiếu đã chết đêm qua

● Vợ bé 1 Trưởng ty Cảnh sát dính líu đến vụ này ? ◐ Thủ Tướng Khiêm ra lệnh cho Cảnh sát trình đủ hồ sơ nội vụ

✢ LÊ VĂN THIỆP

SAIGON 18-12.— Cái chết của Bác sĩ Dân Biểu Ngô văn Hiếu vẫn còn đầy bí ẩn vì «thủ phạm trực tiếp» đã chết và một «người đàn bà bí mật» lại được Cảnh sát thả ra. Thân hữu, gia đình ông Hiếu đã cực lực phủ nhận đây là một vụ tống tiền nhưng cũng không đưa ra được nguyên nhân gây nên thảm cảnh. Trong khi đó giới chức Cảnh sát thì coi đây chỉ là một vụ cướp tiền không xong nên giết người.

Bi kịch

Gần đúng ngọ hôm qua, khi bác sĩ Ngô văn Hiếu từ Hạ viện về và đang khám cho thân chủ thì 2 thanh niên, một mặc M ntagut, một mặc áo ca rô, (không phải mặc rằn ri như tin báo chí đã loan hôm qua theo lời khai của người làm trong nhà B.S.Hiếu với nhân viên Công Lực) võ trang dao, lựu đạn súng lục lọt vào phòng mạch tại Thương Xá Tam Đa (Crystal Palace). Một người lọt vào cửa trước, một người lọt vào cửa sau đòi gặp bác sĩ Ngô văn Hiếu. Người lọt vào phía sau tay lăm lăm lựu đạn rút chốt và dọa sẽ tung vào phòng trong có B.S Hiếu nếu ông này không ra. Người làm công gái tại phòng mạch, cô gái tên Xinh, lúc đó sợ quá bỏ chạy bị tên này đâm một dao bị thương. Thiếu úy Nguyễn Ngọc Quân (em vợ ông Hiếu) có mặt tại đó đã dùng súng

Xem tiếp Q trang 10

---

11 công ty Nhật, 2 Pháp, 2 Anh đã ồ ạt xin đầu tư nhà máy ráp tại V.N. nhưng Bộ Kinh Tế lo ngại

Tài phiệt ngoại quốc đang tháu cáy tố già V.N.C.H. về mặt tiền vốn

◐ VIÊN CHỨC THẨM QUYỀN THAN : GIÁ CÓ LUẬT ĐẦU TƯ RỒI THÌ ĐÂU ĐẾN NỖI NHƯ THẾ

SAIGON 17-12.— Hôm qua, ngày hết hạn nạp đơn xin mở nhà máy ráp tại Việt Nam, Bộ Kinh Tế đã tỏ ra rất lạc quan trước hàng chục Công ty ngoại quốc bất chấp hai yếu tố luật đầu tư chưa ban hành và hòa bình chưa đến; vẫn ồ ạt lập hồ sơ xin đầu tư ráp tại VN.

Hồ sơ đã nhận được tại Nha Kỹ Thuật Bộ Kinh Tế gồm có, 4 hãng Toyota, Nissan, Citroen và Renault xin ráp xe hơi, 2 hãng Vinaco và Tổng Liên Đoàn Lao Công VN xin ráp xe Lam 3 và 4 bánh.

Tivi Radio thì đã có 7 hãng sau đây xin ráp National, Sanyo, Hitachi, Sony, Sharp, Standard và Pye.

Một Ủy ban gồm 7 uỷ viên sẽ xét các hồ sơ trên đây trong vòng 1 tháng để quyết định những hãng nào sẽ được ráp tại VN.

Riêng máy cày thì 4 hãng sau đây đã được chấp thuận trong số 9 hồ sơ xin : Kubota, Yanmar, Mitshibishi và Ishibibaura.

Như vậy, theo nguyên tắc thời hạn đã được quy định, trong vòng 20 tháng sau, bắt buộc những công ty này phải cung cấp tại chỗ các loại xe, tivi, radio và máy cày cho người tiêu thụ.

Kiểm điểm hồ sơ người ta thấy xin ráp tại VN, có 11 Công ty của Nhật, 2 của Pháp và 2 của Anh, người Mỹ không có Công Ty nào cả và một giới chức Bộ Kinh Tế cho biết, người Mỹ chỉ chú trọng những kỹ nghệ lớn, như dầu hỏa chẳng hạn.

Đòn tháu cáy

Tuy nhiên, giới chức thẩm quyền Bộ Kinh Tế nói rằng, họ chỉ lạc quan dè dặt vì lẽ được xem như các tài phiệt ngoại quốc đang tháu cáy hay tố già Chính phủ VNCH về phương diện tiền vốn.

Ấn định nguyên tắc muốn mở nhà máy ráp tại VN phải có tối thiểu 10°/o tổng số vốn bằng ngoại tệ của người ngoại quốc. Chính phủ nhằm kêu gọi một sự bỏ tiền thiết thực của tư bản ngoại quốc vào Việt Nam để tránh tình trạng nói nhiều mà không dám bỏ 1 xu vào VN như Nhật từ lâu nay.

Bây giờ ngược lại, một số tư bản ngoại quốc lại vượt quá tối thiểu mà lại đòi bỏ vào cả 100°/o vốn, làm cho Chính phủ VNCH lúng túng vì lẽ vốn là quyền của công ty, nếu không chấp thuận thì phản lại nguyên tắc của chính mình đề ra, còn nếu chấp thuận hóa ra những người VN có chân trong Công ty để xin ráp, chỉ là những người làm công không hơn không kém.

Các Công ty xin bỏ vốn 100°/o ngoại lý do nói rằng để đáp lại lời kêu gọi của Chính phủ VNCH, còn vì uy tín nhãn hiệu của họ, dù ráp ở đâu, họ cũng cần tham gia tối đa để bảo vệ phẩm chất.

Hiện Bộ Kinh Tế chỉ tạm thời giải quyết những công ty có số vốn ngoại quốc tối đa 49°/o, nghĩa là sút thua chủ quyền quốc gia 10°/o tượng trưng, còn những Công ty có số vốn ngoại quốc cao hơn thì đang trong vòng tham khảo ý kiến Chính phủ. Dù sao thì màn đầu của trận đầu tư, các ông Kinh Tài của VNCH đã bị tấn công ngay bằng chính đòn phép của mình đề ra.

Các viên chức Bộ Kinh Tế tuy

● ĐƯỜNG THIỀN LÝ

không nói thẳng là trách nhiệm ở Quốc Hội, nhưng tiếc rẻ rằng, giá như có luật đầu tư rồi, thì đâu đến nỗi như thế !

Cái khôn của nhà giàu

Tuy chưa đến nỗi bi quan, nhưng niềm lạc quan của Bộ Kinh Tế lại còn dè dặt thêm một bước nữa, khi đọc kỹ những điều kiện và yêu sách do các Công Ty ngoại quốc cài vào đơn xin.

Thí dụ, xin với luật lệ cũ, nhưng khi luật mới ban hành, dù Công Ty chưa hoạt động vẫn xin được hưởng đồng đều như những Công Ty đã hoạt động. Khác biệt quan trọng của Sắc luật 2/63 và luật mới TổngThống chuyển đến QH ngày 2-12-70 là tiền lời được chuyển ngân vô hạn định thay vì 20°/o như trước.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Cho rằng các biện pháp thuế khóa H. Pháp vừa ban hành là quá sớm

Uỷ Ban Ngân Sách TV lo ngại Tổng Thống Thiệu sẽ mất phiếu

★ Nghị sĩ Ngải đặt vấn đề an ninh cho đại diện dân cử và cho rằng nhà cầm quyền đã không làm tròn nhiệm vụ

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (18-12).— Sáng nay Thượng Viện đã nhóm họp phiên khoáng đại dưới quyền chủ tọa của NS Huỳnh vănCao đệ nhất Phó Chủ tịch (NS Nguyễn văn Huyền, Chủ tịch bận đi công tác ở Đalat) để duyệt xét phần thâu ngân sách 1971. Thượng viện đã dành một phút để tưởng niệm DB Ngô văn Hiếu bị ám sát trưa 17-12.

Nhân dịp này N.S Ngải đặt vấn đề an ninh cho các đại diện dân cử và dân chúng và cho rằng nhà cầm quyền đã không làm tròn nhiệm vụ. NS Ngải đề nghị cần phải khuyến cáo chính phủ trong vụ DB Hiếu và cần duyệt xét lại các người có trách nhiệm an ninh ở Đô thành.

NS Hoàng Kim Quy, người xưa nay nổi tiếng bênh vực những quan điểm của Hành Pháp trong buổi họp này với tư cách thuyết trình viên của Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chánh thuế khóa T.N.V đã đả kích nặng nề Hành pháp từ biện pháp bắt các kỹ nghệ gia đóng ký thác, biện pháp tăng lãi suất, đến biện pháp tái định thuế khóa và biện pháp kiểm kê thuế vụ của Bộ Tài Chánh và ông tiên liệu sự thiếu hụt sẽ tăng lên đến 62 tỷ 620 triệu.

Giá cả, thất nghiệp gia tăng đều do Bộ Tài Chánh

Theo NS Quy biện pháp đóng ký thác và tăng lãi suất ngân hàng đã làm tăng giá hàng lên khiến người tiêu thụ, là dân chúng phải gánh chịu. Thêm vào đó vì mãi lực giảm đi nên chúng ta không xử dụng hết số 750 triệu Mỹ kim và nhập cảng do đó chúng ta đã giảm thâu thuế nhập nội mất 20 tỷ, giảm thuế sản xuất 3 tỷ, giảm thuế lợi tức mất 2 tỷ khiến nhân công bị thải hồi nạn thất nghiệp gia tăng các xí nghiệp Việt Nam phải tự giải nghệ hoặc giảm hay ngưng hoạt động.

Tiểu thương gia, Kỹ nghệ gia trả môn bài ?

Vẫn theo N.S Quy việc tái định thuế lợi tức của Bộ Tài đã làm náo động giới tiểu thương

Xem tiếp R trang 10

PĐ Liên Tôn Nhật THĂM VIẾNG ẤN QUANG và Tướng Dương v. Minh

SAIGON, 18-12.— Hôm nay Ấ.Q. nô nức treo cờ kết hoa chuẩn bị đón tiếp PĐ Liên Tôn Nhật sẽ đến Saigon vào sáng mai. PĐ Liên Tôn trên sẽ gặp tất cả các vị lãnh đạo ẤQ buổi sáng và chiều PĐ sẽ đến thăm ĐT Dương-văn-Minh. Ngày 20-12, PĐ sẽ được PGẤQ hướng dẫn thăm các tỉnh miền Trung như Nha Trang, Huế, Quảng Trị. Ngày 23 PĐ sẽ về Saigon và 18 giờ dự buổi tiếp tân do ĐT D. V. Minh khoản đãi tư gia và 19 giờ 30 dự tiệc tại chùa ẤQ do liên danh Hoa Sen khoản đãi. Ngày 24, phái đoàn sẽ rời VN.

— Sáng nay T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng Hóa Đạo Ấ.Q đã phản đối việc chính quyền dẹp Đại hội LiênTôn họp ở nhà số 80A Cao Thắng và cho rằng chính quyền muốn kéo dài chiến tranh nên đã không cho dân chúng nói lên tiếng nói hòa bình.

Xem tiếp H trang 10

TT Thiệu yêu cầu Q.H. thảo luận khẩn cấp dự luật đầu tư

SAIGON, 77-12 (VTX).— Văn phòng Tổng Thống loan báo :

Hôm nay 17 tháng 12 năm 1970, Tổng Thống đã gởi một văn thư cho Ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện và một bản sao cho Ô. Chủ T. Thượng Nghị Viện yêu cầu Quốc Hội bằng thủ tục khẩn cấp sớm thảo luận và biểu quyết dự luật đầu tư vì giới tư bản quốc ngoại cũng như quốc nội đang mong đợi những đặc quyền và bảo đảm dự liệu trong dự luật sớm được công bố.

PHẢI 10 NĂM HÒA BÌNH VNCH MỚI CÓ THỂ

vãn hồi quân bình xuất nhập cảng

SAIGON 18-12 (TM).— Phải cần tới 10 năm không chiến tranh, VNCH mới có thể vãn hồi thế quân bình về xuất nhập cảng quá chênh lệch 50 trên 1, nhưng các kế hoạch gia Kinh Tế của Chính Phủ dự liệu công việc tăng gia gấp 2 hoặc 3 số xuất cảng trong vòng 3 năm, đồng thời giảm thiểu số nhập cảng. Điều này được ghi trong bản phúc trình do Uỷ

XEM TIẾP A TRANG 10

---

300 NHÀ KINH DOANH LO CHUẨN BỊ ĐỐI PHÓ KHI HÒA BÌNH VÃN HỒI

SAIGON, 18-12.— Khoảng 300 nhà kinh doanh thuộc Hội Quản trị Xí nghiệp VN đã kiểm điểm một năm hoạt động trong phiên họp tối qua tại Hội trường Hoàn Mỹ.

Nhân dịp này, Hội đã được Thủ Tướng Khiêm nhận lời làm Chủ Tịch Danh dự và các Hội Quản Trị VN và Phòng Thương Mại Hoa Kỳ, Phòng Thương Mại Pháp nhận lời cộng tác giúp đỡ nhằm đạt những kết quả mà tầm mức quan trọng đã được Chủ Tịch Hội, ông Khương Hữu Điểu đọc trong diễn văn khai mạc : «Trong tương lai gần đây, nhất là khi hòa bình được vãn hồi, Việt Nam sẽ cần hàng chục ngàn quản trị gia đầy đủ tài năng cho những xí nghiệp tân tạo hoặc khuếch trương thêm. Lúc ấy quản trị hay khiếm khuyết về quản trị sẽ trở thành yếu tố nghiêm trọng cản trở ước muốn tạo thịnh vượng của chúng ta. Thời gian sẽ bỏ rơi chúng ta một cách thảm hại nếu chúng ta không chuẩn bị ngay từ bây giờ.»

Ban Chấp hành niên khóa 1971 được bầu sau đó, cựu Chủ Tịch Khương Hữu Điểu tái đắc cử, 3 Phó Chủ Tịch bà Nguyễn thị Hai, Nguyễn văn Hải và Nguyễn thành Niệm, Tổng thư ký ông Đặng quốc Cơ Thủ Uỷ ông Trương Khắc Cần cùng 24 uỷ viên gồm những chuyên gia và kỹ sư tên tuổi tại thủ đô như Bùi Hồng Cầm, Võ Văn Huệ Võ Hùng, Nguyễn Đăng Khôi, Nguyễn Duy Tường, Huỳnh Hữu Hân, Jouve, S. Panteli.

Sáng nay, trong lúc Giáo sư Thắng đi Cà Mâu trình diện

9.000 SV Khoa Học đồng bãi khóa 13.000 Văn Khoa cũng dọa bãi khóa

● *Lớp đêm Pétrus Ký căng biểu ngữ chống tăng học phí dưới hình thức lệ phí Văn phòng phẩm.*

● NHƯ HÀ

SAIGON 18-12.— Kể từ 8 giờ sáng nay, 9000 Sinh Viên Đại Học Khoa Học Saigon bắt đầu bãi khóa toàn diện trong thời gian 15 ngày để phản đối Bộ Giáo Dục đã trả thù Sinh Viên tranh đấu qua vụ GS Nguyễn văn Thắng đã bị Bộ cấm hành nghề «phấn trắng bảng đen» trong 6 tháng và cũng vì vậy Giáo sư Thắng không được hưởng qui chế giáo chức quân nhân biệt phái. Cho đến sáng nay, GS Thắng đã hoàn tất thủ tục để lên đường xuống Tiểu khu Cà Mâu trình diện. Được hỏi, anh có cảm nghĩ như thế nào khi bị đày đến một miền xa xôi như vậy, G.S. Thắng cho biết, với tư cách Chuẩn Uý trong QLVNCH anh thấy không có gì thắc mắc tuy nhiên, theo GS Thắng, nghề dạy học đối với anh là thiêng liêng. Việc Bộ Giáo Dục «trù phần» 6 tháng theo anh đó là một sự xúc phạm danh dự của giáo chức.

Trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay, SV Phạm Hảo Quang, Chủ tịch Ban Đại Diện Sinh viên Khoa Học cho biết, sau thời gian bãi khóa 15 ngày nếu Bộ Giáo Dục không giải quyết những đòi hỏi của tập thể Sinh Viên, Sinh Viên sẽ chuyển hướng tranh đấu qua đợt II trong đó có kế hoạch xuống đường rất tân kỳ. Đồng thời Sinh Viên Khoa học cũng lên án «sự tước đoạt chủ quyền quốc gia Việt Nam của Hoa Kỳ và một số quốc gia đàn em Hoa Kỳ.»

Tiếp theo Sinh Viên Sư Phạm, Khoa học và Nông lâm Súc, Ban Đại diện Sinh Viên Văn Khoa cho biết, 13.000 SV trường này cũng sẽ nhảy vào vòng chiến và bãi khóa toàn diện.

Mặt khác, 6g15 chiều 17 vừa qua, học sinh lớp đêm Pétrus Ký lại «chuyển động» sôi nổi. Một nhóm Học sinh căng biểu ngữ chống tăng học phí dưới hình thức lệ phí văn phòng phẩm. Được biết Ban Giám đốc lớp đêm theo nghị định của Bộ GD đã yêu cầu học sinh đóng thêm một số tiền cho mỗi tam cá nguyệt (200đ) gọi là lệ phí văn phòng phẩm.

Được biết, 19 giờ tối nay, Sinh viên Khoa học tổ chức đêm «tưởng niệm đồng bào bị lính ngoại quốc vô cớ bắn giết».

Lại rắc rối

Tin từ SV Cần Thơ vừa cho hay sáng 17-12, 11 giờ 1 xe rác Mỹ [illegible] trường Văn [illegible] Cần Thơ 2 nữ SV Thái thị Lan Anh và Nguyễn thị Minh đến ngăn cản đã bị những người trên xe hành hung gây thương tích rồi ngang nhiên lên xe bỏ đi.

Hội chợ Đồng Tâm đã khai mạc

SAIGON 18-12.— Phu nhân Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa sáng nay đã đến cắt băng khai mạc Hội Chợ Từ Thiện Đồng Tâm do Hội Phụ Nữ Việt Nam Phụng Sự Xã Hội tổ chức tại vườn Tao Đàn với sự tham dự của 24 Hiệp Hội Từ Thiện và Hội đoàn Xã hội trên toàn quốc. Cùng đi với phu nhân Tổng Thống có phu nhân Thủ Tướng. Tổng Thống phu nhân trong chiếc áo dài màu xanh có thêu hoa đã nổi bật giữa các bà bương dẫn mặc đồng phục áo dài hoa đỏ.

Tổng Thống phu nhân đã mua rất nhiều món hàng tại các gian hàng và Thủ Tướng phu nhân cũng mua y như Tổng Thống phu nhân. Tại gian hàng Hội Bảo trợ Gia đình Binh sĩ, Tổng Thống phu nhân [illegible] số vàng lưu niệm và tặng hội 50.000đ Thủ Tướng phu nhân tặng 30.000đ Hai vị phu nhân đã dừng tại gian hàng «Bụi đời» của trẻ em đánh giày để cho họa sĩ cắt hình ngay trên giấy. Riêng tại gian hàng của «Phụ nữ Phụng Sự Xã Hội», Tổng Thống phu nhân đã trổ tài thiện xạ bắn quả bóng nhỏ trên đầu sư tử nhưng không... trúng. Tổng Thống phu nhân đã ra về lúc 12g và hẹn với các gian hàng chưa mua là chiều sẽ trở lại. Trong

XEM TIẾP X TRANG 10

PHÁT ĐỘNG CHIẾN DỊCH càn quét, tịch thu HÀNG QUÂN TIẾP VỤ

SAIGON 18-12.— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH vừa ký sự vụ văn thư chính thức cho phát động chiến dịch «Cương Quyết» trong toàn thể các đơn vị QLVNCH, chiến dịch được dự trù trong 9 tháng kể từ 15-10 đến 15-7-71, chia làm 4 giai đoạn.

— Giai đoạn chuẩn bị : Thành lập các Uỷ Ban thực thi Chiến dịch, các toán Càn Quét và kiểm soát từ Trung Ương đến địa Phương.

— Giai đoạn phát động : Tổ chức học tập trong các đơn vị quân đội khuyến khích sự hưởng ứng của dân chúng đối với chiến dịch, đẩy mạnh công tác kiểm soát, càn quét và tịch thu các hàng hóa có tính cách ích lợi quân sự cũng như hàng Quân tiếp vụ.

XEM TIẾP M TRANG 10

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	537.677đ
— Anh em Hải Lượng	300đ
— Anh em Tiến Huy	300đ
— Chị em Vân Anh	400đ
— Trường Trung Tiểu Học Trí Đức 55 Cao Thắng Sg và 10 gói gồm 847 quần áo cũ. Số tiền này do :	26.400đ
— Ban Giám Đốc và quý vị Giáo sư tặng :	5900đ
— HS Trung Học các lớp đã quyên và thu được trong các cuộc bán đấu giá :	15.500đ
— Học sinh Tiểu Học các lớp :	5000đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	565.077đ

(Năm trăm sáu mươi lăm ngàn, bảy mươi bảy đồng)

và 1 số quần áo, mùng cũ

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lai Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền. Xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị bảo tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô.Đỗ-văn-Nguyện)

---

tin cần biết

Hạn chót nhận hồ sơ xin nhập ngạch miễn thi

— Để kịp chuẩn bị việc tổ chức các kỳ thi chuyên nghiệp nhập ngạch sắp mở kể từ đầu năm 1971 tới đây, Phủ ThủTướng quyết định thời hạn chót nhận hồ sơ nạp trễ hạn, bất cứ vì lý do gì để xin nhập ngạch miễn thi theo các Nghị Định số 1320 và 1321 NĐ/P/TH.T/CV ngày 21-12-68 là ngày 31-12-70. Các hồ sơ đề nghị nhập ngạch miễn thi do các Bộ cơ quan gởi đếnTổng Nha Công Vụ sau ngày 31-12-70 sẽ đương nhiên bị bác hoàn.

Niêm yết danh sách người xin cấp nhà chúngcư

— Uỷ Ban cứu xét hồ sơ xin cấp chúng cư quận Ba (khu tái thiết Nguyễn thiện Thuật) sẽ niêm yết danh sách đồng bào có hồ sơ hợp lệ và bất hợp lệ thuộc hai loại ưu tiên I và II tại Văn phòng Tòa Hành Chánh quận Ba trụ sở các phường trong quận, chung cư Vĩnh Hội và Tổng cuộc gia cư Saigon trong thời gian một tháng kể từ ngày 20-12-70 đến hết ngày 20-1-71.

Uỷ ban dành thời hạn một tháng kể từ 20-12-70 đến hết ngày 20-1-1-71, để đồng bào khiếu nại và nạp hồ sơ chứng minh. Đơn khiếu nại phải gởi đến Văn phòng Tòa Hành Chánh Quận Ba (Phòng vệ sinh và Kinh Tế) gởi ông Chủ tịch Uỷ ban cứu xét hồ sơ xin cấp nhà chung cư Quận Ba. Những đơn khiếu nại gởi sau thời hạn nói trên sẽ không được cứu xét.

Các tin khác

— Trong phiên họp ngày 16-12 năm 1970, Ban Quản Trị Nghiệp đoàn khai thác kỹ nghệ Điện Ảnh Việt Nam đã hưởng ứng lời kêu gọi của Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị Cục Tâm lý chiến, sẵn sàng tích cực vận động các vị Giám Đốc các rạp chiếu bóng tại Đô Thành và Gia Định dành một ngày chiếu phim để hỗ trợ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi 1971.

— Nhân dịp Lễ Giáng Sinh 1970 một số anh chị em cựu học sinh trường Nghĩa Hòa tổ chức một buổi họp mặt để nghe nhạc Giáng Sinh và dùng tiệc trà dành cho tất cả các anh chị em Cựu Học Sinh trường Nghĩa Hòa, vào ngày Chủ Nhật ngày 20-12-70 hồi 18 giờ tại số 18/36 Ấp Lộc Hưng.

TÍCH CỰC THAM GIA
Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ

Để được vui duyên mới

CHÀNG ĐẬP NÀNG GỤC rồi cắt đầu nàng gói vào túi ni lông chôn

SAIGON 18-12.— Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm sáng qua đã y án bị can Lý Hiền 15 năm khổ sai về tội cố sát Lê thị Tra và bồi thường gia đình nạn nhân 300 ngàn đồng thiệt hại. Nguyễn Hiền lúc làm thợ may ở Tây Ninh có quen biết cô Lê thị Tra 2 người yêu nhau dù lúc đầu Hiền nhỏ tuổi hơn nên gọi Tra là chị nuôi. Giữa lúc mối tình đang đắm đuối, Hiền bị nhà gọi về cho xem mặt vợ sắp cưới mà nhà Hiền quyết định lấy cho Hiền. Có lẽ thấy cô vợ sắp cưới đẹp mặn mòi hơn, Hiền quyết định chấm dứt mối tình với Tra nhưng Tra không chịu. Vì thế ngày 6-1-69, Hiền rủ Tra đi chơi bằng Honda vào khu rừng chồi vắng vẻ, rồi thừa lúc Tra vô ý, Hiền nhặt khúc cây đánh Tra gục rồi lấy con dao và 2 cái bao ni lông để ngoài xe vào đâm thấu họng Tra cho chết hẳn đoạn cắt đứt đầu Tra ra bỏ vào túi ni lông gói lại ném vào chỗ khác để phi tang. Tòa Đại Hình Sơ Thẩm Tây Ninh đã xử phạt Hiền như trên, nhưng Hiền chống án và lại bị xử y án.

(Th. Vũ)

TỔNG TRƯỞNG T.T. NGÔ KHẮC TỈNH XÁC NHẬN :

Bộ TT sắp tu chính Quy Chế Báo Chí để «tránh các sơ hở Bộ đã gặp phải»

● *Bộ Thông Tin giải thích như thế nào về các khoảng đục trắng trên báo ?*

SAIGON 17-12 (VTX).— Ông Ngô Khắc Tỉnh Tổng Trưởng Thông Tin, hồi 16g30 chiều nay (17-12) đã tiếp các vị chủ nhiệm nhật báo Việt Ngữ tại Thủ Đô để nghe trình bày những thắc mắc của các vị chủ nhiệm này, tại phòng Khánh Tiết Bộ Thông Tin.

Trong cuộc tiếp xúc chiều nay ông Nguyễn Ngọc Huyến Giám Đốc Nha Báo chí Bộ Thông Tin, đã trình bày những khó khăn mà Bộ Thông Tin đã gặp phải trong thời gian thi hành quy chế Báo chí, chẳng hạn theo nguyên tắc giờ nạp bản là 16 giờ chiều mỗi ngày và hai giờ sau báo mới được phát hành, nhưng trên thực tế chỉ nửa giờ sau khi nạp bản các báo đã xuất bản.

Vẫn theo ông Huyến, một số Nhật báo đã cho «xé rào» bằng tuần như tăng trang, thêm phụ trang.... trong khi giá cả vẫn còn nguyên.

Dịp này ông Huyến cũng xác nhận là Bộ Thông Tin không hề có ý định kiểm soát hay áp lực trong vấn đề đục bỏ bài hay một vài đoạn trong bài báo, mà sự đục bỏ này chỉ là một sự thông cảm giữa Bộ Thông Tin và báo giới.

Tuy nhiên, có một số nhật báo đã không thi hành đúng việc đục bỏ này hoàn toàn, vì nhật báo nhiều khi được in tại nhiều nhà in khác nhau. Ô. Giám Đốc NhaBáo chí cho biết tiếp, bất cứ một tin nào được đăng tải, nhật báo đều phải chịu trách nhiệm cùng với nơi cung cấp nguồn tin đó. Hiện nay, tại Việt Nam hai hãng thông tấn tư hoạt động hợp pháp là hãngTinViệt (TV) và Saigon Tin Ảnh (STA) và một bản tin về Kinh tế Thương xã xuất bản còn tất cả các hãng thông tấn tư khác đều hoạt động bất hợp pháp.

Nhân dịp này, ông Tổng Trưởng Thông Tin cũng đã xác nhận về một nguồn tin trước đây, cho rằng Bộ Thông Tin dự định tu chính qui chế báo chí, nhưng theo ông, việc tu chính này không phải là để đặt lại vấn đề kiểm duyệt mà để tránh bớt những sơ hở mà Bộ Thông Tin đã gặp phải trong khi áp dụng qui chế báo chí trong thời gian vừa qua.

Ông Tổng Trưởng Thông Tin cũng cho hay, trong một cuộc điều trần ở Thượng Viện trước đây một Nghị Sĩ đã lên tiếng trách cứ Bộ Thông Tin không áp dụng qui chế báo chí một cách đúng đắn làm các báo xuất bản quá bừa bãi, như trường hợp 1 vài báo không có được nhà in trong khi xin phép ra báo, mà vẫn được cấp giấy phép xuất bản.

Về điểm này, Ông Tổng Trưởng Thông Tin cho hay theo điều 4 qui chế báo chí, người xin ra báo chỉ cần nêu địa chỉ của báo quán mà thôi nên đã đủ yếu tố để xuất bản.

Dịp này, ông Tổng Trưởng Thông Tin cũng mong mỏi, Hội Đồng Báo Chí được thành hình sớm, để Bộ Thông Tin trao lại việc phân phát bông giấy cho hội đồng và tránh sự ngộ nhận trong việc phân phát giấy từ trước đến nay.

Theo tiêu chuẩn hiện nay mỗi ngày Bộ Thông Tin đã phân phát 25 000 số cho một nhật báo lớn và 12.000 số cho nhật báo nhỏ.

Ngoài ra cũng trong cuộc tiếp xúc chiều nay, một số chủ báo cũng nêu ra một vài thắc mắc về các vấn đề như phối kiểm tin tức, giờ phát hành không đồng đều của các báo cũng như vấn đề thành lập hội đồng báo chí.

Sau cùng, ông Tổng Trưởng Thông Tin cũng mong mỏi trong một ngày gần đây sẽ có một đại hội báo chí để thành lập lại Hội đồng báo chí.

Tham dự cuộc tiếp xúc chiều nay còn có ông Chung Đức Mai, Phụ Tá Tổng Trưởng Thông Tin. Cuộc tiếp xúc chấm dứt lúc 18 giờ cùng ngày.

Sổ Tay

SỨC MẠY
ghi chép

TRÁNH LẠM PHÁT

Khác với trước đây, dự luật bầu cử thường do Hành Pháp soạn thảo gửi sang cho Quốc Hội thảo luận. Lần này, đối với các cuộc bầu cử Tổng Thống, Phó Tổng Thống và Dân Biểu vào năm tới, các Nghị Sĩ và Dân Biểu rất mau mắn trong việc đệ nạp dự án luật bầu cử. Hiện đã có 1 dự án luật bầu cử TT. và hai dự án luật bầu cử Dân Biểu được đệ nạp tại Hạ Viện. Nhìn tên các tác giả của 3 dự án luật này, người ta thấy hầu hết đều thuộc khối có khuynh hướng thân Hành Pháp tại Quốc Hội. Cho nên, rất có thể lần này chỉ có các Dân Biểu Nghị Sĩ đệ nạp dự án luật bầu cử, còn Hành Pháp không gửi dự thảo luật bầu cử sang nữa.

Nếu đúng như vậy, thì Hành Pháp khá khôn ngoan, muốn để cho Lập Pháp hoàn toàn chịu trách nhiệm từ đầu đến cuối về các đạo luật bầu cử. Để, nếu có những điều khoản nào của luật bầu cử có lợi cho Hành Pháp, thì đó không phải là một «âm mưu» của Hành Pháp. Ví dụ điều khoản quy định muốn ứng cử Tổng Thống phải được Dân Biểu, Nghị Sĩ hay Nghị Viên giới thiệu. Điều này nếu nằm trong một dự thảo luật do Hành Pháp gửi sang, chắc chắn dư luận sẽ cho rằng TT Thiệu muốn làm như vậy để «đỡ vất vả» trong kỳ tái ứng cử sắp tới.

Nhìn qua dự án luật bầu cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống đã được đệ nạp tại Hạ Viện ngày 10-12 vừa qua, người ta thấy rõ ràng các Dân Biểu và Nghị Sĩ tác giả đã muốn hạn chế tới mức đa số người ứng cử. Chính trong phần «viện dẫn lý do», các tác giả cũng ghi rằng dự án luật đã thể hiện theo tinh thần «tránh được lạm phát ứng cử viên».

Do chủ trương «tránh lạm phát» kể trên, người ta thấy dự luật bầu cử Tổng Thống có những điểm đáng chú ý như sau :

— Cuộc bầu cử được dự định vào ngày 3-10-1971.

— Chỉ được quyền ứng cử Tổng Thống hoặc Phó Tổng Thống những công dân hội đủ các điều kiện sau :

1— Có Việt tịch liên tục từ khi mới sanh. (Điều kiện này khiến những người trong trường hợp như Tướng Đôn, Luật Sư Trần Ngọc Liễng v.v... không được ứng cử).

2— Cư ngụ liên tục trên lãnh thổ VN ít nhất 10 năm tính đến ngày bầu cử. Thời gian công cán và lưu vong chính trị tại ngoại quốc được kể như thời gian cư ngụ tại nước nhà. (Tướng Dương văn Minh vẫn có thể ứng cử, vì thời gian ngụ tại Thái Lan, ông vẫn được Quốc gia trả lương Đại Sứ 1.800 đô la mỗi tháng, nên được coi như thời gian công cán tại ngoại quốc).

3— Đủ ba mươi lăm tuổi tính đến ngày bầu cử.

4— Được hưởng các quyền công dân.

5— Ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

6— Không bị liệt vào những trường hợp vô tư cách. (6 điều kiện trên chỉ ghi lại những điều kiện do điều 53 Hiến Pháp quy định).

7— Tối thiểu phải được sự giới thiệu của bốn mươi Nghị sĩ Dân biểu hoặc của một trăm Nghị viên các Hội Đồng Đô Thành, Tỉnh, Thị Xã.

(Khoản trên đây là một hạn chế không có ghi trong Hiến Pháp, và là một điều kiện gay nhất cho các ứng cử viên. Nếu khoản này được áp dụng, thì số liên danh ứng cử tối đa chỉ độ còn chừng bốn, năm là cùng. Và nếu muốn, thì cuộc bầu cử chỉ có 1 liên danh, hoặc không có liên danh nào cả, và như thế thời phải bầu lại 1?)

— Không được ứng cử các người trực tiếp hay gián tiếp hoạt động cho Cộng sản và trung lập thân Cộng hoặc có lợi cho Cộng sản.

Điều kiện này cũng gay lắm. Và chứng tỏ những lời tuyên bố cho Nguyễn Hữu Thọ và Thị Bình tranh cử chỉ là nói chơi cho vui. Hơn nữa, việc thẩm định những hoạt động có lợi cho Cộng sản hay không là điều rất khó, vì dả kích Chính quyền cũng có thể bị coi là làm lợi cho Cộng Sản.

— Trong những giấy tờ xếp trong hồ sơ ứng cử, có «tờ khai danh dự đã cư ngụ liên tục trên lãnh thổ VN trong một thời gian ít nhất 10 năm tính đến ngày bầu cử». Việc thay một chứng thư Hành Chánh bằng một tờ khai danh dự của ứng cử viên, là điều hay. Nhưng tên gọi là «tờ khai danh dự cư ngụ liên tục trên lãnh thổ VN», nhưng những người đi công cán hay lưu vong thì khai danh dự như thế nào ?

— Về «tiền cọc», mỗi Liên danh phải đóng «thế chân» hai triệu đồng. Nếu không hội đủ 20°/o (hai mươi phần trăm) số phiếu của Tổng số cử tri, thì mất tiền cọc, còn có thể phải đền thêm. 20°/o là con số khá lớn. Tổng số cử tri hiện nay chừng sáu triệu, 20°/o là một triệu hai trăm ngàn. Đạt được 1 200.000 thăm không phải là chuyện dễ.

Với những hạn chế trên, giới quan sát cho rằng Liên danh của T.T. Thiệu sẽ có hy vọng hơn cả.

Thau xăng hắt vào 1 Sinh Viên cháy như cây đuốc

SAIGON.— 10 giờ sáng 17-12, 1 cậu Nguyễn Minh Quang 21 tuổi Sinh Viên, nhà ở số 612/51 đường Phan đình Phùng, cỡi xe gắn máy trên đường Phan thanh Giản, giữa đường, xe bị chết máy, cậu đưa ngay vào tiệm sửa xe Hoàng Tiến số 576B đường Phan thanh Giản do bà Huỳnh thị Nghĩa làm chủ để sửa xe. Người thợ tên Hồ văn Đôi (17 tuổi) nhà ở đường Trần hưng Đạo sửa xe cho cậu, cậu Quang đứng ở ngoài cửa tiệm đề chờ lấy xe. Không ngờ chú thợ sửa xe sửa xong chiếc xe gắn máy hiệu Gobel của khách hàng khác liền đạp máy cho chạy thử. Giây điện chạm nhau tóe lửa bốc cháy ngay vào thau xăng để ở bên cạnh. Thấy bốc cháy to, chú thợ hoảng hốt liền bưng ngay thau xăng đổ ra ngoài đường cho khỏi cháy nhà. Không ngờ chú này lại đổ luôn thau xăng đang bốc cháy trúng vào người cậu Quang làm cậu này bị cháy như ngọn đuốc. Cậu Quang được đưa đi cấp cứu nhưng tắt thở. Chú thợ Đôi bị bắt về bót. (CC)

Yếu «địa», lính Mẽo bị gái VN cắm sừng

BIÊN HÒA.— Nữ chiêu đãi viên Hồ Thị Nh. 21 tuổi, đang giúp việc cho 1 Snack-Bar lớn Saigòn, nhờ có chút nhan sắc đẹp nên khi đến Bar có 1 chàng Hạ Sĩ Mẽo tên Ch.C.F. 24 tuổi, mê say cô. Sau khi 2 người bằng lòng ăn ở với nhau, anh chàng Hạ Sĩ Mẽo này tạo cho cô Nh. một căn nhà ở hẻm 220 đường Trương minh Giảng và sắm đồ vật dụng trong nhà như truyền hình, Radio, tủ lạnh, máy lạnh, salon. Mối tình Việt-Mỹ kéo dài được gần 1 năm thì gần đây anh Hạ sĩ có lẽ lo gởi tiền về xứ hay vì lý do nào mà anh sinh ra bê bối tiền bạc nên cô Nh. đã «dít» anh này, và còn dọn hết đồ đạc bỏ nhà sang thuyền khác.

Sau 1 thời gian bị cô Nh. cắm sừng, anh chàng Mẽo tức giận đi tìm kiếm khắp nơi, và đã bắt gặp người tình cũ của mình đang sống với 1 anh Mẽo khác ở đường Trịnh Hoài Đức Biên Hòa. F. tức giận vô đơn thưa nhà chức trách. (CC)

Mất Honda 1 tháng còn tìm lại được

SAIGON.— Cách nay một tháng ông Nguyễn Văn B, Công chức ngụ tại đường Lê Văn Duyệt Gia Định, lại nhà bạn ở đường NguyễnThông chơi dựng chiếc Honda ngay trước cửa nhà bạn, khi trở ra thì chiếc xe biến mất, Ông B. có báo bót, và nhờ nhà chức trách cho mở cuộc điều tra. Tình cờ ngày 17-12, ông đi trên đường Nguyễn Văn Sơn, bắt gặp 2 người đàn ông đang cỡi chiếc xe của ông, ông liền tri hô lên và nhờ nhân viên cảnh sát rượt theo bắt được cả 2 cùng với chiếc xe đem về bót, họ khai tên là Hoàng văn H. và Lê Văn C. Cả 2 bị câu lưu để điều tra. Còn ông B được lãnh xe về. (CC)

Bắt tổ chức trộm xe hơi quan trọng do Ô. Tá cầm đầu

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa rồi, nhà chức trách Gia Định vừa khám phá được 1 tổ chức trộm xe hơi quan trọng, cầm đầu đảng cướp này là 2 vị sĩ quan, 1 ông cấp Tá, 1 ông cấp Uý. Hôm nay được biết thêm, theo lời ông T. một đồng lõa trong vụ trộm xe này tiết lộ, ông là 1 trong nhiều tay chân của vị Sĩ quan cầm đầu tổ chức. Ông đã dự trong nhiều vụ trộm xe du lịch hiệu Toyota, Datsun và Mazda. Mỗi khi lấy được xe, T. có bổn phận lái xe này đi chuyển giấu nhiều nơi, khi ở Saigon khi ở Giađịnh để chờ người đến mua xe. Mỗi khi lấy trộm được xe, vấn đề tiêu thụ xe do 2 vị sĩ quan nói trên chịu trách nhiệm. Có lần T. đã lái 1 chiếc xe Mazda vừa trộm được đem giao cho 1 Hoa Kiều tại đường Duy Tân Saigon do lịnh của Thiếu tá nói trên. T. không biết vị Hoa Kiều ấy ở đâu và bán chiếc xe cho ông ta với giá là bao nhiêu. Tuy nhiên ông được biết vị Hoa Kiều này thường liên lạc với vị sĩ quan nói trên để tổ chức bán xe. Mỗi khi trộm được 1 chiếc xe thì các đồng lõa trong tổ chức được vị sĩ quan đó thưởng cho số bạc gần 100.000 đồng. Hiện cơ quan cảnh sát đang chuyển hồ sơ nội vụ đến tòa án. (DL)

Cả triệu bạc vải lậu bị tịch thâu

SAIGON.— 11 giờ trưa 16-12, nhân viên Tổng Nha Quan Thuế tới xét 1 tiệm may ở đường Tự Do do ông A làm chủ, bắt được 8 kiện vải ngoại quốc để may quần áo âu phục lậu thuế trị giá cả bạc triệu. Nhân viên tịch thâu 8 kiện vải và mời ông chủ tiệm về bót. (AH)

9 tuổi đã có chân trong tổ chức ăn cắp

GIA ĐỊNH.— Trưa 16-12, cô Đặng thị B. (25t), đi chợ Bà Chiểu, trong lúc đang lom khom mua đồ thì có 1 em bé dùng dao bào rọc xách tay của cô trộm tiền. Nhờ có người trông thấy tri hô lên, cô B. bắt được em bé này đưa đến bót. Em bé khai tên Nguyễn thị Mộc H. (9t) ở trong 1 tổ chức rọc túi các bà nội trợ. (DL)

Vừa ra khỏi Bar, lăn ra chết

SAIGON.— 8 giờ đêm 16-12, 1 thực khách vào Bar T.N. góc Trần Hưng Đạo và Cống Quỳnh để ăn uống, sau khi ăn nhậu no say ông thực khách này trả tiền đứng dậy ra đi, nhưng vừa bước ra khỏi Bar ông ngã té lăn bất tỉnh. Lập tức người ta lo chở nạn nhân đi bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến cửa bệnh viện ông này tắt thở. Nhân viên Cảnh sát Quận Nhì được tin cấp báo đến nơi được biết nạn nhân tên Lê văn Minh 21t, ngụ tại đường Lê Tấn Kế. (AH)

Hãng tàu gian lận 15 triệu bạc thuế

SAIGON.— Sở Cảnh sát Tư Pháp, Tổng Nha Cảnh sát được mật tin tại nhiều hãng buôn lớn, và nhiều hãng tàu, đã gian lận sổ sách khỏi không khai hối đoái. Ngoài ra những hãng này còn buôn bán đô la và chuyển đô la ra ngoại quốc bằng cách mỗi khi ngoại kiều mướn tàu để chở hàng, thì mỗi chuyến hàng chi phí từ 500 Mỹ kim tới 1.000 Mỹ kim nhưng thực tế lại còn phải trả thêm cho hãng tàu 1 số bạc từ 200.000 tới 300.000 VN, nếu trả bằng Mỹ kim thì người ta lại trả cho những đại diện hãng tàu ở ngoại quốc, hãng tàu ở ngoại quốc chỉ biên cho một giấy chứng nhận. Số tiền này hãng tàu để luôn ở ngoại quốc che mắt nhà chức trách V.N. Ngoài ra những thuyền trưởng của những chiếc tàu chở hàng, còn phải nói là chi tiêu phụ nhiều hơn số tiền chi tiêu thật. Thí dụ chi tiêu vào khoảng 100.000, thì thuyền trưởng lại khai là chi tiêu 150.000. Hôm qua nhân viên Tổng Nha tới khám xét hãng tàu VD do ông TD đường Hồng Bàng làm chủ, ông này vắng mặt, chỉ có ông quản lý tên TS 62 tuổi, TKH 36 tuổi thư ký Huỳnh kim Q 47 tuổi phụ tá Quản Lý và Nguyễn T. C. 35 tuổi phụ thư ký, tịch thâu nhiều giấy tờ bất hợp pháp. Theo nhà hữu trách thì hãng tàu này đã không khai hối đoái số bạc 15 triệu đồng. Cả 4 người trên bị mời về bót câu lưu thẩm vấn. (AH)

Cờ bạc thua hết tiền, toan tự đâm

GIAĐỊNH.— 21g tối 16-12, dân chúng ngụ tại ấp Nhất Trí, Thạnh Mỹ Tây bỗng nghe nhiều tiếng la thất thanh của một người đàn bà. Sau đó được biết người đàn bà là vợ ông Lê ngọc Th. Trung sĩ đã kêu cứu vì chồng bà dùng dao tự sát. Hàng xóm đã xúm vào giựt con dao trên tay ông Th. và kêu nhân viên cong lực tới can thiệp. Rất may là ông Th. không hề hấn gì. Vợ ông Th. cho biết là ông Th. đánh bạc nướng sạch túi nên mới buồn bực tự tử bằng dao.(THT)

Hạ Sĩ Quân Cụ té sông mất tích

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 17-12. Hạ Sĩ Nguyễn văn Hòa 24 tuổi, tùng sự tại Cơ Quan yểm trợ Quân Cụ, đang làm công tác trên cầu Rạch Chiếc rủi ro bị lọt xuống sông. Bạn đồng đội nhảy xuống sông để cứu nhưng tìm mãi không thấy. Đội cứu hỏa liền được gọi đến, mò trên 1 tiếng đồng hồ, nhưng không kết quả vì nước chảy quá mạnh. (CC)

Bị lạc đạn trên xa lộ

SAIGON.— 11 giờ đêm 17-12, cậu Đoàn Ngọc Ẩn, 19t, tùng sự tại KBC.3004, cỡi xe Honda về Saigon. Không rõ 1 viên đạn từ đâu lạc trúng vào người làm cậu té xuống đường bất tỉnh, mãi sau mới có xe chạy ngang chở đi bệnh viện cứu cấp. (AH)

Điện chạm 2 căn nhà bị cháy rụi

GIA ĐỊNH.— 6g chiều 16-12, dây điện chạm xẹt lửa phát cháy rụi 2 căn nhà số 19/70 và 19/6 ấp Dân Thắng xã Tân Thới nhà Hóc Môn. Đội cứu hỏa Gia Định đã đến nơi ngăn chận kịp lan. (DL)

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER — CHARGER)

● Điện yếu ⊘ thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện

Mua ngay máy đổi điện (Inverter — Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50/60 cycles để chạy TV, quạt, đèn-ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....

Gọn nhẹ dễ xử dụng bền. Bảo đảm BÁN tại : SAIGON :
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng : 6 A Hùng Vương

Hôm nay tôi lỡ hẹn đào,
Phân vân chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngẩn ngơ tôi mới hỏi nàng
Tai yêu, nàng bảo :

Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gởi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang Sạp mặt tiền đường chợ An Đông và bán 1 máy vắt sổ 5 kim DCM 230. Hỏi 681 Nguyễn Trãi Cholon buổi chiều.

Sang phố lầu đúc tiện nghi 269F/ Võ Tánh Saigon (Cạnh rạp Quốc Thanh). Liên lạc : 003, Lô C, Chung Cư Ấn Quang Cholon.

CỬA HÀNG VŨNG TÀU

Sang hoặc cho mướn quán café nhạc luôn nhà ở, đồ đạc, máy Akai, loa CS, băng nhạc Jo Marcel, trang trí thật đẹp, sang trọng, đang khai thác và đông khách. Hỏi café Thủy 226 Lê Lợi Vũng Tàu.

Sang 1 phố trệt 4mx23m, hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao, Đủ tiện nghi. Xe vô tới cửa. Hỏi Ô. Thống 134-136 Ký Con Saigon.

Phòng mạch Vì thiếu Bác sĩ trông nom sang 1 phòng mạch, số 223C Cống Quỳnh SG (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ). Hỏi ông Hiền V.B.C. Néofarma 19 Cách Mạng. ĐT 93.869—40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang 1 phố trong Tax có luôn Bar đang bán khách cả ngày. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Dakao SG. Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

Đi xa sang sạp chợ Đakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận (trước Nha Trước Bạ)

Sang trọn căn lầu 3, meublé 3 phòng, thật đẹp 6mx12 mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT chỗ sang trọng, bếp nhà tắm điện nước riêng. 229 Trần hưng Đạo.

Thương xá (Ciné Cẩm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845

Pharmacie tại Vũng Tàu sang lại vì thiếu người trông nom. Đang đông khách. Xin hỏi : 15 Phan Ngữ Đakao.

Sang tiệm Cần sang tiệm 135/115 Ng. Huệ mặt tiền đường Tax Building tiệm 6mx10m, có tủ bán hàng, Đ.T. sang luôn. Hỏi 135/115 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang Phố Võ Tánh Saigon 4m20x18m điện nước riêng. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon G.N 91.388. (Ngoài giờ làm việc).

Sang hồ nuôi cá sang rẻ một hồ nuôi cá, diện tích : 40mx70m có luôn 2 nền nhà : 8mx24m và 10mx40, coi tại số 115C Văn Thân, Bình Tiên. Xin hỏi ô. Hậu DT. 21393, 23625.

Sang 1 căn phố đủ tiện nghi có điện thoại gần mặt tiền. 258/10 Võ di Nguy PN và 1 căn số 25 lot A Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi địa chỉ trên hay Đ.T. Quân đội 30.633.

Sang quán bán hàng tại sau Quốc Hội, hỏi 125/141 lầu 1 Công Lý Saigon (bên cạnh thương xá Tam Đa).

Sang gian hàng 160 và 161 tại từng trệt Thương xá TAX. Hỏi Ô. Thạch 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567.

Sang Phố Lầu

Lê văn Hưu Nguyễn Du Q. Nhứt Saigon 1 lầu 4x25 luôn đồ đạc. đi xuất ngoại 6T5 ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 Cả Lễ Chủ Nhật.

Sang phòng mạch đường Nguyễn Kim Cholon. Liên lạc 232/15 Hiền Vương Saigon gần lưu xá Thanh Quan

Nhà lầu sang cả đồ đạc. Rộng 4m20, Dài 25m có Garage và điện 220. Khu sang trọng trung tâm thành phố, yên tĩnh. Hỏi và xem nhà tại số 4 đường Lê Văn Hưu trước mặt Tòa Đại Sứ Mỹ.

NHÀ [illegible]

Phú Lâm A Bán số E/1 cư xá. Đủ tiện nghi điện nước Thuận tiện xử dụng xe hơi. Thích hợp với gia đình đông con. Giá hạ bằng nửa tồn phí xây cất.

Mặt tiền 800.000đ 4mx11m Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài.

Bán nhà 2 từng vách tường 6mx14m đường Hậu Giang gần Chợ Lớn mới và Mai Xuân Thưởng Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Bán gấp 1 căn nhà 4mx9m giá 450.000 đủ tiện nghi. Hỏi 252/25C đường Yên Đỗ.

Gấp Bán nhà 5mx14m. 99 Trần quang Diệu Sg (Tr-t-Bửu)

Nhà bán luôn đất, mặt tiền đường, kiến trúc đẹp, kiểu Villa tiện nghi, sân để xe, mới xây 1.650.000đ Duy Vinh 30 Lê văn Duyệt GĐ (cầu bông).

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Hỏi 333 Trương minh Ký GĐ.

Villa lầu khu yên tĩnh, mát mẻ sân thượng, máy lạnh, điện thoại (13x17m) luôn đất cư xá Chu Mạnh Trinh, 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền, gát suốt tiện buôn bán, công tơ điện nước riêng, nở hậu. Hỏi 35 Kiều Công Hai (VN Quốc Tự ngó qua) SG.

Bán 1 căn phố lầu tại cư xá Yên Đỗ, đủ tiện nghi. Hỏi 78 Ngô đức Kế ĐT 22.302

900 ngàn nhà 3mx10m, đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán 1 Villa mới cất cách cầu Xa Lộ Phan thanh Giản 1000m phía trước mặt nhà hàng ăn Thanh Mỹ đi vào ngõ Garage Osaka gần nhà thờ Chính Lộ, số 45/3A, mỗi bề 12m, dưới có 4 phòng ngủ, trên có gát lửng Hong-Kong 96m2 (vuông), rất tiện cho gia đình đông con, giá sáu triệu đồng. Mua xong ở liền.

Nhà làm mặt tiền đường Bạch Đằng Gia Định, 600m2, tiện mở xưởng nhà bảo sanh, trường học v.v... và nhiều căn nhà 3m60x20m, giá phải chăng. Hỏi tiệm Vạn Thái, số 253/2 Bạch Đằng Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán số 36/8 đường Lam Sơn Gia Định luôn cả đất 4x24m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 11A Trương quốc Dung PN

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ Vườn Chuối 4x13m gác suốt lợp ngói gạch bông, có điện nước. Hỏi từ 8g sáng đến 18g 416/638E Phan đình Phùng

Bán 1 căn nhà lầu 3,5x15m có máy lạnh. Đường Lê văn Duyệt đầu Cầu Bông Gia Định hẻm 147 nhà 128 giá 1T6

Bán gấp lầu đúc suốt 5mx28m mặt tiền buôn bán có điện thoại đủ tiện nghi chắc giá 3T6. Hỏi Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận ngang trại Trần Hưng Đạo cổng số 4

Nhà bán 2T2 mặt tiền đường, đủ tiện nghi rộng 4x25m. Hỏi tại 208 Trần Bình Trọng Saigon

Nhà bán nhà xây 3m16m tiện nghi hông trường học Ng duy Khang ngõ xa lộ vào 20m. Hẻm lớn đối diện nhà hàng Thanh Thanh 114/2D Xa lộ gần Ngã Tư.

Nhà bán gấp giao ngay 4mx20m. Hỏi 18/26A Trần quang Diệu trước cửa chợ Trương minh Giảng.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 112H Hoàng Diệu SG.

Nhà bán Trung tâm Đô thành đủ tiện nghi 3 phòng rộng giá phải chăng số 637/F Trần hưng Đạo (Hỏi ông Tư 156 Nguyễn Biểu Cholon).

Nhà bán 1T250 gác suốt 3mx11m điện nước riêng số 212/11/18 đường Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon

1T5 nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đầy đủ tiện nghi, trong hẻm lát gạch, cách đường 15m. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà sang luôn quán chè thạch. Hỏi 103 Kiều Công Hai trước Viện Hóa Đạo.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng mặt tiền, gần chợ trường học Compteur điện nước riêng. Bán luôn đồ đạc meublé đủ tiện nghi. Hỏi 46 Lô 70 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà ngói điện nước 550 ngàn 15x6m. Tiện chăn nuôi gà, heo và bán luôn đồ đạt trong nhà. Hỏi 75/45 Nguyễn Thông nối dài

Bán gấp một căn lầu đúc 4mx17m đủ tiện nghi trong Cư xá Đô Thành. Hỏi 4, Cư xá Đô Thành (Dãy nhà lầu công chức).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp Giá rẻ nhà lầu 5mx20m đầy đủ tiện nghi, Đường lớn cổng hậu gần Trường, Chợ có cửa sắt tiện mở cửa hàng. Hỏi 386/8 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà đúc gác lửng bếp cầu tiêu nhà tắm riêng 4mx8m cách đường 100m giá 850.000đ. 444/32 Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi. kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán nhà tường gạch có gác đầy đủ tiện nghi số 50B/3 Nhiêu Tâm gần chợ Hòa Bình giá 450.000đ. Hỏi số 59 Nguyễn Trãi

Biên Hòa nhà thật sang trọng có lầu sân thượng 5mx20m đồng hồ điện nước riêng. Số 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa, hỏi hẹn về Lê quang 13 Trịnh Hoài Đức BH. mời bà trả 600.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp đúc 3 tầng khu tái thiết, kiến trúc tối tân kỹ lưỡng mua xong giao nhà liền, Hỏi 98/12 Đỗ Thành Nhân K.H.

Cần tiền bán rẻ nhà 4x15m gạch bông suốt, cầu tiêu phòng tắm riêng, điện nước hỏi bà Bích 25 Hẻm Viện Ung Thư Nguyễn văn Học GĐ.

Bán 1 lô đất 1000t ngã ba Bình Triệu giá 1000.000 một triệu đồng ngay mặt đường lộ tiện mở garage. Hỏi tại 336 Thành Thái, Chợ Lớn.

1T,3 1 căn nhà có lầu 3,6x9m đủ tiện nghi, điện nước, gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Tân Định Sg.

Bán gấp một căn nhà 4,50x25th tại số 901 đường Hậu giang Cholon.

Nhà bán tiện thương mại, mặt tiền, cửa hậu 3m30x16m, gác suốt, đồng hồ điện nước, chỗ để xe, gần trường, chợ, bến xe An Đông. Mời Ông Bà đi Vespa trả 2T8 lại thương. 5 Trần nhân Tôn Saigon 5.

Vũng Tàu Nhà bán có vườn cây ăn trái ở giữa Trung tâm, gần chợ. Hỏi tại 96 Hiền Vương Saigon.

Bán nhà luôn đất 1200m2. Hỏi 181 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

LÊ-T-TÔN TRẦN-H-ĐẠO

Bán phố lầu, tiện cho cửa hàng, văn phòng, tiệm buôn nông ngư cơ v.v... Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại. Hỏi 3/2 Trần-quốc-Toản Saigon.

Bán gấp rẻ nhà tôn, tường xây, 3m50x11m, đủ tiện nghi, luôn cả đồ dùng, cách lộ lớn 30m. Hỏi ô. Ba 12 Nguyễn hữu Cảnh Sg

Bán trại gà tại Quận 7 (Bình Đông) cất 2 dãy 16 căn, giá 650.000đ và 1 căn nhà tại quận Tư, 4mx40m, giá 550.000đ. Hỏi ông Hiền tại số 209/38 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội hoặc 586 Hưng Phú Chánh Hưng vào buổi tối.

650.000đ nhà có gát trệt có điện nước cầu 16/16/35. Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ Hỏi tại 704/112 hẻm Phan đình Phùng

Bán gấp giao liền 850000đ nhà trệt 3.8x18m có điện nước, mặt tiền, hiện buôn bán. C 242 Xóm Chiếu Khánh Hội

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải. Tân Định gần rạp Văn Hoa tại trường Văn Hiến, bán thật rẻ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Rộng 100thv mặt tiền Lê văn Duyệt đối diện rạp chớp bóng. Gần chợ trường tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán biệt thự lầu đầy đủ tiện nghi điện nước riêng số 324/2. Đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Hỏi nơi : 594 Bà Hạt Ch lon số ĐT 37591.

Villa bán tại Phan thanh Giản Saigon, lầu 2 tầng có sân thượng, garage. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Sg. Đ.T. 92.956.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Bán nhà đúc 2 tầng. 4mx25m, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại khu thương mãi phồn thịnh nhất. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc, 102 Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà có lầu 188A Hàm Tử một nhà có gạch bông giá 500,000đ.

Nhà bán gấp. 585/18 Phan đình Phùng. 5mx12 đủ tiện nghi giá rẻ.

Bán lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi dưới để ở. Mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán lầu đúc. Điện 110V/220V. 14/30 Ký Đồng Sg. Sáng từ 8g30 đến 11g30. từ 15g30 đến 18g30 Miễn trung gian

Nhà bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô 5mx10m có lầu, đèn nước, xe cam nhông đậu sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản SG.

Nhà hàng Vì chủ phải đi xa. Bán hay cho thuê nhà hàng tại Bãi Sau Vũng Tàu hiện đang đông khách Mỹ. Hỏi bà Mai nhà hàng Gió Biển Bãi Sau Vũng Tàu.

Villa T.Q.Cáp B.H.T Quan

4.5x35, 1 tầng lầu, garage, Khu yên tịnh, gần Cercle Sportif, 8T.5 đủ tiện nghi. Bán gấp, mời Ô. Trả 8T3 đến thương lượng, Ô. Pháo-H-Việt-Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT. 90.689. cả lễ. Chủ Nhật.

Nhà bán giá rẻ 16x9m6 đất sở có bằng khoán giá 1T650 có lầu, điện nước riêng, nhà trống giao nhà ngay. Hỏi bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật (sau nhà lầu 5 tầng đường Cao Thắng)

Đất Vũng Tàu mặt tiền quốc lộ 15 cạnh Tân Cảng 60m x 60m, rất có triển vọng, bán 3000đ/1m2, tiện lập kho tồn trữ, hiệu buôn v.v... Hỏi Ô. Ngoan, 4 Thuận Kiều Cholon hay Ô Dương Khách sạn Sang 53 Trần H. Đạo Vũng Tàu

Bán phố lầu đúc 3 căn 2 từng mới cất xong điện nước cả đất 4m20x20m, có garage, kế trường học Nhân Chủ, Nguyễn văn Thoại 175/9.

3T3 và 4T bán 2 căn phố lầu đúc 1 từng 4mx25m luôn đồ đạc, đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng. 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn rộng, 3 WC, 3 phòng tắm, sân để xe hơi, vùng Q.3 rất an ninh. Giao nhà trống. Hỏi số 75 Thủ khoa Huân hoặc Đ.T. số 98.429, để xem nhà tại 339/52 Trương minh Giảng.

Chợ nhà tại chợ, đúc 4 tầng 8 phòng, mỗi tầng WC riêng 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, đủ tiện nghi tiện cho gia đình đông người thích buôn bán, mở cửa hàng, lợi tức chắc chắn. Cần tiền bán 3T16, có thể trả tiền dần dần. Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết số Trương Minh Giảng (tới số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Đà Lạt Bán 1 Biệt Thự 4000 thước luôn cả đồ đạc khu an ninh, đủ tiện nghi. Saigon một khu đất 250m2 đường Trần nhật Duật Gia Định (qua con rạch nhỏ). Hỏi 207 Trương Minh Giảng Saigon ĐT 40401.

250.000đ bán gấp nhà sàn ở Thị Nghè, cừ ciment, mái tôn, có trần 11mx6m, khu yên tĩnh, rất mát. Có điện, có thêm chuồng heo 4mx4m, còn chỗ để phát triển thêm. Hỏi 6A Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

950.000đ Một căn nhà gác suốt biệt lập, 4 mặt cửa. Tiện Nghi (nhà bếp nhà tắm) gọn gàng xinh đẹp. Tiện cho gia đình ít con. Hỏi 123/83 Bis Trần Bình Trọng CL. Hoặc điện thoại 40345 (Quân sự) hỏi ông Bằng trong giờ làm việc.

1.500.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch cột đúc. 4x15m sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần. Ở đằng sau trước cho mướn cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 528-518 nhà số 15/13 Trương Minh Giảng.

Phố bán một căn phố thương mãi bán hoặc sang ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Sg Hỏi 95 Nguyễn Thái Học SG.

Nhà bán 3m20x12m gác suốt Balcon và cột đúc đồng hồ điện nước riêng hẻm rộng xe hơi vào tận cửa giá 1T750. Hỏi 242/105 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán lầu đúc 2 từng đầy đủ tiện nghi, 3mx16m, gần trường học, nhà thờ, chợ. Hỏi 38/10/22N đường Trần khắc Chân Tân Định.

TV-RADIO

Bán Tivi Adméral 23» (65) 2 cái Sanyo 19, và 16, xách tay 847 Hậu Giang Chợ lớn.

Ampli SX 9000, 1500 TD, 1000 TW, Sony TC 630, 330, 1800 SD, M10 gỗ Teac 6010, 4010S, CS99, 88A, 77A, 33A, AR4X, 5000A gỗ, 5000 sắt PL50, PL41, Garrad 95 BI hạ giá chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Tivi 19inche bán 45.000đ hiệu Général Nhật còn tốt có chân. Hỏi 29 Bùi-q-Chiêu Sg.

Bán 1 tivi Denon 20in meuble. Akai 1800SD. AMPLI Pioneer 1500T. 1 cặp loa AR4X còn mới. Hỏi 245/14 Võ Tánh Sg.

Quá rẻ AKAI M8 -|- Loa SS110 thật hảo hảo du học bán gấp. Hỏi chị Tư 1325 Huỳnh quang Tiên 1325 (Cư xá Trương minh Giảng) PN.

Nguyên bộ Stéréo gồm : 5000A (69) Loa Nivico 5430 (55), 150D (35). 63 Pasteur (gần Casino).

Giá hạ SANSUI 4000, 5000AW. X200D, X150D, Loa CS88A, AR4. Bán hoặc vị nào muốn đổi mới lại 9 Trương minh Ký GĐ (TMG).

Akai X1800 SD mới tinh chưa khui thùng bán rẻ 36c Ngô tùng Châu SG.

Bán hoặc đổi : Basic Ampli Sony 3120A Nivico 5003w Sony TC 330 (69) dùng cassetteva băng lớn M9 (64) TV National 23 (77) 560 Phan đình Phùng. (sau 18giờ hoặc ngày nghỉ).

Denon bán 1 TV Denon 19 perfect vision meuble 1 radio Philips 6 bands mới. Hỏi 99 Đặng Dung Sg. từ 14h-19h.

Bán X1800 SD (72) Liên lạc ông Hoàng Trại Đào Bá Phước, Tô hiến Thành-Hòa Hưng-Saigon.

AKAI GX 365D - A6010

X-360D 200D. M-10. Sony 330, (dùng 2 loại băng), 630, 366 nắp kiếng. Teac 4010S (Model mới nhất) 1500W. Ampli 5000-A gỗ 2000A SX 1000-TW 990, Fisher 600-T gỗ, âm thanh hảo hạng, mạnh vô địch. Loa CS-99-A 88-A 77-A, SP 3000, 2000, đặc biệt Deck Cassette Nivico CCR, 624-U vô gỗ thâu 100/100 trình bày thật đẹp. Tất cả chưa cắt chỉ. Giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao Giáp nguyên chaine giá đặc biệt, có chuyên viên gắn ráp tại nhà.

Bán rẻ về thâu băng Sharp Stéréo âm thanh khỏi chê 39.000 Tivi Général électric sài sơ hình rõ (sửa Cycle rồi) 42.000 đồng. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (nhà rẻ dễ tìm).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại TV chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Bán TV 19 Sanyo và 16 National còn mới, hẻm 220/150/28 Cầu Tr-Minh Giảng (SG) gần đền Quan Lớn Tuần.

Bán rẻ Akai M-9, X1800SD và một máy chiếu phim hiệu Ricoh 8m/m. Hỏi 212/158/260A Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) Sg (sau chùa Vạn Thọ)

Đổi bù TV National 23», 16», Hitachi 17», Philip 20», Sanyo 10», Panasonic 9» Pile -|- điện, Akai 1800 SD, X200D, Sansui 4000, CS88, Pioneer SX 1000 TW, SP 2000. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

Bán gấp Garrard SL 95 BI (36.000). 2 Ampli SX-1000 TW (1 nguyên thùng 59.000, 1.5% 52.000). Akai 2000S (mới 95% 115.000). Akai 1800 SD (mới 95% 67.000). 2 cặp AR4X (nguyên thùng 38 000), Cassette Deck Dokorder (mới 95% 29.000), Sanyo Ampli tuner AM-FM luôn 2 loa (30.000) Hỏi 25 Ng-V-Giai, Dakao.

Akai GX 365D Sony 651

Akai 360D (120.000đ) Teac A6010 A4010S (modèle mới) Sony 630 Akai 200D, Ampli 5000 AW 1000 TW Radio Zénith 7000 1 (11 band) AR 4X, Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số 172

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

ĐÊM ĐÔNG LẠNH LẼO ?

Bạn hãy trao cho nhau đêm Giáng Sinh bằng BĂNG NHẠC GIÁNG SINH CHIỀU TÍM.

— Nơi đó sẽ gói ghém tất cả những âm cung thiêng liêng nhất

— Một quà tặng giá trị nghệ thuật đẹp lòng bạn hữu văn nghệ

— Một quà tặng văn nghệ xứng đáng của danh họa Nguyễn khắc Vinh.

— Mỗi cuốn băng đều có tặng phiếu tặng lịch 1971.

Thỉnh phòng nhận băng sáng từ 8g đến 22g.

1B Cao Thắng SG lầu 1.

The Blue Jets

với Tuấn Ngọc, Khánh Hà, Anh Tú và Thủy Anh, những giọng ca vàng đắt giá nhất hiện nay của giới phòng trà. Với những nhạc phẩm Việt nam và ngoại quốc đang thịnh hành: Cát bụi/Tình xa, Hair, Yellow River, we ve only just begun v.v... đã được HÙNG SƠN ghi vào cuốn băng nhạc HÙNG SƠN số 2, sẽ được phát hành ngày 20/12/70 và sẽ bán tại 426 Minh Mạng, Chợlớn và đại nhạc hội VĂN HOA ngày 21-12-70 Kỹ thuật thâu thanh tân kỳ, độc đáo hay hơn cả băng nhạc của ngoại quốc. Một cuốn băng cho đủ mọi giới từ 15 đến 50 tuổi. Xin hỏi mua ngay tại 426 Minh Mạng Chợlớn ĐT.50529 ... số băng phát hành có hạn. Cần Đại lý, điều kiện dễ.

Bán rẻ 1 Tivi «Sanyo» 19 inch, meublé, 1 Tủ lạnh «Sanyo» 127 lít. 5/4 Bạch Đằng Gia Định.

Một bộ Fisher

gồm ampli 800T, loa XP7D, SX9000, Teac 6010, Pioneer T600 (deck, thâu phát hai chiều lần đầu mới có), loa Akai SW155 (100w) quay dĩa Sansui SR2020 Bán rẻ, giao giáp tận nhà. Hỏi 580B, Nguyễn huỳnh Đức, PN. (Khu kiến thiết) Bảo đảm 100% chưa khui.

052G Akai.X355 Teac 4010S Sony 630 Sansui 2000 Pioneer SX1500TD Denon FM -|- 2 loa. Loa SP1500 AR4X Coral BX 1200. Giao máy và có thợ đến tận nhà. 052G Sư vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

Băng nhạc thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân. Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** băng **Shotguns** và Hãng khác. **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Bán TV 19 National có chân, 19 Motorola còn mới bán rẻ 1 trong 2. Hỏi 429/26 Trương Minh Giảng Sg.

Dư dùng TV RCA 23 inch có chân. Denon 19. 32 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Đổi bù

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn. TV Philippe 23 (Hòa Lan) Telefunken 23 (Đức Quốc) National 23 (cửa xếp) Nec 20 (cửa lùa), Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19. Akai 1800-SD M9 M8 200D 150D 100D, 630, Sansui 2000A/W, Pioneer 1500TD. 629 Pétrus Sg (Bến xe Dalat).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :

GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, đã từng đảm nhiệm những công việc quan trọng và xử dụng máy móc tối tân trong ngành vô tuyến, cho các cơ sở Mỹ lớn nhất tại Saigon như : J.D.P.V.—RMK PAGE, COMMUNICATION và PACIFIC. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhật.

Sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt.

Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tà)
Chủ Nhân Kính Mời

72.000đ Akai M10, 30.500đ Ampli AM FM Nivico tất cả mới 90 %. Hỏi 139D Võ Tánh Sg.

Ampex Cassette Stéréo có 2 loa rời, mới tinh bán 42.000đ. 535/27 Nguyễn tri Phương Cholon.

Noel ! Noel bán một số băng nhạc Noel thâu sẵn Việt Nam, Ý, Pháp, Mỹ. giá hạ 1200đ một cuộn 524A Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 Chaine, gồm tape deck Sony 250, Ampl Pioneer, Loa Sonic, đã dùng rồi. 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 99.807.

Sony TC630, 366. Pioneer SX 990, Kenwood KR100, Loa AR4X, SP1500, Ampli Denon -|- 2 loa Cassette Radio Crown bán. Tại 126 Trần khắc Chân Tân định.

SONY 560 auto reverse 2 loa rời mới nguyên bán rẻ 85.000đ. 39 Trần văn Thạch SG.

TEAC 7010

4010S, Akai 360D, 330D, 200D, 1800SD, Sony 630, 330, 366, loa CS-31, 77, 99, SR-2000, 1500, Ampli 5000A (gỗ, sắt), 3000A, 4000, 5150, 1000TW, quay dĩa lab 40B, PL41, TV Nec 19', Hitachi 19', Sanyo 19' (có cửa), Motorola 20', Pana 9', Sony 9'. Bán thật rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

TEAC A-20

Tape deck Cassette, Teac 4010S, 6010, Akai 200D, Sansui 5000A, Kenwood 5150, Loa CS88, CS99 SP1500, SP2000, AR4X. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Chuyên sửa các loại Ampli, ghi âm tối tân đắt tiền. Chủ nhân tốt nghiệp Capitol RadioEngineering Institute, Hoa Kỳ, tự đảm nhiệm. Dùng toàn máy điều chỉnh tối tân nhất Anh Anh Radio Télévision 399 Trương minh Ký (Tân Sơn Nhất). Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH

AKAI, TEAC, SONY, TV

X200D, X360, 1800SD, 2000S, Sony 630, 366, Teac 4010S, 6010S, M-10 gỗ, CS-33, Ampli 5000A, 1000X, 1000TW, 1500TD, TX-100, Sansui 350, SP2000, 200, 1500, BX1000, 1200, CS99, 88, 88A, 33, loa tròn CS05, TV Panasonic 9 inches, Sony 9 inches, Sharp 12', 175 Hoàng Diệu vào 50th bên phải 139 lô i.

ĐẠI HẠ GIÁ

Teac 6010S, Ampli Marantz 22, tối tân nhất, SX9000, Sansui 5000A, vỏ gỗ và vỏ sắt, 350, Kenwood KR-5015, KR44, Pioneer SX1000TW, SX1500TD, Akai X360D, X200D, X1800SD, Sony 630, Teac 4010S, A20, loa CS88A, CS33A, SP2000, SP1500, BX1200, BX1000, 1 a Akai 130W, AR4X, Cassette xe hơi, Tivi 19, 16, 12, 9 inches, quay dĩa PL41, Garrard 95B, Nivico, Deck của Mỹ, Panasonic. Tất cả nguyên thùng, giao tận nhà 8 Bàn Cờ (giữa Phan đ. Phùng và thanh Giản) Saigon.

2 loa Sony 3 ways 100 watts (48.000) mới toanh, ít xài. Hỏi 81U Hoàn ô, Bùi Hữu Nghĩa GĐ (gần cầu sắt Đakao).

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

38.000đ tape deck Panasonic 700D (3 đầu). Akai M.9. Hỏi 82 Huỳnh tịnh Của (Tân Định)

TEAC 6010-4010

Sony 630, 366, Akai M10, 1800-SD, 200D, Panasonic 700D, 1 a CS99, 88A, 77A, 33, SP2000, 1500, BX1200, 1000, CS05 (kiểu mới hình lăng trụ tuyệt đẹp), AR-4X, Sansui 5000A, 2000, Pioneer SX900, 1500TD, 1000TW, 990, Kenwood 5150, 140X, quay dĩa Sansui 2020, PL50 PL41, PL25, TV Sony 9'. Hỏi 259/1 Nguyễn h. Đức P.N.

AMPLI FISHER 800T

Ampli Dinaco SCA35 (60w) 5000A 1500TD, Teac 4010S, Akai 2000S (125.000đ) 200D, Sony 651, 366, Pana 700-D (39), Akai 360-D (115.000đ), Akai 360 (105.000đ) quay dĩa Sansui 2050, Loa Scott R-10, AR2AX, CS99, bán băng VN thâu sẵn (1200đ một cuốn). Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ (PN).

MÁY & TỦ LẠNH

Freezer Sanyo, 168L mới giá rẻ 2X Tô hiến Thành (quán Nhớ) cư xá hỗn hợp Phú Thọ, gần Trung Tâm bán lẻ quân đội.

Máy lạnh Dư dùng bán gấp 2 Kelvinator 1CV rưỡi, 1 Fedders 13.000 BTU và Amana 15.000 BTU. Hỏi ĐT 90.124 tại 601 Lê văn Duyệt Sg. Trong giờ làm việc.

Vĩ đại nhất, tối tân nhất bán gấp FRIZER, hiệu SUB ZERO, máy Origine 110v 1000lít (4 người lớn đứng dư ăn) giá rẻ mạt ! Hỏi 490 Lý thái Tổ (230.000).

Tủ Cà Rem hiệu Hitachi RC 1409L và Sub. ZERO 800lít bán tại Đức Thắng, 115. Nguyễn Thông SG.

Bán 1 FREEZER hiệu Sanyo loại lớn còn rất mới. Hỏi 405 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh Admiral 3/4 ngựa, còn trong thùng, bán gấp. Hỏi 103H, Thiệu Trị (trên cổng xe lửa số 6 rẽ vô).

Bán Máy in OFFSET mới hỏi 184 Lý Thái Tổ SG.

Máy chiếu bóng

16 ly Kalart Victor tốt nhất tiếng nói và hình rõ như các rạp hát lớn Ampli rời 243/1B Trương minh Ký Gia Định mặt tiền chung cư Kiến Thiết lầu II (gần nhà thờ 3 chuông)

Bán 2 ronéo điện Gestetner 1 lô phụ tùng nguyên xứ băng lụa rulô đầu dò. 518/299A Sư vạn Hạnh.

Bán 1 số máy đông lạnh hiệu Fides 110V/220V. Hỏi 209 Hai Bà Trưng Sg.

Bán máy đánh trứng Subeam loại lớn tối tân. Hỏi số 342ter Lê văn Duyệt SG vào hẻm 12th số nhà 338.

Mag Sharp RD175 toàn bảo. Cặp loa Sonics 10W mới khui thùng bán rẻ. Hỏi Hai 522/91 hẻm 32 Ng.v.Học GĐ.

TỦ LẠNH — MÁY MAY

Sanyo 150, 120 Hit chi 140. Singer Singer, Necchi, 99 Trần quang Diệu SG (Tr. T. Bửu).

Bán Tủ Lạnh Toshiba 140L (62) Pana, Sanyo, Nat. Hita, 50L, 120L, 127L, 150L (xả tự động) 847 Hậu Giang CL.

Sinco có 5 cái mới nguyên bán hỏi 312 Đô thành Nhân Xóm Chiếu.

Máy lạnh Général Electric bán thật rẻ, 160 Lê Quang Định, Gia định.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc 43 Nguyễn tri Phương CL.

Bán rẻ Máy giặt, máy vắt mới tinh, giặt 30 phút 400 tấm da điện tự động rất tiện cho Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 014, Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh CL.

Bán 1 Freeze máy chứa kem hiệu Sanyo. Hỏi 89 Bùi Viện Sg.

Cần mua 1 máy đèn cỡ 100 KWA còn mới. Xin liên lạc 18, Nguyễn An Ninh Sg.

Bán 1 bộ máy sản xuất túi nylon 2 đầu lò còn mới hỏi 29E Cư xá Nguyễn văn Thoại (Chợ lớn)

Bán rẻ Freezer nằm cửa mở lên chiều dài 1m10 lạnh 20 độ dưới không độ điện 110Volts. Hỏi 263/30 Võ Tánh Sg

Máy bọc nút áo

Bán 2000đ một chiếc, nút 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Mua máy giặt

mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị 1 dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ĐT 41014.

Bán gấp máy lạnh hiệu Whirlpool 11.000 BTU (RCA) hoàn toàn tinh hảo với giá rẻ. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may 1.500đ chưa máy 3500đ, đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. THỦY LAN 339B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

Bán rẻ nhiều tủ lạnh và Freezer tại 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Tủ lạnh bán rẻ Admiral, 300L (90.000) Sanyo-47L (25.000) TV Sony 20 inch de luxe, cửa lùa đẹp nhất (100.000) 107 Ký Con SG.

Bếp ga đủ loại giá rẻ Butagaz Essogaz giao tận nhà Thành Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Sweden Soft Server máy làm Crème mới nguyên. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

Photocopy Bán máy hiệu Apeco điện tử tối tân. Lầu 1 phòng 11 (26 Gia Long SG).

Freezer hiệu National hai cửa, cần bán gấp. Xin hỏi 52/5 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán 1 máy giặt Kelvinator 110V 1 máy giặt Mitsubishi Nhật 110V, 1 Freezer nằm của Mỹ 70L, 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L Hỏi PHONG QUANG 219 Trần Quốc Toản ngang chợ (có thợ sửa máy giặt Mỹ, máy tự động).

27.000 máy giặt National 3K2 và 42.000 National 4K5 có bán Sanyo, National Caster Ý tự động vắt khô 5K5, 5K 4K, 4K6 giá rẻ tại 4 Nguyễn minh Chiểu PN.

Máy nước nóng hiệu Astor bán Hỏi Ô. Châu 11C Thi Sách SG.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden 1 tủ lạnh hiệu Electrolux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải — Tel 23417.

Bán 1 Freezer nằm 200L National 2 hộc, 2 mặt kính 2 máy. Xem 6 Lữ Gia Phú Thọ

Bán 2 máy ảnh hiệu Braun Yashca Asahi, Pentax máy chiếu lay Kodak Garousel 800 1.180 Phạm thế Hiển Cholon

Sửa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải — Tel. 23.417

Ngoại kiều Về nước cần bán gấp : Máy chữ điện 110V hiệu Remington giá 120.000đ. Máy lạnh hiệu Sears Coldspot nguyên thủy mới tinh 6.000 BTU điện 110V giá 120.000đ. Máy tập thể dục phụ nữ giá 40.000đ. Máy xay trái cây loại đặc biệt của Mỹ giá 35 000đ. Một hộp dao, nĩa bằng bạc cho18 người ăn giá 40.000đ. Giá nhất định, miễn trả giá. Hỏi 12 bis Chi Lăng, Gia Định.

Bán rẻ 1 lt bàn sắt tủ sắt, máy lạnh, tủ lạnh, Frezer, máy giặt lớn (tiện cho nhà hàng, tiệm giặt ủi) Tất cả xài rồi, còn mới. Hỏi 36/234/1A Cách Mạng Phú Nhuận (gần cây xăng Nguyễn Huỳnh Đức).

Bán tủ lạnh Sanyo 127L, Hitachi 70L. Hỏi 122 Trần quang Diệu SG (T.T. Bửu cũ).

Freezer United 600L, tủ kem Westinghouse Admiral 360L, tủ lạnh GE, 2 cửa 360L, GE, 1 cửa 180L, Toshiba 140L, máy sấy quần áo tự động 220V-110V Westinghouse. Tất cả máy, bloc còn nguyên thủy mới 95%. bảo đảm, giao tận nhà. 246 Lê qu. Định GĐ (gần ngã tư Xóm Gà).

Tủ lạnh hạ giá

Sanyo 150L (48.000), Toshiba 140L (50.000) Hitachi 140L (51.000). Có sẵn tủ nguyên thùng, bán thật rẻ, đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Caterpillar kiểu D342C 220/240 C.V còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018

Freezer, máy lạnh

Freezer Sanyo 2 cửa 190L xài 6T tốt như mới tủ lạnh 2 cửa 400L máy mới 90.000đ máy lạnh Fredder 1HP50 110V mới tinh 165.000đ. Wirlpool 11.000 BTU 110V xài qua 90.000đ, máy giặt Itali giặt sấy tự động 220V giá rẻ. Hỏi 410 Trương minh Giảng SG.

Bán gấp 1 máy may Singer de luxe, có moteur mới nguyên. 3 máy đan len Suki nguyên hộp, 1 máy bơm hơi, 4 ngựa, xăng (10 ký). Và cần người ở Chợ Nhỏ, Thủ Đức, Tam Hà, hay Gia Định. Hợp tác lâu dài mở bán gạch, cát, ciment v.v...., sẵn địa thế, môn bài. Hỏi tiệm sửa Honda Bình Dân xế cổng trường Bộ Binh Thủ Đức ngó qua, buổi chiều.

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

IBM : 58 MẠC ĐĨNH CHI

— Station Service dầu đặc biệt — Ngừa rỉ sét chống hư hỏng 200đ — Revision IBM 2000 máy chữ tay : 1500đ.

400L Bán một Hot Point 2 cửa một Admiral 2 cửa 2 như mới, hỏi 99 Cô Giang Sg.

Bán máy lạnh Sanyo 1 ngựa 5 điện 110V mới giá 120. Hỏi 309 Tr.M. Giảng.

Hitachi tủ lạnh 100L mới tinh bán 60.000đ. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương CL

TIỆN LẮM ! LỢI LẮM !

Ba Anh Kỹ Nghệ Điện Lạnh

520 Lý Thái Tổ

Sơn, sửa, bảo trì ! Đẹp. bền mua : cao. bán : Hạ các loại máy lạnh tủ lạnh, bếp Gas máy giặt, đồ điện khí. Quí vị chỉ cần ghi địa chỉ, sẽ có những chuyên viên thượng thặng của Ba Anh tới ngay những chiếc máy bương bỉnh nhất. Quí vị lại ngay để chọn một chiếc máy xứng đáng cho gia đình. Quảng cáo 3 tháng tặng 100 máy giá trị.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

ĐÊM ĐÔNG

THỤY DUNG (TM) (Giađịnh)

NGOÀI trời tối đen một đôi vì sao nhỏ ẩn hiện xa xa.

Trong gian nhà mục nát, Uyên co ro trong chiếc mền rách mướp và chằng chịt. Uyên nhớ đến mẹ giờ này có lẽ đang lang thang khắp đường phố với gánh chè đậu xanh.

Cha Uyên mất từ lâu lắm rồi năm Uyên lên sáu thì phải. Tin người hy sinh vì tổ quốc đưa đến nhà Uyên như một tiếng sét trong đêm mưa hôm ấy đốt cháy lòng hy vọng của mẹ Uyên. Bà đã khóc hết nước mắt, lúc đó thấy mẹ buồn mà Uyên chả hiểu gì cả.

Đêm nay là đêm giáng sinh, trong các gia đình sung túc, họ đang quây quần bên nhau, trong mái nhà ấm cúng, vừa ăn bánh, vừa nói chuyện. Và trước khi đi ngủ, những đứa cùng lứa tuổi với Uyên, xếp giày, vớ dưới giường chờ đợi những món quà của ông già Noel mang đến.

Uyên chỉ tưởng tượng được ông già Noel qua các câu chuyện mẹ kể. Uyên nhớ rằng:

Ông già Noel là một ông lão có gương mặt thật phúc hậu, hiền từ, râu tóc bạc phơ và dài tận bụng. Ông mặc bộ quần áo thật dầy, màu của những viên kẹo ngon ngọt, màu của trẻ thơ đấy.

Trên mũ ông đính 1 chùm lông cừu trắng như tuyết. Vai ông già Noel mang 1 cái túi to chứa đầy đồ chơi, nào là những con búp bê thật đẹp, những chiếc máy bay thật tốt, những bộ đồ nấu ăn be bé thật xinh.

Đến từng nhà, ông luồn từ ống khói vào lò sưởi. Nhè nhẹ, nhè nhẹ ông tiến đến giường, nơi bọn trẻ con đang yên giấc. Với trẻ ngoan, ông cho thật nhiều quà, kèm thêm lời khuyến khích, khuyên nhủ thiết tha. Còn trẻ hư, ông cũng bỏ vào vớ, vào giày chúng quà đấy, nhưng thêm chiếc roi. Xong ông lại leo ống khói trở ra ngoài, sang nhà khác. Và cứ thế mãi cho đến hết đêm.

Uyên ước ao, khi mình nghĩ, ông già Noel sẽ vào nhà. Ồ, nhưng nhà Uyên đâu có lò sưởi. Uyên đang rét ghê đây này. Thôi thì ông leo cửa sổ vào vậy nhé. Uyên mở sẵn chờ ông đấy. mẹ vẫn khen Uyên ngoan lắm đó, có lẽ ông già Noel sẽ cho Uyên thật nhiều quà, nhất là không có chiếc roi. Eo ơi! Sao Uyên sợ đòn ghê là. Cũng may mẹ rất chiều Uyên, chả bao giờ đánh cả, mà Uyên có bao giờ làm cho mẹ buồn đâu?

Uyên há miệng ngáp dài:

--- Khuya rồi mà mẹ vẫn chưa về kiến cắn bụng quá.

Chả là từ chiều đến giờ, Uyên chỉ ăn có một bát cơm nguội. Bây giờ nhớ ra đói bụng còn cao.

Chợt Uyên nghe tiếng kêu:

— Mở cửa mẹ Uyên ơi!

Mừng rỡ, Uyên nhảy vội xuống giường:

— Vâng, con ra ngay.

Vừa mở cửa gió từ ngoài ùa vào làm Uyên run lập cập. Uyên dục mẹ

— Vào nhanh nhanh đi mẹ ơi! Lạnh quá hà.

Bà Tư xót xa nhìn con:

— Tội nghiệp con tôi, đói và lạnh lắm phải không?

Uyên gật đầu:

— Vâng, con đói ghê cơ. Bán được không mẹ?

Bà tư thở dài:

— Hôm nay Noel nên họ ăn gà và bánh đặt ở tiệm con ạ. Mẹ đi suốt từ chiều đến giờ chỉ được năm chục còn cả nồi kia.

Uyên chớp mắt:

— Thôi con ăn nguội rồi mẹ ạ. Bây giờ con ta xử nồi chè nhé con thích nhất chè mẹ nấu ngon ghê là.

Nói xong Uyên chạy nhanh xuống bếp lấy lên hai cái bát đưa mẹ. Bà Tư mắng yêu:

— Chó con còn muỗng nữa chi bộ ăn bốc à!

Uyên cười:

— Mẹ quên rồi muỗng ở cả trong gánh mẹ đấy.

Bà tư phì cười, đỡ lấy bát trên tay con, múc chè ra

(Xem tiếp trang 8)

Đêm Giáng Sinh của Bé

THU CÚC (TM)

(Bé kính tặng cả nhà đấy)

BÉ ơi! Mặc áo xong chưa con?

Bé «dạ» thật to:

— Thưa mẹ xong rồi ạ! Mẹ đợi con một tí nha.

Đáp lời mẹ xong, bé chạy lại đứng trước cái tủ kê ở góc phòng chị Chi. Ngắm bóng mình trong gương, Bé thầm nói: «Ồi chao! Sao hôm nay mình đẹp ghê nhỉ»?

Phải rồi... Hôm nay bé xinh lắm cơ. Bé mặc cái áo đầm màu hồng mẹ mua này. Bé cột tóc thành 2 đuôi «chavel», bên trên có cài thêm hai cái nơ màu hồng nữa và chân bé lại đi đôi giày cũng màu hồng. Đấy! các bạn xem bé có điệu không nào? Bé sẽ...

— Bé, sao lâu vậy con?

Tiếng ba vang lên «cắt đứt giòng tư tưởng của bé 1 chết, này giờ mới nghĩ ngợi quên mất là cả nhà đang đợi mình, bé vội chạy ra...

— Ô là la! Con gái tôi hôm nay xinh quá! Thảo nào, cứ thập thò mãi không chịu ra.

Ba khen làm bé mắc cỡ quá, chạy lại, xà vào lòng mẹ nũng nịu:

— Ba chọc con hoài! Bắt đền ba đấy!

Tiếng mẹ cười như chế giễu bé:

— Gớm, mới tí tuổi đầu mà đã biết xấu hổ rồi!

Anh Thành xen vào:

— Con gái có khác!

Chợt có tiếng giày vang lên cả nhà cùng quay lại À! Thì ra chị chi.

— Eo ơi! chị Chi hôm nay chị Chi điệu quá ta!

Bé reo lên chị chi đỏ mặt vì... xấu hổ! (chị vẫn có tật ấy) nhưng chị ấy cố làm ra vẻ tự nhiên nói với

— Đã mười giờ hơn rồi đấy bạ ạ

Ba gật đầu đáp:

Bé ngước lên nhìn bức tượng Mẹ Maria tay bồng đức chúa Jésus. Ôi Gương mặt Mẹ hiền từ quá. Đôi mắt mẹ như nhìn bé rồi lại mỉm cười với bé nữa... Chao! Bé sung sướng quá cúi đầu khẽ nói. Lạy mẹ Maria, lạy Mẹ Đồng Trinh...

Một hồi chuông vang lên, báo hiệu cuộc lễ chấm dứt. Mọi người làm dấu cuối trước khi đứng dậy ra về.

Ừ! thôi đi kéo trễ.

X X
X

Nhà thờ hôm nay đông và vui quá người đi chơi cũng nhiều người đi lễ cũng đông. Đường phố đông nghẹt người nhìn lên đỉnh giáo đường Toàn là đèn hình ông sao thôi à! Nhưng sặc sỡ đủ màu chao ơi! Bé thích quá...

Chị Chi dắt bé đi theo ba, mẹ vào trong nhà thờ. Mọi người đều quì xuống cầu nguyện, bé vội quì theo Bé chắp hai tay lại miệng « lẩm bẩm » (nhưng thật ra bé chả đọc gì cả tự ,nhiên bé quên hết rồi,..

oOo

Nhà Bi hôm nay vui nhộn lắm cơ. Ba này, mẹ này, chị Chi này, anh Thành, anh Tố, anh Vỹ, chị Mai chị Diệp, bé Nga (cháu của bé đấy) Bé và mấy cô bạn bé nữa chứ. Người nào cũng ăn mặc đẹp thật là đẹp. Anh Thành hôm nay lại đi giầy nên trông lớn hẳn ra. Chả bù với ngày thường, đi đâu cũng «lết» đôi dép da thôi à! Bé Nga hôm nay xinh như con «poupée»!! Bé mặc chiếc áo đầm màu đỏ, chân đi giầy đỏ và tóc cũng cột thành 2 đuôi giống bé lắm cơ.

— Dì bé ơi! Dì đã đi nhà thờ chưa? Lúc nãy Bé đi với ba me rồi

Cả nhà cùng cười vang...

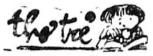
Bé và Nga cứ ngẩn mặt ra nhìn chả hiểu "mô tê" gì cả...

Anh Vỹ vội giải thích:

— Cúc biết tại sao cả nhà cười cúc không? Vì bé Nga đã là: «Bé» Hai gì cháu mà đứa nào cũng đòi là: Bé! cả. Thôi! Thế thì bây giờ Bé Nga được gọi là: Bé! Còn Bé Cúc thì bây giờ «được quyền» xưng là «Cúc!» nghe chưa!

Bé xấu hổ, dạ nhỏ rồi chạy ra sân chơi với các bạn...

(CÒN NỮA)



Đêm thánh

Hôm nay ngày Giáng Sinh
Bé ăn mặc thật xinh
Cùng thầy mẹ đi lễ
Tại nhà thờ Đức Bà.

Rảo mắt nhìn người ta
Tự thấy mình nhỏ bé
Thế mà cũng được dự
Ôi sướng ghê ghê là
Này đèn màu nhấp nha
Giăng xung quanh hang đá
Này tượng Chúa Hài Đồng
Và đàn chiên hoan ca.
Xong lễ bé về nhà
Ăn một réveillon
Ồ món bánh thật tuyệt
mang danh : Buche de Noel.

NGUYỄN-PHÙ-ÂN!!

Học bài

Hôm nay trời lạnh
Em ngồi trong phòng
Trùm kính trong chăn
Tay cầm cuốn tập
Vì «mắc» học bài
Bài gì mà dài
Dài hơn xa lộ
Làm em không thuộc
Nên tức mình ghê
«Thôi mình không học»
Bây giờ đi ngủ
Có phải sướng không
Chắc gì ngày mai
Cô kêu tên mình»
Nghĩ vậy nên em
Lăn kềnh xuống giường
Định ngủ một giấc
Cho đến sáng mai
Nhưng nghĩ đến cô
Em lại thấy sợ
Nhỡ ăn «trứng gà»
Tụi bạn chê cười
Làm quê cả một
Thôi đành ngồi dậy
Lấy tập học bài
Dù dài cách mấy
Cũng phải thuộc lòng
Kẻo cô quở-phạt
Bạn cười làm sao!

A.T. LILAS

CHAI THUỐC ĐỘC

T. N. kể

(Tiếp theo)

Các hoàng tử bị thu hút bởi giọng nói công chúa em, và bị cái bả vinh hoa, nghĩa là sau này công chúa em sẽ lên làm vua. ám ảnh, nên rất thích công chúa em. Các hoàng tử bỏ lơ công chúa chị khiến nàng rất bực tức.

Nhưng công chúa em thực lòng cũng chẳng ưa thích gì các hoàng tử đó cả. Nàng cho đó là một bọn tốt mã giẻ cùi, không ích lợi gì cho quốc gia. Cho nên mặc dù được các chàng trai đó tặng món đồ nọ, biếu hết món đồ kia, không thiếu gì thứ quý giá. nàng coi như không... Phép xã giao bắt nàng tử tế thì nàng phải hành động tử tế để khỏi mang tiếng là người bất lịch sự thế thôi.

Trong khi đó công chúa chị ức lòng vô cùng. nhất là khi nàng phát giác ra điều quan trọng: triều thần sẽ tấn phong Thúy Hạnh làm vua sau này! Công chúa chị uất quá và trong lúc quá uất, nàng đã nghĩ tới việc ám hại người em gái hiền lành của mình, hầu cướp lấy ngôi báu. Phải nếu không có Thúy Hạnh triều thần sẽ tấn phong nàng làm vua, không còn bị ai tranh giành nữa Nghĩ như thế, công chúa chị liền đi gặp mụ phù thủy là thầy dạy nàng các phép thuật ác độc để xin ý kiến.

Mụ phù thủy vốn là một con rắn tu luyện thành tinh, nên tính tình cực kỳ hung hăn. Nghe học trò bày tỏ, mụ liền nghĩ ra một cách để hại công chúa Thúy Hạnh, Mụ phù thủy luyện thuốc trong một hang động giữa rừng nơi âm u. Mụ chế ra một thứ thuốc cực độc, nấu bằng cóc nhái, rắn rết và các thứ trùng độc và lá độc trong rừng, Uống thứ đó vào người ta sẽ mọc lông lá đầy người và hóa điên, bỏ chạy lung tung. Thuốc đó cứ hành hạ người uống suốt đời. và như vậy thì coi như rồi đời,

Công chúa chị nghe sư phụ bày giải như thế thì trong lòng vui sướng lắm. Nàng liền mang chai thuốc về để chờ cơ hội hãm hại đứa em gái hiền lành nhân hậu. Quả nhiên công chúa em bị mắc lỡm. nàng uống nhầm thứ thuốc đó và cơ thể bỗng biến đổi; lông lá mọc đầy mình, móng chân móng tay chìa ra như vuốt cọp, răng nanh cũng mọc dài thòng, trông thật khủng khiếp. Trông nàng như là 1 con khỉ đột chứ không phải là người nữa. Công chúa chị thấy em như thế thì rất hài lòng...

Các quan trong triều ngao ngán quá. Họ không ngờ công chúa em lại bỗng dở chứng ra như thế. Trong khi đó thì các hoàng tử láng giềng lại dồ xô sang bên công chúa chị.

Thì ra họ là những người tham quyền cố vị chỉ muốn nhân dịp cưới vợ này để chiếm đất của kẻ khác mà thôi. Họ biết nếu được làm thông gia với nước này thì tương lai của họ sẽ rất rực rỡ. Họ sẽ nhờ thế lực bên vợ để chiếm những miền đất khác vì ở đây có rất nhiều nhà bác học, mưu cơ thần tình máy móc tinh vi có thể đánh phá những thành phố cách xa hàng ngàn dặm Ngoài ra biết đâu trong tương lai xa xôi, họ sẽ tìm cách lật quyền vợ để làm chiếm luôn quốc ra này?

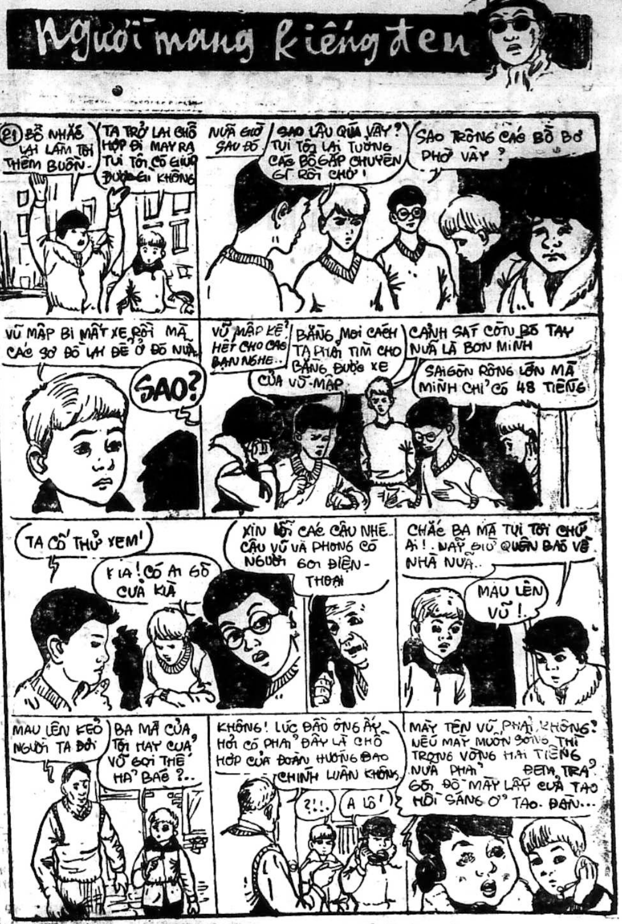
Vì lòng lang dạ thú như thế nên thì thấy công cháu em biến hình, thì chẳng ai bảo ai, liền đổ xô sang phía chị để tán tỉnh cầu hôn. Công chị sung sướng quá nàng hoa cả mắt không biết nên chọn hoàng tử nào làm chồng tương lai cho mình. Hoàng tử nào cũng đẹp trai lịch sự ăn nói có duyên cả...Các hoàng tử lúc đầu chán ngán công chúa chị bây giờ cũng lại bùng hục sang nịnh nọt vì rằng chỉ có nàng mới có hy vọng làm vua sau này...,Đôi khi họ cũng thấy công chúa chị vô duyên vô cùng nhưng vì lý do lợi lộc mà họ phải bỏ làm ngơ.

Trong khi tất cả mọi người đổ dồn về công chúa chị. thì có một hoàng tử, con trai một vị vua nghèo cách đảo hơn một ngàn dặm đường tìm cách săn sóc công chúa em. Vốn được học thuốc từ nhỏ. hoàng tử Diệu Y tin chắc công chúa bị uống lầm một thứ thuốc độc nào đó nên mới biến hình như thế. Công chúa bị nhốt trong cái cũi sắt ở sau vườn. và hoàng tử hàng ngày thường tới săn sóc công chúa. Công chúa em bị biến hình lúc mê lúc tỉnh, Nàng không nói được, thỉnh thoảng nàng chỉ ú ớ như ma hờn quỉ khóc mà thôi. Khi nàng tỉnh, nàng thấy hoàng tử Diệu Y săn sóc mình thì lấy làm cảm động lắm. nàng muốn nói cảm ơn nhưng không được... Và mỗi cử chỉ của nàng thì làm cho mọi người xung quanh phải hoảng sợ.

Hoàng tử Diệu Y sang đây cầu hôn. Chàng nghe tiếng công chúa em hiền từ nhân đức nên có lòng mến, vì thế chàng không hề qua thăm bên công chúa chị. Chàng muốn lập gia đình và đưa vợ về nước, chứ không có lòng muốn nhòm ngó ngôi báu của quốc gia này như những hoàng tử khác, nên chàng không quan tâm đến công chúa chị, khi công chúa em bị biến hình:

Hoàng tử Diệu Y tin chắc một ngày kia khi tìm ra thuốc chữa công chúa sẽ khỏi. Nên chàng tâu xin với vua cha để cưới nàng công chúa hóa dại này, Vua cha nghe con tâu bày thì ngạc nhiên, nhưng nhà vua chấp thuận vì biết con có tài chữa bệnh. Vua đảo kia thấy có người chịu rước con khỉ đột ấy đi thì bằng lòng ngay Công chúa chị cũng mừng rỡ không kém. Thế nghĩa là em nàng sẽ đi khuất mắt, nàng khỏi phải lo lắng tới nữa...

(Còn 1 kỳ)


Người mang kiếng đen
21
BỐ NHẮC LẠI LÀM TỚI THÊM BUỒN-
TA TRỞ LẠI CHỖ HỌP ĐI MAY RA TUI TỚI CÓ GIÚP ĐƯỢC GÌ KHÔNG
NỬA GIỜ SAU ĐÓ
SAO LÂU QUÁ VẬY? TUI TỚI LẠI TƯỞNG CÁC BỒ GẶP CHUYỆN GÌ RỒI CHỚ!
SAO TRÔNG CÁC BỒ BƠ PHỜ VẬY?
VŨ MẬP BỊ MẤT XE RỒI MÀ CÁC SƠ ĐỒ LẠI ĐỂ Ở ĐÓ NỮA.
SAO?
VŨ MẬP KỂ HẾT CHO CÁC BẠN NGHE..
BẰNG MỌI CÁCH TA PHẢI TÌM CHO BẰNG ĐƯỢC XE CỦA VŨ-MẬP
CẢNH SÁT CŨNG BÓ TAY NỮA LÀ BỌN MÌNH
SAIGÒN RỘNG LỚN MÀ MÌNH CHỈ CÓ 48 TIẾNG
TA CỐ THỬ XEM!
KIA! CÓ AI GÕ CỬA KÌA
XIN LỖI CÁC CẬU NHÉ.. CẬU VŨ VÀ PHONG CÓ NGƯỜI GỌI ĐIỆN-THOẠI
CHẮC BA MÁ TUI TỚI CHỨ AI!. NÃY GIỜ QUÊN BÁO VỀ NHÀ NỮA..
MAU LÊN VŨ!
MAU LÊN KẺO NGƯỜI TA ĐỢI
BA MÁ CỦA TỚI HAY CỦA VŨ GỌI THẾ HẢ BAE?..
KHÔNG! LÚC ĐẦU ÔNG ẤY HỎI CÓ PHẢI ĐÂY LÀ CHỖ HỌP CỦA ĐOÀN HƯỚNG ĐẠO CHÍNH LUẬN KHÔNG.
?!!.
A LÔ!
MÀY TÊN VŨ, PHẢI KHÔNG? NẾU MÀY MUỐN SỐNG THÌ TRONG VÒNG HAI TIẾNG NỮA PHẢI ĐEM TRẢ GÓI ĐỒ MÀY LẤY CỦA TAO HÔI SÁNG Ở TAO. ĐÃ...

(Số 157) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô-Ngọc

Một giờ đồng hồ sau thì hai người đã gần như tháo được sợi dây thừng quái ác đó.

Trong khi ấy bọn lạ mặt bảy tám đứa ngủ. say ngáy như sấm. Chúng chè chén no say rồi thì đứa nào đứa nấy chỉ nghĩ ngủ. Mà, có nhiều ngày liên tiếp chúng không được ngủ ngon hay sao ấy, nên vừa đặt có tý tượu vào đã ngày như sấm vậy.

Chẳng hiểu lúc nào là mấy giờ, nhưng Lượm đoán đã khuya lắm rồi.. Phía ngoài trời lại lất phất mưa, khí hậu gây gai lạnh·..Bọn khốn kia lại được thể ngủ kỹ hơn. Có lẽ trời phật cũng thương tình cho hai người ngay thẳng nên đã làm trận mưa nhỏ. đó khiến cho bọn kia cảm thấy thèm ngủ, thèm có chăn ấm nệm em hơn bao giờ. Chúng nằm trên ổ rơm và đùng những chiếc chăn nhà binh cũ đắp lên mình... Trong khi đó, cũng nhờ trận mưa mát mẻ, khiến cho người Nhật và Lượm cảm thấy tỉnh táo hơn. Mặc dầu vậy họ cũng phải chật vật đến toát mồ hôi hột ra mới tháo gỡ được sợi dây dây thừng mà bọn không dã «bó giò» hai người... Cũng may mà chúng bó liền cả hai người với nhau, chứ nếu bó từng người một thì chẳng ai có thể thoát, bởi lẽ người Nhật tuy có mánh khóe nhưng ông ta thì đuối sức, còn Lượm thì lại chẳng biết cái cóc khô gì cả...Nếu không thoát ra khỏi đây ngay đêm nay, thì ngày mai không hiểu số mạng hai người sẽ ra sao.

Người Nhật tuy mệt và đau đớn, nhưng vốn 1 một võ sư ông có tài chịu đau. Ông ta cố gắng nhịn và khẽ bảo với Lượm sau khi sợi dây thừng cuối cùng đã tuột ra khỏi cơ thể hai người:

— Ta phải đi ngay đêm nay...

Lượm đáp khẽ:

— Đúng, nhưng ông phải tìm chỗ nghỉ ngơi... Phải gắp viên đạn ra...

Người Nhật nói:

— Phải, song việc thoát ra đây bây giờ là điều khẩn cấp Còn gắp viên đạn ta sẽ tính sau... Chính ta sẽ rạch vết thương lấy viên đạn ra.,, Chỉ cần một con dao bén là được rồi...

Lượm hỏi:

— Còn bọn khốn này, ta tính sao? Ta có thể lấy súng của chúng bắn chúng nó chết ráo đi..

Thấy Lượm hung hăng co bọ xít, người Nhật nói:

— Bọn chúng thuộc một tổ chức chính trị gì đó... Chúng nó còn dữ hơn quân ăn cướp nữa kia... Nhưng ta không thể hạ sát cả lũ vào lúc này được... Chúng ta có hai người; và biết đâu xung quanh đây lại chẳng có những ồn canh gác. Không có lý nào chúng nó chỉ có vài đứa mà lại dám nằm ngủ ngáy pho pho như thế kia sao.. Ta không tin như vậy.

Lượm không biết người Nhật suy luận phải hay không, nhưng nó biết nó dốt, nó đành gật đầu bảo với Nhật:

Nếu không dùng súng, thì ta dùng cách khác giết bà chúng nó đi là xong... Tôi thấy hận chúng nó quá... Nguyên cái việc thằng Ba bố mẹ không thờ, thờ mấy thằng ngoại lai mũi lõ tóc xoăn đó cũng đủ để ta trừ khử! Làm con gì mà bất hiếu như vậy!

Người Nhật bỗng ngắt lời:

— Sao, chúng thờ ai?

Lượm đáp:

— Tôi nghe nó chúng nó thờ cái thằng Mao Trạch Đông. với lại cái thằng khờ Rút Xốp gì đó...

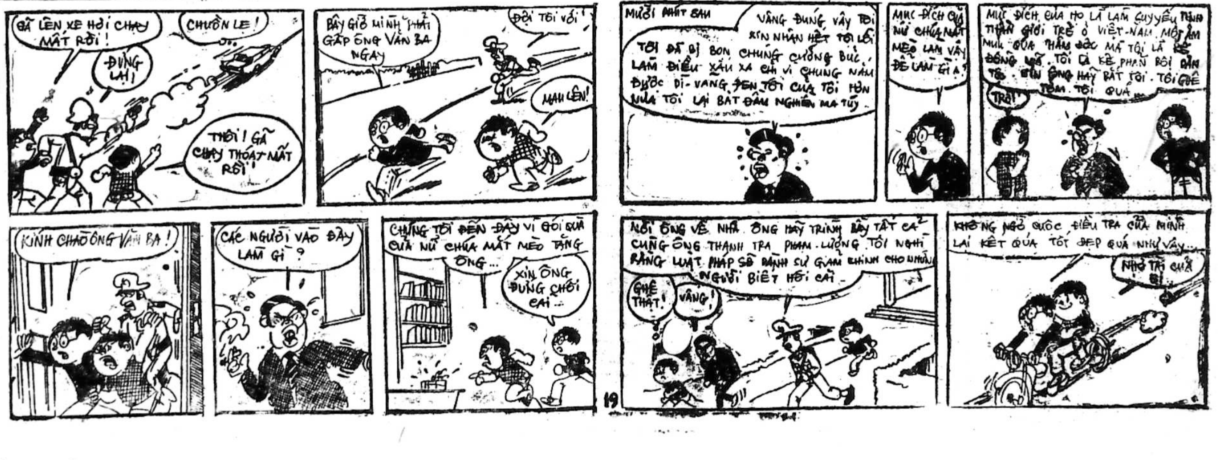
Người Nhật vồ tránh:

— Chết rồi...Đúng là bọn cộng sản rồi... Ta phải chuồn gấp. Chúng nó là tụi ác độc nhất trần đời đó...,

(Còn nữa)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của ONG ÂN


GÃ LÊN XE HƠI CHẠY MẤT RỒI!
CHUỒN LE!
ĐỨNG LẠI!
THÔI! GÃ CHẠY THOÁT MẤT RỒI!
BÂY GIỜ MÌNH PHẢI GẶP ÔNG VĂN BA NGAY
ĐỢI TÔI VỚI!
MAU LÊN!
MƯỜI PHÚT SAU
VÂNG ĐÚNG VẬY TÔI XIN NHẬN HẾT TỘI LỖI
TÔI ĐÃ BỊ BỌN CHÚNG CƯỠNG BỨC, LÀM ĐIỀU XẤU XA CHỈ VÌ CHÚNG NẮM ĐƯỢC DĨ-VÃNG ĐEN TỐI CỦA TÔI HƠN NỮA TÔI LẠI BẮT ĐẦU NGHIỆN MA TÚY
MỤC ĐÍCH CỦA NỮ CHÚA MẮT MÈO LÀM VẬY ĐỂ LÀM GÌ À?
MỤC ĐÍCH CỦA HỌ LÀ LÀM SUY YẾU TINH THẦN GIỚI TRẺ Ở VIỆT-NAM. MỘT ÂM MƯU QUÁ THÂM ĐỘC MÀ TÔI LÀ KẺ ĐỒNG LÕA. TÔI LÀ KẺ PHẢN BỘI DÂN TỘC. XIN ÔNG HÃY BẮT TÔI. TÔI GHÊ TỞM TÔI QUÁ...
TRỜI!
KÍNH CHÀO ÔNG VĂN BA!
CÁC NGƯỜI VÀO ĐÂY LÀM GÌ?
CHÚNG TÔI ĐẾN ĐÂY VÌ GÓI QUÀ CỦA NỮ CHÚA MẮT MÈO TẶNG ÔNG...
XIN ÔNG ĐỪNG CHỐI CÃI...
19
NỐI ÔNG VỀ NHÀ. ÔNG HÃY TRÌNH BÀY TẤT CẢ CÙNG ÔNG THANH TRA PHẠM-LƯỢNG. TÔI NGHĨ RẰNG LUẬT PHÁP SẼ DÀNH SỰ GIẢM KHINH CHO NHỮNG NGƯỜI BIẾT HỐI CẢI.
GHÊ THẬT!
VÂNG!
KHÔNG NGỜ CUỘC ĐIỀU TRA CỦA MÌNH LẠI KẾT QUẢ TỐT ĐẸP QUÁ NHƯ VẬY...
NHỜ TÀI CỦA BI..

KHỦNG KHOẢNG

DUY ĐỨC

Người ta thường nói đọc báo là một thú giải trí. Có lẽ đúng nếu chúng ta đọc báo với tâm trạng thản nhiên của một khán giả ngồi coi một vở tuồng trên sân khấu đề xem tài nghệ diễn xuất của kịch sĩ mà thôi. Nhưng đọc báo mà buồn, vui, tức, giận, theo với tin tức hay các ý kiến trình bày trên báo thì quả là một sự mệt óc chứ không còn gì là giải trí nữa. Đó là kinh nghiệm tôi đã rút ra được trong những ngày vừa qua.

Trước hết, một buổi tôi được 1 mẩu tin Tòa Án : một người cùi bắt cóc hai em nhỏ, 1 em lên 4, 1 em lên 8, đang chơi ở công viên chợ Bến Thành đưa về bắt học cách ăn xin. Mấy tháng sau, tình cờ người cha đi ngang chợ Tân Định nhận được ra con mình đang ngồi ăn mày với người cùi nên mới cứu được con. Tòa đã cải tội bắt cóc ra tội dụ dỗ trẻ con ra khỏi nhà đề chỉ phạt người cùi này 3 năm tù (báo Chính Luận). Một mẩu tin ngắn ngủi mà gói ghém bao nhiêu cực khổ của người dân Việt Nam : Tôi nghĩ đến hai em nhỏ vô tội, mà tinh thần sẽ bị thương tích suốt đời vì những ngày bị bắt và vị huấn luyện cách ăn xin, tôi nghĩ đến thể xác hai em tránh sao khỏi bị lây bệnh vì ai cũng biết bệnh cùi lây chính vì sự tiếp xúc lâu với người cùi. 2 thể xác, 2 cuộc đời hoàn toàn vô tội bị tàn phá mà hậu quả sẽ còn kéo dài bao nhiêu năm nữa !! Vậy mà những người có trách nhiệm bảo vệ đời sống người dân, tôi muốn nói các ông Tòa, đã thản nhiên kêu án thủ phạm chỉ 3 năm tù. Mạng sống con người Việt Nam chúng tôi rẻ rúng đến thế hay sao ? Vậy sao người ta làm rùm beng vì 1 em nhỏ bị lính Mỹ bắn chết ? Người Việt Nam chúng ta không che chở cho nhau, không trọng mạng sống của nhau, làm sao mà người ngoại quốc nó trọng mạng sống, nó thương xót chúng ta được ? Làm sao còn lên án được bọn Việt cộng khi chúng bắn giết trẻ em ở cô nhi viện ? Các ông Tòa có ý thức được trách nhiệm của mình khi gián tiếp dung túng thủ phạm như vậy không ? Có một phút nào các ông nghĩ đến 2 em nhỏ đã bị lệch lạc thần kinh, và một ngày kia rất có thể bệnh cùi phát hiện và hành hạ 2 thể xác đó suốt cả một đời hay không ? Người ta chờ ở các ông dân biểu một đạo luật kết tội tử hình các thủ phạm bắt cóc em, người ta đã thất vọng. Người ta trông đợi ở các ông Tòa sự nghiêm khắc đề ngăn ngừa nạn này, và người ta đã thấy gần như một sự đồng lõa vô lương tâm và vô trách nhiệm.

Những người có trách nhiệm về đời sống của các công dân đã rửng rưng như vậy, người ta cũng hiểu được phần nào, phần nào thôi, tại sao từ ông Tỉnh Trưởng Biên Hòa cho tới bộ Xã Hội có thể nhắm mắt làm ngơ trước số phận của mấy em nhỏ ở Làng cô nhi Long Thành đang bị dầy dọa từ tinh thần đến thể xác.

Tôi cũng nghĩ đến người cùi tội lỗi đó ; Chúng ta vẫn thấy ở Saigon Chợ Lớn, người cùi đi ăn xin, người cùi bán cháo lòng, người cùi bán bánh mì thịt vân vân... Tình trạng thật thê thảm ; họ trưng bày những tật nguyền, họ lập gia đình, có con, sống công khai giữa xã hội đề tiếp tục nuôi dưỡng cho vi trùng Hansen có chỗ tung hoành. Vậy các vị cao cấp ở Bộ Y Tế đâu rồi ? Các vị còn bận nghiên cứu các chương trình vĩ đại cả y tế hậu chiến nữa chứ, mà nghiên cứu cực khổ lắm, phải lận đận hết đi Đài-Loan lại sang Mỹ Châu, Âu Châu, nhất là Thụy Sĩ, còn thời giờ đâu mà lo đến vấn đề nhỏ nhặt như bọn cùi.

Mấy ngày sau, tình cờ được đọc tờ Thắng Tiến, tôi được thưởng thức bài đã kích Hội Đồng Toàn Quốc Quốc Gia Y Sĩ đoàn, vì đã « dám » không đồng ý về việc mở phân khoa Đông Tây y học của Viện Đại Học Minh Đức. Xin hãy nghe một vài đoạn của tác phẩm này ; « theo truyền thống vì quyền lợi tốt đẹp đó, làm sao các quan ngài khỏi ức lòng khi vọng nhìn về tương lai những bệnh nhân sẽ đến với các y sĩ tốt nghiệp trường y khoa của viện Đại Học Minh Đức đề chữa bệnh, bởi các y sĩ này thạo cả Tây lẫn ta, tất nhiên họ phải trên chân các quan ngài chỉ biết mỗi cách chữa bệnh theo Tây y là cái chắc ! ».

Vì y sĩ đoàn tỏ vẻ nghi ngờ về giá trị của trường Đại Học y khoa Minh Đức báo Thắng Tiến, do một linh mục làm chủ nhiệm, viết tiếp : « Đoạn văn trên có thể hiểu một cách nôm na rằng « khi một anh chàng bị bệnh teo chim, chưa thể làm ăn được với bà xã thì không có vấn đề công nhận hay phủ nhận đứa con chưa được tượng hình. »

Nói trước như vậy là anh ta biểu lộ sự căm tức vì sợ bà xã đi đêm với thiên hạ » và kết luận, khuyên các bác sĩ của y sĩ đoàn nên ghi tên học Phân khoa Đông Tây Y như sau : « và biết đâu nhớ có học quí vị mới nghiệm chứng được rằng sở dĩ các vị lưng dài lưng rộng như ngày nay là nhờ hồi đó ông bà cụ nhà đã phương thuốc thần « nhất dạ lục giao sinh ngũ tử ».

Tờ Thắng Tiến là một tờ báo được bán ở cửa các nhà thờ cho giáo dân. Đọc những dòng trên, tôi cảm thấy lượm giọng buồn nôn (bẩn thỉu quá !) nhưng rồi tôi chợt hiểu lý do sâu xa vì sao 2 anh em ông NGÔ ĐÌNH DIỆM đã bị chết thảm, và tôi cũng chợt hiểu vì sao một số các giáo sư y khoa và bác sĩ công giáo đứng đắn đã cùng hội họp đề nghiên cứu giúp cho ban giám đốc Đại Học Minh Đức một chương trình theo đúng tiêu chuẩn y khoa Quốc Tế nhằm mục đích đào tạo thêm các y sĩ đứng đắn cho quốc gia, nhưng cuối cùng đã phải chán nản rút lui tất cả.

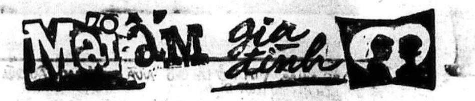
Gần đây hơn nữa, tôi mới được đọc báo tường thuật với hình ảnh việc y sĩ Thiếu Tá LƯƠNG cầm lựu đạn tuyệt thực đề đòi xử tử 4 vị Tướng và cách chức rất nhiều người. Tôi lặng ngắm hình ảnh ông và tự nhủ ; « người ta lại sắp muốn gán ép cho người dân một thần tượng » nữa đây ! ». Thật vậy, đọc hết bài tôi nhớ ra ông là người sĩ quan đã viết báo có ký tên nặng lời sỉ nhục vị sĩ quan cao cấp nhất trong ngành quân Y của ông. Tôi cũng đã được đọc một lá thư độc giả đăng trên báo Người nói về sự « sạch sẽ » của ông LƯƠNG.

Tôi chỉ là một người dân, nhưng quân với dân ở miền Nam này có gì là khác biệt ? Không thể nói quân với dân như cá với nước như những khẩu hiệu quen thuộc vẫn được nhắc đi nhắc lại, vì như vậy ai là cá ai là nước ? Nếu quân là cá, dân là nước thì cá không có nước thì cá cá chết, chứ nước không có cá thì nước vẫn chảy như thường. Vì vậy khẩu hiệu đó không thể diễn tả được cái thế quân và dân ở Miền Nam này. Tôi thấy phải nói rằng quân tức là dân, vì lẽ nếu không phải ai cũng ở trong Quân Đội, thì gia đình nào chả ít ra có một người con hay một người em đang hoặc đã phục vụ dưới cờ. Nói khác đi, quân đội chúng ta có kỷ luật, có kỷ cương, và lành mạnh tức là quốc gia, chúng ta có luật pháp, có công bằng và thịnh vượng. Ngược lại nếu đa số quân nhân chán nản vì trên không ra trên, dưới không ra dưới, thì sự chán nản đó sẽ được truyền ra cho gia đình, anh em của họ và quốc gia sẽ bệnh hoạn. Hiểu như vậy, có thể nào chấp nhận những hành vi của 1 thuộc cấp đòi chặt đầu và cách chức lung tung các sĩ quan chỉ huy mà chỉ dựa theo lời đồn đại hay không ?

Cũng theo chiều hướng đó, có thể chấp nhận đề người ta làm rùm beng vì một em bé bị lính Mỹ giết trong khi ngay ở cửa ngõ Saigon, ở cư xá kiến thiết, có mấy sĩ quan bị Việt Cộng vào nhà bắt ra hạ sát một cách tàn nhẫn trong khi không có một tấc sắt trong tay, tại sao không ai lên tiếng chửi bọn sát nhân đó ? Họ quên rằng mấy sĩ quan đó là trong số những người lo cho họ được đầy đủ an ninh đề mà gây đủ trò rối loạn ở hậu phương đó sao ? Thật là mỉa mai, thật là chua chát !

Tôi đồng ý, hội họp, kiến nghị đề yêu cầu quân đội Mỹ [illegible] trao tên lính Mỹ thủ phạm cho pháp-Luật Việt Nam xét xử

(Xem tiếp trang 8)



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Đàn bà và những món đồ phụ tùng

— TỪ ĐẦU ĐẾN CHÂN, TẤT CẢ NHỮNG GÌ CỦA EM ĐỀU LÀ ĐỒ GIẢ, VẬY THÌ ANH TRẢ BẰNG GIẤY BẠC GIẢ LÀ ĐÚNG QUÁ RỒI... — ĐÃ CÓ THIẾU GÌ NHỮNG NGƯỜI CA TỤNG CÁI ĐẸP CỦA CHIẾC ĐỒNG HỒ OMÉGA ?

TRỌNG TẤU

Lẽ ra tôi đã viết về đề tài này từ lâu rồi nhưng vẫn còn hơi e ngại một chút, vì sợ các bà các cô hiểu lầm là mình xuyên tạc. Đó là một điều mà tôi hoàn toàn không muốn vì như các bà các cô đã thấy, trong bất cứ một cuộc tranh luận nào, tôi cũng đều đứng về phe của các bà, đề bênh vực các bà hết mình.

Nhưng bữa nay đây, tôi đã dám có can đảm viết về đề tài này, là tại vì có cái nhà cô TT Dung nào đó đã giúp cho tôi bắt trớn. Trong một bài viết đăng ở số trước đây, cô ta đã có đề cập đến những món đồ phụ tùng của các bà các cô, nên tôi mới lại chợt nhớ ra là đa số các bà các cô thời bây giờ, quả thật là có lắm đồ phụ tùng trong người.

Tôi tự thầm nhủ : «Mình viết về các món đồ phụ tùng của các bà các cô, xét ra cũng chẳng phải nói xấu gì, ngược lại mình còn tỏ ra là hết lòng với phái đẹp trong địa hạt trang sức của họ nữa là đằng khác» Thiện chí đóng góp này của tôi, ước mong quý bà quý cô hiểu cho và đừng cóp mếu nó đi mà tội nghiệp cho tôi.

Nói về «phụ tùng của các bà các cô» ở đây tôi muốn nói đến những món đồ giả cùng những «ắc-xê-xoa» liên hệ đến vấn đề trang sức. Những món đồ giả duy nhất mà tòa án truy tố — mặc dù biết chắc đó là giả 100% — và cảnh binh cũng không bao giờ dám bắt cả.

Thật vậy, xin hỏi nhỏ quý vị liền ông cũng như quí vị liền bà câu này :

— Đã có ai thấy được một người đàn bà nào bị mời về bót hoặc ra trước vành móng ngựa về tội mang một cặp nơi của giả hiệu 100% chưa ? Dù cho người đàn bà đó thuộc vào loại «vú không» đi nữa ?

Tại sao tôi lại dám khẳng định rằng tất cả những món đồ phụ tùng của các bà đều là những đồ giả, mặc dầu tôi không phải là những ông nhân viên quan thuế có quyền khám xét trong người kẻ khác ? Và mặc dầu là tôi ít có dịp được với tính chách riêng tư và thân mật, đề cho đôi bàn tay tò mò của mình thám hiểm tại những nơi dấu đồ giả của người đàn bà. (Tôi xin nói nhanh rằng, qua mấy chục năm nay tôi vẫn chỉ được phép sống theo chế độ «Cơm nhà-..» và không hề được thám hiểm một ai ngoài vợ tôi ra cả. Mà vợ tôi lại là kẻ thừa thịt, phốp pháp, không còn lý do gì đề xài đồ giả cả).

Đó là tại vì tôi đã đem lý trí và trực giác ra, pha trộn với nhau, mà suy đoán vấn đề.

Tôi tự nghĩ rằng : «Khi nào người ta phải xài đồ giả, là tại vì người ta không có đồ thật» Lối suy nghĩ của tôi, tuy rằng dân dị như vậy đó, nhưng mà đúng ra phết, quý bạn ạ !

Chẳng hạn như :

Khi đi ra đường, thấy một người đàn bà nọ, ốm cà-tong cà-teo, cánh tay thì bằng hai cây gậy tầm vông, hai ống chân thọc mi ni jupe thì bằng hai cái ống sáo của thi sĩ Tố Kiều Ngân, vậy mà bà ta lại có bộ ngực vô cùng vĩ đại.

Trong trường hợp đó, tôi có thể đánh cá một ngàn ăn một đồng với tất cả mọi người rằng, cặp « nơi của » của người đàn bà kia, không thể nào là « của trời cho » được mà phải là của bằng lắm nệm mút thông hơi hoặc bằng Labbé cho.

Quý bạn có đồng ý với tôi ở điểm đó không ? Nếu chưa đồng ý chúng ta thử tìm cách làm tét về loại đàn bà này một xem sao dĩ nhiên là cần phải có sự chứng kiến của nhà Trưởng Tòa.

(Còn nữa)

Mừng lễ Giáng Sinh năm nay, ta hãy tổ chức... Reveilon 70

THẬT THÚ VỊ SONG KHÔNG QUÁ TỐN TIỀN

CORDON BLEU

Gặp cơ hội hiếm có sao bạn không tổ chức một Réveillon thật ra trò Tui nhe ? Đừng lo,

Dĩ nhiên sau khi xem lễ xô nhau vào một phòng trà có nhạc nào có attraction cứ lại có một bufjet đầy sinh tố thì thú vị bậc nhất ! Nhưng xin hỏi nhỏ : bạn có đủ đề xài đua với mấy tay nhà giàu không ? Dĩ nhiên là không !

Vậy sao không rủ mươi cặp từng chịu chơi với bạn xưa nay rồi góp tiền lại chọn căn phòng kín [illegible] của bạn nào đấy rồi đem tới những dĩa mới nhất một cái ampli thật kền thế là bạn có thể vui vẻ tận hưởng một Réveilion... đến 5 6 giờ sáng rồi !

Miễn là bạn có óc tổ chức và lo...tổ chức cho chu đáo (mà nhớ... góp bạc trước hết nghe !) Cái khoản nặng nhất là tổ chức một tiệc Réveillon cho hách và đầy đủ màu sắc... thì Cordon Bleu đã phụ trách rồi. Bạn cần theo sát những lời chỉ dẫn sau đây và tùy nghi định đoạt sẽ theo thực đơn nào, vì...tiệc tùng nhất định là phải tính toán theo túi tiền rồi.

Một định luật bất di dịch, phải không bạn ?

Để mừng Noel, mà cũng đánh dấu một khoảng thời gian hạnh phúc vô [illegible] bạn đã nghĩ ra... Phải tổ chức cách nào cho hứng thú, chớ chẳng dám nói đến linh đình long trọng... Phải không ? Vấn đề túi tiền mà !

Đối với bạn trẻ không quá chú trọng đến « tôn ti trật tự » thì ăn Réveillon vào giờ nào không thành vấn đề nữa. Dĩ nhiên là phải... sau lễ nửa đêm, đề còn rộng thời giờ vừa ăn vừa quay cuồng chứ ! Khoảng từ 8 giờ tối đến 10 giờ ngoài, thiếu gì chương trình xi nê đại xuất phẩm trong dịp Noel... Sở dĩ Cordon Bleu phải nhấn mạnh điểm này vì có nhiều gia đình xưa xưa một chút lại ưa tổ chức dạ tiệc trước buổi lễ một tiệc với những Couverts lựa thật kỹ và số thực khác ấn định rõ từ trước, Tan lễ về chỉ có những người thân mới kéo nhau về nhà, « thanh toán » cái souper còn dư lại ở bữa đại tiệc hồi tối hay thêm một buffet froid nho nhỏ...

Réveilon 1970 nhất định không có tính cách nghiêm trang như những bữa dạ tiệc ngoại giao, mà phải [illegible] động vui vẻ, nghĩa là ĂN ĐỨNG tự chọn lấy thức ăn trong những dĩa [illegible], kiểu «coctail» Mỹ, nhưng nhiều món mặn hơn. Dĩ nhiên, nếu bạn chả khoái ăn mà chỉ thích quay cuồng cùng «cô bồ» thì mời bạn cứ tự nhiên.

Nếu số bạn bè đông có thể xuất được nhiều tiền hơn thì hãy tổ chức chén theo lối Mọi Da đỏ nghĩa là có 1 khoảng vườn, 1 lò than nhỏ trên có treo chú heo quay (thứ heo sữa), 1 anh gà tây thực bự (hay ngỗng) như kiểu bợm nhậu đồng quê miền Nam chơi trò «[illegible]» — thứ bò con thui, thịt rõ mềm, còn tươi ngọt nhiều máu,

Như vậy, bạn sẽ có thực đơn đề chọn, nhưng chọn thứ nào cũng phải có đồ uống, mà rượu đứng hàng đầu. Vậy xin nói tới thức uống trước.

(CÒN NỮA)

Cười chút

Giữ mà dùng

QUAN TÒA : — Anh bị người ta thưa về tội ăn cắp một cái đồng hồ, nhưng không có bằng cớ nên anh được tha bổng.

BỊ CAN (thật thà) : — Thưa quan tòa, vậy thì tôi có quyền giữ cái đồng hồ ấy mà dùng không ạ ?

Cánh hoa

✠ Cái nguyên nhân thật sự của các nỗi khổ hạnh của chúng ta hiện nay là sự tầm thường kỳ lạ làm mọi người ngang nhau. Nếu có 1 thiên tài xuất hiện, người đó sẽ làm thầy.

J.A. de SEGUR

✠ Tôi yêu chân lý. Tôi tin rằng nhân loại cần nó, nhưng nhân loại còn cần sự dối trá hơn đề được nịnh hót, được an ủi được hy vọng. Không có sự dối trá, nhân loại sẽ chết vì tuyệt vọng và buồn chán.

A. FRANCE

✠ Than trách vì một nỗi khổ đã qua, đó là cách chắc chắn nhất đề đèo thêm 1 nỗi khổ nữa.

SHARESPEARE

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn)
Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 37 phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

sáu năm sau

Cũng giống như những cuộc viếng thăm của Vinh, em nàng, được trù liệu vào ngày Chủ Nhật, hoặc là những buổi tối nàng đến chơi tại nhà ông bà Xướng vậy.

Phương tỏ vẻ rất sung sướng khi trình bày tất cả những sự dự tính của mình. Nàng nói với Lý :

Tụi này sẽ tiếp khách và sẽ đi ra ngoài rất nhiều vào dịp mùa Đông này. Mình rất muốn giúp đỡ Lý và đem Lý đi giới thiệu với những nơi sang trọng.

Lý đáp :

—Không ! Lý tới đây là đề làm việc chứ không phải đề chơi ; đề kiếm tiền chứ không phải là đề tiêu tiền. Đối với Lý thì không có tiếp tân mà cũng không có đi đâu cả.

Phương bỗng la lên :

—Ồ, Bộ Lý muốn sống một cuộc đời khắc khổ không có một chút giải trí nào cả hay sao ?

Lý cãi lại :

—Lý đã nhất định là sẽ làm theo đúng như sự quyết định của mình.

Trong khi nói câu đó, Lý đã nghĩ tới chiếc áo lụa duy nhất của mình và nghĩ những món tiền mà nàng sẽ phải tiêu pha khủng khiếp nếu nàng đi theo Phương trong cuộc sống xa hoa kia.

Tâm chợt đứng vậy. Những sự tranh luận giữa hai cô gái này không mấy lâu cho chàng đề ý lắm .

Mẹ chàng bỗng hỏi chàng :

Con đi đâu vậy ?

Mũi cất giọng chế nhạo :

—Chắc là anh ấy đi thăm vị hôn thê của anh ấy chứ gì :

Lý bỗng reo lên, tươi cười nói làm như một chuyện đùa vậy

—Ừa, anh Tâm đã có vị hôn thê rồi hay sao ? vậy mà Lý đâu có biết ?

Phương nói :

—Anh ấy mới có đây thôi. Mình chưa kịp có thì giờ đề viết thư báo tin cho Lý biết.

—Mình có thể biết, ai là kẻ có cái diễm phúc được anh Tâm kén làm vợ hay không ?

—Tích đó ! Lý còn nhớ Tính không

Lý cố gắng lắm làm mặt nghiêm không cười đề khỏi làm buồn lòng Tâm. Nàng nói :

—hay lắm !

Tâm hỏi :

—Lý có tin chắc là như vậy không ? Có phải quả thật tôi có vẻ là một người đàn ông sung sướng nhất đời hay không ?

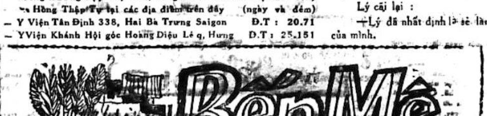
Lý quá chân thành nên không thể nào nói dối được, dù cho là ở trong trường hợp như vậy đi nữa. Nàng lắc đầu đáp :

—Không !

—vậy thì Lý thấy tôi có vẻ như thế nào ?

—Lý Nói ;

(Còn nữa)



(103)

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 24

Thật ra, đối với chồng nó, chàng không lo lắng gì mấy. Chàng chỉ lo Quỳnh biết được việc chàng hư hỏng. Nàng sẽ giận, có khi tuyệt giao luôn với chàng nữa. Mà thiếu nàng ở trong cuộc đời này, chàng sẽ chả còn gì nữa. Đã hơn một lần chàng viết cho nàng những cánh thư thăm dò, được gửi về trường, mà không thấy nàng trả lời. Cho đến ngày nay, đã nửa năm qua đi kể từ ngày chia tay ở Vũng Tàu, hai người không có một chút liên lạc gì. Một niên học nữa lại sắp qua.

Nhẩm tính lại, chàng thấy mình đã tiêu mất khá nhiều tiền của con Liên. Không thể được chàng nghĩ mình không thể khốn nạn nhắm mắt tiêu tiền của một người đàn bà. Mình phải tìm cách trả cho nó, dù sao mình cũng là một nhà giáo, không phải là một tên ma cô hay điếm đực mà đi bòn rút tiền của một mụ đàn bà.

Nhưng số tiền khá lớn, chàng biết xoay đâu ra đề trả cho nó ? Bây giờ chàng mới thấy hối hận. Càng hối hận chàng càng giận Quỳnh đã vô tình xô đẩy chàng tới chỗ tuyệt vọng điên cuồng. Dù biết mình giận như vậy là vô lý mà chàng vẫn giận.

Một hôm trong giờ ra chơi. Chàng nhận được một cú điện thoại của Hoàng.

— Thế nào ? Hoàng vừa cười vừa hỏi. Mày về Saigon rồi hả ? Xoay thế nào mà tài vậy ? Có mất tý «địa» nào không ?

— Tao cũng không rõ nữa, vì Quỳnh đã vận động giùm.

— Chà ! Mày có phước quá nhỉ. Một nàng thì chạy cho mày về Saigon, còn một nàng thì lo cung phụng cho mày ăn chơi vung vít.

Chàng lúng túng tìm lời chối:

— Tao ăn chơi.. hồi nào.

— Tổ cha mày ! lại định lấy vải thưa che mắt tao hả. Tao đã gặp con Liên rồi. Em khoe hồi này mày tiến bộ lắm. Chỉ phải cái đánh bạc thua hơi nhiều thôi. Đó là định luật «đen bạc đỏ tình» mà. Nhưng thua thì cũng chỉ sao vì có thua tiền của mày đâu mà lo. Con Liên chịu hết, vậy mới ngon !

Chàng nghe rối ở trong tim. Chàng có cảm tưởng từ trong máy điện thoại có một mũi tên nhỏ và cứng bay vụt ra, xuyên qua tay chàng, chạy xuống cắm ngập tim chàng. Ôi ! thật là nhục nhã !

Từ đầu giây bên kia, tiếng Hoàng lại vang sang :

— Phải công nhận rằng số mày đỏ đếch chịu được. Hết vợ một thằng phó tỉnh trưởng yêu đến mê mệt lại đến vợ một thằng tổng trưởng bỏ tiền ra bao bọc. Chưa ai sướng bằng mày ở cái cõi đời khốn nạn này. Chắc kiếp trước mày phải tu kỹ lắm nhỉ.

Chàng mím môi lại, rồi gằn giọng:

— Tao không phải là hạng đi bòn rút của con Liên. Tao vay nó, rồi tao sẽ trả. Hoàng mỉa mai;

— Mày sẽ trả ? Mày lấy gì mày trả em bây giờ ? Bộ mày tưởng ít lắm sao ?

Tiếng cười khan của anh như chọc vào tay chàng. Dù sao thì chàng cũng phải công nhận lời bạn rất đúng. Chàng sẽ lấy tiền đâu mà trả cho con Liên, nếu chàng coi đó là một món nợ ? Chàng chợt nảy ra một ý kiến.

— A lô, chàng nói, trưa nay mày có rảnh không?

— Có chuyện chi không ?

— Nếu mày rảnh, tao mời mày đi đớp với tao. Tao có chuyện muốn bàn với mày,

— Mày mà cũng có chuyện muốn bàn với Tao ?...

Ô kê ! Hẹn gặp ở đâu ?

— Tao sẽ dạy tới mười một rưỡi. Hẹn gặp mày ở nhà ông anh tao.

— Tại sao không ở ngay nhà riêng của mày do con Liên mới đậu cho ?

— Nơi đó hơi xa, không tiện đường chỗ mày.

— Ô Kê ! Đúng ngọ tao sẽ có mặt tại nhà ông anh mày.

Hai giờ sau còn lại, chàng dạy thật uể oải. Giọng nửa mai, chua chát của Hoàng như vẫn văng vẳng bên tai chàng. Dù sao thì chàng cũng phải công nhận lời bạn khá đúng.

Chỉ vì giận Quỳnh đã không cho biết một tin tức nào về nàng. Chàng nhắm mắt lao đầu vào những cuộc truy hoan mà phần lớn do con Liên chịu phí tổn. Thật là tệ !

Chàng về đến nhà ông anh cả thì đã thấy Hoàng đợi ở cửa. Chàng hấp tấp đẩy chiếc xe gắn máy vào nhà trong, rồi vui vẻ nói với bạn :

— Được đi đớp có khác ! Đúng giờ phong phóc.

Hoàng cười:

— Chẳng mấy khi chồng nhỏ của bà tổng trưởng mời đớp mà.

— Mày đi xe gì ?

— Dạ, đàn em đi cái xe bốn bánh bọc cà rọc cạch ạ. Xin mời đàn anh ra xe

Xe hơi của Hoàng mới toanh, hiệu đức quốc. Chuyên ngạc nhiên hỏi:

— Xe cũ của mày đâu ?

— Phát mại từ khuya rồi. Xe này mới lấy ở hãng ra.

Mày giàu quá nhỉ.

— Dạ, thưa đó là lòng tốt của các em bạc tình thân mến trong các kỳ thi vừa qua. Đàn anh coi có ngon lành không ?

Chàng trố mắt :

— Trong có một kỳ hè vừa qua, mày làm ăn đủ mua xe hơi này.

Hoàng vội xua tay:

— Chết ! Chết ! Đâu có béo bở như vậy. Đó là công lao từ ngày... Khởi nghiệp dĩ nhiên là cũng vài ba năm nay rồi. Còn phải may mặc, ăn xài chớ.

Tiếng máy xe thật êm. Chuyên ngồi duỗi hai chân một cách thoải mái, ngả đầu lên tựa ghế, lim dim mắt. Chàng không ngờ công việc làm ăn của Hoàng lại nhiều kết quả tốt như vậy. Với số lương hiện tại, chàng phải dè dành ít ra vài trăm năm mới hy vọng mua nổi chiếc xe long lay này.

Làm ăn lương thiện trong thời buổi nào chỉ thiệt thôi !

Chàng không ngờ Hoàng lại đúng y hệt ý nghĩ của chàng lúc đó. Chàng nực mặt ra, cười:

— Nhưng lương thiện vẫn hơn.

— Nếu mình có khả năng nhịn đói lâu dài thì hãy lương thiện.

Hai người vào một tiệm cơm tây bậc trung ở giữa Saigon. Sau món thứ thứ nhất Hoàng [illegible] hỏi :

— Nào mày định bàn chuyện gì với tao ?

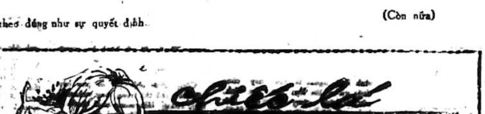
Ngập ngừng mấy giây chàng đáp :

— Chuyện ..trả nợ con Liên.

— Hả ? Mày tính trả nợ con nhỏ đó thật ?

— Sao lại không thật ? Nợ thì phải trả chớ.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 70 —

Đứng chờ quá lâu, cô Út thấy áy náy vô cùng. Cô hiểu rằng theo lệ xưa thì người ở nơi khác không được quyền tới làng này mà lãnh việc tống táng, trừ khi có lịnh của ông Bảy. Mỗi hội «cầm công tương tế» làm chủ một làng. Tuy già yếu nhưng phe đảng của ông Bảy Thuận đông đảo lắm. Bọn «đạo tỳ» gồm trên hai mươi chàng trai lực lưỡng.

Hai hàng nước mắt chảy dài trên má Út. Nàng nói giọng mếu máo :

— Tội nghiệp cháu. Anh Hai cháu biết phải quấy mà ! Hay là cháu về nhà anh Hai cháu tới đây...

Ông Bảy Thuận như cảm động :

— Cháu đừng khóc mà bác khổ dạ [illegible]. Phận sự của bác là lãnh tất cả mọi việc tống táng cho mọi người bất luận giàu nghèo sang hèn. Chủ nhà mà nghèo túng, bác làm không ăn tiền công mà trái lại, còn lo lạc quyên ở chòm xóm đỡ giúp đỡ. Vì vậy mà thiên hạ cho rằng bác làm «quốc sự». Tụi Tây đánh đập, [illegible] bác vào tội quốc sự [illegible] giặc !

Ngờ rằng ông Bảy Thuận nhắc lại mối thù xưa. Út chắp tay xá:

— Bác cháu mất rồi. Ngày trước, ba cháu hồ nghi bác, vì có người điềm chỉ cho nhơn viên mật thám biết,

Nhơn day qua ông Bảy :

— Ông tính sao. Theo ý tôi thì lát nữa ông hãy đẹp. Tôi trả đề giữ thể diện.

Ông Bảy Thuận cười dòn :

— Được rồi. Cô Út về trước. Nửa giờ nữa tôi tới. Cậu Hai hỏi thì cứ nói rằng tôi chưa trả lời dứt khoát. Chờ xem phó hương quản Ất tới đó đề làm chuyện gì ?

Khi cô Út xuống xuồng ra đi, Ông Bảy Thuận và Nhơn cứ nhìn nhau, buồn buồn. Nhơn suy nghĩ kỹ, thấy rằng ông Bảy tranh chấp như vậy cũng rất chánh đáng, khốn nạn nỗi là chàng chưa nắm được số tiền nào nhứt định thì lấy sao mà chia phần cho ông ta. Chàng đinh ninh rằng sau khi tống táng xong xuôi, chắc cô Út sẽ đền công lao ông Bảy. Chừng đó chàng ra định cho cô Út nên tặng ông Bảy một lượng hoặc nửa lượng vàng. Rồi thì chàng và cô Út qua vùng khác mà ở, đề căn nhà ông chủ Hạnh cho Hai Được làm chủ xem như nhà hương hỏa.

Hai ba người đang di chuyển, ngoài ruộng phía đìa mù u. Ông Bảy Thuận vụt đứng dậy, hỏi nhanh :

— Lát nữa, mình nghe thiên hạ bàn tán cũng [illegible], Thầy giáo thấy không ?

Nhơn xám mặt, hai người từ đìa mù u chạy ra ruộng. Quạ bay lên cao rồi đáp xuống vòng [illegible]. Chàng nói với ông Bảy.

— Họ thấy cái thây ma rồi ! Phải chi hôm nọ mình chôn cái xác thầy Nhự. ?

Ông Bảy đáp :

— Hơi đâu mà ra sức làm cho thiên hạ hưởng. Cứ đề vậy xem sao. Cậu biết ai đó không ?

— Dạ, chắc là mấy người bắt cá, bắt rắn ở ngoài ruộng. Quạ bay nhiều, họ nghi là phải.

Hồi lâu ông Bảy Thuận mới lầm bầm :

— Người chết của hết. Ông bà nói cũng phải. Mấy người tá điền thừa dịp này đề trả thù, phá hại cậu Hai, cậu Ba và cô Út. Họ ra ngoài đìa đề tìm... vàng bạc. Họ đào xới trong vườn. Xóm này sẽ có hai cái đám mả ngộ nghĩnh. Mình làm như không biết gì ráo, mặc cho thiên hạ tranh giành.

Nhưng hai người ngoài ruộng cứ chạy nhanh về phía cây cầu khỉ, như đề tìm ông Bảy Thuận. Ông Bảy nói :

— Tôi với thầy giáo đi xóm chơi. Chẳng lẽ mình theo họ ra ngoài ruộng đề hửi mùi hôi thúi rồi làm chứng cho hương chức hội tề lập vi bằng.

Nhơn thở dài :

— Ông đi tới nhà ông chủ, tiếp tay lo tẩn liệm. Tôi thì khó hơn, chưa biết đi đâu.

— Thầy giáo cứ ra ngoài quán mà uống rượu. Cứ ngồi nín thinh, nói chuyện thật ít. Kìa, họ sắp tới...

xXx

Phó hương quản Ất và Ba Thắng ngồi trên xuồng vui vẻ hơn bao giờ hết. Ngọc bơi xuồng phía sau. Đây là lần đầu tiên mà nàng được mời chánh thức tới nhà cậu Ba Thắng. Phó hương quản nói :

— Ngọc à ! Con nên siêng năng, lo việc nấu nướng. Đám ma này khách khứa đông lắm. Hễ cậu Hai với cô Út mến con thì con được thiên hạ nể nang. Con là dâu trong nhà.

Ba Thắng mỉm cười :

— Mai mốt, chắc còn xảy ra vài chuyện lôi thôi.

— Chuyện gì vậy con ?

Ba Thắng đáp :

— Chuyện tranh giành gia tài chớ gì ! Con Út là đứa nham hiểm. Chắc là nó giữ hơn một chục lượng vàng trong tay. Ba với con mang tiếng xấu là đào xới trong nhà ngoài ngõ nhưng không được món gì ráo ngoại trừ mấy cái giấy nợ hôm trước.

Xuồng ghé ngay bến. Vì Hai Được chưa chánh thức loan tin buồn nên mấy người tá điền chưa đến. Theo tục lệ ở thôn quê thời Pháp, chủ điền là người có nhiều quyền hạn, tá điền ra làm ruộng mỗi năm thay giấy giao kèo một lần. Nếu chủ điền không vừa ý, giấy giao kèo bị hủy bỏ, người tá điền có thể bị đuổi, không được làm ruộng và không được cư trú trong vùng đất của điền chủ. Mỗi lần dời nhà là một lần khổ và đến đâu cũng gặp bất công, bởi vậy đa số tá điền đều ra vẻ ngoan ngoãn, sẵn sàng giúp vài ba ngày công khi gia đình người điền chủ gặp dịp quan hôn tang tế.

Phó hương quản Ất nói :

— Tới rồi ! Con lên bờ, cho cậu Hai biết rằng ba tới. Ba chỉ sợ cậu Hai thay đổi ý kiến.

Ba Thắng nhảy lên bờ, vào nhà, đến gần giường. Xác ông chủ Hạnh nằm đó, với cái mền đắp ngang cổ. Cửa sổ đóng kín mít, bầu không khí như hầm hơi [illegible], ẩm ướt. Cậu rờ lên trán cha, mếu máo :

— Ba sống khổ, chết đi, con ở lại bơ vơ...

Hai Được lầm bầm, giọng ôn tồn :

— Hồi ba còn sống, mầy có thương ba hồi nào đâu ? Gặp món gì không ? Tao không cần một đồng xu dính túi. Công việc ma chay tốn kém lắm. Bảy Thuận làm khó dễ, không chịu tới. Thiệt là rắc rối...

Ba Thắng đáp :

— Ông phó hương quản với vợ tôi tới nãy giờ...

(CÒN NỮA)

Về việc đề nghị thăng thưởng Công chức

Bài của QUYẾT-THẮNG

Vấn đề thăng thưởng công chức có tác dụng quan trọng nhằm thúc đẩy nhân viên các cấp nỗ lực trong nhiệm vụ. Thời gian gần đây, chính phủ đã tỏ ra rất chú ý săn sóc đến những kỳ thăng thưởng. nhưng sự thật thì phương thức thi hành cùng kết quả chính thức đã chẳng hoàn toàn gây được tác dụng nói trên mà đôi khi còn phản lại tinh thần thăng thưởng đối với một số người.

1. ĐỀ NGHỊ LÀ MỘT CHUYỆN, KẾT QUẢ LÀ CHUYỆN KHÁC

Cái việc thiết lập phiếu đề nghị thăng thưởng nó đã trở nên quá nhàm, chẳng hơn gì một công tác định kỳ vô bổ. người ta phát cho mỗi nhân viên 4 hay 5 tờ phiếu in sẵn để điền vào chỗ trống mọi giấy tờ chứng minh những yếu tố tăng điểm đều do tự ai lo nấy cho mình, ví dụ Nghị định thăng thưởng cuối cùng, giấy chứng nhận thâm niên quân vụ, gia tăng thâm niên vì nước độc, các bản huy chương, tưởng lục v.v... của ai thì người ấy lo «sao» rồi đính kèm vào tấm phiếu.

Các cơ quan phát cho nhân viên xong tờ phiếu, hẹn mấy ngày sau thu lại tờ phiếu, thế là xong, thế là phủi tay, thế là đã hoàn tất cái công việc «đề nghị» cho nhân viên. Nhân viên chỉ biết có thế.

Các nhân viên chạy toé khói lo đầy đủ «hồ sơ đề nghị» rồi hân hoan ngồi chờ kết quả. Dù muốn dù không, một khi đã xảy ra cái vụ «đề nghị» thì nó ít nhiều cũng tạo một hi vọng cho mỗi nhân viên. Ai có nhiều yếu tố tăng điểm, càng nhiều hi vọng.

Đến khi kết quả ra, dĩ nhiên có tên một số người và không có tên một số người.

Những người không có tên bèn thất vọng ê chề, tiếc cái công chạy lo thiết lập hồ sơ, cám cái cảnh trông cậy thụ động vào ơn mưa móc của Chính phủ, và thở dài mặc cho tinh thần phục vụ tuột dốc.

Điều «chó má» của vấn đề «đề nghị thăng thưởng» là tạo hi vọng khi đề nghị để bị thất vọng khi có kết quả. «Chó má» hơn nữa là bắt con nhà người ta chạy cả đống giấy tờ mà chẳng được cái gì.

Vậy nếu xét thấy những nhân viên nào không đủ điều kiện hoặc số lượng quá đông ngoài ngân sách, thì thà đừng bày đặt ra cái vụ «đề nghị» còn hơn. Bày đặt ra «đề nghị» trong khi đã biết rõ «không thể chấp thuận» thì có khác chi đã chìa cái bánh vẽ trước mắt người .. đói để chọc thèm, bị chửi là đúng quá.

2. NHỮNG Ý NGHĨ XẤU.

Tuy không ai dám đòi hỏi sự công bằng tuyệt đối nhưng cứ mỗi lần có kết quả thăng thưởng, những người «không có tên» thường nghĩ đến sự bất công, đến bè đảng, phe phái. Ý nghĩ đó không phải là không có lý bởi cái phương thức áp dụng đã thiếu mất tính chất công khai. Người ta đã thiếu một sự giải thích giữa những người được thăng thưởng với những người không được thăng thưởng, đặc biệt là những trường hợp hai người có hoàn cảnh giống nhau mà người được, người không được.

Trong thời buổi tham nhũng hoành hành dữ dội, những kỳ thăng thưởng đã gieo những «âm mưu» hướng về cách chạy chọt, đút lót ngõ hầu có tên, hơn là sự tin tưởng vào khả năng cùng nỗ lực phục vụ — hai yếu tố chính của vấn đề thăng thưởng. Có lẽ không ai chối cãi : nếu có tham nhũng thì những kỳ thăng thưởng sẽ là những cơ hội rất tốt để tham nhũng lợi dụng.

Ngoài ra, đối với những trường hợp «đề nghị hoài mà chẳng có chi», các «đương sự» sẽ tưởng lầm những vụ «đề nghị thăng thưởng» chẳng qua là một chủ trương «phỉnh gạt» của Chính phủ chỉ nhằm mục đích đơn thuần là giữ vững tinh thần của công chức, làm như Chính Phủ vẫn lo đến đời sống tinh thần và vật chất của công chức, chẳng «đề nghị» hoài đó sao ?!

Song le, những vụ «đề nghị» chỉ làm cho người được đề nghị phấn khởi hăng say trong mấy lần đề nghị đầu, còn những lần sau thì hết cả phấn khởi, hăng say, chỉ còn tạo được những nụ cười hoài nghi về tính chất «phỉnh gạt» của Chính phủ.

Đã là công chức, ai cũng mong muốn được thăng thưởng để leo thang dần dần trong nghề nghiệp của mình, dĩ nhiên ai cũng ao ước được «đề nghị» và không ai lại không hi vọng khi được «đề nghị».

Biết cái điểm tâm lý đó, Chính phủ không được «đùa rỡn» trên niềm hi vọng của công chức, lại càng không được làm cho công chức hi vọng để... đùa rỡn.

3.— VÀI THẮC MẮC, ĐỀ NGHỊ

Hồ sơ của mỗi công chức đều do các cơ quan quản trị nắm hết, tại sao không nghiên cứu trước khả năng ngân sách có thể đài thọ được bao nhiêu công chức thăng thưởng, tại sao không xét kỹ trước hồ sơ của những công chức «đủ điều kiện và chấp thuận được» để chỉ đề nghị cho một số đủ điều kiện phù hợp với ngân sách. tại sao cứ cho đề nghị ào ào mà kết quả chẳng đáng kể ?

Tại sao có những người được đề nghị hoài mà không được chấp thuận ? Các cơ quan quản trị phải đặt kế hoạch làm việc làm sao để nếu không đề nghị thì thôi, mà đã đề nghị là phải chấp thuận, vì có đề nghị mà không có kết quả thì cũng như không đề nghị, lại còn bị mất công thiết lập hồ sơ.

Tại sao không giản dị hóa thủ tục đề nghị thăng thưởng định kỳ ? Tại sao mỗi lần đề nghị là mỗi lần phải thiết lập lại đầy đủ hồ sơ ? Vậy những hồ sơ cũ không xử dụng thì để nơi đâu ? để làm gì ? Xin có ý kiến là tất cả giấy tờ chứng minh kèm theo phiếu đề nghị «sao» một lần, các lần sau, phải được xử dụng những giấy tờ đó. Không nên bắt công chức, mỗi lần được đề nghị chưa chắc đã kết quả mà phải gặp ngay một «tai nạn» thiết lập hồ sơ.

xXx

Thăng thưởng công chức : rất tốt, rất hay, rất hoan nghênh. Nhưng đừng để nó trở nên một «phỉnh gạt» hay một «đùa rỡn».

BỐ - CÁO

Bán Đấu Giá

Lần Thứ Nhì

TÀI SẢN.— Một cơ sở khai thác cát trắng gồm có nhà làm Văn Phòng và kho, hệ thống kiểu lộ di chuyển cát của Công ty CATRACO tại Thủy Triều (CAM RANH)

GIÁ CĂN BẢN TỐI THIỂU.— Mười bốn triệu sáu trăm mười tám ngàn đồng bạc (14.618.000đ00).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM.— Thứ Ba 05 tháng 01 dl năm 1971 hồi 10 giờ sáng tại phòng hội Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ số 40 – 42 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

KÝ QUỸ.— 500.000đVN bằng chi phiếu có bảo chứng.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.—

— Trụ sở Công ty CATRACO phòng 232 lầu 1 TAX 135 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

— Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ (Sở Quản Trị) Số 40-42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 15 tháng 12 năm 1970
CATRACO

THẾ GIỚI CỦA TRẺ CON NƠI THÔN QUÊ

Phóng-Sự của TI TI

«Allah hỡi! nước đã về đồng
gạo đã về đồng chim đã về tổ.
chúng con về nắng nở trên đường đi,
chúng con về, hoa nở trên đường đi,

Tôi trở lại quê nhà cũng vào buổi trưa nắng nở trên đường đi như bài ca đó. Con đường nào dẫn vào làng quê cũng gập ghềnh, nhưng ở quê tôi, đường đi tuy chênh vênh loang lổ nhưng không còn bị đe dọa bởi các ổ mìn nữa, mà con đường ấy tươi rượi phơi phới bởi những đám mạ xanh mênh mông hai bên bờ.

Sống yên ổn ở Sài gòn, sống trong cái ốc đảo thanh bình — trong quê hương lửa đạn tôi mắc 1 thứ bệnh là nghi ngờ và lãnh đạm [illegible] việc làm của chính phủ, nhất là khi nghe trên T.V hay báo chí luận [illegible] chương trình tự túc phát triển xã ấp hay gì gì đó tôi vẫn có thái độ dửng dưng, không để ý và đôi khi còn nghĩ không tốt nữa, nhưng mùa hè này tôi đánh bạo về thăm quê nhà và ở lại quê những tháng dài [illegible] rằng tư tưởng tôi đã thay đổi — và những chuyện đó của chánh phủ quả thực là có.

Cách đây 6, 7 năm, dạo tôi còn bé xíu thì làng quê tôi cũng như hàng trăm làng quê khác ngày đêm nghe súng nổ đến quen tai — Sau 1 giấc ngủ sáng hôm sau vài chục gian nhà cháy và người dân mặt xanh xao lo âu — Tôi hãy còn nhớ dạo đó V.C đi nghênh ngang [illegible] với áo quần đen đũa mốc meo quấn khăn rằn và vai mang súng đã quá quen thuộc với tôi, Trong trí óc trẻ con non nớt tôi chỉ biết họ là (là mấy ông giải phóng), nhưng có lẽ mấy ông giải phóng kỳ quá nên đám bọn con nít tôi ngày xưa in hằn chuyện bí mật ghê rợn thỉnh thoảng vài người dân ông trong làng bị bịt mắt dẫn đi và ít hôm sau xác họ nằm phơi ngoài ruộng Trên mặt mọi người dân làng in hằn sự sợ hãi, má hóp đi và những người chưa già mà tóc cũng bạc phơ Cho đến 1 lúc nào đó dân làng từ bỏ ruộng vườn ra đi để khỏi đóng thuế nặng và khủng bố, cảnh làng đìu hiu quạnh quẽ, cây cối bao phủ kín lối đi, đâu đâu cũng [illegible] vắng bóng người.

Bây giờ 6.7 năm vời vợi, những người VC ngày tôi còn thơ [illegible] dần mòn gục ngã, họ sẽ không còn hận thù, không còn khủng bố và ở đây tôi tránh không phê phán về họ, hãy để yên họ, tôi chỉ đem ra 2 hình ảnh ngày xưa và nay. Ngày nay VC bị đẩy lui ra xa làng như 1 phép lạ, nhà cửa đình làng, trường học, nhà thương được Cán bộ xây dựng nông thôn tu bổ khang trang, dân chúng tới lui tấp nập như ngày thanh bình xưa. Lính Mỹ, Địa phương quân và Cán bộ XDNT đã đem lại tạm [illegible] sự thanh bình cho dân chúng (dù sự thanh bình nơm nớp). Trường học mở cửa suốt ngày và bọn học trò nhỏ làm không khí làng quê trở nên linh động yên vui. Đó là cái thế giới của bọn nhóc đó mà tôi [illegible] tìm hiểu.

Em là đoàn Thiếu nhi Nông thôn

Các Cán bộ PTNT thường tụ họp các nhóc tì từ 8 tuổi đến 14 tuổi để dạy về súng ống, và dạy sinh hoạt hát ca. Các vị nhóc tì thích lắm, mà sai đi chăn trâu giữ để các em cũng lên nhập vào nhóm đó, các em ấy biết hát rất nhiều bài hùng ca và hát rất hay. Các em nghêu ngao suốt ngày ngày trong lúc chăn trâu hay lúc ngoài đồng :

— 1 đoàn cá sấu
Ra đi diệt thù,..
— Em áo xanh nhưng lòng không xanh
Em biết yêu thương anh cán bộ-
Đổ mồ hôi cho nhà em tươi mới
Đổ mồ hôi cho nhà em tốt tươi.
— Khoác áo màu đen là màu dân tộc.
— Ta không chê của người
Ta không khen của ta
Nhưng dù sao đi nữa
Ta về ta tắm ao ta
Dù trong dù đục ao nhà vẫn hơn...

Các em nhỏ ở quê rất thích nhập vào nhóm «thiếu nhi nông thôn» này, nhưng cũng có nhiều em không vào được, các em đó buồn bực.

— Nhà tui nghèo tận mạng, ba má tui ổng bả bắt đi chăn vịt mướn hay mót thóc vớt tôm chớ đâu được đi sinh hoạt tui ham ghé nơi mà ổng bả hổng cho

— Em còn nhỏ quá mà làm gì được ?

— Trời đất... Chị nói, tui ra ruộng với ông già tui tối tối mịt mới đìa, ổng bả đâu có cho tui đi học.

Chính mắt tôi thấy nhiều đứa trẻ gầy gò nhỏ xíu, độ 8,9 tuổi mà dắt những bầy trâu to lớn dềnh dàng sừng nhọn hoắt đi ăn, hay trời sớm lạnh căm các em nhỏ theo cha mẹ ra đồng làm lụng — trẻ con nhà quê cực khổ hết sức — Các em nhỏ trong «đoàn thiếu nhi nông thôn» được các cán bộ bận cho bộ quần áo đen như các ông ấy, các em hãnh diện đi oai vệ trên đường làng có nhiều em bé gái rất xinh xắn dễ thương súng sính trong bộ «đồ đen dân tộc».

Mỗi sáng, 1 vài toán cán bộ vác máy phát thanh kêu gọi nhà nào có con nít thì cho chúng gia nhập vào đoàn thiếu nhi nông thôn. Tôi nghe 1 bà cụ già phàn nàn :

— Con nít nhà quê làm lụng cả ngày làm sao cho nó vô đoàn thiếu nhi được, mấy ông này bày đặt quá.

Chỉ tội cho các em nhỏ, em nào cũng ham được họp mặt để tập chào súng hay chơi những trò chơi vui và ca hát. Dù sao đoàn thiếu nhi này rất ích lợi và đáng khuyến khích, nó đem lại sự hồn nhiên vui tươi cho các trẻ em thôn quê, các thân thể ốm yếu gầy gò dãi dầu ngoài đồng ruộng để phụ cha mẹ mưu sinh.

Ô.K Salem !

Nơi nào có lính Mỹ thì nơi đó cũng xảy ra lắm điều — Trẻ con làng quê ngày tối lấm lét qua lại chỗ căn cứ quân đội đồng minh để chìa tay xin tiền hoặc kẹo cao su — Những dân làng bảo là lính Mỹ ở làng này hiền lắm tốt lắm. Có lần 1 bà cụ bị đứt chân chảy máu đi cà nhắc ngang căn cứ của họ, họ liền gọi vào băng bó cẩn thận rồi vụng về nhét vào tay bà lão mấy cục xà bông và bánh kẹo như dỗ con nít và miệng rối rít ấp úng

— O.K. OK.. ngon.. ngon..—

Căn cứ của «bạn đồng minh» chất nhiều cây và kẽm gai nên bị quí vị nhi đồng chiếu cố nhất. Quí vị lén chở không có ai là «a lát xô» vào cuỗm đi 1 vài khúc cây mới tinh, nhưng quí vị vì vốn ốm yếu thể nên làm rơi lên rớt xuống, vài người «bạn đồng minh» ra bắt chợt thấy vậy liền trợn tròn mắt : «you năm bờ then» định xử tội nhưng rồi thấy bọn trẻ như bầy kiến nhỏ tha miếng mồi khá to nên họ cười ha hả rồi è lưng ra vác hộ cho cậu bé 5 khúc cây về nhà lập công với cha mẹ — Lại có 1 chú bé lén vào trại ăn cắp kẽm gai bị lính Mỹ bắt gặp quả tang nên bắt chú ta vào trong trại, họ định xử tội cậu bé để chừa nhưng khi thấy em nhỏ gầy còm ghê, chốc đầy mình đang run sợ khóc mếu máo họ liền vỗ về rối rít rồi phạt em nhỏ bằng cách đem em đi tắm thật sạch bằng xà bông rồi xức thuốc kỹ càng lại dúi cho cậu bé ê hề là chocolate, kẹo bánh rồi thả về — Họ bị mất đồ nhiều quá nên 1 bữa kia để tâm rình thì thấy 1 tên nhóc tí bé xíu mắt láo liêng định chợp cái radio, họ nhảy ra rượt chú nhỏ chạy vòng vòng quanh trại rồi cười giòn hích hích thú vị như chơi trò cút bắt của con nít nhỏ,

Hỏi các em nhỏ thì các em nói.

— Mấy ông Mỹ vui lắm, mấy chả hiền ghê nơi nên tụi tui đâu có sợ.

Đối với trẻ con ở thôn quê thì lính Mỹ đối đãi tốt như vậy nhưng chuyện thật kỳ cục. Như chuyện 1 bà già ngồi trên xe Lam thấy toán lính Mỹ đi b nh quân trong đó có vài người lính da đen, bà ta liền nói oang oang gì ngỡ Mỹ không biết tiếng Việt :

— Tụi Mỹ đen thấy gớm quá. Bà nói dứt câu 1 ông Mỹ đen nghe được tiếng Việt, hắn bắt bà ta hôn hắn ba 3 cái để xem hắn có gớm không.

Chuyện nghe kỳ cục dị hợm làm sao — Quân đội Mỹ còn xa lạ với dân quê, cũng may là họ không quá hống hách nghênh ngang mà biết kính trọng người già như chắp tay xá các cụ lớn tuổi và họ biết yêu mến trẻ em thôn quê Việt Nam đó không phải là 1 điều may mắn sao ?

Tết Trung Thu của các em

Lễ Trung Thu vừa qua là 1 kỷ niệm có lẽ là đẹp nhất của các em thiếu nhi ở xã tôi và các xã ấp lân cận. Các em được xe GMC đón ra quận Hòa Đồng để sinh hoạt, ăn Mừng lễ nhi đồng do quận đài thọ. Buổi lễ của các em, cho các em, và vì các em được tổ chức rất long trọng. Quí vị nhi đồng của 6 xã ấp tề tựu đông đảo rồi hát thật hùng thật oai. Ông phó quận phát cho các em bánh trung thu và lồng đèn làm các em sung sướng đến nhảy tưng tưng reo hò. Sau đó tổ chức thi, nào là thi vừa chạy vừa xỏ chỉ vào [illegible] nhỏ xíu, nào là vừa chạy vừa giữ cho ly nước đầy đừng đổ rồi bơi thuyền thúng, nhảy bao bột và hàng chục trò chơi khác làm các em cười ngả nghiêng, cười sặc sụa bò càng như là trong đời các em chưa có gì vui bằng lúc đó vậy. Những tia mắt ánh lên sáng rỡ và những cái miệng hồn nhiên trẻ thơ của các em há ra không sao ngậm lại vì vui thú khiến ai cũng cảm động và vui lây với các em. Chỉ có tuổi thơ tâm hồn hiền hòa mới có cái cười đó và chỉ có trẻ thơ chốn quê mùa mới có những cái cười cảm động đó.

Ông phó quận trưởng quận Hòa Đồng, ông ta còn trẻ và gọi em xưng anh với các thiếu nhi — Ông chiều chuộng, săn sóc lưu tâm đến trẻ em nông thôn đó không phải là 1 hành vi đẹp sao ? Các em thiếu nhi cứ nhắc nhở về ông ta mãi và [illegible] được ông dẫn đi biển Tân thành chơi và cắm trại ở đó — Quý vị con nít ở xã tôi được về hạng ! nên hãnh diện lắm khoe ầm ỉ và những cái miệng sún răng há ra cười sặc sụa khi [illegible] ngày lễ nhi đồng quá vui thú của các em — Các em đã ăn nhín từng miếng bánh trung thu rẻ tiền nhưng đối với các em rất ngon miệng — Các em luôn bàn tán với nhau ngày lễ rạng rỡ vui quá vui đó và cố nấn ná [illegible] lễ trăng tròn bằng những giấc [illegible] nôn nao của trẻ thơ — Các em luôn miệng ca hát :

— Em là đoàn thiếu nhi nông thôn
Ngày ngày vui thú bên bờ [illegible] ruộng đồng.

Trời ơi, giá mà tôi có thể làm được 1 cái gì để tạc niềm vui cho các em đó, tôi mơ mộng sẽ có 1 phòng chiếu phim nhi đồng hay phim hoạt họa cho các em xem. tôi mơ mộng có nhiều bánh kẹo phân phát cho những cái miệng trẻ thơ nghèo nàn thiếu thốn thèm khát chất ngọt đường của bánh kẹo, tôi mơ ước các em được ăn mặc tươm tất dù là chỉ với bộ bà ba đen chứ đừng phải mang những mảnh vải cũ bạc thếch rách rưới lem luốc trên thân thể gầy gò của các em. Vì mơ các em được đi học đều đặn, được hát những bài hùng ca mà các em thích chứ không phải quá gian nan một nhọc dãi dầu thân xác gầy còm [illegible] sương của các em.

Những mơ ước đó làm tôi hoa mắt và tự dưng tôi liên tưởng đến những đứa trẻ con ở Sàigòn, chúng có [illegible] người họ sống sung sướng và được học những trường sang như Taberd, Lê Quí Đôn,... con ông lớn, này nọ mà nhiều đứa học bành biếng nhác, đớ đẫn, dâu, óc chúng ích kỷ vô tâm thường làm gì chúng biết được là nơi thôn ấp heo lánh có những người trạc tuổi chúng mà thiếu may mắn sống nghèo đói rách rưới và nguy hiểm bởi súng đạn đe dọa — Làm sao bọn trẻ con nhà giàu ấy có những giây phút dễ thương sung sướng như trẻ con thôn quê được leo cây hái trái chấm muối nhai nhóm nhép hay hè nhau bắt những con cua con còng lăng xăng dưới bùn hoặc là buổi trưa nóng nhực cởi áo phóng mình xuống sông bơi lội đùa nghịch thỏa thích tắt bùn đắp mình rồi phơi nắng cho nứt nẻ.

Trẻ con nhà giàu được cha mẹ nài nỉ vỗ về ép ăn cơm mà chúng còn làm nũng bỏ thừa vương vãi trong khi trẻ con đồng quê gầy còm lại quí một từng hột thóc đem về [illegible] bữa cơm không dám bỏ sót đến 1 hạt nhỏ,

Trẻ thơ và chiến tranh

Chiến tranh đã làm cho 1 số đông các em thiếu nhi bị bom đạn mượn mất cánh tay hay cái chân nên nếu chúng ta vào bệnh viện sẽ thấy các em bé ở quê là nạn nhân chiến tranh không còn tay chân đã lê lết trên sàn đá bẩn, cha mẹ chúng đã chết trong trận pháo kích nào đó hay muôn ngàn lý do khác tuy chiến tranh nên chúng bơ vơ tàn tật, các cô nhi viện chỉ thu và lựa trẻ nào lành lặn chứ những trẻ không còn tay chân thì họ khó tiếp nhận. Các trẻ này bị bỏ quên bị hắt hủi, không ai nhìn nhận nên nhà thương đành phải nuôi các em mỗi buổi cơm có 1 chiếc xe chở 1 nồi cơm rồi tha hồ cho các em ăn [illegible] ăn, các em xem lấy, dành giựt, có em không còn tay [illegible] bốc [illegible] không được bèn [illegible]. Cảnh tượng đó sẽ làm trào nước mắt bất cứ ai nếu chứng kiến.

Giá các ông lớn tham nhũng làm giàu bất chính, phí phạp sống phè phỡn sung sướng thừa thãi thấy được những cảnh khổ đau này, không hiểu rồi các vị đó sẽ nghĩ sao [illegible] pháo kích hay dụng độ thì người ta chở từ thôn ấp lên hàng trăm hàng chục trẻ nít và chỉ vài giờ sau các nhân viên trong bệnh viện [illegible] những cánh tay bé bỏng, những bàn chân dập nát nhỏ nhắn trắng mét vô tri giác của các em vào thùng rác — các em gởi lại cho quê hương chiến tranh 1 phần thân thể thơ dại ngây thơ vô tội của mình em đành chôn vùi cả cuộc đời trẻ thơ hẩm hiu và cả cuộc đời bạc phận của mình.

Có em còn quá bé nên lê lết thân còm cõi trên sàn, giơ cánh tay cụt của ba lên và vu vơ cười...

Tôi chợt nghĩ nếu chiến tranh không chấm dứt thì vài năm nữa, các em bé này cũng như nhiều em bé khác sẽ đi lính — Tuổi thơ của [illegible] phát hồn nhiên mà em chỉ sống như chiếc bóng, không niềm vui tuổi thơ và lớn lên trong quê hương chiến tranh nghèo khổ.

Mắt tôi cay cay, ngày nào [illegible] thực hiện được những mơ ước của tôi cho các trẻ em ở thôn quê đây ? [illegible] là các em ấy vẫn [illegible] kiếp sống cho xong một đời, một tuổi thơ với các niềm vui như [illegible] xa-xỉ .....

Xe tôi chạy ngang quãng đường quanh quê thì tờ mờ tôi thấy những toán lính địa phương [illegible] ruộng lòng tôi [illegible] cảm động. cảm động đến mủi lòng — 1 hình ảnh đẹp lắm [illegible] người lính đã canh giấc ngủ cho đồng bào, đã bảo vệ thôn ấp — Họ đúng là những người lính thực sự bảo vệ quê hương mà chúng ta có quyền hãnh diện — Họ âm thầm tới đi [illegible] cả sáng trở về, hết ngày [illegible] ngày khác đầy dẫy trong [illegible] bay ưa lấy [illegible] 1 anh lính choàng vai 1 em bé [illegible] tuổi, em bé đó bắt [illegible] phụ giúp cha mẹ.

Phải chăng chiến tranh chỉ làm cho trẻ con ở thôn quê khổ ? Những buổi xáp trận của hai toàn quân [illegible] mặt [illegible] vùi mình sát trong căn hầm thô sơ, đôi mắt chúng dại đi và có lẽ trái tim của chúng đang nghẹn ngào — Cũng may bây giờ đã bổ xã ấp tạm yên ổn nên mất trẻ con [illegible] đi, miễn là cũng có pháo kích, đừng có đụng độ, có lẽ dần dần, các căn hầm thô sơ sẽ lấp đi và quá khứ [illegible] bịnh sẽ xa hút trong lòng chúng. — Tôi từ giã làng quê, từ giã thế giới trẻ con nơi thôn ấp vào 1 buổi sáng sớm, [illegible] còn lẫn buốt se các ruộng lúa, các [illegible] bốt, các họng súng.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Điện bị tê liệt cả tháng quanh khu nhà thờ, lò gốm v.v...

KÍNH GỞI :
Ông Trung Tâm Trưởng : Trung Tâm Điện Lực
Bình-Dương

Chúng tôi đồng đứng tên dưới đây hiện cư ngụ khu vực nhà thờ Búng ấp Hưng Phước ấp Thạnh Hòa B Thuộc Hưng Định x. An Thạnh Đông kính Trình lên quý ông việc như sau Từ ngày 30—10—70 đến nay đường điện thuộc 3 khu vực kể trên của chúng tôi không biết vì lý do gì bị bỏ bê tắc hoàn toàn mà khu này vấn đề điện lực trở nên rất là quan trọng nếu thiếu điện tất cả khu kỹ nghệ như lò gốm trại cưa xưởng dệt Chùa nhà Thờ đều bị tê liệt hoàn toàn.

Hôm nay chúng tôi thuộc 3 khu kể trên xin Ông Trung Tâm Trưởng Trung Tâm Điện Lực Bình Dương, cho nhân viên đến gấp sửa chữa lại hệ thống thuộc 3 khu kể trên để chúng tôi sớm có được ánh sáng để tiện lợi trong vấn đề an ninh trong thôn xóm và nhứt là không làm trở ngại trong công việc đầu tư kinh tế :

Đồng ký tên
Đại diện ấp Hưng phước
Cha Sở Nhà Thờ Búng. Đại diện ấp Thạnh Hòa B

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 75

Ung chính hoàng đế bị chặt đầu

Trời đã về thu, thiên khí bắt đầu lạnh. Bảo thân Vương cùng nàng Đông Ngạch hôm đó phải kéo nhau vào một căn phòng kín trong [illegible] hướng trai để thủ thỉ với nhau. Giữa lúc cặp nhân tình đang [illegible] hỉ phả phê, bỗng từ phía thư viện Bích đồng, bên kia tường phát ra một tiếng gầm vang dậy, tiếp sau đó là tiếng người la hét ầm ỉ nổi lên,..

Bảo thân Vương vội bỏ nàng Đông Ngạch ra khỏi tay, chạy qua phía thư viện. Vương vừa bước được một chân vào trang viện thì đã thấy bọn thái giám lớn nhỏ hốt hốt hoảng hoảng xô ra, miệng lắp bắp Bảo Vương :

— Ối của Hoàng thượng chẳng thấy đâu cả !

Tòa thư viện Bích đồng vốn là nơi Ung Chính hoàng đế duyệt xét mọi việc của triều đình hàng ngày. Hoàng đế ở trong cung bị cấm thức nhiều điều, lại thường tưởng nhớ Bảo thân Vương, cho nên mới dời tới đây tạm ở ít lâu. Từ lúc tới đây, Ngài cũng cho thiết lập Tôn nhân phủ như cũ ngay tại sau cửa Đại cung. Với đủ các cơ quan như nội các, Lại bộ, Lễ bộ, Binh bộ, Đô sát viện, lý phiên viện, Hàn lâm viện, Chiêm sự phủ, Quốc tử giám, Loan nghi vệ, và các nha môn Đông tứ Kỳ. Về phía tây Đại cung, Ngài cho thiết lập thêm Hộ bộ, Hình bộ, Công bộ, Khâm thiên Giám, Nội vụ phủ, Quang lộc tự, Thông chính ty, Đại lý tự, Hồng lô tự, Thái thường tự, Thái lộc tự, Ngự thư xứ, Thượng tứ viện, Võ bị viện và các nha môn Tây tứ Kỳ.

Hằng ngày, Ung chính hoàng đế tọa triều tại điện chính đại quang minh. Đã một năm qua, mọi việc đều được yên ổn, trôi chảy.

Không ngờ hôm đó bỗng xảy ra việc động trời là Hoàng đế bị mất đầu. Mỗi khi tới mùa thu, Ung Chính hoàng đế đều tới trong Bích đồng thư viện phê duyệt biểu chương, Trước án thư của ngài cũng [illegible] chung quanh viện đều có thị nữ và thái giám đứng hầu cả.

Hôm xảy việc ám sát ly kỳ này, bọn thị nữ và thái giám cũng theo lệ cũ và canh phòng khắp nơi. Trời tối, bọn thái giám đốt đèn lên, Hoàng đế giở xem tấu chương dưới ánh đèn. Bỗng từ trong chòm lá ngô đồng, hai đạo bạch quang bay vụt tới trước viện. Hai đạo bạch quang bay thẳng vào trong, rồi quanh đi quần lại một hồi. [illegible]

Bọn thái giám [illegible] vừa thấy 2 đạo bạch quang bay vụt tới, không kịp mở miệng kêu la đã bị mê đi từ lúc nào không hay. Khi tỉnh lại chúng đã thấy Hoàng đế ngã quay trên nền nhà. Chúng vội chạy tới nâng ngài dậy, hóa ra chúng chỉ còn thấy cái mình chứ cái đầu đã biến mất tự bao giờ. Chúng hoảng quá, rồi không đứa nào bảo đứa nào, tất cả đều gào lên một tiếng ghê khiếp vang động cả thâm cung. Bọn thị vệ đại thần giật mình, nhất tề chạy ồ tới ; thấy vậy, anh nào anh nấy mặt xám lại như tàu lá đôi chân run lên như muốn khuỵu, chẳng còn ai chủ ý gì nữa cả.

Chỉ một lát sau đó, Bảo thân Vương cũng vượt bọn phi tần hối hả kéo tới. Chui từ trong đám đông ra, Vương ôm lấy xác phụ Hoàng mà khóc rống lên. Nhưng chỉ mấy phút sau, Bảo thân Vương liền có chủ ý ; Vương cho Nội giám đi mời cấp kỳ hai vị đại thần là Ngạc Nhĩ Thái và Sử Di Trực tới thương nghị đại sự.

Bọn nội giám chạy ra khỏi vườn Viên Minh, nhảy tót lên ngựa chia nhau mỗi đứa đi mỗi ngả. Ngạc Nhĩ Thái lúc đó đã đi ngủ, bỗng nghe tiếng đập cửa thình thình ngoài cổng lớn. Tên gia bộc vừa mở cổng thì tên nội giám đã chạy xông vào như chiếc tên bắn, mồ hôi nhễ nhại đầy mặt, miệng thở hồn hển nói gần không thành tiếng :

(Còn nữa)

THÔNG CÁO

TRUNG TÂM KHUYẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ, cần tuyển dụng gấp 2 (Hai) Nam giám thị hoặc Đốc Công Công Trường xây cất để làm việc tại công trường xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến.

ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG :

— Có căn bản và kinh nghiệm về [illegible] điện và nước.
— Hợp lệ tình trạng quân dịch.

THỜI GIAN NẠP ĐƠN ỨNG TUYỂN : (kèm theo hồ sơ chứng minh liên hệ) kể từ ngày đăng thông cáo cho đến hết ngày 31-12-1970.

Mọi chi tiết liên hệ cần biết xin hỏi tại Văn Phòng Chương Trình xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến số 40 (tầng trệt) Nguyễn Huệ SAIGON.

Saigon, ngày 17 tháng 12 năm 1970
Trung Tâm Khuyếch Trương Kỹ Nghệ

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 19-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Chủ Nhựt 20-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Tô-Đình-Phong 132 Tổng Đốc Phương CHOLON
— Nguyễn-Thị-Mai 9 Trần Quốc Toản SAIGON
— Đặng [illegible] Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định SAIGON

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 19-12-1970

TRUYỀN HÌNH Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Văn nghệ địa phương
18g46	Hình ảnh tuần qua
19g00	Thông Cáo
19g05	Thiếu nhi Tuổi Xanh
19g30	Phim thiếu nhi
20g00	Tin Tức
20g20	Tạp diễn Hương Giang
21g10	Bình Luận
21g20	Hình ảnh tuần qua
21g30	Thoại kịch Bảo Ân : Thức Tỉnh
22g15	Tin rút ngắn
22g18	Thời sự Quân đội
22g30	Thoại kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

MỸ

(Trên băng tần 11)

12g00	In the company of strangers
1305	Comedy Tonight
1405	Sports
1630	Info r
1705	As it happened
18g00	They care for a nation
1900	News
1930	Honey West
2000	Andy williams
2105	News
2200	Gunsmoke
[illegible]	21 st Century
[illegible]	News
[illegible]	Movie Rally round the flag, boys

TÌM VIỆC

— S.V. năm thứ Tư Kỹ sư nhận dạy kèm môn Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống tư về : Lương thanh Tâm Box E Chợ lớn

— S.V. Khoa học có Chứng Chỉ Tân [illegible] nhận dạy tại nhà từ đệ VII đến I TV Anh 226 Đại học xá Minh.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Ông Nguyễn Thăng-Tùng — Xã Lạc-Lâm, Quận Đơn Dương Tỉnh Tuyên Đức.

HỎI : Cha tôi vừa bị tử nạn, mẹ tôi già trên 50 tuổi, mắc bệnh nghễnh ngãng, tôi là con trai duy nhất [illegible] định phải nuôi mẹ góa và 2 em gái 13 và 3 tuổi.

Xin quý Báo vui lòng cho biết, trường hợp tôi có thể xin hoãn dịch vì gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Trường hợp gia cảnh của ông tuy rất đáng để ý [illegible] không được dự liệu trong Luật Tổng Động Viên. Do đó ông không hội đủ điều kiện ấn định theo thể lệ hiện hành để xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh với lý do là con một trong gia đình vì ông còn 2 người em [illegible]

RỬA CHÉN KHÔNG HẠI ĐA TAY
RỬA XE SÁNG BÓNG THÊM
VISO DETERGENT
VISO 2
GIẶT QUẦN ÁO TRẮNG LẠI TRẮNG THÊM
LAU NHÀ SẠCH NHƯ
CÔNG TY VISO VIỆT NAM SẢN XUẤT

Đêm đông

(tiếp theo trang 5)

Uyên ngồi bệt xuống đất, hút lấy hơi đề.

Ăn xong một chén, Uyên [illegible]:

— Mẹ ăn đi, con hổng ăn một mình đâu.

Bà Tư gật nhẹ:

— Ừ, mẹ cũng ăn chứ. Mẹ đã ăn gì đâu ? Con đừng lo, còn nhiều cơ mà.

Hai mẹ con cắm cúi ăn, tiếng chuông nhà thờ đổ vang như vui mừng với hạnh phúc của Chúa trên cao nhìn xuống, mỉm cười và giang hai tay, ban phước lành cho dương thế...

✠ ✠

TÌM VIỆC

— SV Dược 3e. nghèo, kinh nghiệm nhận kèm tư gia từ đệ II trở xuống xin liên lạc Thanh 182/18 Trương Minh Ký Phú Nhuận

Chuyện phiếm

(Tiếp theo trang 6)

nhưng tôi phản đối việc « đốt lửa căm thù » của một số thiếu niên. Tại sao không « đốt lửa căm thù » đối với bọn Việt Cộng đã sát hại mấy sĩ quan ở cư xá kiến thiết ?

Người dân, người quân không khỏi chua chát, bực dọc trước những nghịch cảnh vừa kể ở trên, lại thêm ngỡ ngàng sửng sốt khi thấy chính quyền tiếp đón ông y sĩ Lương, từ lúc có lựu đạn rút chốt trong tay, như một thượng khách (tin các báo). Nếu vậy chỉ cần chửi người ta tham nhũng là đã chứng minh được mình sạch hay sao ? Nếu vậy, phá kỷ luật Quân Đội luật pháp quốc gia không còn là một ác hay sao ?

Đọc báo mà gặp những tin tức « tác phẩm », sự việc như trên thì thật khổ cho cái đầu. Nếu nản quá, mở ti vi ra coi mà lại gặp phải ông Hoàng thi Thơ đang uốn Lưỡi giới thiệu cái « Tương tình » văn nghệ do vợ con ông « tình diễn » thì chỉ còn cách chửi thề liên tục trong 15 phút cho nó xả hết « xú bắp ».

Tuy nhiên, chửi thề xong cũng phải nghĩ cách xây dựng chứ ! Tôi thiết nghĩ chỉ có một giải pháp để thoát ra khỏi sự khủng khoảng toàn diện đó là chúng ta, hay ít nhất là những vị đứng ra gánh vác việc công hãy trở lại thực thi câu tâm niệm mà người xưa đã dạy : « Hãy tu thân, tề gia rồi hãy lo trị quốc, bình thiên hạ ».

Thật vậy nếu mỗi người chúng ta biết tự sửa mình, người đưa thư một cách tận tâm, dù bão bùng mưa gió cũng đưa thư cho nhanh cho kịp, người y tá làm nhiệm vụ săn sóc bệnh nhân một cách vui vẻ, tận tụy, ông sĩ quan xử xứng đáng như một sĩ quan, ông bác sĩ nhân hậu như một bác sĩ vân vân... thì, góp chung lại, xã hội sẽ thành hình trong trật tự và thịnh vượng. Điều đau đớn cho chúng ta, là đa số bỏ qua 2 giai đoạn tu thân và tề gia mà muốn nhảy ngay tới giai đoạn trị quốc, do đó người lo việc công chỉ biết tối mắt vì quyền lợi mà không biết đến trách nhiệm. Vì có được tinh thần trách nhiệm, biết hy sinh là nhờ biết tu thân và không muốn bị vợ con xúi dục ăn tiền, làm bậy thì phải biết tề gia.

Để kết luận, tôi xin đề nghị một giải pháp hoàn thành «cuộc cách mạng xã hội» : đó là cho in thật nhiều sách Quốc Văn Giáo Khoa thư lớp Dự bị và phân pháp cho công dân ở mọi trình độ học thức với lời yêu cầu học tập kỹ càng và thực thi nghiêm chỉnh bài nói về Ông qua có 2 cái lọ, một lọ để bỏ 1 viên đậu đen vào nếu làm 1 điều quấy, một lọ để bỏ 1 viên đậu trắng vào nếu làm được 1 việc phải. Sau đó 1 năm nếu thấy đậu đen ê hề trên thị trường, không có ai thèm mua ta có thể tuyên bố cuộc «cách mạng xã hội» đã hoàn tất.

DUY ĐỨC

Những người bạn, những người yêu những hình bóng cũ, lần lượt hiện về từ tiềm thức qua những nhạc khúc mang tràn đầy dĩ vãng của thời 31 tới 52 trong tape nhạc

JO MARCEL Số 23

ANH VĂN chiều và tối

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118 C Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận

KHÓA MỚI : 4-1-1971

- Các lớp căn bản từ VỠ LÒNG đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I—II—III—IV
- Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

THÔNG CÁO

Trường Kỹ Thuật Phụ Nữ Regina Pacis sẽ khai giảng các lớp đặc biệt về Nghệ Thuật Gia Chánh, Âu Phục — Việt Phục và Đan Máy.

Mỗi khóa học gồm 3 hoặc 6 tháng. Học viên tốt nghiệp sẽ được cấp chứng chỉ.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc tới Văn Phòng Kỹ Thuật số 42, Tú Xương Saigon.

TOÁN - LÝ - HÓA

Lớp tư gia số 14 Cách Mạng (đầu cầu Công Lý)

15-12-70 Khai giảng { — Sáng — Chiều các lớp — Tối } Đệ Nhị A,B Đệ Nhất A,B

(Chỉ nhận tối đa từ 10-15 học viên)

- Tóm tắt và giải đáp mọi thắc mắc giáo khoa
- Chú trọng nhiều về phương pháp giải bài tập và toán thi
- Phòng học rộng rãi, yên tĩnh
- Do một nhóm giáo sư cao học khoa học phụ trách

GASTROGYL

(CTDPVN)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP :
— Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
— Ăn không tiêu, đau bụng ngầm, sình ruột, ợ chua.
Nên dùng ngay thuốc bột GASTROGYL.
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột,
Có bán tại các nhà thuốc Tây Số 66BYT/QCDP

Chương Trình Ca Nhạc

JO MARCEL - LỆ THU

tại nhà hàng RITZ 203 Trần Hưng Đạo Saigon Điện Thoại 93719

- THANH LAN : Lần đầu tiên xuất hiện trong không khí phòng trà, độc quyền trong chương trình ca nhạc Jo Marcel kể từ 1-1-1971.
- Những ca sĩ thường xuyên : LỆ THU — NHƯ AN — JO MARCEL — ANH KHOA — MỸ THỂ — DIỄM CHI.
- Ban hợp ca BỐN PHƯƠNG — THE CATS TRIO — THE DREAMERS.
- Mỗi đêm đều có SEXY SHOW.
- ĐÊM GIÁNG SINH VÀ TẾT DƯƠNG LỊCH
- Sẽ có những trò chơi cotillons và confettis, chương trình được đặc biệt tăng cường, nhiều ngạc nhiên thích thú
- 1-1-1971 : NGÀY XUẤT HIỆN ĐẦU TIÊN CỦA « THANH LAN »
- Jo Marcel số 24 : Tape nhạc của ngày mai, bây giờ và dĩ vãng. Jo Marcel Xuân số 25 gồm 20 bài ca Xuân từ 30 năm nay, phát hành đúng 8 giờ sáng ngày 1-1-1971. Và cũng từ ngày đó, từ Tape nhạc Jo Marcel số 1 đến số 18 chỉ còn lại là 2.000 đồng.

G.S. Nguyễn Quốc Trung

Luyện thi Tú Tài IB và IIB (bảo đảm đậu cao và thật giỏi)
Lớp 10 học sinh, phòng học thanh lịch (lầu 3)

✠ Một tổ chức lớp học uy tín duy nhất hiện tại, nhằm thỏa đáng yêu cầu của đa số phụ huynh, nên mở thêm đợt chót này.
✠ Ghi tên trước tại số 83 KÝ CON SAIGON

4-1-71 Luyện Thi Nhập Ngạch Giáo viên Bổ túc

(Chiều — Tối) Trọn khóa 6 Tuần

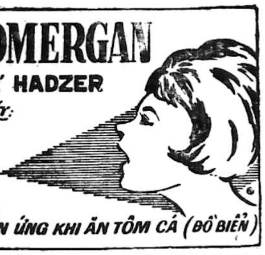
Do quí vị giáo chức sư phạm lão thành đảm nhiệm hướng dẫn.
Sĩ số có hạn. Kết quả bảo đảm

Ghi tên tại Trường

TRÍ - ĐỨC

55 Cao Thắng Saigon

Đọc và cổ động báo Chính Luận



SIROP PROMERGAN

VIỆN BÀO-CHẾ HADZER

NGƯỜI LỚN-CON NÍT:

- HEN SUYỄN
- MẤT NGỦ
- HỒI HỘP-LO SỢ
- NỔI MỀ ĐAY-NGỨA
- TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

KN Số 103/BYT/QCDP

Sữa bột SMA

khắp mọi nhà ...

... trên khắp thế giới

Sữa bột SMA là sữa lý tưởng vì SMA giống y sữa mẹ. Bởi thế SMA đã được các bác sĩ và nữ hộ sinh trên khắp thế giới dùng nuôi con mình và khuyên các bậc cha mẹ nuôi dưỡng hàng triệu trẻ sơ sinh.

Rượu bổ FORTONIC

(CTDPVN)

— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực.
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén,
đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh.
— Dùng trong bịnh rét rừng.
Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 69BYT/QCDP

BUCHE NOËL

ĐẸP, NGON, RẺ

Quà Tặng hợp thời dịp Giáng Sinh Do Trung Tâm Kỹ Thuật Phụ Nữ Régina Pacis

42 Tú Xương — ĐT 25.350

Nhận giao hàng đến tận nhà. Nhận lãnh các loại bánh Sandvich, bánh ngọt để tiếp tân, tiệc trà.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định

Số 4722—TTTTYKGĐ

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

1— MỤC ĐÍCH : Cung cấp Gạo nội địa cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa trong năm 1971

Trị giá ước lượng 4.410.000đ00
Ký quỹ tạm 110.200đ00

2— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 3-1-1971 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định số 1 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

3— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế trong giờ làm việc

4— NƠI NỘP ĐƠN THẦU :

Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu.

Gia Định, ngày 14 tháng 12 năm 1970
TỔNG QUẢN ĐỐC
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VỊ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG

Số : 3555/BSVHV

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai Khẩn Hạn (lần thứ ba)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp gạo cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1971 (từ 1-1-1971 đến 31-12-1971).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 10 giờ sáng ngày 30-12-1970 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương, số 128 Đại lộ Hùng Vương Cholon.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 5 (Gạo)	2.205.000đ00	55.200đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128, Đại lộ Hùng Vương Cholon.

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon (trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương, trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 16 tháng 12 năm 1970
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
B.S. PHẠM TU CHÍNH

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG	THUỐC CHÍCH
trị bệnh — YẾU TIM.	CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
— NGHẸT THỞ	TRỤ SINH
— HEN SUYỄN	THAY THẾ [illegible] GLUCOSÉ.
— HỒI HỘP	PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M, BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

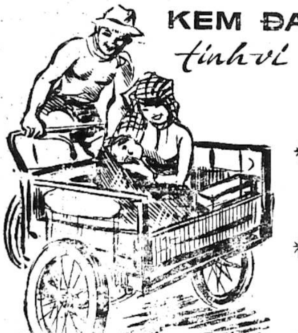
Mọi giới đồng bào ta đều dùng

VN EXPRESS

Bianca

KEM ĐÁNH RĂNG

tinh vi nhứt nước nhà



✳ *tinh vi* vì **Bianca** phối hợp tất cả nguyên liệu tinh vi nhứt thế giới

✳ *tinh vi* vì **Bianca** được sản xuất từ những máy móc tân tiến nhứt

✳ *tinh vi* vì công thức bào chế **Bianca** thật mới mẻ và hữu hiệu nhứt

Săn sóc răng ngà, còn chi hơn **Bianca**

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 biệt thự lầu, kiến trúc tối tân, đủ tiện nghi, diện tích 300m2, đất có bằng khoán, ở khu chợ Trương minh Giảng, nhà đang trống. Hỏi 10bis Kỳ Đồng.

Phố lầu bán luôn đất 4mx25m. khu đông Mỹ nhứt. Số 100 đại lộ Nguyễn văn Thoại (GĐ). Compteur điện. nước riêng (gần Pharmacie Hồng). Hỏi tại đây mỗi ngày từ 10g-15g. Tiện mở phòng mạch và nhà bảo sanh.

Bán Gấp một cơ xưởng kỹ nghệ rộng, có các nhà phụ thuộc luôn cả đất (1200m vuông) gần chợ Thủ Đức, gần đường lộ, xe hơi vào tận nơi. Hỏi 378 Trần hoàng Quân Chợlớn.

Bán nhà mặt tiền buôn bán 3x14 gác suốt diện nước đủ, xong giao liền. Hỏi số 352 Bà Hạt Cholon.

Nhà đúc 4x16m bán 600. Đ: 925/16 Phạm thế Hiển hay 337 Thành Thái C.L.

Bán hoặc sang 2 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi bà Bảy 79 Võ Tánh (trên lầu) Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền đường Trương Tấn Bửu nối dài. 3m6x12. gần ngã tư Trương minh Giảng. Giá 2T.2. Hỏi 309 Trương M. Giảng.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Bán 3Tr lầu đúc luôn đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi tại 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương Minh Ký rẽ vào.

Bán 1T5 nhà đúc nóc bằng dự trù lên 3 từng tường xây lót gạch bông, mặt dẹp tiện mở cửa hàng, luôn đất có BK (4.50x20m) mặt tiền khu chính trang đối diện xa cảng xa lộ số 102 hiệu bán Vũ phục Nhu Hạ đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe lam nhà 110/7A.

Nhà bán 4x19 thước. Nhà trống, đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ, trường học, nhà thờ, khu yên tĩnh. Giá 1.250.000đ. Xem nhà **98/1H Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.**

405 TRẦN QUỐC TOẢN

Phố thương mại, bét n đúc 3 tầng bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Rẻ Nhà lầu đúc mặt tiền, có garage, đất tư. T-L12 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

Nhà bán số 765 hẻm 8 gần chợ Kiến Thiết, cổng xe lửa số 6 Trương M. Giảng. 5x13. Mặt tiền tô đá đủ tiện nghi. Công tơ điện nước, có sân thượng bê tông. Giao nhà liền. Giá 11600.

Biệt thự 8mx16m đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá. Phòng ngủ, phòng khách phòng ăn và điện thoại. Xem nhà suốt ngày tại 587/5A Võ di Nguy P.N. nối dài trước hãng Bekins.

900.000đ một căn nhà tại trung tâm thị tứ, đủ tiện nghi. Xem nhà tại số 57/62 Trần Đ. Trọng (ChợQuán)

Bán nhà trệt nóc bằng bêton có gác lửng luôn đất tiện lên lầu tại vườn bà lớn sắp xong. Hỏi 611/1M Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4m50x16m đủ tiện nghi hỏi 181/7 Trần Quốc Toản Saigon.

Tây Ninh bán vườn cây trái 2400 th.v.. đang có huê lợi, mặt tiền quốc lộ 22, an ninh hoàn toàn, gần trường Tiểu học Long Yên và chợ Bến Kéo. Xem vườn hỏi bà giáo Lầu dạy trường Long Yên.

480.000đ nhà số 36/12 có điện nước 4x16m có gác hẻm Long Vân tự. Hỏi 45/5 hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng Gia Định

380.000đ nhà vách tường gạch bông, gác điện nước (xe đề trước nhà được) cạnh trường Văn Hiến. Hỏi 68/146E. khóm 22 Trần quang Khải Dakao Saigon

Đất bán Đất Fatima Bình Lợi(hơn 2.000th vuông). Hỏi 544P Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận SG.

1.700.000đ Nhà lầu. Đủ tiện nghi, quạt trần. máy lạnh. 101/8 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán 5.50x25m gạch bông, ngói, công tơ đèn, nước, có gác, khu yên tĩnh hướng Đông Nam 340/27 Thành Thái (bến xe An Đông)

Bán hai căn phố 3 tầng lầu đúc tại 191-191A đại lộ Trần quốc Toản Saigon đối diện cơ sở Quốc tế quân viện. Rất tiện cho việc mở các nghiệp vụ thương mãi kỹ nghệ lạnh, chi nhánh ngân hàng v.v... Xin liên lạc tại địa chỉ trên.

Bán 1 nhà nhỏ gạch bông vách tường. gần cây đường Sư vạn Hạnh. Hỏi 338/74 Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà căn bìa, có đồng hồ điện nước, tủ kệ Barzar, kiến 5 ly của 71 Nguyễn Biểu CL

Lầu đúc bán. Mặt tiền đường. 4mx25m nối liền nhà bếp (trệt) 8mx4m, đủ tiện nghi. Tiện cho gia đình đông người để ở và buôn bán. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 (Phạm hồng Thái cũ) Ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Bán nhà 210A/7 khu Lăng Cha Cả, 3m.8 x 32m, có điện nước, giá 680.000đ. Bán Villa có 901m2 đất bằng khoán, khu đông Mỹ, có Compteur điện nước. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định.

Vũng Tàu Villa song lập, mặt lộ, đủ tiện 5mx34m, 4 phòng 2 bếp -|- nhàtắm, sân để xe, Compteur điện nước, bán gấp 2T3. 140/2 Nguyễn tri Phương

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi 2 tầng lầu 1 tầng trệt tiện buôn bán, Hỏi 135/6 đường Hùng Vương Thị Nghè (ngang ký nhi viện Màu Tâm).

Tân Định bán 1 căn nhà hai tầng luôn đất giá 3T7 dài 20m ngang 3m5 đủ tiện nghi điện nước, nơi yên tịnh. Hỏi 19/15 Lý trần Quán Quận I Saigon

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi giá 3T. Xem tại 149 Ng-Huỳnh Đức Phú Nhuận Thương lượng tại 212/84 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Villa bán 12x22 gồm 6 phòng. đầy đủ tiện nghi, có vườn bông mát mẻ.Hỏi 74/4 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán rẻ 7mx14m đất trống cầu Băng Ky. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 4 20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Bán nhà và nhà bảo sanh luôn đất mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi 223 Phan đình Phùng Saigon từ 8g đến 14giờ hoặc điện thoại 24.350.

Chợ Tân Định

nhà bán phố lầu đúc luôn đất mặt tiền đường có sẵn cơ sở làm ăn hỏi 32 Trần văn Thạch Tân Định ông Tuấn.

Nhà bán : khu yên tĩnh, an ninh, đủ tiện nghi, điện nước, gần trường học, chợ. 4mx20m. Hỏi 29 bis/718 Ngô Tùng Châu, Giadịnh vào buổi sáng.

Bán 3 căn phố lầu đúc, sân thượng, 4thx20th, đủ tiện nghi, luôn đất, hẻm lớn cho xe vận tải vào, có chỗ để xe hơi, giá 4T rưỡi mỗi căn. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư xá Việt Nam Thương Tín).

Bán nhà 2 lầu đúc bêton, mặt tiền tiện thương mại 5m80x16m, điện nước riêng. 401 Phạm Thế Hiển. Hỏi Ô. Phúc Thịnh 168D Hiền Vương SG.

2T9 nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng. 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon

Nhà bán 12 phòng, 6 nhà tắm diện tích 800m2 sát cạnh bờ biển Nha Trang. tiện việc mở phòng ngủ, trường học, nhà hộ sinh làm xưởng kỹ nghệ hoặc Trung tâm nghỉ mát tại Nha Trang. Giao nhà trống. Xin liên lạc 2 bis Vạn Kiếp Nha Trang

470.000 thuyên chuyển, bán gấp nhà 5.50x12 sân 3x8, trồng cây mát mẻ, Nước máy, xe hơi vào tận nhà. Số 6/2 ấp Bắc Ái 8 hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng GĐ.

Bán phố lầu đúc căn bìa 157D Nguyễn Trãi ngang chợ Bàu Sen và bến xe Pétrus-Ký. Xin hỏi 151A Nguyễn Trãi

Nha Trang bán nhà 5 phòng, đủ điện nước, rộng 220m2 gần chợ, gần trường, đang mở 2 bàn Billard đắt khách. Hỏi 8 Nguyễn Tr Trực Nha Trang.

Bán 2 nhà diện tích 55m2, 60m2, đủ tiện nghi, đường lớn, hỏi 243/11 Trương minh Ký Gia định (gần nhà thờ Ba Chuông mặt sau chung cư ba tầng lầu).Mời ông trả 1 tr 2 đến thương lượng

Nhà bán số 212/158/90 Nguyễn Hữu Tân Định 15mx5m có vườn trước, hẻm đi bên hông, nhà gạch, lợp ngói, đủ tiện nghi, giao nhà ngay, giá 850 000đ. Hỏi tại 28 Trần văn Thạch TânĐịnh Sg.

Bán hai căn bìa, đối diện nhau khu yên tịnh, gần chợ và trường học, Hỏi 244/143 Nguyễn Tiểu La,Quận 10, Saigon: ngoài giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc, tiện cho gia đình đông người 331/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

1T9 nhà mới cất 4mx18m đang trống. có gác suốt, garage, đủ tiện nghi, ở đường Nguyễn Duy Bá Chiêu (Hông trường nữ Chi Lăng I) Hỏi 213/4 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

950.000đ Bán 1 căn nhà rất đẹp mát mẻ đầy đủ tiện nghi nhà bếp, phòng tắm, lót gạch men, cầu, lavabo, douche ngoại quốc 10mx3m50 có cửa sau đi riêng. Một lot đất 1.500m2 trong châu thành giá rẻ. Hỏi 20A Hiền Vương

Bán nhà 150/27 Võ Tánh SG. Điện nước riêng, nhà trống ở liền. Hỏi 55 Nguyễn Hoàng CL.

39 NGUYỄN-T-THUẬT

Nhà đúc mặt tiền, 3 tầng có gác lửng và sân thượng tuyệt đẹp. Đủ tiện nghi mới. Đi xa bán rẻ.

Nhà bán 376/126 Phan đình Phùng Sg I ngôi nhà mặt dựng, xinh đẹp, cao ráo mát mẻ. 4m20x12m có gác, căn bìa, cửa hậu, điện nước riêng. Cách trường chợ 200m giá 1T2. Xem nhà từ 13g trở đi..

Bán 1 căn nhà gạch gần trường chợ, đường Dương Bá Trạc quận 8, giá 220.000đ. Hỏi bà Hạ 25 Trần Nhật Duật SG.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi gần trường chợ, chắc giá 1T5. Tại 33/23 Nguyễn C. Chân Sg

Nhà Lữ Gia bán. Đầy đủ tiện nghi giá 1T750. Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Bán nhà 2 căn lầu 6mx25m, điện nước riêng (có đồng hồ) giá phải chăng. Hỏi 466/13 Trương minh Giảng SG.

Bán căn lầu đúc 3mx10, đủ tiện nghi, Đầu hẻm trại Cưa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

Nhà bán 1.800.000đ hoặc đổi xe thực dụng 360 bán căn nhà mặt tiền, gác lửng, lầu suốt, số 299F Nguyễn Văn Thoại C.L.

1T,350 bán gấp nhà số 490/60 Trương-m-Giảng. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Sg. phòng 211 (sau Tòa Tổng lãnh sự Pháp).

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện nước Khu yên tĩnh giá 1tr500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

Phố lầu đủ tiện nghi cần bán gấp (7mx23m) Hẻm rộng xe vận tải vào được. 351/51B Trương minh Giảng SG.

Nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng rưỡi, đầy đủ tiện nghi khu đông dân cư, giá 4 triệu 500 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Cho thuê 1 góc cầu thang tại C/C Ấn Quang, có thể mở 1 trong các nghề sau đây tiệm vàng, hớt tóc, thợ may, thợ điện, đồng hồ radio vô tuyến, điểm tâm Café giải khát,v,v.. Hỏi B 011 Chung cư Ấn Quang.

Cho thuê làm văn phòng hay cần người hợp tác địa ốc và có một phòng cho Mỹ thuê, địa điểm tốt, điện thoại, sân để xe hơi, sáng 10g-20g. trừ chủ nhật. 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

For Rent Villas 150.000đ Pm For «Open, business Office—live» Lê văn Duyệt SG — Chi Lăng GĐ ST Apply to 12 bis Chi Lăng GĐ PTT.23.637.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

Cho thuê 1 garage sửa xe hơi trên 2.000 thước vuông đang đông khách, vì thiếu người chăm nom. Hỏi Ô.Cẩm 135 Hàm Nghi Saigon, ĐT 91.284.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều đến sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

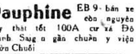
Cho thuê phòng trang trí, rộng rãi đủ tiện nghi. có hoa kiểng cho ngoại kiều thuê hợp để nghỉ ngơi ngoài giờ làm việc. Hỏi 168/39 Nguyễn cư Trinh Saigon

Phố mặt tiền cho thuê. Địa điểm tiện mở phòng mạch, mở tiệm có điều kiện. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cần mướn gấp

— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại Quận I và II Saigon đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93.838 hoặc 14 Tôn thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Cần nhiều Villas và Apts. ở vùng Saigon Đakao Cách Mạng.Giá từ 50.000đ đến 160,000đ trả vui điều kiện để Ô. Ly, 8 Tự D. ĐT. 25837-25838 nơi giới thiệu khách hàng đứng đắn và được tín nhiệm.



Dauphine EB 9- bán xe còn nguyên thủy thật tốt 100A cư xá Đô Thành Saigon gần chuồn y viện Vườn Chuối

Opel Rec rd đời NBV toàn hảo bán. Hỏi 50 đường Kiều công Hơi (đường ngang Viện Hóa Đạo) ngoài giờ làm việc

Volkswagen du lịch màu trắng dư dùng bán. Tình trạng thật tốt. Xem xe suốt ngày tại số 349/171 Lê đại Hành (hẻm bảo sanh B S Minh)

Traction 11L cốp vuông, số cũ NBF 9... số mới EM 5... Sơn máy mới làm tình trạng rất tốt. Đi xa cần bán gấp 1651B Trần hưng Đạo Saigon.

Volkswagen EC. Microbus băng kiến về đi liền khỏi sửa 800 ngàn 481 Lý thái Tổ Sg.

R8 EC Peugeot 203 BE du lịch toàn mới bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

790.000đ đổi xa bán rẻ Taunus EC 12m, có radio antenne tự động hoàn hảo, ưu tiên cho ai đến trước. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

400.000đ 1 Vauxhall máy đồng thật tốt. Hỏi và coi xe suốt ngày tại : Hẻm 2164/190 kếp phan số nhà 2239/197 Phan vănTrị (cạnh trụ sở ấp Bắc ái 10 GĐ).

Volkswagen Microbus EH... băng kiến toàn hảo cần tiền bán. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon

La Dalat mới tinh, đã có mui, nệm tuyệt đẹp, bán rẻ. Hỏi Pharmacie. Đức Duy 19A Phạm Hồng Thái Gia Định.

Mazda 1500cc số X... Radio máy lạnh nguyên xứ như mới. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán xe Peugeot 203 du lịch số máy 1 triệu 35 bánh lùn và 1 xe vận tải 203. Hẻm 125 vô 125/5 Lục Tỉnh Cholon Đầu hẻm có phong tên nước.

Đi xa bán gấp 1 Standard 10 giá 300.000đ 1 Ford giá 275,000đ (hoàn hảo tốt) Hỏi 12B Phan đình Phùng Saigon (gần Đài Phát Thanh Cũ).

Peugeot décapotable thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Bán Simca 9 NBK-NBH (mới Ô. trả 380 000đ xe NBK và 350.000 xe NBH thương lượng) 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

Bán xe du lịch 2CV. 6 kiếng toàn hảo. Hỏi Tấn Hòa 224A Lục Tỉnh Cholon.

Bán Ford Ăng lê Z diac Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Bận Quân vụ bán Simca Elysée 420,000đ và Simca Sport 380.000đ Hỏi Trung úy Tước Chợ Quán Cai Đạt 186 vào hẻm 64/6 10 thước.

Fiat 850 Spider sport và MGB sport số X... Hỏi 256 Công Lý SG.

P.403 du lịch, máy đồng sơn còn mới, có radio cassette, quạt, antenne tự động. **REO 2** đời EP. đang đóng thùng benne, hoàn toàn tốt. Hỏi 449 (số mới) đường Hùng Vương. Cầu Sơn, ấp NT8. Gia Định.

Bán 1 trong 2 xe Jeep cabot cao và S/wagon, máy sơn mui nệm mới giá rất rẻ. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quang An Lợi. 72 Pasteur Saigon (Trương Bá Nghệ Cao Thắng).

R.10 đời El xe đẹp, toàn hảo mới đi 11.000km, cartouge. VW số T. Sedan 1.500, gọn đẹp. Mới đi 9000km. Cần tiền bán 1 trong 2 xe. Xin nhận chuông hỏi ô. Sơn số 33 đường Thái Lập Thành Saigon

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dauphine xe nhà EC thắng dĩa, cần tiền bán rẻ. 195A Trần Q. Toản ngang V.H.Đạo.

Peugeot 403 đời EA. xe nguyên thủy. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Sg. giờ làm việc.

Honda EI du lịch 360, màu trắng, một chủ, cần tiền bán. Giá 980.000đ. 589 Bà Hạt Cholon.

2CV Berline bánh lùn căng mới 6 kính thật tốt bán gấp. 242/62 Nguyễn thiện Thuật.

Honda PU đi chơi hay chuyên chở cũng được, như mới đi xa không chỗ để, thật rẻ tiền. 176 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán xe Nissan delux EO toàn hảo. Coi xe suốt ngày. 90A Bạch Đằng GĐ. Hỏi Ô. bà Quyền. (Xin mời ông bà trả 2.800.000đ lại thảo luận).

Peugeot 404 EO.54 lấy tại hãng. ít xài vì có 2 xe còn mới tinh Hỏi 148 Trần qu. Khải ĐT.90.641.

Daihatsu PU 1000 đời EP.I...toàn hảo ít đi. Hỏi 31 Nguyễn tri Phương Cholon giờ làm việc. 15 Hàm Nghi SG. ngoài giờ làm : 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Volkswagen microbus hoàn toàn mới bán. Hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Peugeot 203 du lịch máy đồng. sơn. nệm thật tốt bán rẻ. Hỏi 78/29 Đỗ thành Nhân Quận 4 cầu bác sĩ Calmette đi tới.

Peugeot 203 số EP bán Hỏi 15B Nguyễn Hoàng.

TOYOTA CORONA EI.6.

Màu trắng, máy lạnh Cassette, rất ít đi (5000km). mới toanh, dịp may cho những người kén xe tốt, giá phải chăng. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

DAIHATSU FELLOW EP.2.

Đang R dage. chưa mui, bán rẻ. Hỏi số 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Austin 1100 EC tình trạng thật tốt bán rẻ 1T250 ngàn. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Mazda 1500B pick up đời EO bán. 150A/1 Yên Đỗ Saigon.

Bán xe Standart, máy tốt, có thể chạy Taxi Hỏi hẻm 17 số 30B/2 Nguyễn Hoàng.

Bán 1 xe vận tải nhẹ máy Renault Dauphine đời EM mới làm đồng nệm sơn còn tốt giá 360.000đ. miễn trả giá. Coi xe 32 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe du lịch Datsun 1300 DeLuxe có radio, quạt điện, tình trạng toàn hảo, một đời chủ lái EI.52... 417 Võ Di Nguy Phú Nhuận. từ 19g đến 23g.

Fiat 2300 Radio ant. aut. toàn hảo. Hỏi 243/9 Trương minh Ký Gia Định.

Toyota Familiale EO. bán hoặc đổi xe Toyota 800 Pick-up EI.9. 298 Võ di Nguy PN.

Nash Rambler bán Radio, máy lạnh, không chỗ để bán rẻ.Hỏi 724/7 Phan thanh Giản (hẻm trước rạp Ciné Long vân)

Camion Chevrolet 7 tấn EE đổi máy 354 thiếu người trông nom bán gấp. 587-589 Trần hưng Đạo Sg.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vinh Phát 254 Bạch Đằng Giadịnh

Bán Jeep Willys capot thấp, Mobylette ít đi. 297 Trần hưng Đạo SG.

Bán rẻ Fiat EC 1100T vận tải nhẹ trọng trải 1300T mã lực 7 xy lanh 4. Hỏi 386 Nguyễn Hoàng Saigon.

Simca 1000 EB.5. màu trắng đẹp lộng lẫy hỏi 435 Phan đình Phùng SG.

DAUPHINE EA máy đồng vỏ thật tốt, sơn, nệm da mới toanh. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Contessa EG.8... toàn hảo có Radio bán hoặc đổi xe 404, 204 số X. Liên lạc 143 Minh Mạng P.N, ngoài giờ làm việc.

Dư dùng bán 1 xe Volkswagen đời NBT rất tốt. Hỏi 55 Cư xá Tự Do, Phạm hồng Thái Gia Định.

Hino Contessa EC, có Radio nhỏ gọn đẹp mời ông bà trả 650.000đ đến thương lượng cho ưu tiên đến trước, 11h-3h, 16h-20h. 175 Trần bình Trọng.

Mazda PU 1000 EH. EO. bán 2 chiếc. Hỏi 120 Lý thái Tổ Saigon. Bàn Cờ, trong giờ làm việc. Đ.T. 25.033.

Fiat 125 có máy lạnh, EI.6... Hỏi ông Sáu, 2 Tự Đức Đakao, giờ làm việc.

Mazda 1500, EI.8. du lịch trắng. Radio At. 149 Đề Thám Saigon.

TOYOTA 800 Pick-up mui bố bán rẻ hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 339A Pétrus Ký.

Bán Datsun 1000 de luxe còn mới nguyên vừa hết rodage Tại 339/10 Trương minh Giảng Sg

Honda N.360 du lịch EO, như mới Radio EI.8, ít đi, màu trắng. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán FIAT 125 EO.., máy lạnh, cassette tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 2 bis, Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Bán xe Tempo microbus, vận tải nhẹ. máy đồng sơn còn tốt, Xin hỏi 124 bến Chương Dương Saigon gần cầu Ông Lãnh

Toyota Corolla

EH tất cả còn nguyên thủy bán rẻ, Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (gần lò heo mới) giờ nghỉ.

Bán gấp nhà 4mx22m, đủ tiện nghi, có cửa hậu, gần trường, chợ. Số 376/61 Phan đình Phùng Saigon.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất, nhiều phòng, điện nước, đầy đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

800.000đ Bán phố lầu tiện nghi trung tâm thành phố nằm cách đường 20m. 55/97A Nguyễn Biểu Saigon.

Nhà bán 18mx4m đủ tiện nghi, có garage rộng, luôn đất giá 1.500.000đ. Hỏi đường Nguyễn tri Phương nối dài chợ cá Trần q. Toản quẹo mặt đi thẳng vô. Hỏi cư xá hòa hợp dãy Q. số nhà Q.7.

Vì thiếu sức khoẻ, bán 1 căn phố thương mãi, có giấy phép xây cất, đủ tiện nghi điện nước, khu thị tứ và một mẫu vườn (ở sát lộ, trong ấp TS, an ninh hoàn toàn). trồng nhiều xoài thanh lai, hiện đang có trái rất to và sai, gồm có 3 ao to nuôi cá và trại chăn nuôi. có thể mua từ 1.000m2. Giá rẻ bất ngờ (chỉ bằng tiền công đắp đất thôi). Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Cholon (buổi sáng).

Nhà lầu 5mx18m tường gạch mái ngói. Bốn phòng không kể bếp rộng, cầu tiêu nhà tắm biệt lập. Có hẻm hông riêng. Đồng hồ điện nước đầy đủ. Gần lộ, xe hơi vào nhà. Bán rẻ. Xem nhà tại 231/44 Trương minh Ký (669C hẻm số 20 trước nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký)

Nhà cư xá bán 2 căn liền nhau đủ tiện nghi, có cửa sau xe vào tận nhà. Mua cả 2 căn hoặc 1 căn tùy chọn lựa, chắc giá 2T. Hỏi 224/2 lô H cư xá kiến thiết Trương minh Ký gần trường Thánh Tôma

Nhà bán 1.200.000đ hẻm rộng. xe hơi vào được. Điện nước. 16mx5.5m. Tiện buôn bán. Hỏi 182/42 Trương Minh Ký (hẻm chùa Giác Ngạn).

Bán phố lầu TMG đang hoạt động có huê lợi căn bìa, đủ tiện nghi 3x7, bán rẻ, giao trống. Bán 1 Jeep Mỹ lùn, mới sửa hoàn toàn, 3 máy sấy tóc của Mỹ còn trong thùng. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt chợ cũ Saigon.

Nhà bán, lầu đúc 6m5x14m, 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, 2 cầu tiêu phòng tắm, garage, Compteur điện, nước. 3.500.000đ. 47/1A Thiệu Trị P.N. đường Cách Mạng đến trường Quốc Anh rẽ vào.

980.000đ nhà gạch lợp ngói 3mx10m có gác suốt, đủ tiện nghi. Hỏi 86/17A đường Trần bình Trọng Saigon. (Trần hưng Đạo vô 100m).

PHỐ LẦU ĐÚC

tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi. kế Pharmacie Thăng Anh, 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký, Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Một nhà làm kế cận rất đẹp. 2T5.

Nhà lầu 2 từng bán 4T5 luôn đất 5mx28m. Hẻm đi riêng có mảnh đất trồng cây bên hông nhà 5 phòng khách 8m, gara 5m20 2 nhà vệ sinh, Điện nước riêng kiến trúc lối mới, Hướng Đông Nam, xem nhà số 47/20 Đường Thiệu Trị Phú Nhuận, dưới trường học Quốc anh vô 200m quẹo trái đến Thiệu Trị.

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ, đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 12Đ Trương minh Ký Gia định.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán đất gần xa cảng Phú Lâm, có phân mảnh và họa đồ xây cất. Xin liên lạc tại trạm xăng Shell Phú Lâm mới

BIỆT THỰ NHA TRANG

Biệt thự 5 phòng, 3 cầu tiêu nhà tắm. 1 nhà bếp 3 phòng. Tiện nghi tối đa, tiện cho gia đình đông người hoặc buôn bán và mở văn phòng. 630m2 đất, có thể xây cất thêm vì đất còn rộng giá 8 triệu. Hỏi 37 đường nhà thờ Nha Trang.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

3 tầng. béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách. phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhựt 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

NHÀ BÀN CỜ 4mx11m

Lầu đúc suốt, nước điện riêng rất mạnh gần trường, chợ, cửa sắt 2tr5 212/61/3 Nguyễn Thiện Thuật SG.

KHU NGÃ BẢY

bán nhà 2 tầng lầu đúc 4thx14th mỗi tầng cao 4th. đèn, nước, khu thương mại.Hỏi 682/1 Phan thanh Giảng Saigon. (Trường Học).

Bán Phố buôn bán, có đất, nhà trống. Có đủ đồ đạc như tủ lạnh bếp gaz bàn ghế, đồ dùng. Hỏi tại 184B Lê văn Duyệt Saigon, Có điện nước.

Nhà trống Cần tiền, muốn bán gấp Hỏi 474/155 đường Nguyễn Tri Phương Sg (gần chợ cá Trần Quốc Toản).

Bán 1 Villa lầu 5 tầng, có garage, đủ tiện nghi và 2 ao cá, 4 căn phố, 2 dãy trại gà, 1300m2 giá 15T. Hỏi 667 Phạm thế Hiển Saigon

680.000đ cần tiền bán gấp nhà lô Chánh phủ cấp 3m,5x12m đã đúc đà cột sẵn sàng, vùng có điện nước, gần chợ, gần trường học, bán từng căn hoặc 3 căn liền (căn bìa 830.000đ). Hỏi số 29 đường lộ mới cầu chữ Y Saigon.

CAI THẦU VIỆT KIỀU

Hải Hương nhận xây cất và sửa chữa việc lớn nhỏ. Có đủ khả năng đảm trách. Hỏi Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật lô G 028.

Nhà bán 1.400.000đ 1 căn nhà tường, gạch bông 6mx12m có sân để xe 6mx6m đủ tiện nghi 492 Ngô tùng Châu G.Đ (xem nhà buổi sáng).

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Bán .— nhiều nhà cư xá vừa cất xong, nóc đúc đủ tiện nghi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô F cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom hay Lục Tỉnh vào.

Bán 1 biệt thự và phố trên 2.000 thước đất tại đường Quang Trung Ba Xuyên. hỏi Ô. Hải 673 Trần Hưng Đạo Saigon (Buổi sáng)

Bán Một căn nhà cư xá K.T 4 x 15, gần đường cái hẻm rộng xe hơi lớn vô tận cửa. Xem nhà 475/3B và hỏi chi tiết 475/15B đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

1T7 1 căn nhà 4x12m trung tâm Saigon Cholon khu yên tĩnh, sạch sẽ, cách đường Hồng Thập Tự 15m, điện nước, quạt trần gạch bông, tường xây, gác suốt. Hỏi bà Hoa 2 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21A Nguyễn minh Chiểu Gia Định 16Hx17h30.

Bán gấp nhà lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 267, số nhà 63/3L Trương-m-Ký GĐ khu bò Sữa.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337 coi nhà từ 9g—12g.

Nhà bán 490/35 Nguyễn Tri Phương CL 5m30x20m lầu Compteur điện, nước sân để xe. Giá 4.500.000đ.

Villa bán rẻ

đi xa, bán gấp biệt thự. 20thx14th số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh, có garage xe vườn bông ăn trái giá 6 triệu rưỡi giao nhà liền liên lạc Đ.T : 51.056 hỏi cô Năm.

Phố bán Lầu đúc 4 tầng. địa điểm thị tứ tiện lợi thương mãi, đủ tiện nghi cho 4 gia đình ở hay cho thuê. Xem nhà buổi chiều từ 16đến 17giờ tại số 648 Pétrus Ký Saigon (bến xe đi Đàlạt).

Bán Cửa hàng lầu đúc,gần Ngã Bảy, tiện buôn bán vật liệu xây cất hoặc mở chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon (buổi chiều). Miễn trung gian.

Nhà mới luôn đất

685.000đ có gác rộng, đủ điện nước xe vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Chợlớn, vô bên mặt hãng Công Đức, 9g—16g. Trừ Chủ nhựt.

ĐẤT CHỢ CAO LÃNH BÁN

Muốn bán 1 miếng đất 1.600 th/v trung tâm chợ Cao Lãnh, đã có giấy phép xây cất. Bán trọn 1.6000 thước/v hoặc từng lô từ 120th/v đến 150th/v cũng được. Hỏi: Ô. Nghi. 60 Gialong Saigon.

Bán 1 Hotel tại Vũng Tàu. đẹp. mát mẻ đủ tiện nghi. Khu Yên tịnh, gần chợ gần biển. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

NHÀ THUÊ

Nhà cho mướn phòng Hải 62 Lý Thái Tổ đủ tiện nghi.

Cho thuê lầu đúc đủ tiện nghi 2 phòng rộng. bếp, cầu, nhà tắm riêng, xe hơi vô tận nhà, tiện cho người kiều. Chiêu đãi viên ở. Hỏi 165/8 Trần Q Toản Saigon.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi, 4.500 mỗi tháng không đặt cọc. Xem phòng 23C đường Phú Thọ Chợlớn. Hỏi chi tiết 87 Đoàn thị Điểm Saigon.

Lầu cho mướn có điện nước tiện cho công tư chức sinh viên độc thân. Hỏi 43/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 26 Thái lập Thành Saigon

Phòng cho phụ nữ ở trọ. 468/50 Nguyễn Tri Phương Chợlớn. Cité công chức.

Cho mướn phòng đủ tiện nghi, tiện ở độc thân hoặc vợ chồng son. 40 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (trên bờ sông gần chợ).

Nhà ở Cho thuê phòng mát, tiện nghi luôn đồ dùng Hỏi cô Thủy 103/16 Trần quang Diệu Q.3 SG.

Nhà đúc cho ngoại kiều mướn, đầy đủ tiện nghi. Số 68/33 Trần quang Khải, cổng sau trường Văn Hiến ngó qua.

Cho mướn tầng lầu đẹp lối đi riêng bán luôn đồ. Hỏi 189 Nguyễn Biểu Saigon.

Phòng đúc. tiện nghi có đồ đạc. lối đi riêng. chỉ nhận hai người ở vợ chồng son hay nữ độc thân. Hỏi 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Gác cho thuê 3000đ đủ tiện nghi dành cho phái nữ độc thân. Hỏi 59/14 Huỳnh tịnh Của.

Cần mướn nhà villa APT Ngoại kiều tử tế mới đến VN cần mướn nhà Villa APT đẹp, khu lịch sự. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23 637.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Cortina ED Deluxe, máy lạnh, radio thật tốt cần bán 377A Lê văn Duyệt Sg.

Bán 2 CV Foung Semi Auto Đời EB 7... Hỏi Ô. Thọ 55 Cách Mạng Gia Định, Cư Xá Nhà Hàng Không Dân Sự.

Honda TN 360 thực dụng Đời EO bán. Hỏi 231 Bà Hạt CL.

Jeep Willys ca bô cao, mới làm máy thật tốt,bán.Hỏi 6/117 Bis Cao Thắng Sg. Mời Ông Trung úy đã xem xe lần trước trở lại thương lượng.

Bán Simca 1300 Elysée đời NBU mới làm máy do nơi 9/7 đường Bạch Đằng Gia Định (Trường Vĩnh Đạt).

570.000đ Vauxhall,victor hoàn hảo 98A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cầu Công Lý SàiGòn. Hỏi ông Phúc.

Volkswagen du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) Radio, xe nhà toàn hảo I đời chủ của Kỹ sư xài kỹ, hoặc đổi Honda N360 đời EO 116/2 Tô Hiến Thành Saigon Coi xe thứ 7 Chủ nhật.

Bán Honda TN 360 vận tải nhẹ xe nhà tốt ít đi. Hỏi 529/11 Phan Thanh Giản Saigon.

2CV du lịch EC 8.. 6 kính cần bán. Hỏi dãy S số 11 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Toyota 1T5. ED. Pickup mui tôle, bán rẻ 577/46, Trần Hưng Đạo Saigon.

Honda N360 du lịch cần bán Hỏi 84 Bắc Hải lối vào Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Dauphine EA4.. xe nhà 1 đời chủ đồng máy tuyệt hảo. Dư dùng bán. Hỏi Bác sĩ Nam, 286 Hòa Hảo Chợlớn.

Taxi Renault 4, chủ lái mua chạy liền. Hỏi 200/14A Xóm Chiếu, S.

2CV Fourg. EB. 5 tình trạng tốt số 6 cư xá Đô Thành Saigon.

Peugeot 203 Du lịch máy, nệm, đồng. sơn hoàn hảo. giá 650.000đ Xin hỏi số 302 Trần hưng Đạo Saigon.

Mustang số X.. kiểu 1967 Radio, máy lạnh nguyên thủy 6 máy số thương giá 1Tr2. 256 Công Lý SG.

Toyota Mak II Familiale thật tốt bán rẻ. 149 Đề Thám Saigon.

Vauxhall Super Luxe đời 58. toàn hảo, cần bán gấp. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Chevrolet Belair 1955 Giá hạ. Hỏi 173 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Peugeot 203 máy 1T76. còn nguyên thủy. Hỏi 528/5/52 Phan thanh Giản Sg.

Peugeot 203 du lịch sơn, nệm, đồng. máy hoàn hảo giá 650.000đ xin hỏi số 44Bis Hiền Vương Tân Định.

Bán rẻ một xe Simca Elysée vận tải nhẹ đời mới toàn hảo du bọc bán gấp 520.000. Hỏi 21C Cư Xá Tự Do Phạm Hồng Thái GĐ gần, ngã ba Ông Tạ.

Volkswagen Microbus bang kính EC. 5... EB 6.. Bán rẻ. 238 Võ di Nguy PN.

Daihatsu Hijet EP 2 đời mới cửa mở phía sau, có radio, quạt máy, ít đi còn thật mới và 1 chiếc. EO-70. 9 nút mui tole, Mazda familial El 6 thật đẹp. 603 Nguyễn Trãi (Cholon) (góc Ngô Quyền).

Toyota Deluxe 1969, kiếng xanh, radio origine, toàn hảo, đang xin số EP. Bán số X hoặc bao thuế Hỏi 462 Trương minh Minh SG. Giá dễ mua.

DS 19 NBV (EL) đồng, sơn, máy mới, bán rẻ. Hỏi và xem xe giờ làm việc và buổi tối : 62 Trần quý Cáp, Sg. ĐT : 22794

HONDA PICK UP TN 360

Đời EO chín nút, tình trạng tuyệt hảo 1 đời chủ bán. Hỏi 53 bis Trần Quang Khải Tân Định (trước rạp Văn Hoa).

Simca 1000, đời EC, 8 nút, ít đi, toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 96 Nguyễn minh Chiểu PN hoặc ĐT 40.085 hỏi cô Nguyệt.

Ford P.U. F100

Bán xe thông dụng tình trạng tốt số EF, Hỏi 117 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia Định.

Bán Peugeot 403 Camionet.Hỏi 676C Trần quốc Toản CL

Bán Jeep ca bô cao. chợ Bình Thới hương lộ 14 số 88.

Dyna du lịch còn mới. ít hao xăng giá 215.000đ. Hỏi Ô. Thành 293 Tùng Thiện Vương Xóm Củi (Q8).

403 đẹp toàn hảo. Hỏi 159A Tự Đức Sg.

Bán Volkswagen du lịch 421bis Hai bà Trưng Tân Định.

Dư dùng bán Toyota Lite Stout EH 9... Xe nhà, hoàn hảo. Coi xe từ 12 giờ trưa tại 521/81 Lê Văn Duyệt Sg.

2CV du lịch bán gấp 202 Trương tấn Bửu PN.

Peugeot 404 bán 1P. 404 và chevy II Fam. toàn hảo, 135. Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

2CV đi xa cần bán một 2CV du lịch máy và sơn toàn hảo xem xe chịu liền. Hỏi 2 Bà Triệu Cholon (phía sau Cục Truyền Tin Trần Nguyên Hãn đường Hùng Vương Cholon).

Chevy II Nova

máy lạnh Radio AM-FM Ant-Aut toàn hảo và DKW Junior EB.12... mới làm máy toàn hảo giá 720.000đ Do 104 Phạm Ngũ Lão Saigon từ 6g chiều

Opel Kadett

ED.7 có Radio, car stereo. Tình trạng như mới. 39 Nguyễn T.Thuật

Ladalat 3.CV nhường Bon xe tháng 1-71 có xe. Hỏi Nhé Tuyết Vân 75 Lê Thánh Tôn Saigon

Bán gấp 1 Mazda 1000 PU EO 1 Daihatsu 1000 PU EP giá rẻ đặc biệt số 327 lô K chung cư Nguyễn thiện Thuật lầu 3

Bán xe Camionnette Thames diesel, 12 chỗ ngồi, tiện chuyên chở công cộng vì ít hao. Máy rất tốt. 26 Lê Lai Sg.

Falcon Station wagon 4 cửa, radio thật tốt bán. 31G Tân Hòa Đông (PhúLâm) CL.

Bán 1 Toyota 800 EG giá 840.000, hỏi 288/1 hẻm Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Mazda 1500 DeLuxe El 9... 318/330 Hồng Thập Tự miễn trung gian.

Dauphine EC Taxi bán 302/14 Bà Hạt Chợlớn.

Bán 1 xe hơi Ford Fairland, tình trạng hoàn toàn tốt, 1 xe Mercedès 220S số P. ... xe như mới. Hỏi Ô. Sáu, 14 Nguyễn Huệ Sg.

Taunus 17M de luxe tình trạng như mới Đi xa bán rẻ. 225/1 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

P404 EC. 1 chủ. du lịch. 51/62 Cao Thắng SG.

Dauphine EC toàn hảo 2 chiếc 850—870 ngàn. 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Taxi Renault 4CV BU - BO thật tốt. 195A Trần quốc Toản Saigon.

Vauxhall Super de lux EK. du lịch, sơn, mui, nệm, đồ mới 100%. Xe toàn hảo tuyệt đẹp. Bán rẻ 560 ngàn coi xe 216-218 Bà Hạt Sg.

Toyota Corona bán EG toàn hảo, xem xe 2/31 Trú Khu Cao Thắng từ trưa đến tối.

2CV du lịch thật tốt xài kỹ bán gấp. Hỏi 50/13 Cư xá công chức đường Hòa Hưng SG

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán 1 Mazda PU và 1 Daihatsu P.U hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản SG.

Bán 1 Demarreur xe dầu 24V và bình điện 24V Hỏi bà Hai 410 Trần quý Cáp SG.

Bán xe hãng International 1700 đời EG. Hỏi 295 Bến Chương Dương SG.

Jeep Capot bầu EP hoàn toàn mới bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Tr-Q-Toản.

Daihatsu 360 E.O9. đang băng kính Familial. Như mới. 238 Võ di Nguy PN.

Bán Bon La Dalat xe đã về -|- Akai 1710 -|- 2 loa SW 50 hoặc Sony. 540. mới. Hỏi 585/9 Phan đình Phùng SG.

Peugeot 203. 612 Nguyễn Trãi Cholon vô quẹo trái hỏi ông Năm

Salon D'auto 417 Trần quý Cáp Saigon — Mazda 1200 Delux El như mới. Dauphine EA-EB-EE. Toyota ED. P.203 EK. P.403 EA-EC. Austin EE. Morris 1100 EC, R.8 EG-EH. Honda EO-EI. Daihatsu PU EP. 2CV EA-BT. Nhận gởi xe và dẫn khách tận nhà.

Bán xe Daihatsu EP toàn hảo. Hỏi tại 210M Võ Tánh nối dài Gia Định.

Chevrolet Impala mui sập. đời 61. Toàn hảo, 6 máy Cần bán hoặc đổi xe Pick-up loại Nhựt. Mazda 1000 đời EO4. 313 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Bán xe Peugeot 204. Hỏi 1B Bùi Chu SG.

Toyota Corona EI-9. Radio Cassette de luxe. Anten tự động bán gấp. 76 Lý Thái Tổ Sg.

Dauphine Gordini EB. 2CV NBT. 6 kiếng. Anglia familial EB Simca 1300 fourg. 58. Tất cả hoàn hảo bán gấp giá hạ. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

4CV xe nhà EP toàn hảo bán 185 Trần Quốc Toản Sg

Renault 4 EB cần tiền bán gấp máy đồng mới Hỏi 30/6 Hoàng hoa Thám xem xe cả ngày ĐT 40.471

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui. nệm tại hiệu Tiến Phát. bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, do chủ nhân đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Mark II EI.8. băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán Simca 9. và 2CV. EC, tình trạng cả 2 thật tốt, trong 2 bán 1. 214 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm (CL).

Datsun 1000 du lịch EI.8. Mazda 1000 du lịch EO.5 .. cả hai màu trắng. Cần Stéré , quạt, chưa hết Rodage. 235 Nguyễn văn Thoại. Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

P.203 bán rẻ. Tại 4 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

Toyota PU 800 vận tải nhẹ ít đi còn mới tinh. Nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng kế hẻm Hotel Carlton.

320.000 Simca 9 Aronde máy, sơn, nệm còn tốt, mời quí ông trả 250.000 đến. 14 12 Trần quý Cáp Sg (ngoài giờ làm việc).

Toyota Mark II PU EI.9 thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự SG.

Renault 8 EC và EH có radio tốt, nguyên thủy bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Austin 1100 đời EE thật radio Cassette, xe toàn hảo. Bán rẻ.

Peugeot 203 NBI/EJ máy sơn nệm, đồng còn tốt, bán rẻ 580.000đ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Bán xe Mazda 1500 máy lạnh, radio số X bao sang tên. Xe Simca Grand Large EK. Địa chỉ 837N Đỗ thành Nhân GĐ (sau lưng Tòa Hành Chánh Gia Định).

Nhắn tin ai rớt cao hồ cốt trên đường Tr-M Ký Gia Định, xin đến nhận lại tại số 35 Trương minh Ký (tức Trương minh Giảng nối dài).

Mất giấy tờ Tôi mất một cặp giấy tờ gồm: 1 thẻ căn cước tên Bùi Lê Khanh số 029.27256, 1 thẻ chủ quyền mang tên Ng. Văn Chất bằng lái xe tên Bùi Lê Khanh. Xin hậu tạ ai mang lại số 10D Hồng Thập Tự Sg. (gần VTTH).

Nguyễn văn Sơn 15 tuổi thất lạc. Hiện giờ ở đâu cho cha Nguyễn văn Lâm và mẹ Nguyễn Thị Rạng biết tin. Địa chỉ liên lạc Cô Nhi Viện số 7 Hùng Vương Mỹ Tho.

Bố cáo

Ô. Nguyễn tiến Sỹ CSV (chi CS Cầu Kho Q1) sử dụng xe Honda SE 0'75B sườn số 176182 sm 160317 đã 3 năm không chịu sang tên kể từ ngày đăng bố cáo cho đến 7 ngày ông Sỹ phải sang tên nếu không sẽ phải chịu hoàn toàn trách nhiệm với pháp luật về chiếc xe nói trên.

Vũ đình Vinh 5/R cư xá T.Q.T.

150.000đ Chuộc xe Daihatsu PU số EO 8696 mất sáng 12-12-70 tại đường Lê văn Duyệt ai biết chỉ dùm. Xin hậu tạ số tiền nói trên. Cam đoan không có gì trở ngại. Liên lạc 601 Lê văn Duyệt Sg (tiệm Công Lập).

CHUỘC XE 20.000Đ

Sinh Viên nghèo, mất Honda C50 số SC8431C tại 158 Tự Do SG, xin chuộc lại. Hỏi 308/14 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhắn tin Bé Con, Ba Má sẽ tha mọi lỗi lầm của em, vậy em phải trở về tiếp tục học lại, nơi nào cũng được. Đừng giận tỏ, mà hỏng cả tương lai.

Anh HAI

NHẮN TIN

Mẹ NGA về gấp con đau. Nợ nần đã ba con thanh toán rồi. Các con mong nhớ mẹ.

Ba của NGA

Tìm chó Chó Nhật tên «TÔ-BÔ». đốm trắng, hai tai màu nâu bị lạc ở xóm 384 Công Lý Saigon. Quý vị nào thấy xin đem đến hay báo cho số 384/75 Công Lý Saigon chúng tôi xin hậu tạ.

Mất giấy tờ Tôi ĐÀO THỊ SEN đã đánh rơi bóp trong Sở Thú có thẻ căn cước cấp tại Cần Thơ ngày 4-8-1969. Ai nhặt được xin đem lại 63/76 Trương minh Ký Gia Định xin hậu tạ.

40.000đ chuộc 1 Honda dame xanh số sườn 061547, máy số 342452, đăng bộ số QT.586D mất lúc 11g50 ngày 14-12-70 tại đường Phan thanh Giản Saigon. Ai thấy chỉ giúp xin chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 76A Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Nhắn tin T. HANSLEY xin gặp [illegible] Nguyễn Tư gấp.

Tiếp theo Q trang 3

uy hiếp tên này ép chạy ra khỏi phòng. Trong khi ấy, bà Bác Sĩ Hiếu nhũ danh Nguyễn bích Ngọc đã nảo ai đưa tiền cho thủ phạm vì cho đây là một vụ tống tiền.

Nhưng thủ phạm tên là Trần văn Phúc, bảo không cần tiền và nhất định đòi gặp BS Hiếu. Ông Hiếu, mặc áo choàng trắng từ trong bước ra vừa nói được một câu «Tôi đây, anh muốn gì cũng được, đừng có hại vợ tôi» Trần văn Phúc bóp cò, 4 phát đạn nổ 2 trượt đi một xuyên qua bụng rơi xuống đất, một xuyên ngang ngực nơi gần tim. Bác sĩ Hiếu một tay ôm ngực ngã gập về phía trước một tay với về phía trước máu phun tung tóe. Bà vợ đứng sau không hề hấn gì. Thủ phạm, sau khi đạt mục đích, đã chạy ra ngoài. Thiếu uý Quân khi chĩa súng vào đồng bọn của Trần văn Phúc, đã bị tên này quăng lại 1 trái lựu đạn M26. Thiếu úy Quân nép vào tường và chỉ bị mảnh lựu trầy sơ sài. Ông tiếp tục đuổi theo xuống phía cầu thang thì mất hút tên này. Ông quay trở lại gặp Trần văn Phúc chạy xuống nên chặn lại định cướp súng. Trần văn Phúc chạy được. Thiếu uý Quân bắn theo nhưng không rõ có trúng hay không.

Sau đó, nhân viên công lực đã bắn trọng thương Trần văn Phúc đưa về bệnh viện Đô Thành. Phúc trúng 1 viên vô [illegible] trở ra mất 1 viên ở cổ đã tắt thở hồi đêm.

Tang vật

Cảnh sát sau đó đã tìm thấy trong túi Trần văn Phúc 2 tài liệu đặc biệt. Thứ nhất là một tấm danh thiếp trong đó viết «Tụi em được nghỉ phép mấy ngày đến thăm Bác Sĩ và xin Bác Sĩ ít tiền. Xin bác sĩ đừng báo tin cho cảnh sát». Tài liệu thứ hai là mẩu tin nhỏ đăng trên báo với cái tít: «Hai tên ăn quịt chỉ cách dinh Gialong 30 thước». Giới chức Cảnh sát căn cứ vào đó, cho rằng đây chỉ là 2 tên cướp ăn hàng và đã nhiều lần lộng hành. Theo họ, vụ ăn quịt đăng trên báo là «một kỷ niệm đẹp» nên Trần văn Phúc đã cất giữ.

Ngoài ra với con mắt nhà nghề, cảnh sát cho rằng nếu quả là 1 vụ ám sát chính trị thì «quá vụng về, không ai làm thế». Hơn nữa họ không hề thấy «dấu tích» gì chứng tỏ là một vụ án không phải vì tống tiền.

Người đàn bà bí mật

Nhưng câu chuyện trở nên bí ẩn vì sự xuất hiện của một người vợ bé Trưởng Ty Cảnh Sát Long Khánh. Bà Nguyễn thị Hoa 44t đã tới phòng mạch bác sĩ Hiếu để sửa mũi 8 lần. Lần nào bà cũng ở rất lâu nhưng vẫn không chịu khám bệnh. Đương sự đã bị cảnh sát giữ khi nhảy ra cửa sổ xuống sau lúc B.S Hiếu bị bắn gục. Người ta đã tìm ra trong sắc bà khẩu súng.

Những người có mặt lúc thảm kịch diễn ra đã thuật lại rằng trong khi mọi người đứng im giơ tay trước họng súng thì bà Nguyễn thị Hoa vẫn đi đi lại lại, tay xách giỏ. Khi bị chụp hình tại chỗ, bà Hoa đã phản đối «tôi có làm gì đâu mà lại chụp hình». Bị bắt về bót Lê văn Ken rồi chuyển sang cho quận nhì, Bà Hoa đã được tha sau khi khai báo.

Các dân biểu thân với B.S Hiếu tỏ ra chú ý đến «người đàn bà bí mật» này lắm. Họ đặt câu hỏi: Vợ bé của 1 Trưởng ty mang súng làm gì? Tại sao 8 lần đến định sửa mũi không sửa. Tại sao bà Hoa lại khai ở Cảnh Sát là sửa mắt? Tại sao có sự trùng hợp về xuất xứ? Trần văn Phúc là Biệt kích Mỹ ở Long Khánh. Những dân biểu này đã thắc mắc hơn nữa khi Chính Bộ Trưởng liên lạc Quốc Hội Cao văn Tường đã đích thân yêu cầu Cảnh sát giữ người đàn bà này lại mà bà ta vẫn được tha ra. Ngoài ra so sánh về tuổi tác, bà vợ bé của ông Trưởng Ty Chánh lại quá cao so với chồng mới chỉ ngoài ba mươi. Hơn nữa vợ thường phải trẻ, có nhan sắc. Bà này không được đẹp.

Giết vì sao?

Đây không phải là một vụ tống tiền vì thủ phạm không thèm nhận tiền của bà vợ và khi gặp BS Hiếu là bắn gục?

Đây không phải là một vụ án tình vì quá khứ của B.S. Hiếu cũng như cảnh gia đình hạnh phúc với 7 con, 3 trai 4 gái đã chứng minh như vậy. Nhưng vì lý do gì mà BS Hiếu đã ngã gục trên vũng máu trước sự chứng kiến của vợ?

Dân biểu Ngô văn Hiếu, sinh ngày 10-12-1932 tại Hà Nội tốt nghiệp y khoa và giữ chức Đại uý trong ngành quân y. Ông đắc cử dân biểu tại Cần Thơ.

Trong suốt thời kỳ hoạt động tại Hạ viện, ông vẫn được coi như một người chống Cộng triệt để và có khuynh hướng thân Hành Pháp. Ít nói, hay cười, dịu dàng, dong dong cao dáng đi hơi vội vã. Ông được cảm tình với mọi người. Những thân hữu chính trị của ông đã không tìm được «sự thù hằn chính trị hay khích bác cá nhân» để đến nỗi máu phải đổ.

Số mạng

Dù rằng Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã chính thức ra lệnh Cảnh sát trình ông hồ sơ vụ thảm sát này, nhưng có thể rồi mọi sự lại rơi vào quên lãng. Tất cả chẳng qua là số mạng?

Ngày 7-12-66 Dân biểu QHLH Trần văn Văn bị bắn chết. Ngày 14-12-1968 DB Bùi Quang Sạn bị bắn chết. Ngày 17-12-70 đến lượt DB Ngô văn Hiếu bị bắn chết.

Nhiều người đã nghĩ đến sự trùng hợp về thời gian và họ nhìn pho tượng chĩa họng súng đen ngòm vào cửa QH với con mắt lo ngại.

DB Hiếu trước đó trong khi đưa tiễn 1 người bạn tuổi Thân, ông đã bày tỏ sự lo ngại cho chính mình. Ông cũng tuổi Thân. Gia đình ông trong những ngày trước cũng đã gặp một vài cái xui. Một bé trai con B.S Hiếu bị xe cán gãy chân.

Tại Bộ Kinh tế, câu chuyện sau đây được kể lại. BS Hiếu được 1 thân hữu ở Pháp gửi tặng 1 cuốn lịch.

BộKinh tế buộc ông phải khai thuế. Ô. lên tận nơi khiếu nại và phát biểu «vì tức mà phản đối, chứ chắc gì tôi đã đem cuốn lịch đó về xài». Quả nhiên nay dù có đưa về, ông cũng không xài cuốn lịch.

Đài BBC: chính là VC

Sáng nay, đài BBC nghe được ở Saigon đã loan tin bác sĩ Dân Biểu Ngô văn Hiếu bị giết chết trong bản tin VC khủng bố ở Saigon. Bản tin viết như sau:

«Phần lớn thủ đô Saigon đã có lệnh giới nghiêm từ nửa đêm tiếp theo sau một loạt các vụ tấn công khủng bố bằng lựu đạn của VC và ít nhất tới 6 người thiệt mạng trong các vụ này.

Một dân biểu, bác sĩ Ngô văn Hiếu khi thấy hai VC xông vào nhà đã rút súng ra tự vệ và để che chở cho vợ con cùng mấy người khác thì ông này liền bị họ liệng lựu đạn giết chết. Cảnh sát đã bắt một còn một bị thương.»

Tiếp theo R trang 3

và tiểu công nghệ. Uỷ ban tái định đã lấy cớ là giới đó không có sổ sách nên đã tái định 1 số thuế lợi tức vượt quá xa số lợi tức thực sự khiến nhiều người đã phải trả môn bài hoặc đã phải để cho sở thuế tịch thu bàn ghế hoặc dụng cụ hành nghề. Ô. cũng phản đối biện pháp thưởng cho nhân viên phụ trách về việc tái định thuế khóa được lĩnh thưởng 0,5°/o trên số thuế tái định và được lĩnh ngay sau khi tái định. Biện pháp này sẽ khuyến khích các nhân viên bao giờ cũng quyết định số thuế cao lên.

NS Vũ văn Mẫu cũng lớn tiếng công kích Tòa án Tái định Thuế khoá của Bộ Tài chánh là không những phi pháp mà còn vi hiến nữa. Hành pháp không có quyền gì tự đặt ra một thứ tòa án như vậy để quyết định những bản án thuế vụ một cách võ đoán.

Sẽ mất phiếu nhiều

Biện pháp kiểm kê thuế vụ, theo N.S. Quy là mưu kế của những tay phù thủy ở phía Cộng Sản hoặc ở phía Đồng Minh bày ra, bề ngoài rất có lợi cho VN về tài chánh kinh tế nhưng cái lợi đó bọc 1 liều thuốc độc, đó là gây bất mãn cho dân chúng để nhờ tay dân chúng giải quyết vấn đề trong việc bầu cử sắp tới. Ông [illegible] tự hỏi: «Biện pháp đưa lại cho ngân sách khoảng 1 tỷ bạc nhưng có đáng cho chúng ta làm mất lòng dân, làm mất phiếu trong việc bầu cử sắp tới không?»

Ông thắc mắc sao không hoãn lại các biện pháp đó 365 ngày tức là tới sau bầu cử.

NS Trương tiến Đạt thì cho rằng chính phủ đã tìm đủ mọi cách móc túi nhân dân nhưng trong lúc đó thì lại tung ra những số tiền không lồ vào các xí nghiệp quốc doanh để không thu được một đồng lời nào cả, vì trong bản dự thầu của Hành pháp ông chẳng thấy ghi một chữ nào.

NS Trần than đã từ 5 năm qua ông chưa thấy các nhà kinh tế tài chánh VN nào đã có được một hành vi nhỏ nhoi để làm giảm giá cả mà chỉ toàn là những hành vi thúc đẩy giá tăng lên, dân nghèo khổ càng thêm đói rách.

Trứng Cút giống tốt để ấp bán tại 75 Huỳnh Tịnh Của Phú Nhuận.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Thua chắc chín phần mười

Thiếu nữ thò vào chén nắm lấy mấy hột xúc xắc trong tay, rèm mi dài cong vút của nàng chớp chớp liên hồi, đột nhiên cô ta ngước mắt nhìn Tiểu Bảo thật nhanh, bàn tay khe khẽ phát run, bốn hột xúc xắc theo đó thi nhau rơi vào chén tạo thành những âm vang trong thanh nho nhỏ...

Đôi mắt nàng khép kín lại không dám nhìn vào kết quả gieo hột của mình, nghe bên tai tiếng nhiều người la hét vang động:

— Ba! Ba nút! Chỉ có ba nút thôi!...

Lẫn trong tiếng la có tiếng cười reo chưởi thề của đám quân binh hộ vệ, thiếu nữ dù chẳng mấy rành trò đỏ bác, nhưng sự đắc ý vui mừng của đối phương, đủ nói lên phần thua chắc chắn về phía nàng!

Thiếu nữ từ từ mở mắt ra, quả nhiên, đám anh em đồng môn của nàng mặt người nào cũng tái mét thảm não vô cùng.

Theo cách chơi xúc xắc bốn hột, cửa lớn nhất gọi là «Chí Tôn», kế đó là «Thiên đối, Địa đối, Nhân đối, Hòa đối, Mai hoa, Trường tam, Bảng dáng, Ngưu đầu» v.v...

Đó là những hột đôi, nếu không đổ ra được hột đôi thì có thể tính ăn thua theo số nút, tất nhiên từ bốn đến chín nút cao hơn ba nút, mà quân hột vừa rồi thiếu nữ chỉ đổ được ba nút mười phần chắc chín kể như thua cho dù Tiểu Bảo có đổ ra cũng ba nút, nhưng phương diện là nhà cái, Tiểu Bảo vẫn được quyền thắng như thường.

Đột nhiên từ trong nhóm người áo xanh, một gã trẻ tuổi la to lên:

— Chiếc đầu của ta, phải chính ta đánh mới được, ai đổ thây kệ họ!

Gã đạo nhân giận dữ hét:

— Là nam tử đại trượng phu, lại đi tham sống sợ chết như thế à? Không sợ làm giảm đi uy danh của Vương Ốc Phái của chúng ta sao?

Tiểu Bảo gục gặt đầu hỏi:

— Chư vị là người của Vương Ốc Phái?

Gã đạo nhân hằn học:

— Thế nào cũng chết, có cho ngươi biết cũng chẳng hề chi!

Người trẻ tuổi áo xanh nọ bỗng lại la lên:

— Sinh mạng ta do cha mẹ ta sinh ra, không một ai có quyền thay ta định đoạt sống chết cả!

Gã đạo nhân càng thêm giận dữ.

— Tại sao trước khi tiểu sư muội đổ hột ngươi lại chẳng nói, chờ đến khi sư muội đổ ra ba nút ngươi lại mới lên tiếng la lối? Trong Vương Ốc phái của ta đâu có cái thứ hèn hạ như ngươi vậy?

— Ngu Phu sư thúc, thì cứ cho tôi chẳng phải là đệ tử của Vương Ốc Phái cũng chẳng làm sao!

Một gã áo xanh khác cười mỉa xen vào:

— Chỉ vì muốn được sống mà bất chấp tất cả mọi thứ phải không?

Gã áo xanh thứ nhất đáp liền:

— Rõ ràng vị tướng quân nhỏ tuổi này muốn từng người chúng ta đổ hột với ông, nhưng tiểu sư muội đứng ra đổ thay, các người bằng lòng chứ ta có bằng lòng đâu?

Gã áo xanh thứ hai xạm mặt lại:

— Tốt lắm, Nguyên sư huynh, sư huynh không còn là người của Vương Ốc phái nữa, sư huynh cứ việc mà đổ hột với hắn.

Gã được gọi họ Nguyên hất mặt:

— Không còn thì không còn, có sao!

Tiểu Bảo cười cười:

— Các hạ họ Nguyên, tên là chi thế?

Gã họ Nguyên có vẻ do dự trù trừ, nhưng thầm nghĩ đồng môn của mình bây giờ đã ngảnh mặt thành kẻ thù, dù muốn nói dối cũng chẳng xong, đành phải đáp thật:

— Tại hạ tên Nguyên Nghĩa Phương.

Người áo xanh thứ hai hừ lên một tiếng:

— Các hạ nên sửa tên, chỉ gọi là Nguyên Phương thế mà phải hơn!

Tiểu Bảo nhướng mắt:

— Tại sao phải sửa tên đi? À... Nguyên Phương, Nguyên Phương, mất đi một chữ Nghĩa, hắn ta có ý mỉa mai các hạ thiếu đi nghĩa khí đấy! Nào, trong các vị của Vương Ốc phái, còn vị nào muốn tự mình đổ lấy nữa không?

Vừa nói Tiểu Bảo vừa chú ý nhìn quanh đám người áo xanh, nhận thấy có hai người xanh mặt khẽ mấp máy, như muốn lên tiếng, nhưng thoáng giây trù trừ, họ lại làm thinh.

Tiểu Bảo gục gặt đầu nói tiếp:

— Tốt lắm, môn hạ Vương Ốc phái người nào cũng đáng mặt hào kiệt anh hùng. Còn vị họ Nguyên này không phải là người của Vương Ốc phái, thì dù y có nghĩa khí hay không, cũng chẳng ăn nhằm gì với quí phái hết!

Gã áo xanh thứ hai cười đáp:

— Cám ơn!

Tiểu Bảo quay sang đám thị vệ ra lệnh:

— Bay đâu, châm rượu lên để ta cùng mười tám vị bằng hữu đây cạn một chén, đợi chốc nữa dù ăn dù thua, thì cũng là chén rượu hoặc từ biệt hoặc xanh ly. Mười tám vị bằng hữu nghĩa khí tràn đầy như thế này, không thể chẳng kết giao!

Lập tức đám thị vệ châm đủ mười chín chung rượu mang lên đặt ngay trước mặt Tiểu Bảo.

Thấy người cầm đầu của mình đã tiếp lấy chung rượu, bọn người áo xanh đều theo gương mỗi người đón lấy một chung.

Gã áo xanh liền sang sảng cất tiếng.

— Chúng ta quyết chẳng khi nào kết giao bằng hữu với bọn Mãn Châu Thát Đát, nhưng thấy các hạ con người rất hào sảng, biết xem trọng Vương Ốc phái chúng ta, cùng các hạ cạn một chung cũng chẳng hề chi.

(Còn tiếp)

Tiếp theo Đ trang 3

Thí dụ thứ hai làm cho Chính phủ VNCH cảm thấy khó khăn hơn nữa là vấn đề nhân công. Các Công ty xin được đầu tư tại VN với điều kiện, tuyển nhân công VN nhưng phải thụ huấn ngoại quốc và khi về nước được miễn dịch.

Những điều kiện này, cũng nhằm đưa một số nhân công chọn lọc ra khỏi ngoài vòng ảnh hưởng nặng nề của các Nghiệp đoàn Lao động VN, mà kinh nghiệm của các Công Ty lâu đời tại VN đã chỉ báo cho họ như vậy.

Bộ Tài Chánh minh xác

SAIGON.— Bộ Tài chánh cho biết trái với nguồn tin một vài báo chí đăng ngày 17-12-70, không có một Tòa Án Thuế Vụ nào đã được thiết lập tại Bộ Tài Chánh hay tại Tổng Nha Thuế Vụ.

Việc giải quyết các hồ sơ khiếu nại về thuế vụ phải và luôn luôn được thực hiện theo đúng các thủ tục được ấn định bởi các luật lệ hiện hành. (VTX)

TIẾP THEO X TRANG 3

dịp này Tổng Thống phu nhân đã từ chối câu hỏi của các ký giả khi hỏi về việc tái ứng cử của phu quân, bà cho rằng «đó là chuyện chính trị không dám nói ra vì sợ bị hố».

Hội chợ Từ thiện Đồng Tâm sẽ mở cửa cho đồng bào vào xem sau đó cho đến hết ngày 27-11-70 với giá vào cửa 30 đồng cho người lớn và 10 đồng cho trẻ em. Tiền thu được sẽ để gây thêm quỹ xây cất bệnh viện Vì Dân hiện đang xây cất ở đường Nguyễn Văn Thoại.

Hội chợ chiếm gần hết diện tích vườn Tao Đàn và chia làm 3 khu rõ rệt: khu các gian hàng bày bán các sản phẩm sản xuất trong nước, khu hàng ăn và khu giải trí. Ban tổ chức đã triệt để cấm mọi hình thức cờ bạc (dầu là trá hình) trong hội chợ.

TIẾP THEO M TRANG 3

— Giai đoạn hành động: Kiểm kê tất cả hàng đã tịch thu được và tưởng thưởng các nhân viên, quân nhân hữu công.

— Giai đoạn tổng kết: Kiểm điểm kết quả và chuẩn bị phát động Chiến dịch «Cương Quyết II».

Chiến dịch nhằm mục đích hướng dẫn tư tưởng quân nhân các cấp về việc tôn trọng của công và bảo vệ quyền lợi gia đình quân nhân, đồng thời để chuẩn bị thi hành đúng đắn chương trình yểm trợ thực phẩm phụ trội dạng hợp dự trù thực hiện kể từ năm 1971.

HỌC

Nữ Sinh viên Y khoa nhận dạy tư gia vào buổi chiều từ đệ tứ trở xuống cho từng học sinh hoặc từng nhóm. Thư về cô Ngân 530 Trần Hưng Đạo Saigon

Nhóm SV Kỹ sư 3è Phd Tho nhận dạy kèm từ lớp 12 trở xuống luyện thi Tú Tài 1.2. Liên lạc Diên 95 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 92.778

Cours De Philo, Littérature et Latin Par Docteur de Sorbonne. S'adresser 145 Nguyễn cư Trinh Saigon.

TIẾP THEO H TRANG 3

ÁQ hôm nay ra thông tư điều chỉnh lại một số giờ giấc trong ngày 20-12 về cuộc tập họp Đại hội đại diện Giáo Hội PGVNTN các cấp thuộc các Miền tại miền Nam Nam phần. Thành phần tham dự được mở rộng cho cán bộ tất cả các cấp Giáo Hội từ Tỉnh, Quận, xuống đến Phường, Khóm, Xã, Ấp.

TIẾP THEO A TRANG 3

Ban Phối Hợp Phát Triển do ô. QVK đặc trách Tái Thiết Phát Triển làm Chủ Tịch. Số thống kê 1170 cho thấy số nhập cảng trị giá 750 triệu đô la số xuất cảng tổng cộng chỉ có 15 triệu đô la, tổng số 1969 là 55 trên 1. Ban phúc trình ghi số xuất và nhập cảng có thể được quân bình ở mức khoảng 500 triệu đô la mỗi năm trong vòng 10 năm sau khi vãn hồi hòa bình.

Cours individuel de Français — Anglais — Allemand Physiques — Chimie de 6e à Terminales. Inscription tous les après-midi de 15h à 18h chez Mr Danh 40 Lê Lợi Saigon.

SV năm thứ II TTQGNG nhận kèm tại tư gia từ lớp đệ Nhị về môn Toán Lý Hóa. Hỏi hoặc thư về Dương Ngọc Cung 108/60 Trần quang Diệu SG.

Nhận đặt BUCHE DE NOEL Bánh đẹp ngon, giá đặc biệt rẻ: 393 Phan Thanh Giản Sg. (qua ngã tư Cao thắng) kính mời.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Dakao

9 giờ sáng Chủ nhật 20-12-70

— Crème Chautilly — Crème Moka

— Dạy làm mắm tôm, 3 giờ chiều Chủ nhật có lớp nấu ăn đồ tàu cho công và tư chức.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

Noel! Noel!

Nhận đặt bánh Buche de Noel, sinh nhật, đám cưới... có hộp đựng bánh bằng giấy rất đẹp và lạ, tùy quý vị lựa chọn xin hỏi 47 Lê Lợi Saigon ĐT. 21.455.

Lớp trống «VUI» do cô Mộng - Quỳnh phụ trách. Học riêng từng người. Lớp học lịch sự. 226 Minh Mạng PN. Tư Sg/ lên Cách Mạng quẹo trái hẻm bên hông trường Quốc Anh Sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 chủ nhật 8g-11g30 Tối thứ 3,4,5,6 8g-10g

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CÔNG

44 Nguyen phi Khanh T.Đ.

Thứ Sáu 18-12.— Sáng 9 giờ: Tráng bánh phở -|- Phở sào dòn. Chiều 3g: Consommés Profitérolles -|- Filets de soles Juinville

Thứ Bảy 19-12— Sáng 9 giờ: Các món thuần túy Việt Nam Chiều 3g Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt: Mille Fleurs -|- Marquise Alice.

Traction 11 N. cốp vuông Land-Rover tình trạng tốt 298, Lý Thái Tổ Sg.

Anglia EB du lịch ít hay sáng bán. 110 Nguyễn Hoàng Sg.

Xe Peugeot 203 số máy 1 triệu 3. Đi xa cần bán gấp. Hỏi 44 Lý trần Quán Tân Định.

Bán 1 Toyota Corona Pick-up đời EO mới nguyên thủy, bảo đảm 100°/o. 283 Sư vạn Hạnh Saigon.

Bán gấp 1 chiếc Ford Card giá đặc biệt. Hỏi quản lý rạp hát Quốc Thanh 271 Võ Tánh Sg

Taxi bán 2 chiếc còn tốt nguyên mua về chạy liền khỏi sửa Hỏi 202A garage Thông dương Lê quang Định GĐ.

Daihatsu 360 P.U EP3 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

Mazda 1200 de luxe, sơn trắng, radio antenne tự động, cassette loa đứng, nệm nhung đỏ, bánh secour chưa chấm đất số EI.95... đầu. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân SG ĐT.93 299

Toyota Corolla 1100, 2 cửa màu đỏ, nệm đặc biệt, radio tự động. AT tự động. Cartridge loa nổi, đời EH.94...đầu, ít đi đẹp như mới. Toyota 800 du lịch, sơn trắng, nệm đỏ, radio AT tự động, đời EI 47... đầu. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân ĐT.93.299

Taxi bán gấp Dauphine còn tốt Hỏi 114 Hoàng Diệu KH

LA DALAT EP 6.. còn trong hãng. Lấy số nhưng chưa chạy 494 Lý Thái Tổ Saigon

DATSUN 1000 DELUX EO Radio. Cassette. Màu trắng ít đi. Như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon

Toyota Corona EB máy lạnh bán hoặc đổi Piup. Mazda. 1000, EO, dl, R. Cassette. 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

2CV Du lịch EM bán 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Volkswagen EC.9 hoàn hảo có Radio bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Xe bán Fiat hạng nhẹ đời EC còn tốt. Số 473/1 Hai bà Trưng Tân Định Saigon

Toyota PU Hilux EO 4... rất tốt bán. 34 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ toàn hảo. Hỏi 243 Bis Nguyễn Kim Cholon

Taxi Renault 4CV NBO đang chạy xin[illegible] Hỏi đường Nguyễn văn Thoại hẻm 125 [illegible] nhà số 203 (cạp [illegible]) Nhân Chu) gấp [illegible]

Datsun [illegible] 239 Trần [illegible] SG.

Remorque 1.2x3m bốn bánh hơi. Tiện dụng chuyên chở, canh nông. Bán 2 cái tại Tuấn Hưng. 21 quốc lộ 1 Cam Ranh

Bán 2.CV 6 kiểu EA 7 đầu. Hỏi 30 Võ Tánh thu bán de Saigon và 1 TV 4 inch

Opel Rekord 1700, EC, máy móc toàn hảo, có radio cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 106 Hồng Thập Tự SG.

Bán xe Daihatsu loại chuyên chở nhỏ còn thật mới. Hỏi 311 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

PEUGEOT 203 số máy 1 triệu 7 tình trạng toàn hảo. Hỏi 84 Võ Tánh nối dài GĐ.

Bán 1 Mazda 1000 de luxe EO 3 đầu, màu trắng, quạt, Radio, Cassette giá phải chăng (băng nệm mới lợp, couchette). (từ thứ hai đến thứ 6) 13.000km. 235/12 Công Lý SG (15h đến 18h).

MAZDA 1500 EI Toyota Mark II EI.9 Pick up mui bố. Toyota 800 EI dl. Datsun ED và EC radio. Cortina Deluxe ED radio. Mazda 1000 EO PU mui tôle. Opel ED famil. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định SG.

Peugeot 404 EP.3 có ba đồng hồ tròn toàn hảo, vỏ ruột mới. Bán 2 triệu 51/5 Cao Thắng SG (sau chùa Kỳ Viên).

Bán xe Buýt Dra to 52 chỗ mới tinh, đời EP đang rodage, bao sang tên. Số 35 Tự Dương Minh Thủ Đức.

Bán 1 xe Morris EC. Hỏi 41 Tôn Thất Thiệp SG.

Contessa bán 1300 ED... hoàn hảo, ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ

404 EC.6 còn thật tốt như mới mới ông trả giá 2T2 lại thương lượng 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon

Taunus 12m đời EC 3. Toàn hảo Hỏi 111 Bùi Thị Xuân Saigon.

Jeep Capot cao EP, đồng sơn máy hoàn hảo. bán, 153 Trần Q. Khải. Giờ làm việc.

Austin minivan EB. Peugeot 203 EK máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán 1 xe vận tải nặng Desoto 600 đời EG 138 Bến Bình Đông xóm củi Chợlớn bến buôn gạo.

Morris máy dầu BMC, loại vận tải nhẹ đời EC. Kiếng bông, hoàn toàn như mới, bán giá thật rẻ. Hiếu Phú An 29/29 Ng. Cảnh Chân (cạnh Bộ Lao Động) mời Ô. B đi Vespa trả 650 ngàn [illegible] thương lượng.

Toyota 800 EI bán. Hỏi 40 bác sĩ Calmette SG.

Bán Mazda 1000 Pick-up EI — EO mui bố. 17 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Datsun Sport X... Ngoại kiều về nước bán Datsun 1600 kiểu Sport Fair Pady Model 68 [illegible] Tình trạng còn thật tốt [illegible] 153 Trần Quang Khải giờ làm việc

Taunus 17 Super EB 9 nút hoàn hảo bán. Hỏi tiệm giày King'S 267A Trương minh Ký Gia Định

Mercedes 220.S EH Radio, máy lạnh, Cassette, toàn hảo bán. Hỏi 131 ĐL Nguyễn Huệ SG.

Volkswagen EE du lịch màu trắng thật tốt bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản SG.

R10 EP mới nguyên, kiểu mới nhất, chưa Rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

FORD Custom Bán gấp xe Ford Custom 500 Model 68, có radio, máy lạnh nguyên thủy, mới chạy 18.000km. Hỏi 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Xe bán 1 Toyota Mark II Famille EO 4 ngàn đầu. Hỏi 58/8 Đỗ Thành Nhân KH

Peugeot 403, số máy 2 triệu 9, đồng máy vỏ ruột toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương SG.

Bán Toyota 800 EF Familial có Radio xe toàn hảo 750.000đ 173 Nguyễn Trãi.

Bán gấp Daihatsu du lịch EP và Honda N360 EO du lịch cả 2 còn mới, đi xa bán. Coi xe 24bis Cao bá Nhạ Saigon, thương lượng 12/12D lầu nhì Trần hưng Đạo Sg.

Mazda 1500 de luxe máy lạnh. radio A.T tự động EP 6.... toàn hảo mới đi 5000km. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 22 Phạm Hồng Thái SG.

Bán 1 Studebaker 8 máy số thường N.B.V. EM tình trạng còn thật tốt sơn đỏ 612/123 Phan đình Phùng Bàn Cờ (Sg).

Morris Minivan EB. 7, chắc giá 490.000đ. 68/284 Trần quang Khải (cổng sau Văn Hiến).

Volkswagen EC đi 203 đi. toàn hảo bán gấp. 20 Phùng Khắc Khoan SG (sau Hội Việt Mỹ)

Honda Sport 600 Bán Honda Sport số X. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 567B Nguyễn tri Phương nối dài.

Xe Lô màu đỏ bến Bạch Đằng đầy đủ giấy bến muốn bán hay đổi xe nhà Ford, Chevrolet đời 62/63 ĐT 24368 và 93140 hỏi Ô. Cung số 14, Tôn-T-Đạm lầu 2.

Mazda 1000 Pickup EO... xe còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Xe Buick 2 cửa, máy lạnh, kiếng xanh, radio và một xe Corvair đời mới, máy lạnh, kiếng xanh, radio — Giá rẻ, cần bán gấp để tổ chức những chương trình ca nhạc cứu lụt miền Trung. Hỏi Jo Marcel 91 Nguyễn Minh Chiểu Phú nhuận hoặc buổi tối từ 21 giờ tại Ritz 203 Trần Hưng Đạo SG ĐT 93719

Cần tiền bán gấp 1 xe Toyota Corona de luxe số 6 đầu. 16/87/40 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Dư dùng muốn nhượng lại 1 chiếc Mazda Pic Kup đời EO. Hoàn hảo 125 Hồ văn Ngà.

Bán 1 xe TAUNUS loại du lịch E.Đ còn mới giá 1.200.000đ coi xe 92 Hiền Vương S.G.

Bán International 1300 đời EG 6 ngàn đầu. 17 Bến Nguyễn Duy Quận 7 Bình Đông gần Kinh số 1.

Mazda 1000 Pickup EI 8... mui bố xe tình trạng mới bán rẻ và Chevrolet EA. 2 cửa 8 máy Bán rẻ 600.000đ. 68 VõTánh Saigon.

Xuất ngoại bán gấp Xe Audi ED 9 nút thật tốt, và nhượng luôn mối đưa rước ngoại kiều đi làm. Hỏi cô Mai 226/11bis Trương Minh Ký Gia Định (cư xá Nông Tín).

Rờ mọt bán rẻ 3 Rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 Vỏ ruột mới Firestone 1000x20/14 Jily. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT 20.308.

Isuzu Bellett 1500cc EP 47... Mới nguyên, chạy được 5.000km. Bán. Hỏi 39 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Sáng 10-12g. Chiều 16-19g

Bán xe sức hiệu Forklift 3 tấn toàn hảo 1 máy trộn hồ hiệu Nhật bổn (1 bao) 1 Moteur Bernard 13 ngựa cả treuil. Hỏi 478 Hai bà Trưng Sg.

VAUXHALL 101 SUPER Đời ED... Du lịch tình trạng nguyên thủy giá 1T.250. Miễn trả giá. Hỏi 627 Phan Đình Phùng SG.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP. 3, 17m, Super Luxe, Familial nguyên thủy 4 cửa, đi 15.000 Km, kiểu mới nhất, mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi CL Đ.T. 50.855.

Simca 1300 Fourgon, băng sau, kiến quẩy, sơn, nệm, máy, toàn hảo bán rẻ 762/1 Phan-đ-Phùng Sg.

Honda 360 dl EO màu trắng bán. 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng, giá hạ hoặc mua lại xe cũ, hư. 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

Ami 6 Citroen 3CV EB toàn hảo chủ lái lấy. Xem xe ngoài giờ làm việc. 429 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

2CV đời NBRsemi automatique toàn hảo, cần tiền bán rẻ. 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

HỆ THỐNG PHÒNG NGỪA

MẤT CẮP XE DU LỊCH

chỉ tốn 750đ là bạn có một cái khóa an toàn từ tay lái xuống chân đạp khỏi bị mất cắp hoặc bị đẩy xe trong lúc vắng mặt. Bán sỉ và lẻ tại hãng Wing Phong số 6 Vĩnh Viễn Cholon Điện Thoại 38.228, 38.229.

Mazda PU, 1000 EO 4.. số 32 Cư xá Lý Văn Phức Saigon (sau sở Y Tế đường Hiền Vương).

Cần bán 1 P.203 vận tải nhẹ, hộp số lớn. Do 522 Minh Phụng Cholon.

Daihatsu Fellow mới nguyên, dòng du lịch rất đẹp bán. Hỏi 464 Lý Thái Tổ Saigon

Bán 1 bộ máy xe du lịch Peugeot 203 số máy gần 2 triệu mới đi 20.000km. Hỏi 56 Trương công Định SG.

403 Peugeot bán đời NBW số máy 2T6, có radio Cassette máy đồng nệm sơn toàn hảo. Giá 1T38. Hỏi Quác Ba Ninh 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe R.8 EO có Radio tự động. 1 Truyền hình hiệu Philippe 23 inc. 462 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Đại hạ giá bán 1 Volkswagen Microbus, EC vừa đổi máy mới EJ, băng, kính, máy toàn hảo, không chê. Hỏi 276-278 Minh Phụng CL

Taunus 12M EH... toàn hảo bán rẻ. Hỏi 130/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Simca 1000 cuối EC toàn hảo, bán gấp. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán Toyota 800 du lịch, ít đi còn tốt bán rẻ. Xem xe 90/8 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Jeep Capot tròn Capot cao đủ loại, bảo đảm hư đâu sửa đấy. Xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Cholon hoặc 785 Mai xuân Thưởng ngã tư Cây Thị Gia Định

Bán xe vận tải Camion 10T có đóng thùng chở hàng xe, còn mới nguyên, mang số EP, hiệu Diamond, máy Perkin 354, vỏ Michelin XY. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Mới nhứt Hãng sửa xe RAPIDO, với lối làm việc canh tân vĩ đại, ân cần lưu ý quý vị chủ xe là chúng tôi nhận sửa chữa mau lẹ máy, điện, đồng, sơn, đặc biệt là có một è-kíp chuyên trách việc dậm. và cấp tốc những chiếc xe bị cọ quẹt, móp trầy. Hãy gọi RAPIDO. ĐT. 40.081, nhà số 416 (số mới 448) Võ Di Nguy Phú Nhuận.

XE · SCOOTERS

Bán 1 Honda 69 toàn hảo. Hỏi 149/37A Trần Bình Trọng Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới. Tìm đến 613-615 ngay bến xe đò Đalạt đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Bán Lambretta EE6. Yamaha đàn bà. Xem xe ngoài giờ ngoài giờ làm việc. Lô 59/8 đường Vườn Chuối Saigon.

Piano YAMAHA Spinet mới nguyên bán gấp 420 ngàn. 86 Bùi Viện

13000đ xe Sanyo Cadnica còn mới Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Suzuki đàn ông màu đỏ tốt bán rẻ 25/3 Vườn Chuối Q.3 SG.

Bán 2 Lambro EG-EI, 1 xe nhà, 1 hợp lệ Gia Định. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 Honda dame, 1 Gilera còn mới, bán rẻ 1 triệu 2. Hỏi 7 Yên Đỗ Sg.

Honda 90cc kiểu mới còn Rodage bán hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Vespa Mini bán mới nguyên hỏi 65 bis Cư Xá Đô Thành Sg (đầu đường số 2).

Bán Lambretta Special X150 đời EO. 5... Hỏi tại số 109/3 Võ Tánh Phú Nhuận.

Puch bán một xe Puch loại Scooter, giá rẻ. Hỏi cô Đức 11 Phạm Ngũ Lão Sg (Thanh Bạch).

Bán 1 Honda S.50 màu đỏ ít đi còn rất tốt chắc giá 80.000đ Hỏi 405 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán Honda dame. Hỏi 101 Trần khắc Chân Saigon

Bán Honda 90 dư dùng 463B/8 Lê văn Duyệt Saigon Hòa Hưng.

Bán xe sinh tố Hỏi 86 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán rẻ 1 tủ sắt hiệu «Bauche» 1 thước x 2 thước Hỏi 330 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sprint Mới toanh chưa số Bảo đảm chưa chạy, cần bán. Hỏi ông Liễn 276D Lê văn Duyệt SG (Saigòn đi xuống qua khỏi ngã ba Hòa Hưng tới hẻm 276 đi vô (30th) nhà cuối cùng có khóm tre, từ 12g 30 đến 2g30).

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 4 Vespa Super đời EE -|- EF -|- EG EH 1 Sprint EG 2 Honda 90cc 2 Lambretta EB -|- ED và nhiều xe SS50. 173 Nguyễn Trãi.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cụ Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

SALON 75 Cộng Hòa Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nấn Xi) Cần mua: Các loại xe 2 bánh Honda, Vespa Lambretta... Bán: 50 xe đủ loại, 5 Honda 67, 4 C50, 6 Suzuki, 2 BStone, 2 mini Lam, 2 Suzuki dame, 3 PC50... Sang tên nhanh chóng.

Bán 1 Vespa 50cc mới nguyên chưa đi, đã đăng bộ. Hỏi 220/158/5 Trương minh Giảng.

Salon Tân Định 208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tâm Chi Lăng) Giadinh.

Học Radio và TV

14 và 16-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sany National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên tại: ĐẠI NAM 808 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sau) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Dạy đan máy

Hãng dệt Trần Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông may, cách đo v.v.. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không cháy không xài shortening.

Dạy Cắt May Thực Hành

nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon, có mở lớp riêng dạy học gồm các môn: áo dài tay raglan Jupe, robe, Patte, Thượng Hải, dạ hội v.v.. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do chủ nhân tận tâm hướng dẫn từng người, đã nhiều năm kinh nghiệm, có dạy lớp tối từ 6 giờ đến 8 giờ.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Kết quả bảo đảm. Lớp mới Vỡ Lòng mở ngày 18-12-1970 học bao Ngày và Tối ghi tên trước. (Học viên nhận có hạn). **351/60 Trương Minh Giảng Saigon** Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học. Có lớp Hàm Thụ, có sẵn băng, sách dịch Nhựt - Việt.. Sách Học, Viết «Nhựt Ngữ Hán Tự» Tự Điển «Động Từ Thông Dụng NhựtViệt».

Dạy làm bánh

393 Phan Thanh Giản Saigon (qua ngã tư Cao Thắng)

Thứ Sáu 18-12, 9 giờ: Kẹo mè xửng -|- bánh bò, 15g: Sabot Noel -|- Chó bông. Thứ Bảy 19-12, 9g: Đặc biệt bánh tiêu dân chài quậy nở to. 15g: Kẹo bạc hà -|- Mứt sa sa gói giấy kiếng. Chủ nhật 20-12, 9g: Kẹo Chocolat -|- Père Noel. 15g: Bánh cốm -|- Xu xê.

LỚP TỐI

TV và RADIO

Trường TRƯỜNG AN

770 Phan Đình Phùng Saigon

22.12-70 KHAI GIẢNG:

— **1 Lớp sửa TV** khóa 2 tháng cho người đã biết Radio (Trưởng Xưởng)

— **1 Lớp Ráp Sửa RADIO** cấp tốc 1 tháng cả lý thuyết và thực hành

Giáo sư: ĐẶNG SĨ HỶ

và TRẦN VĂN BỬU

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ

Áo dài 1500đ

Robe 1500đ

Pattes 1500đ

Trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.

Nhận học viên mỗi ngày.

JIM-LÊ VŨ CƯỜNG

(G.ph số 855/2[illegible]/VH/HNK/HC)

Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

3/3 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất?

Tại trường:

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Chợlớn

Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T.93.044.

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Hoàng Diện Phong Cái trúng kế khích tướng

Hà ngọc Trì run giọng đáp :

— Tiểu muội sợ đại xà. Trong rừng này thế nào cũng có rất nhiều đại xà.

Liễu tồn Trung lắc đầu, gượng cười, nói :

— Đại ca chỉ sợ hiền muội đau, không chịu nổi mưa gió, chứ gốc cây này làm gì có rắn với rết.

Dương Cự Nguyên với Cát Đạt Tố

Hà ngọc Trì không chịu, đáp :

— Không ! Tiểu muội đi cùng với đại ca cơ.

Liễu tồn Trung nói :

— Nếu vậy cũng được.

Dứt lời, chàng bước khỏi gốc cây, theo phương hướng của hai kẻ dạ hành vừa rồi đuổi theo.

Hà ngọc Trì thi triển khinh công «Đề Tung Thuật» theo sát Liễu tồn Trung, ra khỏi khu rừng mưa đá ngớt dần, ánh trăng bắt đầu ló rạng, nhưng nửa mảnh vẫn còn lẩn sau những đám mây mù.

Trong bóng đêm mông lung, bên ngoài rừng là một dãy núi liên miên bất tuyệt.

Liễu tồn Trung mắt sáng như sao, dĩ nhiên thấy hai bóng đen trước mặt tiến vào một sơn cốc.

Chàng cả mừng, vội gia tăng thêm tốc lực, chỉ trong thoáng cái đã lướt tới cốc khẩu.

Dưới đáy cốc có một ánh lửa yếu ớt lấp lánh như mắt một con quỷ.

Liễu tồn Trung vận mục lực nhìn, khẽ nói với Hà ngọc Trì :

— Dưới cốc có một gian nhà tranh, ánh lửa nọ từ cửa sổ hắt ra. Xem như vậy, hai kẻ dạ hành nọ đã vào trong căn nhà ấy.

Hà ngọc Trì hỏi :

— Thế đại ca có định tới đó không ?

Liễu tồn Trung cười đáp :

— Làm như thế chỉ e quá lỗ mãng. Hiện tại chúng ta còn chưa biết hai người nọ là ai. Vậy Ngọc muội hãy thủ giữ nơi đây, để một mình đại ca tới đó tùy cơ hành sự.

Hà ngọc Trì khẽ gật đầu. Liễu tồn Trung nhún mình, chỉ vài ba cái nhảy nhót đã gần tới căn nhà tranh nọ.

Chàng thấy diện tích của ngôi nhà không lớn, ánh lửa từ kẽ hở song cửa chiếu ra lập lòe bất định.

Liễu Tồn Trung nhẹ nhàng nhảy lên trên mái, sử dụng thức «Đảo quyển châu liêm», lộn người nhìn qua khe cửa, thấy giữa nhà có kê một chiếc bàn siêu vẹo, cạnh có để hai cái ghế thấp, ngoài ra không còn vật gì khác.

Chàng quan sát kỹ lưỡng lượt nữa phát hiện căn nhà còn có phòng khác cánh cửa gỗ được khép kín.

Liễu tồn Trung nằm bất động trên mái ngói nghe ngóng hồi lâu. Bỗng có tiếng kẹt khẽ nổi lên cánh cửa hé mở, có hai bóng người nhanh nhẹn lách ra.

Liễu tồn Trung vừa nhìn thấy họ, cơ hồ như suýt kinh ngạc la lên. Thì ra hai người nọ chính là Cát Đạt Tố, đại đệ tử của Thanh Hải Lạp Bột cư Tôn Kha Ba, và một là Dương Cự Nguyên, đệ tử của Võ Trần đạo sĩ.

Liễu tồn Trung đã gặp Dương Cự Nguyên một lần. Ngày nọ ở Thanh Sơn cư Thái Bạch lâu, Trần cô nương bị bọn áo xám cướp đi. Liễu tồn Trung đuổi theo tiếp cứu, bất ngờ dọc đường phát hiện Võ Trần với Tôn Kha Ba giao nghiệm võ công. Theo Tôn Kha Ba nói thì Dương cự Nguyên đã bị bại dưới tay nhị đồ đệ Sái Đạt Mộc của lão. Nữ đệ tử của Võ Trần là Tố Tố thì bị bại dưới tay tam đệ tử Cổ Đạt lạt. Đại đệ tử Cát đạt Tố của Tôn kha Ba thì không có tay đối thủ.

Võ Trần bị Tôn Kha Ba dồn ép, đang vô kế khả thi, chợt phát giác Liễu tồn Trung đang ẩn thân trên ngọn cổ thụ liền cất tiếng gọi chàng xuống để so tài với Cát Đạt Tố.

Vì thế Cát đạt Tố với Dương Cự Nguyên, Liễu tồn Trung đều rất quen mặt.

Hiện tại Liễu tồn Trung có một mối thắc mắc lớn là Dương cự Nguyên với Cát Đạt Tố đứng trên cương vị đối địch, xưa nay chính tà vốn bất lưỡng lập sao lúc này lại bỗng dưng đi cùng với nhau như vậy ?

(Còn tiếp

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯỢNG LAM

(TIẾP THEO)

Đánh bạc bằng mười chín cái đầu

Ngọn mũi kiếm của mình không phải đụng vào giáp sắt mà lại bị gãy làm đôi, người đạo nhân cũng sửng sốt hơn ai hết, lão làm sao biết được trong mình của Tiểu Bảo có cái áo lót phòng thân quý báu, chiếc áo đó binh khí không phạm được...

Bây giờ thì tình trạng đã không còn gượng gượng gì nổi nữa, phần lớn binh khí của bọn áo lam đã bị gãy đôi thêm vào đó đám thị vệ và quân kiêu kỵ cứ bảy tám người kiềm chế một địch nhân đao kiếm ngời ngời, dù có muốn thoát thân cũng không làm sao vùng vẫy.

Tiểu Bảo nghĩ thầm : Số người này võ công đã khá mà lại là những kẻ chống Thanh, nhất định họ cùng Thiên Địa Hội nhiều quan hệ, phải tìm cách mở cho họ một ngả đi...

Hắn bèn cười nói với gã thanh niên :

— Lão huynh, vừa rồi lão huynh có thể giết được ta mà không giết, bây giờ nếu giết lão huynh thì đâu phải là hảo hán, vậy ta đề nghị như thế này các người lại bàn cùng với ta đánh bạc tự nhiên là ăn thua bằng cái đầu của các người, nếu ai thắng thì sẽ được ra đi thong thả, còn được thêm một trăm lượng bạc nữa, còn nếu thua thì...

Nói đến đây, Tiểu Bảo quay nói với Triệu tề Hiền :

— Triệu đại ca hãy đi lấy thanh đao, nếu ai thua thì cứ việc chém ngay, họ không thể oán trách mình mà mình cũng báo cừu cho Cát đại ca nữa...

Lúc bấy giờ gã thanh niên đã bị bọn thị vệ và Kiêu Kỵ quân khống chế, nên Tiểu Bảo rút ngọn chủy thủ lại ngồi vào bàn, gã thanh niên thét lớn :

— Ngươi muốn giết thì giết đi chứ đừng đem chúng ta ra làm chuyện trò chơi!

Thấy dù đánh hay không thì cũng phải chết, nhưng đánh thì lại có hy vọng hơn, nên người đạo nhân nói :

— Được rồi, quân tử nhất ngôn ký xuất.....

Tiểu Bảo tiếp liền theo :

— Tứ mã nan truy, ta là Hoa Sai Hoa Sai Tiểu Bảo hành sự không bao giờ muốn hơn thiên hạ, tiểu cô nương hồi này có giúp ta thổi mấy hột xúc xắc, nhờ thế ta đã thắng, vậy bây giờ kể như ta cho cô nương hưởng hoa hồng, nghĩa là cô nương khỏi phải đánh, cứ việc lấy bạc mang đi.

Hắn quay qua ra lịnh :

— Hãy để cho vị tiểu cô nương này đi thong thả nghe.

Đám người bọn thị vệ và quân kiêu kỵ dạ rập lên.

Cô gái ấp úng :

— Không... chúng ta mười chín người đồng sinh đồng tử, ta không đi một mình...

Tiểu Bảo gật đầu :

— Hay, thật đúng khẩu khí anh hào, vậy thì, đã là đồng sinh đồng tử thì cũng khỏi cần đánh riêng từng người làm chi, một mình cô nương cũng đủ rồi, cứ hễ ăn thì ôm bạc đi hết, còn nếu cô nương thua thì... chết hết. Lại đây đi, như thế mà hay hơn đấy.

Bị khống chế, bọn áo lam kể như đã chết không ngờ Tiểu Bảo lại đặt ra điều kiện có lối thoát như thế, làm cho họ đều có ý mừng nhất là gã thanh niên thì thấy rõ nếu đánh từng người thì nhất định có người ăn có chết một số cũng còn một số lo chuyện báo thù chứ nếu đánh theo lối đại diện thì rất có thể không còn một mống, vì thế nên khi thấy tiểu sư muội nhìn mình ngầm hỏi ý kiến, hắn bèn đưa mắt nhìn khắp mọi người trong bọn để xem phản ứng ra sao...

Không ngờ có một tên đại hán nói to lên :

— Tiểu sư muội nói đúng, chúng ta đồng sinh đồng tử. Tiểu sư muội cứ đổ hột đi, sống cùng sống hết bằng như có chết hết không ai sờ riêng sống một mình...

Bảy tám người nhất loạt phụ họa theo.

Tiểu Bảo cười :

— Hay lắm, tiểu cô nương, đổ trước đi.

Cô gái không biết làm sao, nâng khẽ đưa mắt nhìn gã thanh niên ngầm hỏi.

Do dự một giây, gã thanh niên gật đầu quả quyết :

— Được rồi, tử sinh hữu mạng, tiểu sư muội, cứ can đảm đổ đi, chúng ta đồng sinh đồng tử vậy...

(XEM TIẾP TRANG 10)

CẦN TUYỂN

Tài xế xe xúc (Elévateur) rành nghề, đầy đủ sức khỏe và hợp lệ quân dịch.

Xin đến tại SICOVINA số 4 (lầu 1)
Đại lộ Lê-Lợi Saigon

Quán HOÀNG-ĐIỆP

191 Nguyễn văn Học – GIA ĐỊNH
(qua cầu Bông Ky lối 100 thước)

- Đảm bảo hết hết các thức ăn đặc biệt (bò bảy món, gà, cá, tôm, cua, ếch, lươn...)
- Quán rộng, đẹp, mát, thanh lịch.
- Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn ngay trong quán
- Nhận đặt mọi tiệc lớn nhỏ ở giá phải chăng — Tối đa 300 phần ăn

HÃNG NƯỚC ĐÁ

Độc nhất xa lộ Long Bình, rất an ninh. Có giấy cung cấp nước đá cho Mỹ. Riêng mùa nắng có thể thâu trên 6T., chưa tính các huê lợi khác. Vì bận nhiều việc phải bán 17T. Hỏi 54/Bis Phan Đình Phùng Saigon.

CÔNG TY SẢN XUẤT GẠCH BÔNG

NGÔ - NGỌC

Trụ Sở Trung Ương : 21 Cư Xá Tăng Nhơn Phú ngang bệnh viện Ngô Quyền, Thủ Đức.
Cần gấp : Đại lý tại các tỉnh. Xin liên lạc gấp với Quản Lý theo địa chỉ trên.

Hàng Mới Về ! Hàng Mới Về !

Đủ các mặt hàng ngoại quốc, nội hóa may áo dài, âu phục phụ nữ, áo đầm trẻ em.

- Xin mời quý bà, quý cô lại

Nhà May CATHY

65/1, THỦ KHOA HUÂN, SAIGON

Có thợ chuyên môn may áo dài, raglan, âu phục phụ nữ, với những kiểu cổ đúng thời trang, đẹp nhất Thủ Đô. Cam đoan may kỹ, giao hàng đúng hẹn, ngay cả trong dịp lễ, Tết này.

- **Đặc biệt** : nhân dịp khai trương vào ngày 18-12-70, bớt 20o/o cho quý khách và 30o/o cho nữ sinh.
- Nhận dạy may cắt y phục đủ kiểu, theo catalogue. Nữ sinh ở xa, có thể ăn, ở nội trú.

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

15 xe International Scout, 5 xe International toàn dụng, 1 xe Club Wagon, 1 xe bốc hàng 6.000 ký Anh, 12 Scooter Vespa 3 bánh, 10 Scooter Vespa 2 bánh, 30 máy Điều Hòa không khí, 22 Tủ Lạnh, 19.000 ký Anh kim khí phế thải (Vỏ, bộ phận máy Bơm Hơi diện biến chiều), 2 máy Bơm hơi luôn thùng, 7 con đội hơi 5-10 Tấn, 519 món dụng cụ trong nhà, và 130 món dụng cụ Văn phòng, 300 Vỏ, ruột xe hơi cũ.

Các đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 17, 18 và 21 tháng 12, 1970 và từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa cho ngày 19-12-70. Mẫu đơn thầu và điều kiện sạch có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên.

Đơn thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác theo như luật hiện hành. Các người khác đều phải đấu bằng Mỹ kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 22-12-1970 là [illegible] thầu công khai.

Kinh tế tư bản..!

(Tiếp theo trang 2)

nhiều nguyên liệu cho nước CS mà chỉ thâu được một ít hàng hóa trong khi nước CS kiếm được món lời lớn.

Gần đây Tích Lan tưởng rằng đã tránh được những khó khăn về ngoại thương khi trao đổi hàng hóa với TC (đổi cao su Tích Lan lấy gạo TC). Trong vài tháng đầu, mọi sự sẽ diễn ra có vẻ tốt đẹp. Nhưng trong trường kỳ, đó là con đường đưa tới sự lệ thuộc TC về chính trị. Bản điểm báo Thụy sĩ (Swiss Press Review) ngày 7-12-70 nhận định rõ rệt như sau : «Cần nhấn mạnh rằng giải pháp duy nhất cho nạn thiếu ngoại tệ và nạn sụt giá nguyên liệu là sự hợp tác quốc tế giữa các nước chậm tiến với nhau. Đừng nên nuôi ảo tưởng là có thể trông chờ vào các nước CS. Nếu có những dân tộc tưởng rằng các chế độ CS là những định chế từ thiện thì sau này, họ sẽ không còn phiền trách ai được nữa khi họ mắc bẫy chính trị của CS».

Thông-Cáo Tuyển-Dụng

Hỏa Xa Việt Nam cần tuyển dụng gấp 2 nhân viên khai quan thuế lành nghề,
Xin liên lạc với Vụ Chuyển Vận Hỏa Xa, số 2 Công trường Diên Hồng Saigon.
GIÁM-ĐỐC HỎA-XA VIỆT-NAM

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Đàn bà con gái Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Sg — Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda. Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

DU NGOẠN SG. LONG HẢI Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ ăn cá thay cơm) 2000 đồng 1 người Công Thương Xá ĐT. 99.860 145 Đề Thám SG.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngẫu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

HÔN THÚ

NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ

- Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
- Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
- Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
- Khai sanh, khế ước con nuôi.
- Giấy sống chung (lấy ngay)

Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
khỏi trễ thời gian của Quí Vị.

Cơm tháng 9000đ 1 [illegible] du sinh rõ hay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nơi Hỏi 219 Tự Đức SG

Ít vải Nhận may áo Raglan 1m6 khổ 1m2 [illegible] Trang 121/29 Bùi Viện Sg.

PHƯỚC THANH ẤN QUÁN 306 Bùi Viện Saigon. — Nhận sắp chữ và in. Từ nhật báo hay tuần báo, 6 trang hoặc 8 trang. Có điện thoại và dây đủ tiện nghi cho Thợ [illegible] nếu liên lạc bằng điện [illegible] 21.169.

Thiệp cưới Danh thiếp Được [illegible] vòng 48 giờ, đẹp hơn [illegible] địa như mọi ngày cưới [illegible] Xin đặt in tại [illegible] Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.695)

PHỤ NỮ ĐƯỢC ĐI

Du lịch Thế Giới Dịp may [illegible] Phụ Nữ được [illegible] Du Lịch Thế Giới [illegible] Hỏi gấp Hãng Du Lịch [illegible] định từ 7 đến 20 [illegible] 15.341 [illegible] 10-70.

BAR

Cần gấp 10 chiêu đãi viên điều kiện rất dễ không cần biết tiếng Anh. Xin tiếp xúc ngay trong ngày 241 Lê quang Định. Gia Định

Nhà Hàng lớn cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương có thưởng. Hỏi cô Lan 251/8 Cách Mạng Phú Nhuận.

Queen Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở lương hậu 98 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar Mới khai trương. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ. Biết tiếng Anh. (Gái cũ xin miễn). Hỏi 27 Tự Do Saigon.

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

Bar Rest & Hotel Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar, 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Bar mới mở. Hỏi Stars Hill, 209A Võ Tánh Tân sơn Nhất GĐ

Nig club Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hỏi 42 Bùi quang Chiêu SG từ 10 đến 13.30

Bar Khu Nguyễn văn Thoại đông khách thiếu người trông nom cần một người hợp tác hoặc sang lại Hỏi 90 Trịnh minh Thế SG Cần chiêu đãi viên bao ăn và ở hỏi 90 Trịnh minh Thế SG.

Bar Royal số 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên bán ban ngày.

Cần Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề có lương hậu. Hỏi : 78 Nguyễn Huệ Saigon

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết nói tiếng Anh Hỏi Kingston bar 53, Tự Do, SG

Lotus Bar Rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ. Tiền chia hằng tháng cao. Không đủ điều kiện trên miễn đến. Cần 2 nữ thâu ngân viên đẹp. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar Vũng Tàu. Hỏi tại 168A Nguyễn Cư Trinh Saigon lầu 2 từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều hoặc 63/7D Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần Nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cống xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ họ.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái xinh kỳ [illegible] Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bar Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 4000đ hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar Bar (Night Club) ngoại quốc, rất đông khách, cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết sơ sơ tiếng Anh - lương hậu. Hỏi Bar Cách Mạng 29 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Quán nhậu Thùy-Trang A52 Trần quốc Toản, Khu vườn ương nhà Thương phế binh hoặc trường đua Phú Thọ cần 10 cô chiêu đãi.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi 60/1 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều Chiêu Đãi trẻ đẹp hỏi 12 Quán Bình Dân Lê Văn Duyệt (Chợ Đũi).

Cần 5 cô chiêu đãi biết tiếp đãi, biết trang điểm, không biết Anh ngữ cũng được, bao ăn ở lương hậu. Mang theo giấy tờ cần thiết. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội (gặp bà chủ)

Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ để giao dịch. Chủ Bar bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi : 111 Nguyễn Hoàng ChoLon. hoặc : 329 Trần bình Trọng Saigon.

Play boy Bar 142/114 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

CẦN NGƯỜI

Cần thợ tiện, thợ nguội, lao công hãng Amis. 210-212 Pétrus Ký Cholon.

Night Club lớn của Mỹ Dân Sự tại Vũng Tàu cần 1 nữ Quản Lý lương 50.000 mỗi tháng và có Huê hồng. Nhiều chiêu đãi trẻ đẹp 6 cô bồi bàn cho Restaurent. Hỏi ông Jim Fòng 202 Hotel Palace 1 Ng. Trãi VũngTàu

CẦN THỢ SỬA PHIM Hỏi Mai Lan 386/2A Trương M. Giảng. SG.

Cần 1 tài xế xe nhà đứng tuổi kinh nghiệm biết chút ít máy móc. Hỏi 112 Trần h. Đạo Sg

Cần nhiều công nhân thợ Hàn, Đông, ưu tiên cho Việt kiều hồi hương. Hỏi 414/2 Hậu Giang Quận 6 Chợlớn.

Cô Giáo Cần 1 cô Tú tài dạy 2 em gái Tú Lục có chỗ ở nếu độc thân. Xin hỏi Bà chủ Hãng kem Thủ Đô 242/B Lê quang Định GĐ.

Cần gấp 1 cô giáo kèm pháp, Anh và Math Moderne lớp 5e và 1 tài xế du lịch kinh nghiệm 456 Võ Di Nguy PN.

Cần Tuyển gấp 20 nữ võ sinh hoặc thiếu nữ yêu chuộng ngành ca, vũ nhạc, cao trên 1m55, trẻ đẹp lương tập sự từ 5000đ đến 8000đ. Rành nghề lương từ 15.000đ đến 30.000đ. Ở xa bao ăn ở, xin liên lạc thương lượng tại văn phòng mỗi ngày tại 405 đường Trần quý Cáp Saigon

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Cần gấp 2 tài xế ngoài tuổi quân dịch rành nghề. Hỏi S-I-D Associates INC. 305 Phan thanh Giản SG.

Cần 1 cô giúp việc nhà giặt ủi ăn ở nhà chủ và 2 cô nhanh nhẹn giao hàng Hỏi 377 Phan thanh Giản (lầu 1) từ 8g tới 10g sáng.

Cần 1 người làm việc nhà lương từ 4000—5000 ở lại nhà chủ. Hỏi 5A Trần Nhật Duật Tân Định.

Thiếu người trông nom, bán 1 xưởng làm gạch bông hoặc mở trại chăn nuôi 1000m2 vùng Gia định. Hỏi 233 Hai bà Trưng. Sg.

Cần người sạch sẽ để nấu ăn hay làm việc nhà. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 1 bà bếp giỏi sạch sẽ, 1 em gái nhỏ sai vặt (có người nhà đưa lại). Hỏi 643 Trần Hưng Đạo Nancy

Nhà hàng ăn cần nhiều bồi bàn nữ từ 17 đến 20. Phụ bếp từ 17—30 tuổi lương tháng 6000đ. Hỏi 1147 Trần hưng Đạo Sg từ 14g 17g mỗi ngày.

Cần Bếp ở biết nấu cơm Tây Anh bếp ở đường Bùi hữu Nghĩa. GĐ. Lại gặp Bà Chủ. 49 Duy Tân Sg. gấp.

Cần 1 chị bếp người Nam. lương 7000đ bao ăn ở. Hỏi 41 Bà Huyện Thanh Quan Sg

Cần bà bếp giỏi, kh ăn 40 tuổi. Lương hậu. Hỏi Kim Hà 457 Trần h. Đạo Sg.

Cần 2 em gái 15-18t để phụ tiệm ăn. 10 Nguyễn phi Khanh Đakao.

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi giặt ủi, giúp việc nhà ít người. Lương hậu theo khả năng Hỏi 26 Lê Lai SG.

Labo Cần nữ Dược Tá - 62/3 Lý trần Quán Saigon

Cần 1 chị giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ, lương tháng 4.000đ. Hỏi 107, Cách Mạng, Phú Nhuận.

Cần Bồi bàn. Hỏi 46 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần một nam thâu ngân đứng tuổi lương tháng 10.000đ thế chân 20.000đ. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567

Cần 1 thợ móng tay, phụ tóc và 1 học nghề có lương. Hỏi Viện uốn tóc Hồng Mai số 352 Tôn Đản Khánh Hội

Cần nhiều em gái nhỏ chạy bàn, tính cách gia đình. Ăn ở nơi chủ. Phải có người lớn bảo đảm. Hỏi nơi số 6 Lê Gia Phú Thọ.

American Commercial Firm has opening position for Area Manager at Long Binh, Bien Hoa and Can Tho. Applicants must be able to obtain MSS Clearance with certificate of eligibility or letter of release from former Employer and must have driver license. Good paying to capable person. Apply at 29 Nguyen Van Thinh Saigon On Tuesday, Thursday and Saturday.

Cần 1 người đàn ông trọng tuổi giúp việc vặt trong nhà hàng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần thợ may giỏi để hợp tác. 1) Thợ may áo dài. 2) Thợ may Âu phục phụ nữ. Điều kiện : làm chia, làm khoán hoặc ăn lương tháng. Liên lạc : 175B đường Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ. Hỏi bà Thinh

Cần 1 chị bếp nấu món ăn Việt, 1 chị giúp việc biết giặt ủi, 1 em gái 14-15 tuổi sai vặt, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng, SG.

Cần gấp Bồi phòng khách sạn có kinh nghiệm hợp lệ quân dịch. Liên lạc 35 Nguyễn trung Trực SG trong giờ làm việc.

Cần gấp 3 người thợ phụ uốn tóc và 1 người làm móng tay lương hậu tới 89 Nguyễn Thông Sg.

Uốn tóc cần gấp 2 cô thợ chánh. 4 phụ nhận học nghề. Hỏi Thanh Vân Uốn Tóc 162 Võ Tánh, Lăng Cha Cả, Tân Sơn Nhất.

Cần hạt gấp 1 Giáo Sư dạy Anh Văn từ lớp vỡ lòng. Hỏi hẻm 220 phòng hớt tóc Xuân Lai Trương minh Giảng 220/15.

Cần 1 chị bếp giỏi, lương hậu tối ở lại. 51 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Cần gấp 1 tài xế xe micro-bus, đứng tuổi, chịu khó, có sẵn điều tra an ninh, lương 15.000đ một tháng. Hỏi Ô. Hải hẻm 10 số 1036 cư xá kiến thiết ấp Tây Bà Trương m. Giảng.

Cần thợ thật giỏi lương cao : thợ ráp đồ đầm thợ khuy nút đầm thợ luông tà bắc áo dài. Hỏi nhà may Biên 73 Nguyễn văn Giai Đakao (góc Đinh tiên Hoàng).

Cần Vài em bé quê hiền lành thạo vát cỡ 12 tuổi giúp việc vặt. Lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần một số lao công để sơn phết và quét dọn dưới tàu. Hỏi 36 Hồng Tự. Saigon.

Cần nữ sinh nghèo giúp việc vặt. Hỏi 246 Phan đình Phùng Saigon từ 4g - 5g chiều.

Cần gấp Công tác tại Cam Ranh 20 tài xế Forklift, 10 tài xế Truck. Lương bổng khá quan. Phải có kinh nghiệm và đầy đủ chứng từ an ninh. Hỏi 29 Yên Đỗ

Cần gấp người giúp việc nhà lương hậu hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần 1 người gác dan, 4 cô và 3 em trai để giúp việc nhà, hỏi 101 Lê quang Định, Gia Định.

Cần hợp tác tôi có 500 mẫu đất trống, cần người ra vốn tương đương số tiền đất thì giá rất rẻ để bán, hợp đồng chia hai để trồng lại cao su trong 5 số có huê lợi lớn. Hỏi 192 Pétrus Ký.

Cần 1 cô đỡ hương thân, bà 287 Trương tấn Bửu - sau nhà thờ.

Cần 1 cô giáo dạy lớp 4 è giỏi Pháp văn. Hỏi 393/7 Hai Bà Trưng SG từ 13g00 – 16g00

LINH TINH

Chim cút Có nhận ấp trứng cút - Máy ấp tự động tối tân, Thermostat bộ phận tự động làm máy ấp cút, gà bán 216/85 Hòa Hưng SG (liên lạc ngoài giờ làm việc và cả ngày nghỉ)

Gà Central Pilch's thịt và đẻ lông vàng về hằng tuần thứ 5 thứ 7. Cám Vinafeco bán tại 29 Đồn Đất SG.

Lồng chim Cút bán rẻ tại hẻm 54 số 30/73 Nguyễn bỉnh Khiêm SG.

Gà con thịt, Gato—603 ba bốn tuần nuôi kịp lứa bán Noel, Tết. Xin hỏi 11, Cách Mạng Sg. (gần Cầu Công Lý) Đ.T. 40 156.

Chim cút Bán chim cút đủ lứa (nhiều) và các phương tiện chăn nuôi liên hệ 52/5 Bắc Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Gà đẻ ngoại quốc về hằng tuần. Bán sỉ lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Sg ĐT.90.921.

CÁM VITAFECO GÀ thiếu ăn bổ túc có nhiều dinh dưỡng nuôi gia súc mau lớn : có Gà Pilh Mỹ về hằng tuần vào ngày thứ 7. Bán sỉ và lẻ tại 417 Trần quý Cáp (SG) và 36 Võ Tánh (Biên Hòa).

GÀ HEO CÚT

Không chết, không bệnh bạy bầy cho ăn thực phẩm hiệu Quê Hương đầy đủ sinh tố mau lớn mập phì, gà cút đẻ và dày trứng lớn đã sai; bổn hiệu nhiều năm kinh nghiệm đáng tin cậy cho các trại và đại lý, có đủ các thứ bột chưa trộn, sỉ và lẻ bán giá đặc biệt trong vòng quảng cáo. 152 Pétrus Ký (bến xe Cà Mau).

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100o/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ledetrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Thiệp Cưới BBC 212/17 Ng.Thiện Thuật Sg. **Nổi Tiếng** quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay, các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT

BÓI BÀI • Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

THUẾ X ? ĐIÊN CÁI ĐẦU Chuyên lo thuế 40o/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Yamaha Piano Bán loại thật tốt mới nguyên. Hỏi 170 Công Lý SG.

Dọn nhà ? Giao công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Bán dưới giá vốn 1 số tặng phẩm Sơn Mài 149 Cộng HòaSg.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn May Đá.

Phòng chỉ dẫn Về phiên dịch dạy Anh Pháp văn (từng người). Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Hãng lịch TÂN TIẾN 193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn. Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiệp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt

Noel Bán gấp thật rẻ 1 số poupées HongKong. 350đ 1 con. 225/21A Phan đình Phùng SG

Vì không chỗ để bán 2 tô vàng và 1 cân vàng giá rẻ. Hỏi 1/4 Lê Lợi Gò Vấp bên hông quận.

MẮT KÍNH VÔ HÌNH
Contac Tlens
Hãng mắt kính
OPTICRIT
416-418 Đ. Đồng Khánh
Cholon, Tel : 37.012.

- Lần đầu tiên xuất hiện tại Việt Nam.
- Mắt kính vô hình đang thịnh hành trên thế giới.
- Không cần đeo gọng kính người cận, viễn và loạn thị vẫn trông thấy rõ ràng.
- Ngăn chận độ tăng và loạn thị.
- Mang lại sự hấp dẫn nơi đôi mắt đẹp của thanh niên thiếu nữ.

Hân hạnh đón tiếp quí vị đến xem.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Máy ấp trứng Cút tự động đủ cỡ (từ 60 đến 2000 trứng) và các bộ phận rời : thermometre, thermostat, Hygrometre 20/2 Thiệu Trị Gia Định (số 205 Cách Mạng đi vào).

Piano dư dùng bán 1 Piano Stégerman còn tốt hỏi 210B Hồng Thập Tự SG.

Sinh viên Du học nên mua ngay 8 survêtements mặc ấm. Đã có bán tại — Vĩnh Long 158, Gia Long SG — Bích Huyền 54, Vườn Chuối SG.

Nhận đặt **BUCHE DE NOEL** Lò bánh ngọt Vinh Thới 306-308 Hai Bà Trưng Tân Định (trước nhà thờ) nhận bánh Noel, Tết Tây, tiệc trà cưới hỏi đặc biệt trừ 10o/o mời quý khách ghé qua, nếm thử xem bánh.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm: Hôn Thú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá hạ.

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật. Sg ĐT. 92.698 nhiều N.K. muốn làm bạn với Phụ Nữ VN. để trao đổi văn hóa.

Số mạng Xấu Tình duyên đau khổ, buôn bán thua lỗ, công danh bị gián đoạn, tiền bạc bị hao. Xin đến Văn phòng nhà Tâm Số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Quý vị được thỏa đáng và thành công. Về khoa bọc huyền bí có truyền dạy về khoa này.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách

Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Piano YAMAHA chân cong [illegible] mới 90o/o mới xài một năm [illegible] Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ [illegible]

NOEL Nhạc Giáng Sinh chọn lọc hợp với tinh thần Thiên Chúa Giáo. Thâu băng và bán [illegible] Minh 483 Lê Thái Tổ [illegible] chợ Tân Quốc Toản [illegible]

DU LỊCH

ĐÃ CHO TRỞ LẠI RỒI

Chỉ còn một số ít sách Du Lịch Kỹ Nghệ Tam [illegible] tác giả Lê Thái Khương Giám Đốc Nha Quốc Gia du lịch cũng làm Kim Chỉ Nam cho Quý Vị muốn xuất ngoại, giá kiệm ước 950đ một cuốn. Nhà xuất bản Minh Hà 38 Võ Tánh SG và tại các tiệm sách. Mua 10 cuốn bớt 15o/o.

HÃNG LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, đường Trần Quý Cáp Saigon

— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà **Theo chồng về nước**, cho các cô đi ngoại quốc **kết hôn** (phải có tờ bố cáo hôn thú).

— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lệ độ.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.

— Nhận dịch thư từ, giấy tờ **VIỆT-ANH-PHÁP**.

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Quí vị được Một **cơ sở đứng đắn** tận tình giúp đỡ.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán, và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ Di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

HÔN THÚ - THEO CHỒNG

- Khai sanh thừa nhận con
- Giấy sống chung hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ

Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Thiệp nồi

Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Noel, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt, Bằng máy hấp nổi, Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng

NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.

Tại Ấn Quán KIM - HƯNG 104, Lý [illegible] Tế SG ĐT. 92.973

Chúc Mừng

Thân ái chúc

ĐỖ-ĐÌNH-KỲ
VÀ
TRẦN-THỊ-MINH-CHÂU

Trăm năm hạnh phúc.

MAI-TRỌNG-THẦN — NGÔ-TĂNG-GIAO

Bạn đã biết chưa ??

— Không tốn 1 đồng bạc phí nào mà được chỉ dẫn tường tận tương lai đời mình theo khoa chiêm tinh học: bảo vệ hạnh phúc gia đình mình theo khoa tính-dục-học; chống bùa mê, thuốc lú theo khoa thần linh học, xin Bạn đến căn biệt thự nhà số 10 Nguyễn Hoàng Chợ lớn vào các ngày lễ trong tuần.

Chú ý: Bán nhà lầu một tiền 3 tầng, tại trung tâm Saigon Chợ lớn: Sẵn các dịch vụ thương mãi sanh lợi cấp kỳ. Muốn hợp tác quí vị nào muốn khuếch trương kỹ nghệ, thương mãi, sản xuất v.v...

Nhận làm đại lý cho các hãng. Công ty.

Liên lạc địa chỉ trên.

Bán Máy Phát Điện

- 02 máy phát điện hiệu GM-USA 110/220/330v. 30 kw. 50 c/s.
- 20 máy phát điện hiệu BS-USA 110v. 1 kw. 50 c/s.

Hàng nhập cảng còn mới nguyên.
348, Đồng Khánh Chợ Lớn,
trong giờ làm việc.

Câu Lạc Bộ Làng Văn

Số 7 Phan Kế Bính Đakao, Saigon

Hân hạnh giới thiệu một đêm văn nghệ tập thể:

ĐÊM TẮM AO TA

- Chúng ta hát cho nhau nghe
- Ngâm thơ cho nhau nghe
- Kể chuyện vui cho nhau nghe

ĐÊM TẮM AO TA

Được tổ chức từ 20g30 đến 23g00 đêm thứ Bảy 19-12-1970 với sự cộng tác thường trực của ban nhạc và nghệ sĩ quen thuộc của Làng Văn.

Kính mời các anh chị tham gia đông đảo-

ĐÊM TẮM AO TA

Giá Ticket 200đ (có nước)

Thông Cáo

Tổng Cuộc Tiếp Tế cần tuyển dụng một số Ngạch nhân viên quản kho để phục vụ tại miền Trung.

Hồ sơ ứng viên gồm có:

- Đơn xin việc
- Giấy khai sinh
- Trích lục tư pháp lý lịch (chưa quá 3 tháng)
- Chứng chỉ hạnh kiểm
- Chứng chỉ tình trạng hợp lệ Quân dịch
- Bản sao có thị thực văn bằng hoặc chứng chỉ học tr

Ưu tiên dành cho thành phần:

- Cựu quân nhân hoặc miễn dịch loại 2
- Có khả năng chuyên môn về kế toán kho

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc Phòng Nhân Viên/Nha Hành Chánh Tài Chánh Tổng Cuộc Tiếp Tế, số 42 Chu Mạnh Trinh Saigon, trong các ngày giờ làm việc.

TỔNG-CUỘC TIẾP-TẾ

BẢNG CÔNG KHAI HÓA 19-12-1970 ??!

Được tin:

VĨNH-THẢO

«nộp bảng công khai thực sự» lập Tổ Hợp với

TRẦN-THỊ-CHONG

Thành thực chúc Tổ Hợp THẢO-CHONG Hạnh Phúc và Phát Triển mạnh.

HOÀNG-TÔN-OAI

Tin Mừng

Được tin mừng đến ngày 20-12-70:

Kỷ Sư LÊ-CHÍ-THƯỞNG

đẹp duyên cùng:

Cô PHAN-THỊ-HẠNH

Thành thật chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân Sắt Cầm Hòa Hợp.

Ô. Bà NGUYỄN-THẾ-DIỄN
— NGUYỄN-TẤN-THỌ

Chúc Mừng

Bạn NGUYỄN-THANH-HẬU

Hiệu Trưởng Trường Trung Học Công Lập Thu Xã Quảng Ngãi

và

Cô NGÔ-THỊ-KIM-LAN

Trọn Đời Hạnh Phúc.

Kỹ Sư TRƯƠNG-NGỌC-ANH
Kỹ Sư TRỊNH-HỒNG-SƠN
Kỹ Sư và Bà NGUYỄN-VĂN-THƯỞNG
Quảng Ngãi.

Tin Mừng

Thân ái chúc mừng

Bạn CUNG-TIẾN-HỒNG

Tốt-Nghiệp Cao-Học Hành-Chánh
Chuyên-viên tại Tổng Nha Công-Vụ

và

Cô NGUYỄN-KIM-LOAN

Trăm Năm Hạnh Phúc

Nhóm 4 Cao-Học II CTKD

TĂNG-BỬU-LONG	GS PHẠM-SINH-QUANG
NGUYỄN-QUỐC-KHẢI	GS TRỊNH-THANH-THỦY
BÙI-SAN-HÀ	

Xin Trọng Thưởng

Tôi có mất một xe hơi 2 ngựa kiểu Dyane, mang số EH-7743 sơn màu xanh.

Nếu ai gặp xin đến số 158-C đường Tự Do, tôi sẽ trọng thưởng.

Chúc Mừng TAMMY

gặt hái vườn hoa đẹp nhất và tròn những ước mơ

LEVANS

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

nhiệm nặng nề đối với diễn biến như thế».

TC tố cáo Mỹ: gây phiến động ở nhiều nơi

ĐÔNG KINH 18-12 (AP).— Hôm nay, Tân hoa xã TC loan lời tuyên bố của Thủ Tướng TC Châu ân Lai tố cáo Hoa kỳ đang «rong ruổi và đẩy mạnh chính sách cường lực trên thế giới, thi hành chính sách can thiệp gây phiến động và xâm lăng ở mọi nơi».

Họ Châu nói «hiện nay, cuộc tranh đấu của nhân dân các nước chống chính sách cường lực của các siêu cường và để bảo vệ nền độc lập quốc gia và chủ quyền nhà nước đã biến thành một thác lũ cách mạng không thể chống đỡ nổi.»

Châu ân Lai tuyên bố như trên trong cuộc tiếp tân kỷ niệm 10 năm ký kết thỏa ước thân hữu và bất tương xâm TC và KPC do cựu Q.T Sihanouk ký với BK trước đây.

B.V. sẽ không thả hết tù binh Mỹ

ĐÔNG KINH, 17-12 (UPI).— Một nguồn tin ngoại giao tại Đông Kinh hôm nay tiết lộ rằng BV xem ra không muốn đáp ứng lời kêu gọi của bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Melvin Laird, phóng thích tất cả tùbinh chiến tranh.

Nhân vật cho hay tin trên yêu cầu đừng tiết lộ danh tính và đã từng ở Hà Nội một năm trời, nói rằng BV đặt quá nhiều giá trị chính trị vào tù binh Mỹ để mà phóng thích họ.

Tất cả những gì mà Hànội đã làm là phóng thích một hai tù binh trong vòng nửa năm hay một năm, và khai thác rùm beng khắp thế giới để tuyên truyền.

Vận động cho tù binh

HOA THỊNH ĐỐN 17-12 AP: Dân biểu Montgomery thuộc đảng Dân Chủ tiểu bang Mississippi hôm thứ năm đã rời HK để công du Á Châu 14 ngày với mục đích tìm cách cải thiện số phận của những binh sĩ HK bị BV bắt giữ làm tù binh. Dân biểu Montgomery mang theo một bảnthỉnh nguyện với 30.000 chữ ký của dân chúng tiểu bang Missippi yêu cầu Hanoi đối xử nhân đạo với các tù binh và công bố danh sách những tù binh hiện đang bị họ giam giữ. Dân biểu Montgomery nói ông sẽ đưa bản thỉnh nguyện trên cho các viên chức của tòa đại sứ BV tại Lào và sẽ tìm cách thảo luận về tìnhhình tù binh với họ. Ông cũng dự trù sẽ viếng thăm các binh sĩ Hoa Kỳ đồn trú tại Á Châu.

Tại Balê, cô Diane Grenn con gái một Đại tá Không quân Mỹ mất tích ở BV đã không được Tổng đại diện Mai văn Bộ tiếp và nhận 125 ngàn lá đơn của dân thành phố Colorado Springs yêu cầu BV phóng thích 22 phi công trong đó có cha cô Diane.

6 TIẾP THEO TRANG 1

những gì mà họ có thể làm để biến BV thực sự thành một chư hầu của TC.

Tập hồi ký đã đề cập rất nhiều tới những sai lầm của chế độ Staline, đồng thời kêu gọi 1 sự giảm bớt tình trạng kiểm soát đối với đời sống của giới trí thức Nga, cũng như đòi hỏi nới rộng sự đi lại giữa Nga Xô và thế giới Tây phương.

7 TIẾP THEO TRANG 1

đoàn BV đã phân phát tại hành lang cuộc họp nguyên văn bản tuyên bố của mặt trận lưu vong Sihanouk tán thành lập trường của BV và tố cáo Mỹ sắp mở «một cuộc phiêu lưu quân sự mới» chống BV.

Phiên nhóm 96 họp ngày thứ Tư tuần tới thay vì thứ Năm trùng với dịp lễ Giáng Sinh.

10 TIẾP THEO TRANG 1

binh giữa Nhật Bản và Hoa Kỳ nhóm vào ngày Thứ Hai tới tại Tokyo.

Trước đó nhật báo Sankei hôm thứ Năm cho biết hạm đội thứ Bảy của HK tại Thái Bình Dương sẽ được giảm bớt và hầu hết tàu bè của hạm đội này sẽ được triệt thoái khỏi Nhật Bản trong ngày gần đây.

Tờ Sankei cho biết nơi trang nhất rằng hạm đội này sẽ được giảm bớt khoảng 40 % vào năm 1972.

Tờ báo trích thuật nguồn tin của chính phủ Nhật Bản nói rằng khoảng 140 chiếc tàu gồm cả các hàng không mẫu hạm và tuần dương hạm, sẽ được rút khỏi hạm đội thứ bảy vào năm 1971.

8 TIẾP THEO TRANG 1

«Những biến cố bi thương này phải được xem là một bài học quan trọng đối với đảng, công nhân và toàn thể nhân dân lao động. Những biến cố này là một sự bất hạnh đáng tiếc vi phạm luật pháp và trật tự quốc gia một cách trầm trọng».

4 TIẾP THEO TRANG 1

VN, ngoài việc tham dự vệ không chiến, liệu có gởi quân sang đảo Picknil, nơi Cộng quân đã cắt đường giao thông nối liền thủ đô Nam Vang với những xưởng lọc dầu tại miền duyên hải. Ông nói «Từ nơi đó đến những khu có căn cứ của chúng tôi thật xa», ông Lâm vừa nói và vừa chỉ tay vào một bản đồ cho biết như vậy.

Ông Lâm là vị lãnh đạo đầu tiên trong chính phủ Nam VN đã xác nhận có những khó khăn trong mối bang giao với KPC và cũng là người đầu tiên đã cho biết là có một số binh sĩ VN đã gây ra những rắc rối tại KPC.

14 TIẾP THEO TRANG 1

súng liên thanh để kiểm soát xem dân chúng có tuân hành luật lệ một cách triệt để hay không. Tất cả các công dân Tây Tạng tuổi từ 17 đến 60 đều phải nhập ngũ.

Đồ đệ Mao đe dọa Ấn

TÂN ĐỀ LY, 17-12 (AFP).— Theo những tin tức tình báo do báo chí loan hôm thứ tư thì phe Cộng Sản thân Mao Naxalite ở Ấn độ đang chuẩn bị mở một loạt cuộc tấn công đại quy mô tại thủ đô Tân Đề Ly.

Con số đảng viên CS thân Mao tại thủ đô Ấn tăng gia đến mức độ đáng lo lắng và những hoạt động khủng bố hình như tăng cao đều đều và lan cả tới những vùng khác trước đây được xem là tương đối ít bị ảnh hưởng.

Tối hôm thứ Tư, bọn Naxalites ở tiểu bang Pundjab vừa phóng thích một người bị chúng giam giữ và giết một cảnh sát viên và làm bị thương nặng một cảnh sát khác. Tại Ấn độ có 8 tiểu bang bị ảnh hưởng nặng vì phong trào Naxalite phát sinh từ 3 năm nay tại tiểu bang Tây Bengale.

VNCH công bố hưu chiến 24 giờ trong mỗi dịp lễ

SAIGON, 18-12 (VTX).— Bộ Ngoại Giao hôm nay cho biết, nhân dịp lễ Giáng Sinh và đầu năm Dương lịch sắp tới, Chính Phủ VNCH quyết định cho hưu chiến 24 giờ trên toàn lãnh thổ VNCH.

Theo thông cáo Bộ Ngoại giao, lệnh hưu chiến của Chánh Phủ VNCH sẽ có hiệu lực từ 18 giờ ngày 24-12-70 đến 18 giờ ngày 25-12-70 vào dịp lễ Giáng Sinh, và từ 18 giờ ngày 31-12-70 đến 18 giờ ngày 1-1-71 nhân ngày đầu năm Dương lịch.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Đồng thời Nga xô đã cho thí nghiệm một quả bom nguyên tử tại vùng Semiplatinsk mạnh tới 500 ngàn tấn TNT.

CANBERRA: Bộ trưởng Hải quân Úc Killen sẽ viếng thăm quân lực Úc tại VN và các đơn vị Hải quân Úc tại Tân gia ba và Hương cảng và dịp lễ Giáng sinh này.

HOA THỊNH ĐỐN.— Trong cuộc họp hôm thứ Năm với TT Nixon, Thủ tướng Anh Edward Heath đề nghị tứ cường phải đưa kế hoạch nhằm bảo đảm nền hòa bình tại Trung Đông.

HOA THỊNH ĐỐN — Quốc Hội HK hôm thứ Tư được cho biết các cán bộ quân báo đã theo dõi những nhân vật cao cấp trong chính phủ, kể cả nghị sĩ Adlai Stevens III, đảng Dân Chủ tiểu bang Illinois, Cựu Thống đốc Ott kerner và dân biểu Abner Mikva.

HOA THỊNH ĐỐN: Ông James Keogh hôm thứ Tư đã từ chức trưởng ban soạn thảo diễn văn cho TT Nixon và ông quyết định trở lại nghề cũ của ông là nghề làm báo.

LA MÃ: Báo chí phát hành buổi sáng, đài phát thanh và đài truyền hình ở Ý đều ngưng hoạt động trong khi các ký giả tiếp tục cuộc đình công trong 24 giờ.

CHƯƠNG-TRÌNH PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

ĐÃ PHÁT HÀNH NGÀY 29-11-70 BĂNG NHẠC ĐẶC BIỆT NOEL 1970

Mùa Giáng-Sinh

- Một băng nhạc vàng của mùa GIÁNG-SINH 70, tuyển chọn những ca khúc bất hủ Việt Nam và Ngoại quốc (lời Việt).
- Một món quà xứng đáng của NOEL 70, đang dẫn đầu các băng nhạc Giáng Sinh hiện nay.

ĐÓN MUA BĂNG NHẠC CHỦ ĐỀ SỐ 12:

Nhạc Yêu-Cầu

Sẽ Phát Hành vào Thượng Tuần Tháng 1-1971

— Một băng nhạc sẽ làm vinh dự cho làng băng nhựa

Đất Bán

Bán 300 thước vuông đất đường Bạch Đằng — Giadịnh (sau ấy xăng SHELL). Hỏi Bà TÂM 28 cũ 294 mới Nguyễn Minh Chiếu nối dài Phú Nhuận.

Cần Gấp

Bếp chuyên nghiệp Chính và Phụ đã có làm cho các căn cứ Mỹ. Nam Nữ cũng được lương hậu từ 10 đến 50 ngàn mỗi tháng bao ăn và ở. Cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp lương hậu bao ăn ở.

Hỏi Hotel Palace số 1 Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

Hoặc điện thoại số **2025.**

Phân Ưu

Hay tin THÂN PHỤ bạn:

Nguyễn-Đỗ-Nguyên

vừa thất lộc tại Gia Định

Chúng tôi thành thật chia buồn với bạn cùng gia đình và xin cầu chúc hương hồn cụ sớm về nơi tiên cảnh.

Một số bạn hữu
12 BI, 12 BII
HỒ-NGỌC-CẨN

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc: Chồng, Cha và Em chúng tôi là:

Bác Sĩ Ngô-Văn-Hiếu

Dân Biểu Quốc Hội

đã từ trần ngày 17-12-1970 hồi 11 giờ 30 tại Saigon, hưởng dương 59 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại trụ sở Quốc Hội và lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 9 giờ 30 ngày Chủ Nhật 20-12-1970 và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon hồi 11 giờ.

Vợ: Nguyễn Bích Ngọc
Con: Ngô thị Bích Nga
Ngô thị Lệ Trinh
Ngô thị Thùy Linh
Ngô đức Hiếu
Ngô thị Mỹ Phượng
Ngô đức Hòa
Ngô đức Hạnh
Anh: Đại tá Ngô văn Lợi, vợ và các con

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin để bạn hữu biết:

DÂN-BIỂU

Bác Sĩ NGÔ-VĂN-HIẾU

đã bị thảm sát ngày 17-12-1970 hồi 12g tại SAIGON.

Linh cữu sẽ được di chuyển đến tiền đình Hạ Nghị Viện ngày 18-12-1970 hồi 16 giờ và quàn tại đây.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng ngày Chủ Nhật 20-12-1970 tại Nghĩa Trang Mạc đĩnh Chi, Saigon.

Nhóm Dân Biểu Thân Hữu:

Nguyễn-Minh-Đăng	Nguyễn-Văn-Ân
Dương-Vy-Long	Đặng-Văn-Phương
Tạ-Ngọc-Mai	Nguyễn-Thế-Linh
Diệp-Văn-Hưng	

ĐI THĂM Hội-Chợ Đồng-Tâm

phải tới GIAN-HÀNG TƯƠNG-TẾ NINH-THUẬN.

Quí vị có dịp:

- Giải trí vui vẻ, hào hứng
- Thưởng thức những sản phẩm đặc biệt Ninh Thuận: Nem nướng, Nem chua, chả lụa, nước mắm nhỉ v.v...
- Thâu thập những kỷ vật độc đáo của miền duyên hải: San hô, ốc tượng, các thứ đá quí...

Tới thăm gian hàng Tương Tế Ninh Thuận là một dịp giải trí hữu ích và thanh nhã.

RACCO

KỸ NGHỆ LẠNH

123B NGÔ TÙNG CHÂU (SAIGON)
TEL: 23.583.

Sửa chữa, bảo trì và thiết trí các loại máy lạnh tủ lạnh.

Công việc bảo đảm, giá hạ, do chuyên viên Mỹ trông nom. Xin gọi điện thoại có xe và chuyên viên đến tận nhà nhận và giao máy — Lãnh bảo trì (entretien) với contrat dài hạn giá rẻ.

Chia Buồn

Được tin:

NHẠC-MẪU

Thiếu Tá HUỲNH-ĐỨC-NGHIÊM, Trưởng Phòng Tâm Lý Chiến QĐ-IV.

Vừa tạ thế ngày 14 tháng 12 tại Gò-Đen (Long-An) Hưởng thọ 82 tuổi.

Xin chia buồn cùng tang quyến — Cầu nguyện linh hồn Cụ Bà về nơi Lạc Cảnh.

GIA ĐÌNH KHỐI CTCT/QĐ-IV
và các Cố Vấn: T.H.D.Q. -I- H.K.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ TRẦN-VĂN-PHÙNG

Thân Phụ Ông TRẦN-VĂN-ĐỆ Trưởng Ty CSQG Hải Cảng vừa từ trần ngày 14-12-70 tại Tư gia số 22/4 đường Trưng Nữ Vương. X. Tân Thới Nhì, Hốc Môn (Gia Định).

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông và Bà Thiếu Tá PHAN-ĐÌNH-THU

THIỆP MỜI

Thân ái mời tất cả **Anh, Chị cựu Học Sinh LYCÉE YERSIN ĐALẠT** đến dự buổi họp mặt «Tất Niên» vào ngày 21-12-1970 tại Nhà Hàng Hoàn-Mỹ (Majestic cũ) vào lúc 19 giờ.

Ủy-Ban Vận-Động Thành-Lập
Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh
LYCÉE YERSIN ĐA-LẠT

Lễ Khánh Thành

Thánh đường xứ Bình Thái Saigon

Trân trọng kính mời quí Cha, quí vị quí vị quan khách và quí giáo hữu vui lòng bớt chút thì giờ tới dự lễ Khánh Thành Thánh đường xứ Bình Thái tại số 1755 Phạm thế Hiển, quận 8 Saigon vào ngày Chủ Nhật **20-12-70**, dưới quyền chủ tọa của Đức Tổng Giám Mục Saigon.

Sự hiện diện của quí Cha và quí vị quan khách sẽ làm sáng danh Chúa và là vinh dự cho toàn thể xứ Bình Thái.

Kính Mời

Cha xứ: Marcô NGUYỄN-MINH-ĐĂNG
TM Ban chấp hành xứ: ĐINH-SỰ

Chương trình:
8g: quan khách tới
9g Đức Tổng Giám mục tới
Cắt băng khánh thành. Tiệc mừng.

Chú ý: Vì lý do ngoài ý muốn chương trình sớm hơn thiệp mời. Xin thành thực cáo lỗi quí vị.

HITACHI

Máy Giặt Tự Động 5k 500 mỗi lần:

Kiểu PS.310L, — có máy sấy khô — nhận cọc 20.000đ/chiếc
Kiểu PT.3500. — không có máy sấy — nhận cọc 15.000 —

Máy Đông Lạnh (FREEZER)

Kiểu RC-1100.L — 104 litres — nhận cọc 20.000 —
Kiểu RC-1409.L — 138 litres — nhận cọc 30.000 —
Kiểu RC-1809.L — 178 litres — nhận cọc 40.000 —

HÀNG VỀ TRONG THÁNG GIÊNG

Nhập cảng và phân phối sỉ
tại Việt Nam
HOA VIỆT [illegible] Công Ty
63 Hàm Nghi (lầu 5, Saigon.

Trung Tâm bán lẻ
MINH [illegible]
263. Gia Long Saigon.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp của Trung tá PHẠM-TẤT-HIỀN, chỉ huy trưởng Trường Hành chánh Tài chánh, sẽ làm lễ vu quy cho thứ nữ là:

Cô PHẠM-TÚ-HÀ

đẹp duyên cùng

KHƯU-TƯ-TRƯỜNG

Toàn thể Sĩ quan Cán bộ Trường Hành chánh Tài chánh xin thành thực chia vui cùng Trung Tá Chỉ Huy Trưởng và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Chúc Mừng

Được tin Ông Bà Phạm Đỗ Kính đến ngày 18-12-1970 sẽ làm lễ vu quy Thứ Nữ là:

Cô Phạm-Thị-Loan

đẹp duyên cùng

Cậu Nguyễn-Trọng-Khôi

Thứ nam Ông Bà Nguyễn Gia Ninh.

Xin thành thật gởi lời chia vui cùng hai Họ và chúc Cô Dâu Chú Rể bách niên giai lão.

Ô. Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH

CHỢ ĐEN? CHỢ ĐEN? KHÔNG! KHÔNG!

NHẬN COM MĂNG GIÁ CHÁNH THỨC

FREEZER — MÁY GIẶT LÒ GAS

HOA-MAI 454 MINH MẠNG CHỢ LỚN

CƯ XÁ LÀNG VĂN-LINH

Ban Tổ Chức Làng VĂN-LINH thuộc hội Văn Hóa DUY-LINH trân trọng thông cáo:

— Cư xá làng VĂN-LINH tại khu Chỉnh Trang An Phú gần Cầu Xa Lộ đã được mở rộng thêm một số lô đất để thỏa mãn nguyện vọng của các hội viên và thân hữu, vậy yêu cầu các bạn muốn tham gia mua đất Làng VĂN-LINH liên lạc gấp với Ban Tổ Chức tại trụ sở Hội số 43-bis Nguyễn Thông trước ngày 25-12-70 để biết thêm chi tiết (ĐT. 91.135).

BAN TỔ CHỨC.

NOEL 1970

Mùa Giáng Sinh thanh bình vui tươi hãy đón mua 3 dĩa nhạc Noel 1970

Trong 2 dĩa có 15 bản nhạc Thánh Ca Noel do ca đoàn Séraphim Dalat trình bày — đặc biệt thâu thanh tại nhà thờ Đalat.

Trong 1 dĩa thứ ba có 8 bản Thánh ca Noel do ca đoàn Văn Phụng trình bày với các ca sĩ: HOÀNG OANH HÀ THANH, GIAO LINH, GIÁNG THU, MAI HƯƠNG, NHƯ THỦY, CHÂU HÀ, KIM TƯỚC, THANH VŨ, NHẬT BĂNG. Trong những bản nhạc **ĐÊM ĐÔNG — CAO CUNG LÊN — NỬA ĐÊM MỪNG CHÚA RA ĐỜI — DÂNG MẸ — ĐÊM THANH BÌNH — MẸ ƠI — LỜI MẸ NHẮN NHỦ v.v...**

ĐẶC BIỆT CHỈ CÓ BÁN TRONG MÙA GIÁNG SINH MÀ thôi với giá đặc biệt 400đ một dĩa 33 vòng Microsillon.

Hỏi các Đại lý bán dĩa hát đều có bán.

TỔNG PHÁT HÀNH ASIA - SÓNG NHẠC

57 đường Phạm Ngũ Lão — SAIGON

Phân Ưu

Được tin buồn:

Cụ TRẦN-VĂN-PHÙNG

THÂN-PHỤ Ông TRẦN-VĂN-ĐỆ, Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Hải Cảng, vừa từ trần tại Hóc Môn (Gia Định) ngày 14-12-1970.

Thành thật phân ưu cùng Ông Trưởng Ty, tang quyến và cầu nguyện hương hồn CỤ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

GIÁM ĐỐC
Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành Saigon
Cùng toàn thể cộng sự viên.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ TRẦN-VĂN-PHÙNG

Thân phụ Ông TRẦN-VĂN-ĐỆ, Trưởng Ty CSQG, Hải Cảng vừa từ trần ngày 14-12-70 tại Tư gia số 22/4 đường Trưng Nữ Vương, Xã Tân Thới Nhì, Hốc Môn (Gia Định).

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Trưởng Ty
và Toàn Thể Nhân Viên
Ty Cảnh Sát QG, Quận Bảy.

PHÂN ƯU

Được tin

Thân-Phụ

Ông TRẦN-VĂN-ĐỆ, Cảnh Sát Trưởng Thương Cảng từ trần ngày 14-12-70 tại Gia Định.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ **TRẦN-VĂN-PHÙNG** yên nghỉ nghìn đời.

Trần-Đức-Ước và gia đình
Phan-Bá-Thức và gia đình
Trần-Thị-Mười và gia đình

Thành kính Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm thương tiếc nhận được tin

THÂN-PHỤ

của Ông TRẦN-VĂN-ĐỆ

Trưởng Ty Cảnh Sát Hải Cảng Saigon là:

Cụ Trần-Văn-Phùng

vừa tạ thế ngày 14-12-70 tại số 22/4, đường Trương Nữ Vương, xã Tân Thới Nhì, quận lỵ Hốc Môn, tỉnh Gia Định, hưởng thọ 72 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà TRẦN-VĂN-ĐỆ cùng tang quyến, và thành kính cầu chúc Hương Hồn Cụ Ông sớm được tiêu diêu Miền Lạc Cảnh.

Ban Giám Đốc SUVICOTRA NGUYỄN-HOÀNG-TRIỆU
Kính bái

Excellent paying positions available in supervisory, managerial & technical fields throughout Vietnam for Vietnamese College graduates. Call Tiger 4168 or see Mrs. Murphy, Personnel, at 16 Pham Ngu Lao, Saigon, Room 15, for further details. Diplomas must be presented during initial interview.